পরগনে শাহা সেলামপুর লাট মান্দারি ৬ মৌজা।
পরগনে সাবেক মৌরেশ্বর তরফ বাঁশাড়া বাহাদুরগঞ্জ রকম ৵০ তিন আনা।

জিলা বর্দ্ধমান।

পরগনে কুতবপুর লাট কুরুলনকুল ৩ মৌজা।
পরগনে আজমতশাহী আয়মা মঙ্গলকোট ৩ মৌজা।
ঐ পরগনার আয়মা খাজিখণ্ডা।
পরগনে মনোহরশাহী আয়মা নারেঙ্গা।

জিলা মুরশিদাবাদ।

কিসমত পরগনে কুতবপুর ১৭ মৌজা।
কিসমত নারায়ণপুর ২ মৌজা।
কিসমত কালিকাপুর ২ মৌজা।
পরগনে কোঙরপ্রতাপ লাট কানুহা ৭ মৌজা।
পরগনে খাওয়া কিসমত তাড়গ্রাম।
ঐ পরগনার কিসমত জোত রামভদ্র।
পরগনে মহলন্দী কিসমত খাসপুর ৬ মৌজা রকম ।৵৬॥= ছয় আনা ছয় গণ্ডা দুই কড়া দুই ক্রান্তি।
পরগনে ভাতশালা কিসমত ইন্দরা ২ মৌজা রকম ।৵৬॥= ছয় আনা ছয় গণ্ডা দুই কড়া দুই ক্রান্তি।
পরগনে ফতেসিংহ কিসমত অনন্তপুর রকম ।১৫৵= পোনের গণ্ডা তিনকড়া এক ক্রান্তি।
ঐ পরগনার কিসমত সৈয়দ কুলটিয়া ৪ মৌজা রকম ।৫ এক পাই।
পরগনে কুতবপুর লাট হস্তিনাপুর ৬ মৌজা।
পরগনে শমশখালি লাট হাতিনগর ২ মৌজা।
পরগনে চুনাখালি কিসমত তরফ বেঙ্গপাড়া রামনাথপুরদিগর ৪ মৌজা রকম ।৫ পাঁচ পাই।
মৌরুসী তালুক পরগনে ফতেসিংহ তরফ তালিবপুর ৩ মৌজা।
মৌরুসী তালুকঐ তালিবপুরের মধ্যে মহল দেবোত্তর।
মৌরুসী তালুক ঐ পরগনার কিসমত অনন্তপুর রকম ।৪= এক আনা চারি গণ্ডা দুই ক্রান্তি।
ছোট আয়মা ১৯ উনিশ দফা।

জায়

কিসমত তালিবপুর।
তাহুত ফকীর মহম্মদ।
মেছবাহা অদ্দন।
বরকতুল্লা।
মৈনদ্দীন।
বদরুদ্দীন।
মুনশী এমাতুল্লা ও কাজী গোলাম এ হিয়া।
হানিফ মহম্মদ।
রাহাতুল্লা।
ছয়ফদ্দীন।
খোনকার বদরুদ্দীন।
কিসমত শালাড়।
হেদাতুল্লা।
সমছুল্লা।
মহম্মদ নছির।
কিসমত কাঁদরা।
কলিমদ্দীন।
সেখ বেকু।
কিসমত শালিন্দা খোনকার মহম্মদ ওফা।
কিসমত তালগ্রাম মুন্সী আবদুল রেজাক।
কিসমত নওয়াপাড়া খোনকার আলা অদ্দীন।

কিসমত কুলটিয়া সেখ পছন ঐ তালিবপুরের মধ্যে লাখেরাজ বাজেআপ্তী ভূমি ও পুষ্করিণী ঐ তালিব পুরদিগরের লাখেরাজ রাইয়তি জমী।

শিকমি জমা পরগনে কোঙরপ্রতাপ পটীদিগয়র বন্দো।

আর২ বৃত্তান্ত রিসিবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন।

রিসিবর আফিস কোর্ট হৌস তারিখ ১৭ মে ১৮৬০ সাল।

---

বিজ্ঞাপন।

দেওয়ানী ও রেবিনিউ গাইড।

অর্থাৎ ইংরাজী ১৭৯৩ সালহইতে ১৮৬০ সালপর্য্যন্ত যে সকল আইন, কানফ্টকসন, ও সাধারণ লিপি প্রচলিত হইয়াছে তন্মধ্যহইতে রহিত ব্যতীত সমুদয় আইন, কানষ্ট্রকসন ও সাধারণ লিপি এবং সংস্কৃত দায়ভাগ, ব্যবস্থা দত্তক চন্দ্রিকা, ও দত্তকমীমাংসাপ্রভৃতির বঙ্গানুবাদ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ মৈত্র মুনসেফ মহাশয়ের সহায়তায় শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব দের বিদ্যারত্ন যত্নে মুদ্রিত হইতেছে এই পুস্তক ১০০০ পৃষ্ঠা পরিমাণে উত্তম অক্ষরে ও উত্তম কাগজে মুদ্রিত করত উত্তমরূপে বাঁধাইয়া খাঙ্করকারির প্রতি ১০৲ টাকা ও বিনা খাঙ্করকারির প্রতি ১২৲ টাকা মূল্যে বিক্রয় করা যাইবেক যে সকল মহাশয়দিগের উক্ত পুস্তক প্রয়োজন হইবে তাঁহারা শহর কলিকাতার বউতলার ২৪৬ নং ভবনে উক্ত যন্ত্রাগারে অথবা উক্ত যন্ত্রাধ্যক্ষের পুস্তকালয়ে মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইবেন ইতি তারিখ সন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৫ জুন।]

---

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

CALCUTTA PUBLICK LIBRARY

CALCUTTA PUBLICK LIBRARY

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 12, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১২ জুন।

## ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 2ND JUNE 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 31st May 1860, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXVI. OF 1860.

*An Act to amend Act VIII. of 1855 (relating to the office and duties of Administrator General.)*

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend Act VIII. of 1855, relating to the office and duties of Administrator General ; It is enacted as follows :—

[Administrator General in certain cases to secure and distribute the estate and effects of Soldiers. Proviso.]

I. The Administrator General shall, when duly authorized or required so to do by the Military Secretary to Government, secure and distribute the assets of the estate and effects of any Officer, Soldier, or other person subject to any Articles of War, in all cases in which such estate and effects do not exceed on the whole five hundred Rupees, charging the estate with a commission of three per centum only. Provided always that it shall not be necessary for the Administrator General to take out letters of administration in cases referred to in this Section.

[Grant of certificate to creditors. Proviso.]

II. If in cases falling within Section XLIII. of Act VIII. of 1855, no person claiming to be entitled to a principal share of the effects of the de-

## আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২ জুন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩১ মে তারিখে সম্মত হইলেন। এইক্ষণে সেই আইন সকলের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৬ আইন।

১৮৫৫ সালের ৮ আইন (অর্থাৎ আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্ম্মের বিষয়ি আইন) সংশোধন করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

১৮৫৫ সালের ৮ আইন অর্থাৎ আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্ম্মের বিষয়ি আইন সংশোধন করা বিহিত, এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[সৈন্যেরদের সম্পত্তি ও মাল কোন২ স্থলে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের আদায় ও বণ্টন করিতে হইবার কথা ও বর্জ্জিত কথা।]

১ ধারা। কোন সেনাপতি সাহেব কি সৈন্য কিম্বা যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন কোন লোক যদি মরিয়া সর্ব্বসুদ্ধ পাঁচ শত টাকার অনধিক মূল্যের সম্পত্তি ও মাল রাখিয়া যান, তবে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেবের স্থানে উপযুক্তমতে ক্ষমতা কিম্বা আজ্ঞা পাইলে, ঐ মাল ও সম্পত্তির উৎপন্ন টাকা আদায় করিবেন, ও বণ্টন করিবেন, ও সেই ইষ্টেটের উপর শতকরা কেবল তিন টাকা কমিস্যন লইবেন। কিন্তু এই ধারার লিখিত কোনস্থলে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কোন লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন লইবার আবশ্যক হইবেক না ইতি।

[মহাজনদিগকে লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন দিবার কথা ও বর্জ্জিত কথা।]

২ ধারা। ১৮৫৫ সালের ৮ আইনের ৪৩ ধারার মধ্যে যে বিষয় আইনে এমত কোন বিষয়ে, মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির প্রধান ভাগ পাইবার দাওয়াদার কোন লোক যদি

ceased shall within three months obtain a certificate from the Administrator General under the said Section of the said Act, or letters of administration to the estate and effects of the deceased, the Administrator General may administer the estate without letters of administration in the same manner as if such letters of administration had been granted to him, and if he shall neglect or refuse to take upon himself the administration of the estate and effects, he shall upon the application of a creditor and upon being satisfied of his title, grant a certificate in the same manner as if such creditor were entitled to a principal share of the effects of the deceased, and such certificate shall have the same effect as a certificate granted under the provisions of the said Section of the said Act, and shall be subject to all the provisions of the said Act which are applicable to such certificate. Provided that the Administrator General may, before granting such certificate, if he think fit, require the creditor to give reasonable security for the due administration of the estate and effects of the deceased.

[Appointment of Officiating Administrator General.]

III. Whenever any person holding the Office of Administrator General shall obtain leave of absence, it shall be lawful for the Government to appoint some person to officiate as Administrator General, and such person while so officiating shall be subject to the same conditions and be bound by the same responsibilities as the Administrator General by any law now in force or that may hereafter be enacted, and he shall be deemed to be Administrator General for the time being under Act VIII. of 1855, and shall be liable to give security under Section VII. of the said Act in like manner as if he had been appointed Administrator General.

M. WYLIE,
*Clerk of the Council.*

---

## DRAFT OF ACT.

*A Bill for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.*

### PART XII.

*Exemptions and Deductions.*

[Continued from page 310.]

[If Assessor object to such exemption, the same shall be determined by Commissioners for general purposes.]

CIX. In case the Assessor shall object to any such claim as aforesaid in writing, suggesting to the said Collector that he has reason to believe that the

তিন মাসের মধ্যে ঐ আইনের ঐ ধারামতে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের স্থানে সর্টিফিকট না পান, কিম্বা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির ও মালের লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন না পান, তবে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে তদ্রূপ লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন দেওয়া গেলে যেমতে করিতে পারেন সেইমতে লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন না পাইয়াও তিনি ঐ ইষ্টেটের কার্য্য নির্ব্বাহ করিতে পারিবেন। ও যদি ঐ ইষ্টেটের ও সম্পত্তির কার্য্যনির্ব্বাহ করিতে শৈথিল্য করেন কি স্বীকার না করেন, তবে কোন মহাজন দরখাস্ত করিলে ও তাঁহার স্বত্বের বিষয়ে ঐ সাহেবের খাতিরজমা হইলে, তিনি তাঁহাকে সর্টিফিকট দিবেন অর্থাৎ, সেই মহাজন মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির প্রধান অংশ পাইবার হকদার হইলে যেমত সর্টিফিকট দিতেন সেইমতে দিবেন, ও ঐ আইনের ঐ ধারার বিধানমতে সর্টিফিকট দেওয়া গেলে তাহার যে ফল হয়, ঐ সর্টিফিকটেরও সেই ফল হইবেক, ও ঐ আইনের যে সকল বিধান তদ্রূপ সর্টিফিকেটের উপর খাটিতে পারে সেই সকল বিধান ঐ সর্টিফিকটের উপর খাটিবে। কিন্তু আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব যদি উচিত বোধ করেন, তবে তদ্রূপ সর্টিফিকট দিবার আগে, মহাজনের স্থানে ঐ মৃত লোকের ইষ্টেট ও সম্পত্তির কার্য্য উপযুক্তমতে নির্ব্বাহ করিবার উপযুক্ত জামিন দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[একটিং আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৩ ধারা। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের পদে যে সাহেব থাকেন, তিনি যদি কোন সময়ে ছুটী লন, তবে গবর্ণমেণ্ট ঐ আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের কর্ম্ম করিবার নিমিত্তে কোন লোককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও এইক্ষণকার চলিত আইনমতে, কিম্বা ইহার পরে যে আইন চলন হইয়া থাকিবেক তদনুসারে, আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে কোন নিয়মে বদ্ধ হন, ও তাঁহার শিরে যে কোন দায় থাকে ঐ ব্যক্তি যত কাল আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের কর্ম্ম করেন তত কাল সেই নিয়মে বদ্ধ হইবেন ও তাঁহার শিরে সেই দায় থাকিবেক, ও তিনি তৎকালের নিমিত্তে ১৮৫৫ সালের ৮ আইনমতের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল বলিয়া জ্ঞান হইবেন, ও আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের পদে নিযুক্ত হইলে তাঁহার যেমন করিতে হইত, তেমনি তাঁহার ঐ আইনের ৭ ধারামতের জামিন দিবার আজ্ঞা হইতে পারিবেক ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

---

## আইনের মুসাবিদা।

সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও বাণিজ্যব্যাপারেতে ও চাকরী করিয়া যে লভ্য হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইনের মুসাবিদা।

### দ্বাদশ খণ্ড।

### মুক্তহওয়ার ও বাদ দেওয়ার বিধি।

[৩১০ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[আসেসর যদি সেই মুক্ত হওয়ার বিষয়ে আপত্তি করেন, তবে সাধারণ কার্য্যের কমিস্যনরেরদের সেই কথা নিষ্পত্তি করিবার কথা।]

১০৯ ধারা। যদি আসেসর পূর্ব্বোক্তমতের কোন দাওয়ার বিষয়ে আপত্তি লিখিয়া, ঐ দাওয়াদারের আর, কিম্বা অন্য যে বিশেষ কথা পূর্ব্বোক্ত নিশ্চয়ার্থক কথা-

income of such claimant, or any other particular required by this Act to be declared or set forth in such declaration and statement as aforesaid, is not truly or fully declared or set forth therein in any specified particular, or in case the Collector shall not be satisfied with the justice of such claim, then and in such case the merits of such claim for exemption or relief shall be heard and determined before the Commissioners for general purposes, under and subject to such rules, regulations, and penalties, as appeals under this Act are directed to be heard and determined.

[If allowed an appeal, the Commissioners for general purposes to issue certificate.]

CX. If such claim shall be allowed on appeal as aforesaid, the said Commissioners for general purposes shall grant and issue such certificates as aforesaid, and give all necessary directions consequent on such exemption and relief.

[On proof that persons entitled to exemption have been charged with Duties by the deduction from any annuity, dividend, and rent, Commissioners to grant certificate thereof, which shall authorize the Collector to repay the amount of such Duties.]

CXI. 1. If it shall be proved to the satisfaction of the Collector or of the Commissioners for general purposes respectively, that any person, whose claim for exemption or relief has been allowed in manner aforesaid, has been charged to, and has paid any of the Duties hereby granted by way of deduction from any rent, annuity, interest, or other annual payment to which he may be entitled and from which a deduction is authorized to be made by this Act; or that such person has been assessed and has paid such Duties in respect of any interest, annuity, dividend, pension, or stipend payable to him out of the public revenue, then and in such case it shall be lawful for the said Collector, or for the Commissioners for general purposes respectively, to certify what shall have been so proved before them to the Chief Revenue Authority aforesaid, by a certificate in such form as shall be provided under the authority of this Act, specifying and describing the amount and the particular nature of the payment out of which, and the name and place of abode of the person by whom such deduction as aforesaid shall have been made, and specifying also the amount and description of the annuity, dividend, pension, or stipend, in respect of which such claimant has been assessed, and the Duties whereon he has paid.

2. Thereupon the said last mentioned Revenue Authority shall issue to such claimant an order for the re-payment to him of the amount of the Duties certified to have been paid as aforesaid or of the excess of the said Duties certified to have been so paid as aforesaid, as the case may require, and such order shall be directed to such Officer of Revenue as shall be appointed in that behalf by the said

তে ও কৈফিয়তে লিখিতে কি প্রকাশ করিতে এই আইনে আদেশ হইয়াছে, সেই কথা কোন বিশেষ অংশেতে যথার্থমতে কি সম্পূর্ণরূপে লেখা যায় নাই কি প্রকাশ হয় নাই আমার এমত বুঝিবার কারণ আছে, এই কথা যদি কালেক্টরকে লিখিয়া জানান্, কিম্বা ঐ দাওয়া যথার্থ এই বিষয়ে যদি কালেক্টরের খাতিরজমা না হয়, তবে ঐ মুক্ত হওয়ার কি রেয়াইতের ঐ দাওয়ার দোষগুণ সাধারণ কার্য্যের কমিস্যানরেরদের সম্মুখে শুনা যাইবে ও নিষ্পত্তি হইবে, অর্থাৎ এই আইনমতে যে বিধি ও বিধানমতে ও যে দণ্ড মানিয়া আপীল শুনিবার ও নিষ্পত্তি হইবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই বিধিপ্রভৃতি মানিয়া শুনা যাইবেক ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

[আপীলমতে যদি ঐ দাওয়া গ্রাহ্য হয়, তবে সাধারণ কার্য্যের কমিস্যানরেরদের সর্টিফিকট জারী করিবার কথা।]

১১০ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতের আপীল হইয়া যদি ঐ দাওয়া গ্রাহ্য হয়, তবে সাধারণ কার্য্যের উক্ত কমিস্যানরেরা পূর্ব্বোক্ত মতের সর্টিফিকট দিবেন ও জারী করিবেন ও তদ্রূপে মুক্ত হওয়া ও রেয়াইৎ করা প্রযুক্ত আবশ্যকমতের সকল হুকুম দিবেন ইতি।

[মুক্ত হওয়া যাঁহারদের হক্ তাঁহারদের কোন বার্ষিক টাকা কি ডিবিডেণ্ড কি ভাড়া কি খাজানাহইতে বাদ দিয়া টাক্স লওয়া গিয়াছে এই কথার প্রমাণ হইলে, তাঁহারদের ঐ টাকা ফিরিয়া দিবার সর্টিফিকট কালেক্টরকে কমিস্যানরেরদের দিবার কথা।]

১১১ ধারা। ১ প্রকরণ। যাঁহার মুক্ত হওয়ার কি রেয়াইৎ পাইবার দাওয়া উক্তমতে গ্রাহ্য হইয়াছে, এমত কোন লোকের পাওনা যেপ্রকারের ভাড়া কি খাজানা কি বার্ষিক বৃত্তি কি সুদ কি বৎসরেৎ পাওনা অন্য টাকাহইতে এই আইনমতে টাক্সের টাকা কাটিয়া লইবার ক্ষমতা আছে, তাঁহার সেইরূপ ভাড়াপ্রভৃতিহইতে ঐ টাক্স লওয়া গিয়াছে ও বাদ দেওয়া গিয়াছে, কিম্বা সরকারী রাজস্বহইতে সেই লোকের পাওনা কোন সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি ডিবিডেণ্ড কি পেনস্যান কি মুশাহেরার নিমিত্তে তাঁহার উপর টাক্স ধার্য্য হইয়াছে ও তিনি সেই টাক্স দিয়াছেন, এই কথার প্রমাণ যদি কালেক্টরের কি সাধারণ কার্য্যের কমিস্যানরেরদের খাতিরজমামতে করা যায়, তবে উক্ত প্রকারে তাঁহারদের নিকটে যে কথার প্রমাণ হইয়াছে সেই কথার সর্টিফিকট ঐ কালেক্টর কিম্বা সাধারণ কার্য্যের ঐ কমিস্যানরেরা এই আইনের নির্দ্দিষ্টমতের পাঠে লিখিয়া রাজস্বের পূর্ব্বোক্ত প্রধান কার্য্যকারক সাহেবকে দিবেন। অর্থাৎ পূর্ব্বোক্তমতে যত টাকা বাদ দেওয়া গিয়াছে ও ঐ লোকের পাওনা বিশেষ যে প্রকারের টাকাহইতে তাহা বাদ দেওয়া গিয়াছে ও যিনি ঐ টাকা বাদ দিয়া রাখিলেন তাঁহার নাম ও বাসস্থান, ও সেই দাওয়াদারের যে বার্ষিক বৃত্তির কি ডিবিডেণ্ডের কি পেনস্যানের কি মুশাহেরার নিমিত্তে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে ও উক্ত যে বৃত্তিপ্রভৃতির টাক্স দিয়াছেন তাহা যত টাকা হয় ও যে প্রকারের হয়, এই সকল কথা ঐ সর্টিফিকটে বিশেষমতে বর্ণনা করিয়া লিখিবেন।

২ প্রকরণ। তাহাতে ঐ সর্টিফিকটের লিখিতমতে টাক্সের যত টাকা পূর্ব্বোক্তমতে দেওয়া গিয়াছে, কিম্বা বিষয় বুঝিয়া ঐ সর্টিফিকটের লিখিতমতে অধিক যত টাকা পূর্ব্বোক্তমতে দেওয়া গিয়াছে, তাহা ঐ দাওয়াদারের ফিরিয়া পাইবার হুকুম রাজস্বের ঐ প্রধান কার্য্যকারক সাহেব লিখিয়া ঐ দাওয়াদারকে দিবেন। রাজস্বের ঐ প্রধান কার্য্যকারক সাহেব রাজস্বেরযে কর্ম্মকারককে সেই কর্ম্মেতে নিযুক্ত করেন

Chief Revenue Authority, and shall authorize and require the re-payment of the said Duties, or of the said excess, as the case may be.

3. The same shall accordingly be repaid by such Officer on production and delivery to him of such order, taking the receipt of the party entitled by endorsement on such order.

[Income arising from property how to be estimated with reference to claims for exemption.]

CXII. The annual value of the property, or of the profits, or income of the nature described in Schedule I. or Schedule II. of this Act respectively, of any person claiming the said exemption, shall be estimated for the purpose of ascertaining his title to such exemption according to the Rules herein contained, relating to the said Schedule I. and the said Schedule II. respectively.

[Joint tenants, &c. may severally claim abatements, exemptions.]

CXIII. Co-parceners, joint tenants, or tenants in common of, and persons having joint or undivided interests in the profits of any property whatever, and any joint tenants of lands and persons jointly holding lands in partnership or otherwise, and entitled to the profits thereof in shares, and any partners carrying on trade or exercising any profession together, and entitled to the profits thereof in shares, may severally claim such exemption and relief according to their respective shares and interests in the manner before directed, and such claims being duly proved to the satisfaction of the Collector or Commissioners to whom the same are made, may be proceeded upon as in the case of several interests.

[In case of incomes of offices, pensions, and stipends, the claim shall be made before the Commissioners of the Department. Persons out of British India may claim by affidavit.]

CXIV. 1. Where the whole income of the claimant shall arise from an office or employment of profit, the Duties whereon are cognizable before Commissioners under Sections XIX., XX., XXI., or XXIII. of this Act, or from a pension or stipend, the Duties whereon are cognizable under Section XXII. of this Act, the claim to exemption or relief may be made to and allowed by the Commissioners by whom the said Duties are so cognizable.

2. If such claimant shall be out of British India, an affidavit stating the several matters required by this Act, taken before any person having authority to administer an oath in the place where such claimant shall reside, may be received by the respective Commissioners for executing this Act, in relation to the assessment on which such claim shall be founded.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১২ জুন।]

তাঁহার নামে ঐ হুকুম লেখা যাইবে, ও সেই হুকুমেতে ঐ টাক্স কিম্বা বিষয়বিশেষে ঐ অধিক টাক্স ফিরিয়া দিবার ক্ষমতা ও আদেশ থাকিবেক।

৩ প্রকরণ। ঐ হুকুম সেই কার্য্যকারককে দেখান গেলে ও তাঁহাকে দেওয়া গেলে, তিনি ঐ টাকা তদনুসারে ফিরিয়া দিবেন ও যাঁহার ঐ টাকা পাওনা হয় তাঁহার রসীদ ঐ হুকুমের পৃষ্ঠে লেখাইয়া লইবেন ইতি।

[মুক্ত হওয়ার দাওয়ার উপলক্ষে সম্পত্তির আয়ের হিসাব করিবার বিধি।]

১১২ ধারা। ঐ রূপে মুক্তহওয়ার দাওয়া যে জন করেন তাঁহার সেই মুক্তহওয়া হক কি না এই কথা জানিবার জন্যে, এই আইনের ১ নম্বরের তফসীলে কিম্বা ২ নম্বরের তফসীলে যে প্রকারের সম্পত্তিপ্রভৃতি নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাঁহার সেই প্রকারের সম্পত্তিহইতে বৎসরের প্রাপ্তির, কিম্বা তাঁহার প্রাপ্তির কি আয়ের হিসাব ঐ ১ নম্বরের তফসীলের কিম্বা ২ নম্বরের তফসীলের বিষয়ে যে বিধি এই আইনেতে হইয়াছে সেই বিধিমতে করিতে হইবেক ইতি।

[এজমালী সম্পত্তি ভোগিপ্রভৃতির স্বতন্ত্ররূপে রেয়াইৎ পাইবার কি মুক্ত হইবার দাওয়া করিবার কথা।]

১১৩ ধারা। কোন প্রকারের সম্পত্তির সমান বখরাদারেরা, কি এজমালীরূপে কি সমানভাবে যাঁহারা ভোগ করেন তাঁহারা, ও কোন সম্পত্তির প্রাপ্তিতে যাঁহারদের সংযুক্ত ও অবিভক্ত সম্পর্ক থাকে তাঁহারা, ও যাঁহারা এজমালী জমী ভোগ করিয়া, ও যৌতায় কি অন্য প্রকারে এজমালীরূপে জমী দখল করিয়া তাহার প্রাপ্তি হিস্যা করিয়া পাইতে পারেন, তাঁহারা, ও যাঁহারা যৌতায় কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় করিয়া সেই কর্ম্মের প্রাপ্তি হিস্যা করিয়া পাইতে পারেন তাঁহারা, একে২ আপন২ হিস্যা ও সম্পর্ক বুঝিয়া ইহার পূর্ব্বের লিখিতমতে ঐ মুক্ত হওয়ার ও রেয়াইৎ পাইবার দাওয়া করিতে পারেন। ও সেই২ দাওয়া যে কালেক্টরের কিম্বা কমিস্যনরেরদের নিকটে করা যায় তাঁহারদের খাতিরজমামতে উপযুক্তরূপে প্রমাণ হইলে, তাহা লইয়া পৃথক সম্পর্কের ন্যায় কার্য্য হইতে পারিবেক ইতি।

[কোন কর্ম্মের বেতনাদির ও পেনস্যানের ও মুশাহেরার বিষয়ের ঐ দাওয়া ডিপার্টমেণ্টের কমিস্যনরেরদের সম্মুখে করিবার কথা, ও যাঁহারা ভারতবর্ষে বাস না করেন তাঁহারদের আফিডেবিট করিয়া ঐ দাওয়া করিবার কথা।]

১১৪ ধারা। ১ প্রকরণ। প্রাপ্তিজনক যে পদের কি কর্ম্মের টাক্স এই আইনের ১৯ কি ২০ কি ২১ কি ২৩ ধারামতে কমিস্যনরেরদের বিচার্য্য হয়, কিম্বা যে পেনস্যানের কি মুশাহেরার টাক্স এই আইনের ২২ ধারামতে বিচার্য্য হয়, এমত কোন পদ কি কর্ম্ম কি পেনস্যান কি মুশাহেরাহইতে যদি দাওয়াদারের সমুদয় আয় হয়, তবে ঐ টাক্সের কথা যে কমিস্যনরেরদের বিচার্য্য হয়, তাঁহারদের নিকটে ঐ মুক্ত হওয়ার কি রেয়াইৎ পাইবার দাওয়া হইতে পারিবে ও তাঁহারদের দ্বারা গ্রাহ্য হইতে পারিবেক।

২ প্রকরণ। সেই দাওয়াদার যদি ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের বাহিরে থাকেন, তবে তিনি যে স্থানে থাকেন সেই স্থানে শপথ করাইবার ক্ষমতাপন্ন কোন লোকের সম্মুখে, তিনি এই আইনের আজ্ঞামতের নানা বিষয়ের আফিডেবিট করিলে, ঐ ধার্য্যকরা যে টাক্সের বিষয়ে ঐ দাওয়া হইতেছে সেই টাক্সের বিষয়ে এই আইনমতে যে২ কমিস্যনর কার্য্য করেন তাঁহারা ঐ আফিডেবিট গ্রাহ্য করিতে পারিবেন ইতি।

[Claims may be made by Agents or Trustees on account of others.]

CXV. Any such claim for exemption may be made by any guardian, trustee, attorney, agent or factor, on account of others, in any case where satisfactory proof shall be made that the party claiming such exemption is unable to attend in person, or such claim may be made by the several persons acting in any of the characters hereinbefore described in such manner as they may act for others for the purpose of being assessed on their account in the first instance, as hereinbefore directed.

[অন্য লোকেরদের গোমাশ্তারদের কি ট্রষ্টীরদের ঐ দাওয়া করিবার কথা।]

১১৫ ধারা। যে জন মুক্ত হওয়ার দাওয়া করেন তিনি আপনি হাজির হইতে পারেন না ইহার প্রমাণ খাতিরজমামতে হইলে, কোন অলি কি ট্রষ্টী কি টর্ণি কি গোমাশ্তা কি কারকুন তাঁহার নিমিত্তে মুক্ত হওয়ার তদ্রূপ দাওয়া করিতে পারিবেন। কিম্বা তদ্রূপ পদস্থ লোকেরদের উপর অন্যেরদের কারণে প্রথম স্থলে টাক্স ধার্য্য হইলে, তাঁহারা এই আইনের পূর্ব্ব লিখিত বিধানমতে যেমন কার্য্য করিতে পারেন, তেমনি তাঁহারা এরূপ দাওয়াও করিতে পারিবেন ইতি।

[All Government property exempted.]

CXVI. No person shall be chargeable to the said Duties in respect of any property, real or personal, or vested in, or held in trust for the Government, or the Secretary of State for India in Council, for public purposes—and all such property shall be wholly exempted from the said Duties.

[গবর্ণমেণ্টের সকল সম্পত্তি মুক্ত থাকিবার কথা।]

১১৬ ধারা। স্থাবর কি অস্থাবর যে কিছু সম্পত্তি সরকারী কার্য্যের নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টের পক্ষে কিম্বা হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের নিমিত্তে শ্রীযুত সেক্রেটারী অফ ষ্টেট সাহেবের পক্ষে কোন তাঁহার প্রতি বর্ত্তে কি কোন লোকের জিম্মায় থাকে, সেই সম্পত্তির জন্যে সেই লোকের উক্ত টাক্স লাগিবে না, ও তদ্রূপ সকল সম্পত্তি ঐ টাক্সহইতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত থাকিবে ইতি।

[Non-Commissioned Officers, Privates of Army, Navy, and Marine exempted.]

CXVII. All Non-Commissioned Officers and Privates of Her Majesty's Forces, or of Her Majesty's Indian Military Forces, (or of any Police Force,) and all petty Officers not being Warrant Officers, and Private Sailors of Her Majesty's Navy, or of Her Majesty's Indian Naval Forces, or in the employment of the Government of India in the Marine Department, shall be wholly exempted from the said Duties in respect of any pay or allowance that they may receive from Her Majesty, or from the Government, or from any public revenue.

[পল্টনে ও যুদ্ধ ও অন্য জাহাজে যাঁহারা সনন্দ পান নাই এমত হুদ্দাদারেরদের ও সিপাহীরদের ও গোরারদের ঐ টাক্স না লাগিবার কথা।]

১১৭ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর পল্টনের কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় পল্টনের (কিম্বা পোলীসসম্পর্কীয় কোন পল্টনের) যাঁহারা সনন্দ পান নাই এমত সকল হুদ্দাদার ও সিপাহী ও ওয়ারণ্ট আফিসর ভিন্ন অধঃস্থ সকল হুদ্দাদার, ও শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যুদ্ধ জাহাজের কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় যুদ্ধ জাহাজের কিম্বা মারিন্ ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের তাবে কোন কর্ম্মে নিযুক্ত গোরা লোকেরা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীহইতে কিম্বা গবর্ণমেণ্টহইতে কিম্বা সরকারী কোন রাজস্বহইতে যে কিছু বেতন কি টাকা পান তাহার নিমিত্তে তাঁহারদের উক্ত কিছু টাক্স লাগিবে না ইতি।

[Power to exempt property used for charitable purposes or public religious purposes.]

[ধর্ম্মার্থ কার্য্যেতে কিম্বা সাধারণ লোকেরদের ধর্ম্ম সাধনের কার্য্যেতে যে সম্পত্তির ব্যবহার হয় তাহার টাক্স না লাগিবার কথা।]

CXVIII. It shall be lawful for the local Governments of any Presidency, Lieutenant Governorship, or Province, [subject to the approval of the Governor General of India in Council,] upon the representation of the Chief Civil Officer or the Chief Revenue Officer in any Division or District in such Presidency, Lieutenant Governorship, or Province that any property, moveable or immoveable, in such Division or District, solely employed for or dedicated to charitable purposes or public religious purposes, or that any person or class of persons in respect of any such property ought to be wholly or partially exempted from the said Duties, to order that such property, or such person, or such class of persons in respect of such property, shall be wholly or partially exempted from the said Duties; and to make such orders as may be necessary for securing and carrying into effect such exemption, and thereupon the property mentioned in the said order, and the person or class of persons mentioned in the said order, in respect of such property, shall be exempted and re-

১১৮ ধারা। কোন রাজধানীর কি লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের এলাকার কি প্রদেশের অন্তঃপাতি কোন এলাকার কি জিলার মধ্যে স্থাবর কি অস্থাবর কোন সম্পত্তি কেবল ধর্ম্মার্থে কিম্বা সাধারণ লোকেরদের ধর্ম্ম সাধনের কার্য্যেতে ব্যবহার হয়, কি সেই কার্য্যেতে নিযুক্ত হইয়াছে, কিম্বা সেই সম্পত্তির সম্পর্কে কোন লোকের কি কোন শ্রেণীর লোকেরদের উক্ত টাক্সহইতে সম্পূর্ণরূপে কি তাহার কোন অংশহইতে মুক্ত থাকা উচিত, এই কথা যদি তদ্রূপ কোন এলাকার কি জিলার দেওয়ানীর প্রধান কার্য্যকারক সাহেব কিম্বা রাজস্বের প্রধানকার্য্যকারক সাহেব ঐ স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টকে জানান, তবে সেই গবর্ণমেণ্ট হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে ঐ সম্পত্তির উপর, কিম্বা ঐ সম্পত্তির বিষয়ে ঐ লোকের উপর কি ঐ শ্রেণীর লোকেরদের উপর উক্ত কিছু টাক্স না লওয়া যায় কি ঐ টাক্সের কেবল এক অংশ লওয়া যায়। ও সেইরূপে নিতান্ত মুক্ত থাকিবার ও মুক্ত হওয়ার হুকুম সফল করিবার জন্যে যে২ হুকুম আবশ্যক হয় তাহাও করিতে পারিবেন। তাহা হইলে ঐ হুকুমের লিখিত সম্পত্তি, ও উক্ত হুকুমের লিখিত লোক কি শ্রেণীর লোকেরা সেই সম্পত্তির বিষয়ে ঐ টাক্সহই-

lieved from the said Duties, wholly or in part, to the extent, and according to the operation of such order.

[Persons who have made Insurance or contracted for a deferred Annuity on the lives of themselves or wives, to be allowed an abatement of Duty in respect of the annual premiums or sums paid.]

CXIX. 1. Any person who shall have made insurance on his life, or on the life of his wife, or shall have contracted for any deferred annuity on his own life, or on the life of his wife, in or with any Insurance Company duly registered under any Act of the Imperial Parliament, or under any Act of the Governor General of India in Council, or authorized by law to carry on business without registration, and any person who shall be liable to the payment of an annual sum, or to have an annual sum deducted from his salary or stipend, in order to secure a deferred annuity to himself or to his widow, or a provision to his children after his death, shall be entitled to deduct the amount of the annual premium paid by him for such insurance or contract, or the annual sum paid by him, or deducted from his salary or stipend as aforesaid, from any income or profits in respect of which he shall be liable to be assessed under any of the Schedules of this Act, excepting Schedule III.; or to have any assessment which may be made upon him under any of the said Schedules, except Schedule III., reduced or abated by the deduction of the amount of the said annual premium or sum from the amount of the profits or income on which such assessment has been made.

2. Or if such person shall be assessed to Duties under any of the Schedules contained in this Act and shall have paid such assessment, or shall have paid or been charged with any of the said Duties by deduction or otherwise, such person, on claim made to the Commissioners for special purposes of the District, or, when no such Commissioners shall have been appointed, to the Commissioners for general purposes, and on production to them of the receipt for such annual payment or sums, and on proof of the facts to the satisfaction of the said Commissioners, shall be entitled to have repaid to him such portion of the said Duties paid by such person as the amount of the said annual premium or sum bears to the whole amount of his profits and gains on which he shall be chargeable under all or any of the Schedules of this Act,

3. Provided always, that no such abatement, allowances, or re-payment as aforesaid, shall be made in respect of any such annual premium or sum beyond one-sixth part of the whole amount of the profits and income of such person so chargeable as aforesaid, nor shall any such deduction or batement entitle any such person to claim exemption or relief from Duty, on the ground of his

তে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হইবেন কিম্বা ঐ হুকুমে যেপর্য্যন্ত নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেইপর্য্যন্ত ও ঐ হুকুমের লিখিত কার্য্যানুসারে মুক্ত হইবেন ইতি।

[কোন লোক যদি বীমাপত্র লন কিম্বা আপনার কি আপন স্ত্রীর জীবনপর্য্যন্ত বার্ষিক বৃত্তি পাইবার করার করেন, তবে তাহার নিমিত্তে তাঁহারা যে টাকা দেন কি বৎসরে২ যে টাকা দেন তাহার টাক্স কম করিবার কথা।]

১১৯ ধারা। ১ প্রকরণ। রাজকীয় পারলিমেণ্টের কোন আইনমতে কিম্বা হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের কোন আইনমতে উপযুক্তরূপে রেজিষ্টরী হইয়াছে কিম্বা রেজিষ্টরী না হইয়া কার্য্য চালাইতে আইনমতে ক্ষমতা পাইয়াছে এমত কোন ইন্সুরান্স কোম্পানিতে কিম্বা তাহার সঙ্গে যদি কোন লোক আপনার কি আপন স্ত্রীর মরণের পরে কতক টাকা পাইবার কিম্বা কতক বৎসরের পরে আপনার কি আপন স্ত্রীর জীবনপর্য্যন্ত বার্ষিক বৃত্তি পাইবার করারে বীমাপত্র করিয়াছেন, ও কতক বৎসর পরে আপনি জীবনপর্য্যন্ত কি আপনার মরণের পরে আপন স্ত্রী বার্ষিক বৃত্তি পান কি আপন সন্তানগণের ভরণপোষণের সঙ্গতি থাকে, এই কারণে যদি তাঁহার বৎসরে২ কিছু টাকা দিতে হয়, কিম্বা তাঁহার বেতন কি মুশাহেরাহইতে বৎসরে২ কিছু টাকা বাদ দিয়া লইতে হয়, তবে ঐ বীমাপত্র কি করারের নিমিত্তে তিনি বৎসরে যত টাকা দেন, কিম্বা তাঁহার বেতন কি মুশাহেরাহইতে বৎসরে২ যত টাকা দেন কি যত টাকা পূর্ব্বোক্তমতে কাটিয়া লওয়া যায়, তত টাকা তিনি আপনার আয় কি প্রাপ্তিহইতে, অর্থাৎ এই আইনের ৩ নম্বরের তফসীলছাড়া অন্য কোন তফসীলমতে যে আয়ের কি প্রাপ্তির জন্যে তাঁহার টাক্স ধার্য্য হইতে পারে, তাহাহইতে বাদ দিতে পারিবেন। কিম্বা ঐ ৩ নম্বরের তফসীলছাড়া উক্ত কোন তফসীলমতে তাঁহার যে প্রাপ্তির কি আয়ের উপর টাক্স ধার্য্য হয় তাহাহইতে তাঁহার এরূপ বৎসরের দেনা টাকা বাদ দিয়া তাঁহার ঐ টাক্স তত কম করা যাইতে পারিবে।

২ প্রকরণ। কিম্বা যদি সেই লোকের উপর এই আইনের লিখিত কোন তফসীলমতে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে ও তিনি যদি ঐ টাক্সের টাকা দিয়াছেন, কিম্বা বেতনাদিহইতে বাদ দেওনদ্বারা কি অন্যমতে যদি ঐ টাক্স দিয়াছেন কিম্বা তাঁহার ঐ টাক্স লওয়া গিয়াছে, তবে তিনি ঐ প্রদেশের বিশেষ কার্য্যের কমিস্যানরেরদের নিকটে দাওয়া করিলে, কিম্বা সেই প্রকারের কোন কমিস্যানর যদি নিযুক্ত না হইয়া থাকেন, তবে সাধারণ কার্য্যের কমিস্যানরেরদের নিকটে দাওয়া করিলে, ও বৎসরে তাঁহার দেওয়া সেই টাকার রসীদ তাঁহারদিগকে দেখাইলে ও ঐ কমিস্যানরেরদের খাতিরজমামতে ঐ কথার প্রমাণ করিলে, এই আইনের সকল কি কোন তফসীলমতে তাঁহার যে প্রাপ্তির ও লভ্যের উপর টাক্স লওয়া যাইতে পারে তাঁহার বৎসরের দেনা উক্ত টাকা ঐ লভ্যের কি প্রাপ্তির যে অংশ হয়, সেই অংশের ঐ টাক্স তাঁহার ফিরিয়া পাইবার যোগ্য থাকিবে।

৩ প্রকরণ। কিন্তু তদ্রূপ লোকের যে প্রাপ্তির কি লাভের উপর ঐ টাক্স লাগিতে পারে তাহার ছয় ভাগের এক ভাগের অধিক টাকার উপর তাঁহার বৎসরে২ দেনা উক্ত প্রকারের কোন টাকার জন্যে ঐ টাক্স কম করা যাইবে না, কি তাহার কিছু ক্ষমা হইবেক না, কি ফিরিয়া দেওয়া যাইবে না। ও তাঁহার বৎসরে২ দেনা সেই টাকা বাদ দিলে, তাঁহার প্রাপ্তি কি আয় ২০০৲ টাকার কিম্বা বিষয়বিশেষে ৫০০৲ টাকার কম হয় বলিয়া, তাঁহার একেবারে কিছু টাক্স না দিবার কি

profits or income being thereby reduced below 200 Rupees, or 500 Rupees, as the case may be.

*Relief from Double Assessments.*

[Commissioners to grant relief from double assessments.]

CXX. 1. Whenever any person shall have been assessed to any of the Duties granted by this Act, whether charged on him on his own account, or in any of the characters hereinbefore described on the behalf of any other person, and shall, by any error or mistake, be again assessed for the same cause and on the same account, and for the same year, it shall be lawful for him to apply to the Commissioners for general purposes, acting for the Division or place for which he shall have been so assessed, for the purpose of being relieved from such double assessment, and the said Commissioners, on due proof thereof to their satisfaction, shall cause such assessment or such part thereof as shall be a double charge as aforesaid to be vacated.

2. Such proof may be either by a certificate of the assessment made on the party, under the hands of the Commissioners by whom he shall have been rightly assessed according to the directions of this Act for the matter or cause in question, certifying that such matter or cause is included in an assessment made by them on the same party on the same account and for the same year, or by other lawful evidence given of those facts on the oath of any credible witnesses.

[Commissioners to direct the Collector or Receiver to refund the amount of double assessment.]

CXXI. Whenever it shall be found to the satisfaction of the Chief Revenue Authority aforesaid, that any such double assessment as aforesaid has been made and has not been vacated, and that payment has been made of both assessments, it shall be lawful for the said Chief Revenue Authority to order and direct the Collector, or any Officer for receipt, to repay to the party the sum so erroneously and doubly assessed upon him and paid as aforesaid.

[Abatement on account of diminution of income how to be allowed.]

CXXII. 1. If within or at the end of the year current, at the time of making any assessment under this Act, or at the end of any year when such assessment ought to have been made, any person charged to the Duties contained in either of the Schedule I. or II., shall find and shall prove to the satisfaction of the Commissioners by whom the assessment was made and allowed, that his profits during such year for which the computation was made fell short of the sum so computed in respect of the same source of profits on which the computation was made, it shall be lawful for the said Commissioners to cause the assessment made for such current year to be amended in respect of such source of profit, as

না দিবার কি কম হারে টাক্স দিবার কোন দাওয়া হইতে পারিবেক না ইতি।

দ্বিগুণ টাক্স না লাগিবার উপায়ের বিধি।

[দ্বিগুণ টাক্স না লাগিবার উপায় কমিস্যনরেরদের করিবার কথা।]

১২০ ধারা। ১ প্রকরণ। কোন লোকের নিজের নিমিত্তে, কিম্বা এই আইনের মধ্যে পূর্ব্ব লিখিত কোন পদস্থ থাকাতে অন্য কোন লোকের নিমিত্তে তাঁহার উপর এই আইনমতের কোন টাক্স ধার্য্য হইলে পর, যদি কোন ভ্রান্তি কি ভুলক্রমে সেই কারণে ও সেই লোকের পক্ষে ও সেই বৎসরের নিমিত্তে দ্বিতীয়বার টাক্স বসান যায়, তবে যে এলাকায় কি স্থানে তাঁহার তদ্রূপ টাক্স ধার্য্য হইয়াছে সেই স্থানের সাধারণ কার্য্যের কমিস্যনরস্বরূপ যাঁহারা কার্য্য করেন তাঁহারদের নিকটে, তাঁহার ঐ দ্বিগুণ টাক্স ধার্য্য না হয় এই দরখাস্ত করিতে পারিবেন। ও সেই কমিস্যনরেরা সেই কথার প্রমাণ খাতিরজমামতে পাইলে ঐ দ্বিগুণ টাক্স কিম্বা তাহার যে অংশের দ্বিগুণ লওয়া গেল তাহা রহিত করাইবেন।

২ প্রকরণ। ঐ প্রমাণ এই প্রকারে করিতে হইবেক, অর্থাৎ উল্লিখিত বিষয়ে কি কারণে এই আইনের বিধানমতে যে কমিস্যনরেরা যথার্থমতে তাঁহার টাক্স ধার্য্য করিয়াছেন তাঁহারদের দস্তখৎকরা এক সর্টিফিকট অর্থাৎ সেই লোকের উপর সেই বিষয়ে ও সেই বৎসরে ধার্য্যকরা টাক্সের ফর্দ্দেতে সেই বিষয় কি কারণ ধরা হইয়াছে এই কথা ঐ লোকের ধার্য্যকরা যে টাক্সের সর্টিফিকটে লেখা হইয়াছে সেই সর্টিফিকট দেখাইয়া ঐ প্রমাণ হইতে পারিবেক। কিম্বা বিশ্বাসযোগ্য কোন সাক্ষিরদের শপথক্রমে ঐ সকল কথার আইনসিদ্ধ অন্য সাক্ষ্যদ্বারা ঐ প্রমাণ হইতে পারিবেক।

[কালেক্টরকে কি টাকা গ্রহণকারিকে ঐ দ্বিগুণ টাক্সের টাকা ফিরিয়া দিতে ঐ কমিস্যনরেরদের হুকুম করিবার কথা।]

১২১ ধারা। উক্ত প্রকারের দ্বিগুণ কোন টাক্স ধার্য্য হইয়াছে, ও রহিত করা যায় নাই, ও ধার্য্যকরা সেই দুই টাক্সের টাকা দেওয়া গিয়াছে, এই কথা যদি রাজস্বের পূর্ব্বোক্ত প্রধান কার্য্যকারক সাহেব খাতিরজমামতে জানিতে পান, তবে ঐ লোকের উপর ভুলক্রমে যত টাকা উক্ত প্রকারে দ্বিগুণ বসান গিয়াছে ও তাঁহার দেওয়া হইয়াছে, তত টাকা তাঁহাকে ফিরিয়া দিতে রাজস্বের ঐ প্রধান কার্য্যকারক সাহেব কালেক্টরকে কিম্বা টাকা গ্রহণ করিবার অন্য কার্য্যকারককে হুকুম ও আদেশ করিবেন ইতি।

[আয় কম হইলে টাক্স কম করিবার বিধানের কথা।]

১২২ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনমতের কোন টাক্স ধার্য্য করিবার চলিত বৎসরের মধ্যে, কিম্বা তাহার শেষে, কিম্বা যে বৎসরে ঐ টাক্স ধার্য্য করা উচিত সেই বৎসরের শেষে, ১ কি ২ নম্বরের তফসীলের লিখিত টাক্স যাঁহার উপর ধার্য্য হইয়াছে সেই লোক যদি দেখিতে পান যে, তাঁহার সেই বৎসরের যত প্রাপ্তি ধরা গিয়াছিল, ঐ প্রাপ্তিজনক যে কর্ম্মাদি ধরা গেল সেই কর্ম্মাদির দ্বারা তাঁহার তত প্রাপ্তি হয় নাই। ও যে কমিস্যনরেরা তাঁহার ঐ টাক্স ধার্য্য করেন ও মঞ্জুর করেন তাঁহারদের খাতিরজমামতে যদি ঐ কথার প্রমাণ করিতে পারেন, তবে ঐ কমিস্যনরেরা ঐ প্রাপ্তিজনক কর্ম্মাদির বিষয়ে ঐ চলিত বৎসরের ধার্য্যকরা ঐ টাক্স প্রয়োজনমতে সংশোধন করাইতে পারিবেন। ও সেই ধার্য্যকরা টাকা যদি দেওয়া গিয়া থাকে, তবে ধার্য্যকরা

the case shall require; and in case the sum assessed shall have been paid, to certify under their hands, to the Commissioner of the Division, or in any of the said Presidency Towns or Stations to the Chief Revenue Authority of the Towns or Stations, the amount of the sum overpaid upon such first assessment.

2. Thereupon the said Commissioner of Revenue, or Chief Revenue Authority aforesaid, shall issue an order for the re-payment of such sum as shall have been so overpaid, which order shall be directed to such Officer of Revenue as the said Commissioner of Revenue, or the Chief Revenue Authority aforesaid, shall appoint in that behalf, and shall authorise and require the re-payment of the said sum so overpaid as aforesaid.

3. Such sum shall accordingly be paid by such Officer on production and delivery to him of such order, taking the receipt of the party entitled to the same by endorsement on such order.

[Abatement to be allowed when persons shall cease to exercise any trade, or shall die before the end of the year.]

CXXIII. 1. In case any person charged to the said Duties under Schedule II. shall cease to exercise the profession or to carry on the trade in respect whereof such assessment was made, or shall die, or become bankrupt or insolvent before the end of the year for making such assessment, or shall, from any other specific cause, be deprived of, or lose the profits on which the computation of Duty charged in such assessment was made, it shall be lawful for such person or his representative to make application to the Commissioners for general purposes of the District, within three calendar months after the end of such year, and on due proof thereof to their satisfaction, the said Commissioners shall cause the assessment to be amended as the case may require, and give such relief to the party charged, or his representatives, as shall be just.

2. In cases requiring the same, the said Commissioners shall certify in the manner provided in the Section of this Act; and upon such certificate, the Commissioner of Revenue, or the Chief Revenue Authority aforesaid shall, in the manner provided in that Section, order re-payment to be made of such sum as shall have been overpaid on the assessment amended or vacated, which re-payment shall be made in the manner provided in the said Section.

3. Provided, always, that where any person shall have succeeded to the trade of the party charged, no such amendment shall be made, unless it shall be proved to the satisfaction of the said Commissioners that the profits of such trade have fallen short from some specific cause, to be alleged to them and proved, since such change or succession took place, or by reason thereof; but such person so succeeding to the same shall be liable to the

প্রথম টাক্‌সের ফর্দ্দঅনুসারে যত টাকা অতিরিক্ত দেওয়া গিয়াছে, সেই টাকার এক সর্টিফিকট লিখিয়া দস্তখৎ করিয়া এলাকার কমিস্যনর সাহেবকে দিবেন, কিম্বা রাজধানীর উক্ত কোন প্রধান নগরে কি মোকামে হইলে ঐ নগরের কি মোকামের রাজস্বের প্রধান কার্য্যকারক সাহেবকে দিবেন।

২ প্রকরণ। তাহা হইলে, রাজস্বের ঐ কমিস্যনর সাহেব কিম্বা রাজস্বের পূর্ব্বোক্ত প্রধান কার্য্যকারক সাহেব তাঁহার অতিরিক্ত দেওয়া ঐ টাকা ফিরিয়া পাইবার হুকুম করিবেন। রাজস্বের উক্ত কমিস্যনর সাহেব কিম্বা রাজস্বের পূর্ব্বোক্ত প্রধান কার্য্যকারক সাহেব সেই কর্ম্মেতে রাজস্বের যে কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন তাঁহার নামে সেই হুকুম লিখিবেন, ও সেই হুকুমেতে পূর্ব্বোক্তমতের অতিরিক্ত দেওয়া ঐ টাকা ফিরিয়া দিবার ক্ষমতা ও আদেশ থাকিবে।

৩ প্রকরণ। সেই হুকুম ঐ কর্ম্মকারককে দেখান গেলে ও তাঁহাকে দেওয়া গেলে, তিনি সেই হুকুমমতে ঐ টাকা দিবেন, ও সেই হুকুমের পৃষ্ঠে ঐ টাকাপাওনিয়া লোকের রসীদ লেখাইয়া লইবেন ইতি।

[কোন লোক বৎসরের মধ্যে কারবার ত্যাগ করিলে কি মরিলে, টাক্‌স কম করিবার কথা।]

১২৩ ধারা। ১ প্রকরণ। ২ নম্বরের তফসীলমতে যাঁহার উক্ত টাক্‌স ধার্য্য হইয়াছে এমত কোন লোকের যে বিদ্যাব্যবসায়ের কি যে কারবারের কারণে ঐ টাক্‌স ধার্য্য হইয়াছে তাহা যদি তিনি ঐ টাক্‌স ধার্য্য করিবার বৎসরের মধ্যে ত্যাগ করেন, কিম্বা যদি মরেন কি দেউলিয়া হন কি যোত্রহীন হন, কিম্বা যত প্রাপ্তির হিসাবে তাঁহার ঐ টাক্‌স ধার্য্য হয়, তত প্রাপ্তি যদি বিশেষ অন্য কারণে তাঁহার না হয় কি হারাণ যায়, তবে ঐ লোক কিম্বা তাঁহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি ঐ বৎসর শেষ হইলে পর তিন মাসের মধ্যে ঐ প্রদেশের সাধারণ কার্য্যের কমিস্যনরেরদের নিকটে দরখাস্ত করিতে পারিবেন। ও তাঁহারদের খাতিরজমামতে উপযুক্ত প্রমাণ হইলে, ঐ কমিস্যনরেরা প্রয়োজনমতে ঐ টাক্‌স সংশোধন করিতে পারিবেন, ও যাঁহার সেই টাক্‌স ধার্য্য হইয়াছে তাঁহার কিম্বা তাঁহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির যথার্থমতে রেয়াইৎ দিবেন।

২ প্রকরণ। যে স্থলে প্রয়োজন হয়, সেই স্থলে ঐ কমিস্যনরেরা এই আইনের অমুক ধারার নির্দ্দিষ্টমতে সর্টিফিকট দিবেন। ও সেই সর্টিফিকট পাইলে রাজস্বের উক্ত কমিস্যনর সাহেব কিম্বা রাজস্বের উক্ত প্রধান কার্য্যকারক সাহেব ঐ সংশোধন কি রহিত করা টাক্‌সের বাবতে অতিরিক্ত যত টাকা দেওয়া গিয়াছে, তত টাকা ফিরিয়া দিবার হুকুম ঐ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে দিবেন, ও সেই টাকা ঐ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে।

৩ প্রকরণ। পরন্তু যাঁহার ঐ টাক্‌স ধার্য্য হইয়াছে তাঁহার সেই কারবার যদি অন্য লোক চালান, তবে ঐ লোক পরিবর্ত্তনের পর কিম্বা অন্যলোক সেই কর্ম্ম পাইলে পর কিম্বা তৎপ্রযুক্ত, কোন বিশেষ কারণে ঐ কারবারের প্রাপ্তি কম হইয়াছে সেই বিশেষ কারণ প্রকাশ করিয়া ও তাহার প্রমাণ করিয়া, যদি কমিস্যনরেরদের খাতিরজমামতে উক্ত কথার প্রমাণ না করা যায়, তবে উক্ত প্রকারের কিছু সংশোধন করা যাইবে না, কিন্তু যে জন সেই কর্ম্ম পাইয়াছেন, তাঁহার নূতন কোন টাক্‌স না

payment of the full Duties thereon, without any new assessment.

[Commissioners to settle differences respecting deductions to be made on account of Duties.]

CXXIV. 1. If any difference shall arise between any person to whom any interest, rent, rent charges, annuity, quit rent, or other rent, or annual payment shall be payable, touching the same, to be deducted thereof on account of the Duties hereby charged having been paid, or between the owner or person in receipt of rent for the time being, and any former owner or person in receipt of rents of any lands, or his representative or assigns, touching the proportion of Duty to be paid or allowed by either party, the Commissioners for general purposes, in their several Districts, shall have authority to settle the proportions of such payments and deductions, as shall be according to the directions of this Act; and, in default of payment, to levy the same respectively under the like powers as they might have levied the same if the assessment had been made in the same proportions, and to pay over the same to the Collector or party, as the case may require.

2. In such cases the judgment and determination of such Commissioners shall be final.

[What deductions shall not be allowed in computing the Duties to be charged under this Act.]

CXXV. In the computation of Duty to be made under this Act for any purpose whatsoever, it shall not be lawful to make any other deductions than such as are expressly allowed by this Act, nor to make any deduction on account of any annual interest, annuity, or other annual payment to be paid to any person out of any profits or gains chargeable by this Act, in regard that a proportionate part of the Duty so to be charged is allowed to be deducted on making such payment, nor to make any deduction from the profits arising from any property chargeable with Duty under Schedules I. and III. of this Act, or either of them, or from any office or employment of profit, chargeable under Schedule IV. of this Act, on account of diminution of capital employed or of loss sustained in any trade, manufacture, adventure, or concern, or in any profession.

---

PART XIII.

*Mode of Payment and Collection of the Duties.*

[Duties to be payable by four quarterly instalments.]

CXXVI. The Duties assessed under this Act, except where the same shall be detained and stopped at the respective Offices, shall be payable in each year by four quarterly instalments at the times following, that is to say, on or before the 1st day of August for the first quarterly instalment, on or

হইয়া তিনি ঐ কারবারের সম্পূর্ণ টাক্স দিবার যোগ্য হইবেন ইতি।

[টাক্সের যত বাদ দিতে হইবেক এই বিষয়ের বিবাদ কমিস্যানরেরদের নিষ্পত্তি করিবার কথা।]

১২৪ ধারা। ১ প্রকরণ। কিছু সুদ কি ভাড়া কি খাজানা কি তাহার খরচা কি বার্ষিক বৃত্তি কি অল্প জমা কি অন্য খাজানা কি ভাড়া কি বৎসরে২ দেনা টাকা যাঁহারদের পাওনা হয় এমত লোকেরদের মধ্যে যদি সেই বিষয়, অর্থাৎ এই আইনমতের বসান টাক্স দেওয়া গিয়াছে বলিয়া তাহার জন্যে ঐ সুদপ্রভৃতির যত বাদ দিতে হইবেক এই বিষয় লইয়া যদি কোন বিবাদ হয়, কিম্বা কোন জমীর বর্ত্তমান স্বামির কি যিনি খাজানা লন তাঁহার, ও সাবেক স্বামির কিম্বা যিনি খাজানা পাইতেন তাঁহার মধ্যে, কিম্বা তাঁহার স্বলাভিষিক্তেরদের কি আসৈনেরদের মধ্যে, যাঁহার যত টাক্স দিতে কি বাদ দিতে হইবেক এই বিষয় লইয়া যদি বিবাদ হয়, তবে এই আইনের বিধানানুসারে যাঁহার যে হারে দিতে হইবেক ও যত বাদ দিতে হইবেক এই কথা তাঁহারদের নানা প্রদেশে সাধারণ কার্য্যের কমিস্যানরেরা নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন। ও সেই টাকা না দেওয়া গেলে, তাঁহারদের নিষ্পত্তিরা হারানুসারে টাক্স বসান গেলে তাঁহারা যে ক্ষমতামতে তাহা আদায় করিতে পারিতেন সেই ক্ষমতামতে ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেন, ও সেই টাকা কালেক্টরকে কিম্বা বিষয়বিশেষে ঐ লোককে দিতে পারিবেন।

২ প্রকরণ। এমন স্থলে ঐ কমিস্যানরেরদের ঐ বিচার ও নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[এই আইনমতের টাক্সের হিসাব করণে যাহা বাদ দিবার অনুমতি নাই তাহার কথা।]

১২৫ ধারা। এই আইনমতে যে কোন প্রকারের টাক্স ধার্য্য করিতে হয় তাহার হিসাব করিতে গেলে, এই আইনেতে যাহা বাদ দিবার অনুমতি স্পষ্টরূপে হইয়াছে তদ্ভিন্ন অন্য কিছু বাদ দিতে হইবেক না। ও এই আইনমতে যে কোন প্রাপ্তির কি লাভের উপর টাক্স বসান যায়, তাহাহইতে যদি বৎসরে২ কোন সুদ কি বৃত্তি কি অন্য টাকা কোন লোককে দিতে হয়, তবে সেই টাকা দেওয়া গেলে তাহার হারহারিমতে ধার্য্যকরা টাক্সের কিছু বাদ দিবার অনুমতি হইয়াছে বলিয়া ঐ সুদপ্রভৃতির জন্যে কিছু বাদ দিতে হইবেক না, ও এই আইনের ১ নম্বরের ও ৩ নম্বরের তফসীলমতে কিম্বা তাহার কোন তফসীলমতে যে কোন সম্পত্তির উপর ঐ টাক্স লাগে তাহাহইতে, কিম্বা কোন বাণিজ্যকার্য্যের কি শিল্প কর্ম্মের কি পরীক্ষার্থ ব্যবসায়াদির কি কারবারের কি কোন বিদ্যাব্যবসায়ের মূলধন কিছু ন্যূন হওয়ার কারণে কি সেই বাণিজ্যাদি কার্য্যেতে কোন ক্ষতি হইয়াছে বলিয়া এই আইনের ৪ নম্বরের তফসীলমতে যাহার টাক্স হইতে পারে এমত প্রাপ্তিজনক কোন পদ কি কর্ম্মহইতে যে প্রাপ্তি হয় তাহাহইতে, কিছু বাদ দিতে হইবেক না ইতি।

---

ত্রয়োদশ খণ্ড।

টাক্স দিবার ও উসুল করিবার বিধি।

[টাক্স তিন২ মাসের চারি কিস্তী করিয়া দিবার কথা।]

১২৬ ধারা। এই আইনমতের ধার্য্যকরা টাক্স যে২ স্থলে নানা দফ্তরখানায় আটকিয়া রাখা যায় সেই২ স্থলছাড়া, ঐ টাক্সের টাকা বৎসরের তিন২ মাসে চারি কিস্তী করিয়া দিতে হইবেক। অর্থাৎ প্রথম তিন মাসের কিস্তীর টাকা আগষ্ট মাসের ১ তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে, দ্বিতীয় তিন মাসের কিস্তীর টাকা

before the 1st day of November for the second quarterly instalment, on or before the 1st day of February for the third quarterly instalment, and on or before the 1st day of May for the last quarterly instalment in each year.

[Commissioners to deliver duplicate assessment to Collector, which shall be sufficient authority to him to levy.]

CXXVII. 1. The respective Commissioners executing this Act, in relation to any of the Duties hereby imposed, shall, as soon as possible, after all appeals made to them as aforesaid shall have been determined, issue out and deliver to the respective Collectors duplicates of the assessments of the aforesaid Duties charged at the respective rates mentioned in the respective Schedules of this Act, distinguishing the amounts charged under each of the said Schedules.

2. Such duplicates shall, except in the cases provided for in Sections CXXXII. and CXXXIII. of this Act, contain the names and descriptions of the persons assessed and charged.

3. Such duplicates, when received by the Collector, shall be a sufficient warrant (and authority) to him for the levying and collecting of the said Duties assessed under this Act, and specified in the said duplicates as the same shall become payable by such instalments as aforesaid, in the manner hereinafter directed.

[When a Treasury has been established within 5 miles, the person assessed shall pay into such Treasury.]

CXXVIII. Wherever a Treasury or Office for the receipt of the Duties under this Act shall have been established by the Government within 5 miles from the place where any person assessed under this Act shall reside, such person shall pay the instalments of Duties with which he shall have been charged as aforesaid, at such Treasury or Office to the Officer in charge thereof for the time being, within seven days after the said instalments shall have become payable.

[Otherwise Collector to deliver memorandum to a Collecting Officer.]

CXXIX. 1. Where no such Treasury or Office for the receipt of Duties shall have been established within miles from the place where any person assessed under this Act shall reside, the Collector of the District shall deliver a memorandum, signed by such Collector, of the amount of the instalments payable by any such person so residing more than miles from any such Treasury or Office as aforesaid, and of the name and place of abode of such person, to a collecting officer or person to be appointed in that behalf by the Collector.

[Who shall demand payment from persons assessed.]

2. Such collecting officer or person shall, within days after such memorandum shall have been delivered to him as aforesaid, make demand of the person named in such memorandum, or

নবেম্বর মাসের ১ তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে, ও তৃতীয় তিন মাসের কিস্তীর টাকা ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে, ও বৎসরের শেষ তিন মাসের কিস্তীর টাকা মে মাসের ১ তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে দিতে হইবেক ইতি।

[কালেক্টরদিগকে কমিস্যনরেরদের টাক্সের ফর্দ্দের নকল দিবার কথা, ও তাহা পাইলে তাঁহারদের টাক্স উসুল করিবার উপযুক্ত ক্ষমতা হইবার কথা।]

১২৭ ধারা। ১ প্রকরণ। পূর্ব্বোক্তমতে যে সকল আপীল করা যায় তাহা শুনিয়া নিষ্পত্তি হইলে পর, এই আইনমতের ধার্য্যকরা কোন টাক্সের সম্পর্কে যে কমিস্যনরেরা এই আইনমতের কোন কার্য্য করেন, তাঁহারা এই আইনের নানা তফসীলমতের লিখিত হারানুসারে পূর্ব্বোক্ত যে সকল টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহার ফর্দ্দের এক২ কেতা নকল সাধ্যমতে শীঘ্র করিয়া নানা কালেক্টরের নামে লেখাইয়া দিবেন। সেই ফর্দ্দেতে এক২ তফসীলমতে যত টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহা পৃথক্ করিয়া লেখা থাকিবে।

২ প্রকরণ। এই আইনের ১৩২ ও ১৩৩ ধারাতে যে স্থলের বিধান হইয়াছে সেই স্থলছাড়া, যাঁহার টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাঁহার নাম ও ব্যবসায় দি উক্ত প্রকারের ফর্দ্দের নকলে লিখিতে হইবেক।

৩ প্রকরণ। কালেক্টর ঐ ফর্দ্দের নকল পাইলে, এই আইনমতের ধার্য্যকরা ও ঐ ফর্দ্দের নকলে লেখা উক্ত টাক্সের পূর্ব্বোক্তমতের কিস্তীর টাকা যে সময়ে পাওনা হয় সেই সময়ে নীচের লিখিত বিধানমতে তাহা আদায় ও উসুল করিতে ঐ নকল তাঁহার উপযুক্ত ওয়ারণ্ট ও ক্ষমতা হইবে ইতি।

[যদি পাঁচ মাইলের মধ্যে ত্রেজুরী থাকে, তবে সেই ত্রেজুরীতে টাক্স দিবার কথা।]

১২৮ ধারা। এই আইনমতে যাঁহার টাক্স ধার্য্য হয় তিনি যে স্থানে বাস করেন সেই স্থানহইতে পাঁচ মাইলের মধ্যে কোন স্থানে যদি গবর্ণমেণ্টের স্থাপিত কোন ত্রেজুরী, কি এই আইনমতের টাক্স লইবার আফিস থাকে, তবে তাঁহার উক্তমতে যে টাক্স ধার্য্য হয় তাহার কোন কিস্তীর টাকা দেনা হইলে পর সাত দিনের মধ্যে, তিনি ঐ টাকা ঐ ত্রেজুরীতে কি আফিসে যাঁহার যে সময়ে কর্ম্মের ভার থাকে তাঁহাকে দিবেন ইতি।

[নতুবা আদায়করণিয়া কার্য্যকারককে কালেক্টরের খোলাসা দিবার কথা।]

১২৯ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনমতে যাঁহার টাক্স ধার্য্য হয় এমত লোকের বাসস্থানহইতে এত মাইলের মধ্যে যদি কোন ত্রেজুরী, কি টাক্স লইবার কোন আফিস না থাকে, তবে প্রদেশের কালেক্টর পূর্ব্বোক্ত প্রকারের কোন ত্রেজুরী কি আফিসহইতে এত মাইলের অধিক দূর স্থাননিবাসি ঐ লোকের টাকা আদায় করিবার জন্যে এক জন কর্ম্মকারককে কি লোককে নিযুক্ত করিবেন ও পূর্ব্বোক্ত লোকের স্থানে যত কিস্তীর টাকা পাওনা হয়, তাহা ও তাঁহার নাম ও বাসস্থানের খোলাসাতে আপনি দস্তখৎ করিয়া ঐ কর্ম্মকারককে কি লোককে দিবেন।

[ঐ লোকের স্থানে ঐ কার্য্যকারকের ঐ টাকা দাওয়া করিবার কথা।]

২ প্রকরণ। ঐ টাকা আদায় করিবার কার্য্যকারককে কি ব্যক্তিকে ঐ খোলাসা উক্ত প্রকারে দেওয়া গেলে পর এত দিনের মধ্যে, তিনি ঐ খোলাসার লিখিত ব্যক্তির

at the place of abode mentioned in such memorandum, of the amount of the instalment therein mentioned.

[On payment, receipt to be given.]

CXXX. Whenever any payment shall be made, either at such Treasury or Office, or to any collecting officer or person as aforesaid, to whom any such memorandum as aforesaid shall have been delivered by the Collector, of any instalment of Duties assessed under this Act, the officer or person receiving the same shall give a receipt under his hand, unto the person who shall pay the same, and such receipt shall be a full and complete discharge to every person who shall pay the same for the sum so paid as aforesaid.

[Collector to give general notice of establishment of Treasuries, and of Officer to whom Duties are to be paid.]

CXXXI. The Collector of each District shall cause general notice to be given in his District by proclamation in the manner usual in the said District, and also by affixing such notice at the Office of the said Collector, of the Treasuries or Offices established by the Government within the said District for the receipt of the said Duties, or of the officers or persons to whom the said Duties at different places within the said District, may be paid.

---

*Mode of payment of Duties under Schedule II., when parties desire to pay according to Numbers or Letters.*

[Assessments under Schedule II. to be entered, a certificate of the amount delivered by a number or letter without the names of parties when they intend to pay the Officer for Receipt.]

CXXXII. 1. All assessments upon profits under Schedule II., made by the Commissioners for general purposes, or by the Commissioners for special purposes, shall be entered in books, with the names and descriptions of the persons to be charged therewith, and their respective places of abode set opposite thereto, which entries shall respectively be numbered progressively, or lettered or distinguished by numbers or letters, as the said Commissioner shall think proper.

2. When, and as soon as the said Commissioners shall have caused to be made any such entry in such book, in case the person charged by such assessment shall have declared his intention to pay the Duty at the proper Treasury or to the proper Officer for receipt within the time limited by this Act for payment thereof, and in case the said Commissioners shall be satisfied with such declaration, they shall deliver to such person, or to such other person as shall be there attending on his behalf, a certificate under the hands of two or more of such Commissioners, specifying the amount of the sums to be paid within one year upon such assessment.

3. Every such certificate shall be numbered or lettered with the same number or letter as the en-

নিকটে কিম্বা ঐ খোলাসার লিখিত বাসস্থানে ঐ খোলাসার লিখিত কিস্তীর টাকা দাওয়া করিবেন ইতি।

[টাকা দেওয়া গেলে রসীদ দিবার কথা।]

১৩০ ধারা। এই আইনমতের ধার্য্যকরা টাক্সের কোন কিস্তীর টাকা যখন পূর্ব্বোক্ত কোন ত্রেজুরীতে কি আফিসে দেওয়া যায়, কিম্বা কালেক্টর পূর্ব্বোক্তমতের খোলাসা যাঁহাকে দেন, টাকা আদায় করিবার এমত কোন কার্য্যকারককে কি ব্যক্তিকে যখন ঐ টাকা দেওয়া যায়, তখন তিনি ঐ টাকা পাইলে তাহার রসীদ লিখিয়া দস্তখৎ করিয়া, যে জন টাকা দেন তাঁহাকে দিবেন। ও যে জন ঐ টাকা পূর্ব্বোক্তমতে দেন তাঁহার পক্ষে ঐ রসীদ সম্পূর্ণ ফারখৎ হইবেক ইতি।

[টাক্সের টাকা যে ত্রেজুরীতে ও যে কর্ম্মকারককে দিতে হইবেক তাহার সাধারণ এত্তেলা কালেক্টরের দিবার কথা।]

১৩১ ধারা। ঐ টাক্স লইবার যে২ ত্রেজুরী কি আফিস গবর্ণমেণ্ট এক২ প্রদেশে স্থাপন করেন, ও সেই প্রদেশের নানা স্থানে যে২ কার্য্যকারককে কি ব্যক্তিকে ঐ টাক্সের টাকা দেওয়া যাইতে পারিবেক, এই২ কথার সাধারণ এত্তেলা ঐ প্রদেশের কালেক্টর ঐ প্রদেশের চলিত রীতিমতে ঘোষণা করিয়া প্রকাশ করাইবেন, ও সেই কালেক্টরের আফিসে সেই এত্তেলা লট্কাইয়া দিবেন ইতি।

---

লোকেরা নম্বর কি অক্ষর লেখাইয়া ২ নম্বরের তফসীলমতের টাক্স দিতে চাহিলে তাহা দিবার বিধি।

[২ নম্বরের তফসীলমতের টাক্স লেখাইবার কথা। ও লোকেরা আদায় করিবার কার্য্যকারককে টাকা দিতে চাহিলে, নাম না লিখিয়া নম্বর কি অক্ষর লিখিয়া ঐ টাকার সর্টিফিকট দিবার কথা।]

১৩২ ধারা। ১ প্রকরণ। ২ নম্বরের তফসীলমতের প্রাপ্তির উপর যে সকল টাক্স সাধারণ কার্য্যের কমিস্যনরেরা কি বিশেষ কার্য্যের কমিস্যনরেরা ধার্য্য করেন, তাহা, ও যাঁহারদের যে২ টাক্স দিতে হইবেক তাঁহারদের নাম ও ব্যবসায়াদি ও তাহার পার্শ্বে তাঁহারদের বাসস্থান বহীতে লেখা যাইবেক। সেই বহীতে এক২ জনের নামের পার্শ্বে ১, ২ প্রভৃতি নম্বর কিম্বা কখ প্রভৃতি অক্ষর কিম্বা কমিস্যনরেরা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি নম্বর কি অক্ষর লিখিয়া চিহ্ন দিবেন।

২ প্রকরণ। উক্ত কমিস্যনরেরা উক্ত প্রকারের কোন কথা তদ্রূপ বহীতে লিখিলে পর, ঐ টাক্স যাঁহার উপর ধার্য্য হইয়াছে এমত কোন লোক যদি এই আইনমতে ঐ টাকা দিবার নিরূপিত সময়ের মধ্যে উপযুক্ত ত্রেজুরীতে কি টাকা লইবার উপযুক্ত কার্য্যকারককে ঐ টাকা দিবার মনস্থ প্রকাশ করেন, ও যদি তাঁহার ঐ কথাতে কমিস্যনরেরদের খাতিরজমা হয়, তবে ঐ ধার্য্যকরা টাক্সঅনুসারে ঐ লোকের এক বৎসরের মধ্যে যত টাকা দিতে হইবেক তাহার এক সর্টিফিকটে ঐ কমিস্যনরেরদের দুই জন কি অধিক জন দস্তখৎ করিয়া ঐ ব্যক্তিকে কিম্বা তাঁহার তরফে যে জন তৎকালে উপস্থিত থাকেন তাঁহাকে দিবেন।

৩ প্রকরণ। ঐ কমিস্যনরেরদের বহীর লিখিত যে লোককে ঐ সর্টিফিকট দেওয়া যায়, তাঁহার নামের

try in the book of the said Commissioners, to which such certificate shall relate, without naming or otherwise describing the person charged.

4. Such certificate shall, on production thereof, be a sufficient authority to the said Officer for receipt, from time to time, to receive from any person bearing and producing such certificate, the amount of the sums therein contained in such proportions thereof as by this Act are made payable by instalments, and at the times by this Act appointed for payment thereof.

5. On the payment of the sums contained in any such certificate, or any proportion thereof, the said Officer for receipt shall give certificates for the same, acknowledging the receipt of the sums paid on account of the certificate of the said respective Commissioners, by the number or letter marked therein, as before directed.

[Duplicates to be delivered to Collectors, and when assessments are made under a number or letter, a warrant for receiving the Duties to be delivered.]

CXXXIII. It shall be lawful for the respective Commissioners, whether for general or special purposes, to issue out and deliver to the respective Collectors duplicates of the assessments made by them, containing the sums assessed on every person to whom a certificate hath been delivered by letter or number, together with the number or letter set opposite thereto in their respective books before mentioned, without naming such persons, and all such sums shall be paid to the respective Officers for receipts: and such part thereof as shall not be so paid to them, may be levied and collected as herein is mentioned.

[Persons charged to pay the Duties to the proper Officers for Receipts; and, in default, the Duties may be levied in the ordinary way.]

CXXXIV. 1. The Duties payable on such last-mentioned assessments under Schedule II., shall be paid at the proper Treasury, or to the proper Officer for receipt, by such instalments as by this Act is directed, on or before the respective days appointed for such payments.

2. The certificates hereby required to be given on such payments shall be delivered to the respective Commissioners, or to their Clerk at their Office, before the time when the same are hereby made payable, taking his or their receipt for the same, which receipt shall be a sufficient discharge for the money so paid, in satisfaction of so much of the assessment as shall be mentioned in such certificate to be so paid.

3. If any person shall neglect to pay such Duties at the time and in the manner hereby directed for payment thereof, or having paid the same, shall neglect to deliver the certificate required to be given on such payment as hereinbefore directed, it shall be lawful for the Commissioners by whom the

পার্শ্বে যে নম্বর কি অক্ষর থাকে সেই নম্বর কি অক্ষর ঐ সর্টিফিকটে দেওয়া যাইবেক, কিন্তু যাঁহার টাক্স ধার্য্য হইল তাঁহার নাম কি ব্যবসায়াদি তাহাতে লেখা যাইবে না।

৪ প্রকরণ। ঐ সর্টিফিকট কোন লোক আনিয়া দেখাইলে, ঐ টাক্সের যে অংশ কিস্তী করিয়া এই আইনমতে দিবার আজ্ঞা হয় তাহা, ও এই আইনমতে ঐ কিস্তী দিবার যে সময় নিরূপণ হয় সেই সময়ে ঐ টাক্স লইবার কার্য্যকারক ঐ সর্টিফিকটের লিখনমতে সময়২ লন, ঐ সর্টিফিকট ইহার উপযুক্ত ক্ষমতা হইবে।

৫ প্রকরণ। উক্ত প্রকারের কোন সর্টিফিকটের লিখিত টাকা কি তাহার কোন অংশ দেওয়া গেলে, ঐ টাকা লইবার কার্য্যকারক ঐ টাকার রসীদ দিবেন, অর্থাৎ ইহার পূর্ব্বের আজ্ঞামতে ঐ সর্টিফিকটে যে নম্বর কি অক্ষর লেখা থাকে তাহা লিখিয়া, উক্ত নানা কমিস্যানরের সর্টিফিকটের বাবৎ ঐ টাকা বুঝিয়া পাইলাম এই কথা লিখিবেন ইতি।

[কালেক্টরদিগকে নকল দিবার কথা ও যদি অক্ষর কি নম্বর লিখিয়া টাক্স ধার্য্য হয় তবে ঐ টাক্স লইবার অনুমতিপত্র দিবার কথা।]

১৩৩ ধারা। সাধারণ কি বিশেষ কার্য্যের নানা কমিস্যানর যে টাক্স ধার্য্য করেন তাহার এক২ ফর্দ্দের নকল তাঁহারা ঐ২ কালেক্টরের নামে লিখিয়া তাঁহারদিগকে দিতে পারিবেন। কেবল অক্ষর কি নম্বর লিখিয়া যে লোককে সর্টিফিকট দেওয়া গেল তাঁহার উপর যত টাকা টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহা, ও পূর্ব্বোক্ত বহীতে তাঁহার নামের পার্শ্বে যে অক্ষর কি নম্বর দেওয়া গেল তাহা ঐ টাক্সের ফর্দ্দে লেখা থাকিবে, তাঁহার নাম লেখা থাকিবেক না। ও সেই টাকা লইবার কার্য্যকারককে ঐ টাক্সের সকল টাকা দেওয়া যাইবে। তাহার মধ্যে কোন টাকা তাঁহারদিগকে না দেওয়া গেলে, তাহা এই আইনের লিখিতমতে আদায় ও উসুল করা যাইতে পারিবেক ইতি।

[যাঁহারদের টাক্স ধার্য্য হয়, তাঁহারদের ঐ টাকা লইবার কার্য্যকারকদিগকে টাকা দিবার কথা। ও না দিলে ঐ টাক্স নিয়মিতরূপে আদায় হইবার কথা।]

১৩৪ ধারা। ১ প্রকরণ। ২ নম্বরের তফসীলমতে শেষোক্ত প্রকারের যে টাক্স দিতে হয়, তাহা এই আইনের নির্দ্দিষ্ট কিস্তী করিয়া ঐ টাকা দিবার নিরূপিত দিনে কি তাহার পূর্ব্বে উপযুক্ত ত্রেজুরীতে কিম্বা ঐ টাকা লইবার উপযুক্ত কার্য্যকারককে দিতে হইবেক।

২ প্রকরণ। ঐ টাকা দিবার সময়ে যে সর্টিফিকট দাখিল করিবার হুকুম এই আইনেতে হইয়াছে তাহা, ঐ টাকা এই আইনমতে যে সময়ে দেনা হয় তাহার পূর্ব্বে কমিস্যানরদিগকে কিম্বা তাঁহারদের দফ্তরখানায় তাঁহারদের ক্লার্ক্কে দিতে হইবে ও তাহার কি তাঁহারদের রসীদ লইতে হইবে, ও উক্তমতে দিবার জন্যে ঐ টাক্সের যত টাকা সেই সর্টিফিকটে লেখা হইয়াছে তত টাকা উক্তমতে দেওয়া হইলে ঐ রসীদ তাহার সম্পূর্ণ ফায়ছলা হইবেক।

৩ প্রকরণ। ঐ টাকা দিবার যে সময় ও নিয়ম ইহাতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই সময়ে ও সেই নিয়মমতে যদি কেহ ঐ টাক্সের টাকা না দেন, কিম্বা দিলেও ইহার পূর্ব্বের লিখনমতে টাকা দিবার সময়ে যে সর্টিফিকট দিবার হুকুম আছে তাহা যদি না দেন, তবে যে কমিস্যানরেরা ঐ টাক্স ধার্য্য করেন তাঁহারদের এই ক্ষমতা

assessment shall have been made, and they are hereby required to deliver a duplicate of all sums assessed on any person who shall have made default in paying or accounting for the payment of the same, with his name and description, to the Collector, in order that he may levy the sum in arrear and unpaid, and such sums shall therefore be levied according to the provisions hereinafter contained.

[When parties are not assessed by a number or letter, Commissioners to deliver Duplicate to Collector for collection.]

CXXXV. In all cases where the Commissionert shall not have received a declaration of the intended payment to the Officer for receipt, as aforesaid, of the Duty to be charged under Schedule II., or shall not be satisfied with such declaration, they shall deliver a duplicate of the assessments to the Collector, with the names and descriptions of the parties charged therewith, as provided in Section CXXVII. of this Act.

[If after declaration of intention to pay under number or letter default is made, Commissioners to deliver Duplicate to Collector.]

CXXXVI. If after the receipt of any such declaration, the Duties shall not be duly satisfied and paid accordingly, the said Commissioners shall cause the names of the defaulters, and the amount of Duty assessed on each, to be inserted, from time to time, in the duplicate assessment of the Collector; and such duplicate shall be of the like force and effect for collecting the sums, and such sums shall be levied as if such names and sums had been inserted therein at the time of issuing such duplicate.

[In default of payment, Collector may proceed to recover arrears by distress or attachment and sale of moveable and immoveable property.]

CXXXVII. Whenever the amount of any instalment of the said Duties shall not be paid in manner aforesaid, by the person liable to pay the same within seven days after the day appointed by this Act aforesaid, for the payment of such instalment, the Collector shall proceed for the recovery of such instalment, by a distress and sale of the moveable property or attachment and sale of the immoveable property of the person so making default.

[Seizure and sale of moveable property to be made according to following Rules.]

CXXXVIII. In the seizure and sale of moveable property for arrears of assessment, the following Rules shall be observed :—

[Collector to furnish person distraining with a demand in writing.]

1*st*.—The Collector shall employ a person to distrain the property, hereinafter called the Distraining Officer, and shall furnish to such Officer a demand in writing signed by the Collector, or by some Officer empowered by him in that behalf, specifying the amount of the arrear for which the dis-

থাকিবেক ও তাঁহারদিগকে এই হুকুম হইতেছে যে, ঐ টাকা দিবার কিম্বা তাহার হিসাব দিবার ত্রুটি যে জন করেন তাঁহার উপর যে সকল টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহার ফর্দ্দের এক নকল, ও তাঁহার নাম ও ব্যবসায়াদি লিখিয়া ঐ কালেক্টরকে দেন। তাহাতে ঐ কালেক্টর ঐ বাকী থাকা ও না দেওয়া টাকা আদায় করিতে পারিবেন, ও এই আইনের লিখিত বিধানানুসারে ঐ সকল টাকা আদায় করা যাইবেক।

[যদি কোন লোকের টাক্স নম্বর কি অক্ষর দিয়া ধার্য্য হয়, তবে টাক্স আদায় করিবার জন্যে কমিসানরেরদের ঐ ফর্দ্দের নকল কালেক্টরকে দিবার কথা।]

১৩৫ ধারা। ২ নম্বরের তফসীলমতের ধার্য্যকরা ঐ টাক্সের টাকা পূর্ব্বোক্তমতের গ্রহণকরণিয়া কার্য্যকারককে দিবার মানসের সম্বাদ যদি কমিসানরেরা না পান, কিম্বা পাইলেও যদি তাহাতে তাঁহারদের খাতিরজমা না হয়, তবে তাঁহারা ঐ টাক্সের ফর্দ্দের নকল কালেক্টরকে দিবেন। তাহাতে ঐ টাক্স যাঁহারদের লাগিবে তাঁহারদের নাম ও ব্যবসায়াদি এই আইনের ১২৭ ধারার বিধানমতে লেখা থাকিবে ইতি।

[অক্ষর কি নম্বরমতে ঐ টাক্স দিবার মানসের কথা জ্ঞাত করা গেলে পর যদি তাহা দিবার ত্রুটি হয়, তবে কালেক্টরকে কমিসানরেরদের ঐ ফর্দ্দের নকল দিবার কথা।]

১৩৬ ধারা। উক্ত প্রকারের কথা জ্ঞাত করা গেলে পর, যদি তদনুসারে টাক্সের টাকা উচিতমতে পরিশোধ না হয় ও দেওয়া না যায়, তবে ঐ কমিসানরেরা ঐ বাকীদারেরদের নাম, ও যাঁহার উপর যত টাক্স ধার্য্য হয় তাহা সময়ে২ কালেক্টরের ঐ টাক্সের ফর্দ্দের নকলে লেখাইবেন। ও সেই নকল তাঁহাকে প্রথমে দেওয়া যাইবার সময়ে ঐ টাকা তাহাতে লেখা থাকিলে, সেই টাকা আদায় করিবার জন্যে তাহার যে বল ও ফল হইত, ঐ টাকা লেখা-ইলে পর তাহার সেই বল ও ফল হইবে, ও প্রথমে ঐ নাম ও টাকা লেখা থাকিবার মতে ঐ টাকা আদায় হইবেক।

[টাকা না দেওয়া গেলে স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া কালেক্টরের ঐ বাকী টাকা আদায় করিবার কথা।]

১৩৭ ধারা। ঐ টাক্সের কোন কিস্তীর টাকা যে লোকের দিতে হয় তিনি ঐ কিস্তীর টাকা দিবার যে দিন এই আইনে পূর্ব্বোক্তমতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই দিনঅবধি সাত দিনের মধ্যে যদি পূর্ব্বোক্তমতে না দেন, তবে কালেক্টর ঐ বাকীদারের স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করিয়া ঐ কিস্তীর টাকা আদায় করিবেন।

[স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করিবার বিধির কথা।]

১৩৮ ধারা। টাক্সের বাকীর নিমিত্তে স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করিতে হইলে এই২ বিধি মানিতে হইবেক।

[ক্রোককরণিয়াকে কালেক্টরের লিখিত দাবীপত্র দিবার কথা।]

১ দফা। কালেক্টর সম্পত্তি ক্রোক করিবার জন্যে লোককে নিযুক্ত করিবেন। তাঁহার এই আইনে ক্রোকী আমীন নাম হইল। কালেক্টর, আপনার দস্তখৎকরা, কিম্বা তিনি সেই কর্ম্ম করিতে যে কার্য্যকারককে ক্ষমতা দেন তাঁহার দস্তখৎকরা এক দাবীপত্র ঐ ক্রোকী আমীনকে দিবেন। বাকী যত টাকার নিমিত্তে ক্রোকী-

tress may be issued, and the date on which the arrear fell due.

[Defaulter to be served with a copy.]

*2nd.*—The Distraining Officer shall produce the writing as authority for making the distress, and on the day on which the property may be distrained, shall deliver a copy of such writing to the defaulter, endorsing thereon a list or inventory of the property distrained, and the name of the place where it may be lodged or kept.

[Writing to state that the distrained property will be sold.]

*3rd.*—The writing shall further set forth that the distrained property will be brought to public sale within days, unless the amount and the expense of the distress be previously discharged.

[Mode of service when defaulter is absent.]

*4th.*—When a defaulter shall be absent, a copy of the writing, with the endorsement, shall be fixed or left at his usual place of residence, before the expiration of the third day, calculating from the day of the distress.

[Consequence of defaulter neglecting to pay after notice, or absenting himself.]

CXXXIX. When a defaulter, on receiving notice, shall neglect to pay the amount due, or when a defaulter shall have absconded, or be otherwise not forthcoming, so that the notice cannot be served upon him, the Distraining Officer shall, in either case, transmit an inventory of the property distrained to the Collector.

[On tender of arrear and expenses prior to the day of sale distress to be withdrawn.]

CXL. When a defaulter shall tender payment of the arrear demanded, after his property shall have been distrained before the day fixed for sale, together with payment of the necessary expenses attending the distress, the Distraining Officer shall receive the amount of such arrear and expenses, and shall forthwith release the property.

[Distress to be proportionate to the arrear.]

CXLI. The distress levied shall not be excessive, and the property distrained shall be as nearly as possible proportionate to the amount of the arrear.

[Time for distress.]

CXLII. The distress shall be made after sunrise and before sunset, and not otherwise.

[What places distrainer may force open.]

CXLIII. The Distraining Officer shall have power to force open any stable, cow-house, golah, granary, godown, out-house, or other building, as also to enter any dwelling-house, the outer door of which may be open, (excepting the apartments in such dwelling-house appropriated for the zenanah or residence of women, which, by the usage of the country, are considered private,) and to break open

পরওয়ানা জারী হইতে পারে তাহা ও যে তারিখ-অবধি ঐ বাকী পাওনা হইয়াছে তাহা ঐ পত্রেতে লেখা থাকিবে।

[তাহার এক কেতা বাকীদারকে দিবার কথা।]

২ দফা। ঐ ক্রোকী আমীন ঐ দাবীপত্র ক্রোক করিবার ক্ষমতা বলিয়া দেখাইবেন। ও যে দিনে সম্পত্তি ক্রোক করা যাইতে পারিবে, সেই দিনে ঐ ক্রোক-করা সম্পত্তির কি দ্রব্যের এক তালিকা, ও সেই দ্রব্য যে স্থানে রাখা যাইবে সেই স্থানের নাম, ঐ দাবীপত্রের নকলের পৃষ্ঠে লিখিয়া, ঐ দাবীপত্রের নকল বাকীদারকে দিবেন।

[ঐ সম্পত্তি নীলাম হইবার কথা ঐ পত্রে লিখিবার কথা।]

৩ দফা। ঐ পত্রের মধ্যে আরো এই কথা লেখা থাকিবেক যে, ঐ বাকী টাকা ও ক্রোক করিবার খরচ যদি না দেওয়া যায় তবে এত দিনের মধ্যে ঐ ক্রোককরা সম্পত্তি নীলাম হইবে।

[বাকীদার উপস্থিত না থাকিলে ঐ পত্র জারী করিবার বিধি।]

৪ দফা। যদি বাকীদার অন্য স্থানে থাকেন, তবে ক্রোক করিবার দিনঅবধি হিসাব করিয়া তৃতীয় দিন গত না হইলে ঐ পৃষ্ঠের লিখিত কথাসমেত ঐ দাবী-পত্রের এক কেতা নকল তাঁহার নিয়ত বাসস্থানে লট্-কাইয়া কি রাখিয়া দেওয়া যাইবেক।

[বাকীদার এত্তেলা পাইলে পর টাকা না দিলে কি অন্য স্থানে গেলে তাহার ফলের কথা।]

১৩৯ ধারা। ঐ বাকীদার এত্তেলা পাইলে পর, যদি ঐ দেনা টাকা না দেন, কিম্বা যদি পলাইয়া থাকেন, কি অন্য প্রকারে দেখা না দেন, তাহাতে ঐ এত্তেলা তাঁহার উপর জারী হইতে না পারে, তবে এমন কোন স্থলে ক্রোকী আমীন ক্রোককরা সম্পত্তির এক তালিকা কালেক্টরের নিকটে পাঠাইবেন।

[নীলামের দিনের পূর্ব্বে বাকী টাকা ও খরচা দেওয়া গেলে ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।]

১৪০ ধারা। বাকীদারের সম্পত্তি ক্রোক হইলে পর ও নীলামের নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে যদি বাকীদার ঐ দাওয়া-করা বাকী টাকা ও ক্রোক করিবার আবশ্যক খরচা দেন, তবে ক্রোকী আমীন ঐ বাকী টাকা ও খরচা লইয়া তৎক্ষণাৎ সম্পত্তি ছাড়িয়া দিবেন ইতি।

[বাকী যত হয় তাহা বুঝিয়া সম্পত্তি ক্রোক করিবার কথা।]

১৪১ ধারা। ক্রোক অতিরিক্তভাবে করিতে হই-বেক না। যত বাকী হয় তাহা বুঝিয়া সাধ্যমতে তদনু-সারে সম্পত্তি ক্রোক হইবেক ইতি।

[ক্রোক করিবার সময়ের কথা।]

১৪২ ধারা। সূর্য্য উঠিবার পর ও অস্ত হইবার পূর্ব্বে ক্রোক করিতে হইবেক, অন্য সময়ে নয় ইতি।

[ক্রোকী আমীন যে২ স্থান জোর করিয়া খুলিতে পা-রিবেন তাহার কথা।]

১৪৩ ধারা। ক্রোকী আমীন বাকীদারের দ্রব্য ক্রোক করিবার জন্যে, তাহা যে স্থানে থাকে এমত কোন আ-স্তাবল কি গোয়ালঘর কি গোলা কি মরাই কি গুদামঘর কি বসতঘরের বাহিরের কোন ঘর জোর করিয়া খুলিতে পারিবেন, ও কোন বসত ঘরের সদর দ্বার যদি খোলা থাকে তবে সেই ঘরে ঢুকিতে পারিবেন ও সেই বসত ঘরের কোন কুঠরীর দ্বার ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ বসত ঘরের অন্তঃপুরে কিম্বা স্ত্রীলোকেরদের

the door of any room in such dwelling-house for the purpose of attaching property belonging to a defaulter and lodged therein.

[Powers of distrainer to force open doors in the presence of a Police Officer.]

CXLIV. 1. Where a Distraining Officer shall have reason to suppose that the property of a defaulter is lodged within a dwelling-house, the outer door of which may be shut, or within any apartments appropriated to women, which by the usage of the country are considered private, such Officer shall represent the same to the head Officer of the Police, (within whose jurisdiction the house may be situated,) and on such representation the head Officer of the Police shall send a Police Officer not under the degree of a to the spot, in the presence of whom the Distraining Officer may force open the outer door of such dwelling-house.

2. The Distraining Officer may also, in the presence of the Police Officer, after due notice given for the removal of women within a zenanah, and after furnishing means for their removal in a suitable manner, (if they be women of rank who, according to the custom of the country, cannot appear in public,) enter the zenanah apartments for the purpose of distraining the defaulter's property therein; but such property, if found, shall be immediately removed from such apartments, after which they shall be left free to the former occupants.

[Real property may be attached but previous sanction of the Chief Revenue Authority of the Division necessary for the sale of immoveable property.]

CXLV. Immediately on the occurrence of an arrear, or at any subsequent period, the Collector shall have authority to attach at his discretion the whole or such portion of a defaulter's immoveable property as he may deem sufficient to answer the amount in arrear; but the previous sanction of the Chief Revenue Authority of the Division shall, in all cases, be necessary for the sale of immoveable property.

[When Collector may sell the immoveable property in addition to the moveable property of the defaulter.]

CXLVI. When a defaulter shall not have any moveable property, of which distraint can be made, or when, after the moveable property of such defaulters shall have been distrained and sold, the arrear due, with interest, and all expenses of the distress and sale is not liquidated by the proceeds of such sale, the Collector may, with such sanction as aforesaid, proceed to sell the immoveable property of the defaulter.

[Proclamation to be made of the time of sale and of the property to be sold.]

CXLVII. The person or Officer employed by the Collector to sell moveable property distrained, or immoveable property attached under this Act, shall cause to be affixed to the outer door of

থাকিবার যে স্থান দেশাচারমতে গোপনীয় স্থান জ্ঞান হয়, তাহাতে ঢুকিতে পারিবেন না ইতি।

[পোলীসের কর্ম্মকারকের সাক্ষাতে দ্বার জোর করিয়া খুলিতে ক্রোকী আমীনের ক্ষমতার কথা।]

১৪৪ ধারা। ১ প্রকরণ। বসত ঘরের সদর দ্বার যদি বন্দ থাকে, ও তাহার মধ্যে কিম্বা স্ত্রীলোকেরদের থাকিবার যে স্থান দেশাচারমতে গোপনীয় জ্ঞান হয়, এমত কোন অন্তঃপুরে বাকীদারের কিছু দ্রব্য আছে, ক্রোকী আমীনের যদি এমত বুঝিবার কারণ থাকে, তবে তিনি সেই কথা পোলীসের প্রধান যে কর্ম্মকারকের এলাকার মধ্যে ঐ ঘর থাকে তাঁহাকে জানাইবেন। সেই কথা জানিতে পাইলে পোলীসের ঐ প্রধান কর্ম্মকারক অমুকের নীচে না হয় পোলীসের এমত কর্ম্মকারককে ঐ স্থানে পাঠাইবেন। তাহার সাক্ষাতে ঐ ক্রোকী আমীন ঐ বসত ঘরের সদর দ্বার জোর করিয়া খুলিতে পারিবেন।

২ প্রকরণ। আরো অন্তঃপুরে বাকীদারের যে দ্রব্য থাকে তাহা ক্রোক করিবার জন্যে, ঐ ক্রোকী আমীন ঐ অন্তঃপুরের স্ত্রীলোকেরদিগকে অন্য স্থানে লইয়া যাইবার উপযুক্ত এক্তেলা পোলীসের কর্ম্মকারকের সাক্ষাতে দিবেন, ও তাঁহারা যদি সম্ভ্রান্তা স্ত্রী হইয়া দেশাচারমতে প্রকাশরূপে যাইতে না পারেন, তবে তাঁহারদের উপযুক্তরূপে অন্য স্থানে যাইবার উপায় করিয়া দিবেন, তাহার পরে তিনি অন্তঃপুরে যাইতে পারিবেন। ও তদ্রূপ দ্রব্য যদি তাহাতে পাওয়া যায়, তবে সেই দ্রব্য একেবারে ঐ অন্তঃপুরহইতে বাহির করিয়া লইবেন তাহাতে স্ত্রীলোকেরা আরবার সেই ঘরে যাইতে পারিবেন।

[স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক হইতে পারিবার কথা কিন্তু তাহা নীলাম করিবার জন্যে প্রথমে এলাকার রাজস্বের প্রধান কার্য্যকারক সাহেবের অনুমতি পাওয়া আবশ্যক হওয়ার কথা।]

১৪৫ ধারা। কোন লোকের টাকা বাকী হইলেই কিম্বা তাহার পর কোন সময়ে, কালেক্টর আপনার বিবেচনামতে বাকীদারের স্থাবর সমুদয় সম্পত্তি কিম্বা তাহার যে অংশেতে ঐ বাকী পরিশোধ করিবার জন্যে কালেক্টর উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা ক্রোক করিতে তাঁহার ক্ষমতা থাকিবেক। কিন্তু এমত সকল স্থলে স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিবার পূর্ব্বে এলাকার রাজস্বের প্রধান কার্য্যকারক সাহেবের অনুমতি লওয়া আবশ্যক ইতি।

[বাকীদারের অস্থাবর সম্পত্তির অতিরিক্ত স্থাবর সম্পত্তিও কালেক্টর যে স্থলে নীলাম করিতে পারিবেন তাহার কথা।]

১৪৬ ধারা। বাকীদারের যে অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করা যাইতে পারে এমত কিছু যদি না থাকে, কিম্বা ঐ বাকীদারের অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম হইয়া তাহাতে যে টাকা পাওয়া গেল সেই টাকাতে যদি তাঁহার বাকী পাওনা, ও সুদ, ও ক্রোক ও নীলাম করিবার খরচ শোধ করিতে না কুলায়, তবে কালেক্টর পূর্ব্বোক্তমতের অনুমতি লইয়া বাকীদারের স্থাবর সম্পত্তিও নীলাম করিতে পারিবেন ইতি।

[নীলাম করিবার সময়ের ও যে সম্পত্তি নীলাম হইবেক তাহার ঘোষণার কথা।]

১৪৭ ধারা। এই আইনমতের ক্রোককরা স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি নীলাম করিবার কার্য্যে কালেক্টর যে লোককে কি আমীনকে নিযুক্ত করেন, তিনি ঐ বিক্রয় হইবার সম্পত্তির এক কর্দ্দ ও যে স্থানে যে দিনের যে

the defaulter's house a list of the property to be sold, with a notice specifying the place where, and the day and hour at which the property will be sold, and shall cause proclamation of the intended sale to be made in the manner usual in the District in such place or places as the Collector may consider necessary to give due publicity to the sale.

[No sale of such property to take place till after fifteen days.]

CXLVIII. No sale of immoveable property shall take place until after the expiration of a period of fifteen days from the date on which the notice may be so affixed.

[Sale how to be conducted.]

CXLIX. 1. At the appointed time, the property, moveable or immoveable, shall be put up for sale under the order of the Collector in one or more lots, as the Collector or the Officer employed by him in that behalf shall direct, and shall be sold to the highest bidder.

2. When the property shall be sold for more than the amount of the arrear, the overplus, after deducting expenses of process and interest shall be paid to the defaulter.

[When Collectors may sell the moveable property after the immoveable property of the defaulter has been distrained.]

CL. When the immoveable property of a defaulter is first attached and sold, if the arrears due, with expenses of attachment and sale, and all other just charges, be not fully liquidated by the sale, the Collector may cause the moveable property of the defaulter to be distrained and sold for the recovery of the balance thereof, with interest, and all expenses of the distress and sale.

[Arrears to be levied by distress in the District where the party resides.]

CLI. 1. If any person assessed to the said Duties shall remove out of the District in which he shall have been assessed, without first paying or discharging all the Duties charged upon him which shall be due and payable, and without leaving in such District sufficient property whence the whole of the said Duties may be raised and levied; or if any person shall reside in any other District than that in which the assessment or charge shall be made on him in pursuance of this Act, and the same shall be in arrear and unsatisfied in the whole or in part, it shall be lawful for the Collector of the District in which such assessment or charge shall have been made, to certify to the Collector of the District within which such person shall reside, the amount of the assessment or charge made upon such person, and remaining in arrear, and unpaid as aforesaid.

2. Such last-mentioned Collector shall thereupon cause the whole of the Duty so remaining in arrear and unpaid as aforesaid to be raised and levied together with the costs and charges attending, in the same manner as if the said person

ঘণ্টায় ঐ সম্পত্তি নীলাম হইবেক তাহার এক ইশ্তিহার তিনি বাকীদারের ঘরের সদর দ্বারে লট্কাইবেন, ও জিলার চলিত নিয়মমতে যেরূপে হইয়া থাকে সেইরূপে ঐ নীলামের কথা উপযুক্তমতে প্রকাশ করিবার জন্যে কালেক্টর যে২ স্থানে আবশ্যক জ্ঞান করেন সেই২ স্থানে ঐ নীলামের কথা ঘোষণা করাইবেন ইতি।

[পনের দিন না গেলে স্থাবর সম্পত্তির নীলাম না হইবার কথা।]

১৪৮ ধারা। ঐ নীলামের ইশ্তিহার লট্কাইবার তারিখঅবধি পনের দিন না গেলে স্থাবর সম্পত্তির নীলাম হইবেক না ইতি।

[নীলামের কার্য্য যে প্রকারে হইবেক তাহার কথা।]

১৪৯ ধারা। ১ প্রকরণ। কালেক্টর, কিম্বা নীলাম করিতে তিনি যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন, তিনি যে প্রকারে আজ্ঞা করেন, সেই প্রকারে ঐ স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি লাটবন্দি হইয়া নিরূপিত সময়ে কালেক্টরের হুকুমমতে নীলাম হইবে, ও অতি উচ্চ মূল্য যে জনডাকে তাহাকে দেওয়া যাইবেক।

২ প্রকরণ। বাকী যত টাকা হয় তাহার অধিক টাকা যদি নীলামে পাওয়া যায়, তবে পরওয়ানাপ্রভৃতির খরচ ও সুদ বাদ দিলে পর অবশিষ্ট যাহা থাকে তাহা সেই বাকীদারকে দেওয়া যাইবেক ইতি।

[বাকীদারের স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক হইলে পর কালেক্টরেরা যে স্থলে অস্থাবর সম্পত্তি নীলাম করিতে পারেন তাহার কথা।]

১৫০ ধারা। বাকীদারের স্থাবর সম্পত্তি যদি প্রথমে ক্রোক ও নীলাম হয়, ও নীলামেতে যে টাকা পাওয়া যায় তাহাহইতে যদি বাকী টাকা ও ক্রোক ও নীলামের খরচ ও যথার্থ অন্য সকল খরচ সম্পূর্ণরূপে শোধ না হয়, তবে যত বাকী থাকে তাহা, ও সুদ ও ক্রোক ও নীলামের সকল খরচ আদায় করিবার জন্যে, কালেক্টর বাকীদারের অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করাইতে পারিবেন ইতি।

[বাকীদার যে প্রদেশে বাস করেন সেই প্রদেশে ক্রোককরণ দ্বারা বাকী টাকা আদায় করিবার কথা।]

১৫১ ধারা। ১ প্রকরণ। ঐ টাক্স যাঁহার উপর ধার্য্য হইয়াছে এমত কোন লোকের দেনা ও তাঁহার স্থানে পাওনা সকল টাক্স না দিয়া কি শোধ না করিয়া, যে প্রদেশে তাঁহার টাক্স ধার্য্য হইয়াছে সেই প্রদেশহইতে যদি চলিয়া যান, ও তাঁহার যে সম্পত্তিহইতে ঐ সমুদয় টাক্স উৎপন্ন ও আদায় হইতে পারে এমত সম্পত্তি যদি ঐ প্রদেশে না রাখিয়া যান, কিম্বা এই আইনমতে কোন লোকের টাক্স যে প্রদেশে বসান যায় তাহা ছাড়া যদি অন্য প্রদেশে তাঁহার বাস হয়, ও সেই টাক্স যদি বাকী হয় ও তাহার সমুদয় কি কোন ভাগ যদি শোধ না হয়, তবে যে প্রদেশের মধ্যে ঐ টাক্স বসান গিয়াছে কি ধার্য্য হইয়াছে সেই প্রদেশের কালেক্টর ঐ লোকের উপর যত টাকা বসান কি ধার্য্য হইয়াছে ও তাঁহার যত বাকী আছে ও পূর্ব্বোক্তমতে শোধ না হইয়া রহিয়াছে তাহা ঐ লোকের বাস যে প্রদেশে হয় সেই প্রদেশের কালেক্টরকে সর্টিফিকট লিখিয়া জানাইবেন।

২ প্রকরণ। তাহা পাইলে ঐ শেষোক্ত কালেক্টরের প্রদেশের মধ্যে ঐ লোকের টাক্স ধার্য্য হইলে যেমন করিতে পারিতেন, তেমনি ঐ কালেক্টর ঐ বাকী

had been assessed in the District of the said last-mentioned Collector.

[The fees upon distraints should be according to Table of Fees in Schedule VII.]

CLII. The fees payable upon distraints or attachments under this Act shall be such as are set forth in the Table of Fees in the Schedule hereto annexed, and marked VII.

[Instead of proceeding by distress, Collector may file a Certificate of non-payment in a Court of competent jurisdiction of the District.]

CLIII. Instead of proceeding by distress and sale, or by attachment and sale, or in case of failure to realise thereby the whole or any part of the Duty assessed and payable under this Act, the Collector of the District may, if he shall think fit, and if any instalment shall remain unpaid for more than fourteen days after the day appointed for the payment thereof file in any Court of competent jurisdiction within the District in which the person liable shall reside, whether established by Royal Charter or not, a certificate that such person has been duly assessed under this Act, specifying the yearly sum in which and the period for which he shall have been so assessed: stating that an instalment of the said Duties so assessed remains unpaid, stating the amount of such instalment, and the time at wh ch it became payable.

[Such Certificate shall have the effect of a final decree.]

CLIV. Such certificate shall have the same effect in regard to the person and property, moveable or immoveable, of the said defaulter, as if a final decree or judgment had been obtained by the said Collector on behalf of the Secretary of State in Council against such person for the payment of the said arrears of Duty in a regular suit in the said Court, and it shall be lawful for the Collector to take the same proceedings by execution and process of the said Court as he would have been entitled to take such final decree or judgment.

[Duties shall also be recoverable as a debt, and in the name of Secretary of State for India in Council.]

CLV. All such Duties as shall be duly assessed or chargedunder any of the provisions of this Act, if not paid, levied, or collected according to the direction herein mentioned, shall also be recoverable as a debt to, and in the name of the Secretary of State for India in Council, with full costs of suit, and all charges and expenses attending the same.

[Such claim shall have priority over all other claims.]

CLVI. The claim of the Government for all sums payable for the said Duties shall have priority over all other claims upon any immoveable property attached, or upon any moveable property distrained under this Act.

ও পূর্ব্বোক্তমতের শোধ না করা টাকা ও খরচখরচার টাকা সমেত উৎপন্ন ও আদায় করিতে পারিবেন।

[ক্রোক করিবার রসুম ৭ নম্বরের তফসীলের ফর্দ্দমতে হইবার কথা।]

১৫২ ধারা। এই আইনমতে ক্রোক হইলে যে রসুম দিতে হইবেক তাহা এই আইনের শেষে ৭ নম্বরের তফসীলে যে রসুমের ফর্দ্দ আছে সেই ফর্দ্দমতে আদায় হইবেক ইতি।

[কালেক্টর ক্রোক না করিয়া ঐ টাকা না দেওয়ার সর্টিফিকট জিলার উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতে দাখিল করিবার কথা।]

১৫৩ ধারা। কোন প্রদেশের কালেক্টর যদি উপযুক্ত বোধ করেন ও টাক্সের কোন কিস্তীর টাকা দিবার যে দিন নিরূপণ হয় তাহার পর চৌদ্দ দিনের অধিক কাল যদি ঐ টাকা দেওয়া না গিয়া থাকে, তবে তিনি ক্রোক ও নীলাম দ্বারা সেই টাকা আদায় না করিয়া, কিম্বা এই আইনের ধার্য্যকরা ও দেনা সমুদয় টাক্স কি তাহার কোন ভাগ আদায় করিতে না পারিলে, ঐ টাকা যাঁহার স্থানে পাওনা হয় তিনি যে জিলার মধ্যে বাস করেন সেই জিলার উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত হউক কি না হউক, ঐ আদালতে ঐ কালেক্টর এই মর্ম্মের সর্টিফিকট দাখিল করিতে পারিবেন যে, ঐ লোকের এই আইনমতে বৎসরে এত টাকা টাক্স উপযুক্তমতে ধার্য্য হইয়াছে, সেই টাক্স এত কালের নিমিত্তে ধার্য্য হইয়াছে, ও সেইরূপে ধার্য্যকরা টাক্সের কিস্তীর এত টাকা শোধ না হইয়া রহিয়াছে ও সেই টাকা অমুক সময়ে দেনা হইল ইতি।

[চূড়ান্ত ডিক্রীর তুল্য সেই সর্টিফিকটের ফল হইবার কথা।]

১৫৪ ধারা। ঐ টাক্সের বাকী আদায়ের জন্যে ঐ আদালতে জাবেতামতের মোকদ্দমা হইয়া ঐ বাকীদারের নামে ঐ কালেক্টর হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত সেক্রেটারী অফ ষ্টেট সাহেবের পক্ষে চূড়ান্ত ডিক্রী কি হুকুম পাইলে, ঐ বাকীদারের স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে ঐ ডিক্রীর যে ফল হইত, উক্ত প্রকারের সর্টিফিকটের সেই ফল হইবেক। ও সেই চূড়ান্ত ডিক্রী কি হুকুম পাইলে ঐ কালেক্টর যে প্রকারে কার্য্য করিতে পারিতেন, সেই প্রকারে ঐ আদালতের ডিক্রী জারীর হুকুম ও পরওয়ানাক্রমে ঐ কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

[টাক্স কর্জ্জের ন্যায় ভারতবর্ষের নিমিত্তে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত সেক্রেটারী অফ ষ্টেট সাহেবের নামে আদায় হইতে পারিবার কথা।]

১৫৫ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে সকল টাক্স উপযুক্তমতে ধার্য্য হয় কি বসান যায়, তাহা যদি এই আইনের লিখিত বিধানমতে দেওয়া না যায় কি আদায় কি উসুল না হয়, তবে ভারতবর্ষের নিমিত্তে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত সেক্রেটারী অফ ষ্টেট সাহেবের পাওনা টাকার ন্যায় ঐ টাকা মোকদ্দমার খরচা সমেত ও তাহার সম্পর্কীয় সকল খরচখরচা সমেত তাঁহার নামে আদায় হইতে পারিবেক ইতি।

[সেই দাওয়া অন্য সকল দাওয়াহইতে অগ্রগণ্য হইবার কথা।]

১৫৬ ধারা। এই আইনমতের ক্রোককরা কোন স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির উপর অন্য যে সকল দাওয়া হয় তাহাহইতে, ঐ টাক্সের নিমিত্তে পাওনা সকল টাকার বাবৎ গবর্ণমেণ্টের ঐ দাওয়া অগ্রগণ্য হইবেক ইতি।

[Goods of defaulters are not to be removed under any execution or assignment, until all Duties are paid. Exception in favor of landlord's claim to arrear rent.]

CLVII. 1. No goods or chattels belonging to any person at the time any of the Duties to be assessed under this Act shall become in arrear, shall be liable to be taken by virtue of any execution or other process, warrant or authority, or by virtue of any assignment, or on any account or pretence whatever (except at the suit of the landlord for rent,) unless the person at whose suit the execution or seizure shall be sued out or made, or to whom such assignment shall be made, shall, before the sale or removal of such goods and chattels, pay, or cause to be paid to the proper Officer all arrears of the said Duties which shall be due at the time of seizing such goods or chattels, or which shall be payable for the year in which such seizure shall be made, provided that the said Duties shall not be claimed under this Section for more than one year.

[Landlord's claim shall not extend beyond six months.]

2. The exception herein before contained as to the landlord's claim to rent shall not extend beyond six months' arrears of any rent due to the said landlord.

[Parents and Guardians liable for Infants, and Executors for person dying.]

CLVIII. When any person chargeable with the Duties hereby made payable as aforesaid shall be under the age of twenty one years, or when any person so chargeable shall die, in every such case the parents or guardians of such infant, upon default of payment by him, and the representative of the person so dying, shall be, and are hereby made liable to and charged with the payments which the said infant ought to have made, or the person so dying was chargeable with, and if such parents or guardians, or such representatives shall neglect or refuse to pay as aforesaid, it shall be lawful to proceed against them in like manner as against any other person making default of payment of the said Duties; and the parent or guardian making payments as aforesaid shall be allowed every sum paid for such infant in his accounts, and all representatives shall be allowed to deduct all such payments out of the assets of the person so dying.

[When the Act shall not be executed before the time for payment of any instalment shall fall due, Commissioners to adjust such times of payment.]

CLIX. If this Act shall not be executed in any District previous to the time appointed for the payment of the first or any subsequent instalment of the said Duties, or within the year of assessment, it shall be lawful for the Commissioners executing this Act, who shall have made or allowed any assessment after the period appointed for any such payment, (which they are hereby declared to be

[টাক্‌সের সকল টাকা যাবৎ না দেওয়া যায়, তাবৎ কোন ডিক্রীজারীক্রমে কি আসৈনমেণ্টক্রমে বাকীদারের কোন দ্রব্য স্থানান্তর না হইবার কথা। বাকী খাজানার বাবৎ জমীদারের পক্ষে বর্জ্জিত কথা।]

১৫৭ ধারা। ১ প্রকরণ। কোন লোকের এই আইনমতের ধার্য্যকরা কোন টাক্‌স যে সময়ে বাকী হয় সেই সময়ে তাঁহার কোন মাল কি দ্রব্য কোন ডিক্রীজারী কি অন্য পরওয়ানার কি হুকুমনামার কি ক্ষমতাপত্রের শক্তিতে, কিম্বা কোন আসৈনমেণ্টের অর্থাৎ হস্তান্তর করণের শক্তিতে, কি অন্য কোন কারণে কি ছলে লওয়া যাইতে পারে না, (কেবল খাজানার বাবৎ জমীদারের প্রার্থনামতে লওয়া যাইতে পারিবেক।) কিন্তু যাঁহার দরখাস্তমতে ঐ মালের কি দ্রব্যের উপর ডিক্রী জারীর প্রার্থনা হয়, কি ঐ মাল কি দ্রব্য ক্রোক করা যায়, কিম্বা যাঁহার পক্ষে ঐ আসৈনমেণ্ট করা যায়, তিনি যদি ঐ মাল কি দ্রব্য নীলাম কি স্থানান্তর করিবার পূর্ব্বে, ঐ মাল কি দ্রব্য ক্রোক করিবার সময়ে ঐ টাক্‌সের যত বাকী থাকে তাহা, কিম্বা যে বৎসরে ঐ ক্রোক হয় সেই বৎসরের যত টাকা পাওনা হয় তাহা, উপযুক্ত কার্য্যকারককে দেন কি দেওয়ান, তবে নীলাম করিতে কি লইয়া যাইতে পারিবেন, কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে এক বৎসরের অধিক কালের টাক্‌সের দাওয়া এই ধারামতে না হয়।

[জমীদারের ছয় মাসের অধিক কালের দাওয়া না হইবার কথা।]

২ প্রকরণ। জমীদারের যে দাওয়ার বর্জ্জিত কথা উপরে লেখা হইয়াছে তাহা ঐ জমীদারের ছয় মাসের অধিক কালের বাকী কোন খাজানার দাওয়ার উপর খাটিবে না।

[নাবালগের নিমিত্তে পিতামাতার ও অলিদের ও মরা লোকের নিমিত্তে অছিদের দায়ী হইবার কথা।]

১৫৮ ধারা। এই আইনমতে যে টাক্‌স দিতে হয় তাহা যাঁহার উপর ধার্য্য হয় তাঁহার যদি একুশ বৎসরের কম বয়স হয়, তবে তিনি সেই টাকা না দিলে, তাহার যত টাকা দিতে হয় তাহা দিবার জন্যে তাঁহার পিতামাতা কি অলিরা দায়ী হইবেন ও তাঁহারদের স্থানে লওয়া যাইবেক। কিম্বা ঐ টাক্‌স যাঁহার উপর ধার্য্য হয় সেই লোক যদি মরেন, তবে তাঁহার যত টাকা দিতে হইত তাহার নিমিত্তে তাঁহার স্থলাভিষিক্ত দায়ী হইবেন ও তাঁহার স্থানে লওয়া যাইবেক। ও সেই পিতামাতা কি অলিরা কি স্থলাভিষিক্তেরা যদি ঐ টাকা দিতে ত্রুটি করেন কি স্বীকার না করেন, তবে ঐ টাক্‌সের টাকা দিতে ত্রুটিকারি অন্য কোন লোককে লইয়া যেমত কার্য্য হইতে পারে তাঁহারদিগকেও লইয়া সেইমতে হইতে পারিবেক। ও সেই পিতামাতা কি অলি সেইমতের টাকা দিলে ঐ নাবালগের হিসাবে সেই টাকা খরচ লিখিয়া লইতে পারিবেন, ও স্থলাভিষিক্তেরা মরা সেই লোকেরদের জায়দাদহইতে ঐ টাকা কাটিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

[কোন কিস্তীর টাকা পাওনা হইবার পূর্ব্বে যদি এই আইনমতে কার্য্য না হয়, তবে সেই টাকা দিবার সময় কমিস্যনরেরদের নিরূপণ করিবার কথা।]

১৫৯ ধারা। ঐ টাক্‌সের প্রথম কিস্তীর কি তাহার পর কোন কিস্তীর টাকা দিবার নিরূপিত সময়ের পূর্ব্বে, কিম্বা টাক্‌স ধার্য্য হওয়ার বৎসরের মধ্যে যদি কোন প্রদেশে এই আইনমতের কার্য্য না হয়, তবে যে কমিস্যনরেরা এই আইনমতে কার্য্য করেন তাঁহারদের এই ক্ষমতা থাকিবেক, যে তদ্রূপ কোন টাকা দিবার নিরূপিত সময়ের পরে কোন টাক্‌স ধার্য্য করেন কি তাহার অনু-

competent to do,) from time to time, when and as the same shall be necessary, to settle and adjust at what time any instalment of which the time for payment shall then have elapsed, shall be paid, in such manner as to them shall appear just and reasonable.

[To be continued.]

মতি করেন। তাহা করিলে পর, যে কিস্তীর টাকা দিবার সময় অতীত হইয়াছে সেই কিস্তীর টাকা কোন সময়ে দিতে হইবে, এই কথা তাঁহারা সময়২ যখন আবশ্যক হয়, তখন তাঁহারদের বিবেচনামতে যে প্রকারে যথার্থ ও উপযুক্ত জ্ঞান হয় সেই প্রকারে নির্দ্ধার্য্য ও নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

## ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

### APPOINTMENT.

*The 5th June*, 1860.

With the sanction of Government, the Court depute Fukeer Ahmed, Moonsiff of Chuppye, Zillah Rajshahye, to the Sudder Moonsiff of Burdwan, and Jado nath Mullick, Moonsiff of Burdwan, to the additional Moonsiffship of 24-Pergunnahs, until further orders.

### LEAVES OF ABSENCE.

*The 5th June*, 1860.

Moonshee Mahomed Wally, Sadder Moonsiff of Comillah, Zillah Tipperah, for three months, in extension, on Medical Certificate.

*The 7th June*, 1860.

Baboo Mohun Lall Pandey, Moonsiff of Ookhra, Zillah Beerbhoom, for ten days, on private affairs.

H. B. Lawford, *Register*.

## সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

### নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৫ জুন।

গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে সদর আদালতের সাহেবেরা জিলা রাজসাহীর চাপাইয়ের মুনসেফ শ্রীযুত ফকীর আহমদকে অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত বর্দ্ধমানের সদর মুনসেফী পদে নিযুক্ত করিয়াছেন ও বর্দ্ধমানের মুনসেফ শ্রীযুত যদুনাথ মল্লিককে চব্বিশপরগনার অতিরিক্ত মুনসেফী পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

### ছুটী।

১৮৬০ সাল ৫ জুন।

জিলা ত্রিপুরার কমিল্লার সদর মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী মহম্মদ ওয়ালি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আর তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৭ জুন।

জিলা বীরভূমের উখরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মোহনলাল পাঁড়ে আপন কর্ম্মের নিমিত্তে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন,

এচ বি লাফোর্ড। রেজিষ্টর।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

### NOTICE.

*To the Public navigating the River Hooghly.*

A piled stage is being erected in the stream of the River Hooghly, above Pultah Ghat and nearly opposite to Colonel V. Eyre's House, Ishapore Powder-works.

Persons in charge of Craft passing this part of the River, are hereby cautioned to avoid nearing the said piled stage or the Flat attached thereto; as a collision would be highly dangerous. The staging can be clearly seen in the day time, the entire extent of the reaches both above and below it. At night, a good Light will be shewn from sunset to sunrise from the stage or mast-head of the Flat.

(True Copy.)

(Signed) W. P. Reade, *Captain*,
*Consulting Engr. to the Govt. of Bengal.*

### ইশ্তিহার।

যাঁহারা গঙ্গাতে নদীতে যাতায়াত করেন তাঁহারদিগকে

এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে পলতা ঘাটের উত্তর দিগে ইচ্ছাপুরের বারুদখানাতে শ্রীযুত কর্ণেল আইর সাহেবের ঘরের প্রায় সম্মুখে ঐ নদীতে খুঁটির উপর বাঁধা এক ঘাট করা যাইতেছে।

নদীর সেই দিগে যাঁহারা নৌকাদিতে যান তাঁহারদিগকে সতর্ক করা যাইতেছে, যে খুঁটিতে বাঁধা উক্ত ঘাটে কি তাহাতে যে অন্ধ বোট আছে তাহার নিকট না যান। সেই ঘাটে কি বোটে কোন নৌকা ঠেকিলে মারা পড়িতে পারে। ঐ ঘাট দিনের বেলা উত্তর ও দক্ষিণ দিগের বাঁকহইতে স্পষ্ট দেখা যাইতে পারে। রাত্রিতে সূর্য্যের অস্ত হইবার কালঅবধি উদয় হইবার কালপর্য্যন্ত ঐ ঘাটে কি বোটের মাস্তলের উচ্চ ভাগে লাণ্টন জ্বালা থাকিবে।

ডবলিউ পি রীড। কাপ্তান।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের কন্সলটিং ইঞ্জিনিয়র।

মাসকাবারী হিসাব মৌজুদ নেমক যায় ৪ পরসেণ্ট গোলাশুক্তি বাবৎ লাগাদ ৩১ মে সন ১৮৬০ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলাজাতের মৌজুদ নেমকের।

| এজেন্সীর নাম। | সন ১২৬১ সাল মোতাবক ইঙ্গরেজী ১৮৫৪।৫৫ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের | সন ১২৬২ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৫।৫৬ সাল | সন ১২৬৩ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৬।৫৭ সাল | সন ১২৬৪ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৭।৫৮ সাল | সন ১২৬৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৮।৫৯ সাল | সন ১২৬৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৯।৬০ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| হিজলী। | ০ | ০ | ০ | ৪৬৮/ | ৭৮২।১৷৷ | ৬৯,২৮৭/ | ৭০,৫৩৭।১৷৷ |
| পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর। | ০ | ০ | ০ | ৫,৬১৮/৬৷৷ | ২৫,৬৪৩।৯৷৷ | ৯৫,৯০১/ | ১,২৭,১৬২৷৷৬ |
| ঐ কৃষ্ণনগর। | ০ | ০ | ২২/ | ০ | ২৮,৩২৪।৮ | ৭৭,৭৬৬/ | ১,০৬,১১২।৮ |
| ঐ রামনগর। | ০ | ০ | ০ | ০ | ৬২,৫১৬৷৷৮৸ | ৮৭,৫০৩/ | ১,৫০,০৪৯৷৷৮৸ |
| ঐ কালীনগর। | ০ | ০ | ০ | ১,৫৮৬/ | ৪২৯/ | ৫২,৮০০/ | ৫৪,৮৪৫/ |
| ঐ পুরীঘাটা। | | | | | | | |
| একুন। | ০ | ০ | ২২/ | ৭,৬৭২/৬৷৷ | ১,১৭,৮৯৫৸৭৸ | ৩,৮৩,৩১৭/ | ৫,০৮,৭০৭/৪। |
| তমলুক। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর। | ০ | ০ | ০ | ০ | ২,০৯৪৸৬।৶ | ৪,১০,০০৭/ | ৪,১২,১০১৸৬।৶ |
| একুন। | ০ | ০ | ০ | ০ | ২,০৯৪৸৬।৶ | ৪,১০,০০৭/ | ৪,১২,১০১৸৬।৶ |

| এজেন্সীর নাম। | সন ১২৬১ সাল মোতাবক ইঙ্গরেজী ১৮৫৪।৫৫ সাল এবং পূর্ব্ব সন হায়ের | সন ১২৬২ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৫। ৫৬ সাল | সন ১২৬৩ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৬। ৫৭ সাল | সন ১২৬৪ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৭। ৫৮ সাল | সন ১২৬৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৮। ৫৯ সাল | সন ১২৬৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৯। ৬০ সাল | মৌজুদ নেমকে একুন। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| চট্টগ্রাম। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক বাগখালী ঘাট। | • | • | • | • | ৩,৭২৬ ॥০ | • | ৩,৭২৬ ॥০ |
| ঐ সদর ঘাট এজেন্সী। | • | • | • | • | ৪,৭০২/৫ | • | ৪,৭০২/৫ |
| ঐ আরাকিন। | • | • | • | • | • | ২৬,৬৮০/ | ২৬,৬৮০/ |
| করকচ মান্দ্রাজ। | • | • | ৬,৬২১ ॥০ | ১,০৭,৯২৯ ।৫৸ | ১,৪৩,১২১ ॥০ | ২২,১১৮ ॥০ | ২,৭২,৯৩০ ।৫৸ |
| একুন। | • | • | ৬,৬২১ ॥০ | ১,০৭,৯২৯ ।৫৸ | ১,৫১,৬২৭/৫ | ৪৮,৭২৮ ॥০ | ৩,১৫,১১৬ ॥০ ৸ |
| শালিখা। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক কটক। | • | • | • | • | ১,১১,৫০৩/ | • | ১,১১,৫০৩/ |
| ঐ বালেশ্বর। | • | • | • | ৭,১২৩/ | ৫৪,০১২/ | • | ৬১,১৩৫/ |
| ঐ খোরদা। | • | • | • | • | ১,২৬,৮৮০/ | • | ১,২৬,৮৮০/ |
| ঐ চিলকা। | • | • | • | ১১,৪৭২/ | ১,২৮১৫৪/ | • | ১,৩২,৬২৬/ |
| ঐ ২৪ পরগনা দেশী। | • | • | • | • | • • | • | • |
| ঐ নারায়ণপুর। | ২২,৫৩৭ ॥০ | • | • | • | • | • | ২২,৫৩৭ ॥০ |
| ঐ কৃষ্ণনগর। | • | • | • | • | ১,৭৭,৮৬২/ | • | ১,৭৭,৮৬২/ |
| করকচ মান্দ্রাজ পরমিট। | ২,৫৭,৮৮২ ৸০ | ৬,৯০,৪৮৬/ | • | • | • | • | ২,৪৮,৩৬৮ ৸০ |
| ঐ চিলকা। | • | • | ১,৬৪,৮৩৭ ॥০ | ১,২৬৭২৭/ | ১,০১,৩৬১/ | • | ৩,৯২,৯২৫ ॥০ |
| ঐ সিন্ধু। | • | • | • | • | • | • | • |
| মিশ্রিত করকচ। | • | • | • | • | ২,৯০০/ | • | ২,৯০০/ |
| পাঙ্গা নেমক পুরী ঘাট। | • | • | • | ৭,৬৬৪/ | ৫৭,১২০/ | • | ৬৪,৮৫৪/ |
| ঐ রামনগর। | • | • | ৬৭,৭২৭/ | ২৮,৬৭১/ | ৬৭,৮৩৫/ | • | ১,৬৪,২৩০/ |
| মিশ্রিত পাঙ্গা নেমক। | • | • | • | ১১/ | • | • | ১১/ |
| একুন। | ২,৮০,৪২০ ।০ | ৬,৯০,৪৮৬/ | ২,৩২,৫৬৪ ॥০ | ১,৮১,৬৬৮/ | ৮২৭,৬২৭/ | • | ২২,১২,৮৩৫৸০ |
| আরাকিন। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক ঘাট কৈকফু। | • | • | • | • | ৬৮,৪৮০/ | ৩,৩০২/ | ৭১,৭৮৫/ |
| একুন। | • | • | • | • | ৬৮,৪৮০/ | ৩,৩০২/ | ৭১,৭৮৫/ |
| মোট একুন। | ২,৮০,৪২০ ।০ | ৬,৯০,৪৮৬/ | ২,৩৯,২৭৮/ | ২,২৭,২৬৯ ॥২ । | ১১,৬৭,৬৬৭।৭৯৶ | ৮,৪৫,৪২৪ ॥০ | ৩৫,২০,৫৪৬ ।১ ।৶ |

ই টি টুবর। সেক্রেটারী।

নং ৭২৯।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে যেসকল ব্যক্তিরা গত মার্চ মাহার ১ তারিখে বালেশ্বরের নেমক খরিদ করিয়াছিল তাহারদিগকে তমলুক এজেন্সীর ঘাট নারায়ণপুরের ৩৭৭০৪৮/ মোন নেমক টেণ্ডরের দরখাস্ত লইয়া বিক্রয় করা যাইবেক। প্রত্যেক ব্যক্তি গতবারে যতখানি বালেশ্বর নেমক পাইয়াছিল এবারেও ততখানি তমলুকের নেমক পাইবেক।

২। নিরিখের ফর্দ্দমত উক্ত তমলুকের নেমকের দর ফি ১০০/ মোন ৩৫৮৲ টাকা।

৩। যে পরিমাণ নেমকের জন্যে টেণ্ডর দাখিল করিবেক সেই পরিমাণ নেমকের কিম্মতের বাবৎ ত্রেজুরি রসিদ তাহারদিগের টেণ্ডরের দরখাস্তের সহিত দাখিল করিতে হইবেক।

৪। বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখ মঙ্গলবারঅবধি এই বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখ শুক্রবারপর্য্যন্ত প্রতিদিন বেলা দুইপ্রহর ১ ঘণ্টাঅবধি বেলা দুই প্রহর ২ ঘণ্টাপর্য্যন্ত টেণ্ডরের দরখাস্ত এই বোর্ডের দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক।

৫। প্রত্যেক টেণ্ডরের দরখাস্ত ৫০০/ মোনের অধিক পরিমাণে দাখিল করিতে পারিবেক না এবং প্রত্যেক টেণ্ডরের দরখাস্ত দুই টাকা মুল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবেক।

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ ফোর্ট উলিয়ম সন ৪৮৬০ সাল তারিখ ৮ জুন।

ই টি ট্রুবর। সেক্রেটারি।

## LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা শ্রীহট্ট।

১৮৫৯ সালের ১১ একাদশ আইনের ৬ ধারাক্রমে এহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা শ্রীহট্টের নীচের লিখিত মাহালাত ১৮৬০ সালের ১৮ এপরেলপর্য্যন্তের বাকি মালগুজারি নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্য যে যে দাওয়া বাকি মালগুজারি ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে ১০৬০ সালের জুন মাসের ২৫ দিবস মোতাবিক ১২৬৭ বাঙ্গালার আষাঢ় মাসের ১৩ দিবস সোমবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনাবাধাতে নীলাম হইবেক ইতি।

১ শ্রেণী ইস্তমেরারি জমা ধার্য্যহওয়া মাহাল।

পরগনে চৈতন্যনগর।

৭৯৭৯ নং তাং রায় গৌরহরি সিংহ রেজিষ্টরিহওয়া মালিক রায় রাধাগোবিন্দ সিংহ সদর জমা ৫৪৪ ৷৵১

পরগনে মুং বালিয়া চুঙ্গ।

২৭৫০১ নং তাং আদম রজা জমিদার রেজিষ্টরিহওয়া মালিক সেখ নাতুগএরহ সদর জমা ৬৮৩৸৵২

পরগনে ঐ।

২৭৫০৪ নং তাং আছদুরজা জমিদার রেজিষ্টরিহওয়া মালিক কৃষ্ণচরণ দাস সদর জমা ৭৪২৵

পরগনে মুং বালিয়া চুঙ্গ।

৩১১৮৫ নং তাং আদমরজা জমিদার রেজিষ্টরিহওয়া মালিক নিজওগএরহ সদর জমা ১৩৩৫ ।১

পরগনে গদাহাসন নগর।

৫৬৫০৬ নং তাং সৈদ আবুনহাসন হিস্যা সৈদ আছগরুহাসন রেজিষ্টরিহওয়া মালিক মাং আরিপগএরহ সদর জমা ৬৫৮৲

সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী মাহে ২৬ মেই।

G. G. Balfour, *Collector.*

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্‌তিহার।

বিজ্ঞাপন।

দেওয়ানী ও রেবিনিউ গাইড।

অর্থাৎ ইংরাজী ১৭৯৩ সালহইতে ১৮৬০ সালপর্য্যন্ত যে সকল আইন, কানষ্ট্রকসন, ও সাধারণ লিপি প্রচলিত হইয়াছে তন্মধ্যহইতে রহিত ব্যতীত সমুদয় আইন, কানষ্ট্রকসন ও সাধারণ লিপি এবং সংকৃত দায়ভাগ, ব্যবস্থা দত্তক চন্দ্রিকা, ও দত্তকমীমাংসাপ্রভৃতির বঙ্গানুবাদ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ মৈত্র মুনসেফ মহাশয়ের সহায়তায় শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব দের বিদ্যারত্ন যত্নে মুদ্রিত হইতেছে এই পুস্তক ১০০০ পৃষ্ঠা পরিমাণে উত্তম অক্ষরে ও উত্তম কাগজে মুদ্রিত করত উত্তমরূপে বাঁধাইয়া স্বাক্ষরকারির প্রতি ১০৲ টাকা ও বিনা স্বাক্ষরকারির প্রতি ১২৲ টাকা মুল্যে বিক্রয় করা যাইবেক যে সকল মহাশয়দিগের উক্ত পুস্তক প্রয়োজন হইবে তাঁহারা শহর কলিকাতার বটতলার ২৪৬ নং ভবনে উক্ত যন্ত্রাগারে অথবা উক্ত যন্ত্রাধ্যক্ষের পুস্তকালয়ে মুল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইবেন ইতি তারিখ সন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১২ জুন।]

## INSOLVENT COURT. যোত্রহীনের আদালত।

### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ALLAN GILMORE and others, Insolvents.

On Saturday, the 5th day of May 1860, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 26,862-2-0 in his hands, pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. Two per Cent., (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 17,000,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 6th June, 1860.

যোত্রহীন এলন গিলমোর সাহেবের ও অন্যেরদের বিষয়ে।

আসৈনি সাহেব ১৮৬০ সালের ৫ মে তারিখ শনিবারে প্রার্থনা করিলে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনেরদের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইবামাত্র তাঁহার হাতে কোম্পানির যে ২,৬৮,৬২৷৵ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শত টাকার প্রতি ২৲ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেন। অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ১৭০০০৲ কোম্পানির টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ৬ জুন।

---

In the matter of SIR ALBERT JOHN DE HOCHEPIED LARPENT, an Insolvent. (LARPENT, SAUNDERS & CO.

On Saturday, the 5th day of May 1860, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 39,000 in his hands, pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. One and half per Cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 30,000,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 6th June, 1860.

---

যোত্রহীন স্যার আলবর্ট জান ডি হচিপীড লারপেণ্ট সাহেবের (অর্থাৎ লারপেণ্ট সাণ্ডর্স কোম্পানির) বিষয়ে।

আসৈনি সাহেবের ১৮৬০ সালের ৫ মে তারিখ শনিবারে প্রার্থনা করিলে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইবামাত্র তাঁহার হাতে কোম্পানির যে ৩২,০০০৲ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শত টাকার প্রতি ১৷৷০ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেন। অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ৩০,০০০৲ কোম্পানির টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ৬ জুন।

[*Government Gazette*, 12*th June*, 1860.]

---

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল্ ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 1089 ১০৮৯ ) ( ৩৩৩ ) ( ৩৩৭ )

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 19, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৯ জুন।

## DRAFT OF ACT.

*A Bill for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.*

[Continued from page 331.]

PART XIV.

*Application of the Duties.*

[All the Duties to be paid in the first instance into the Government Treasury to an account to be headed Income Tax Account.]

CLX. All monies arising from the Duties hereby imposed (the necessary charges of raising and accounting for the same excepted,) shall be paid into such of the Treasuries of Her Majesty's Government in India as the local Government shall from time to time direct, to a n account to be headed Income Tax Account.

[Separate accounts to be kept at the Treasury of the 3 per cent. and 1 per cent. Duties.]

CLXI. 1. Separate accounts shall be kept at the said Treasuries of all sums paid in on account of the said 3 per cent. Duty, and of those paid on account of the said 1 per cent. Duty.

[Separate account also to be kept in respect of 1 per cent. Duty. 1*st*.—Of sums paid in Presidency Towns and Strait's Settlements. 2*nd*.—Of sums paid in Towns in which Act XXVI. of 1850 is in force. 3*rd*.—Of all other sums paid in each District.]

2. Separate accounts shall also be kept at the said Treasuries.

1*st*.—Of such sums paid in on account of the said 1 per cent. Duty, as shall have been assessed upon persons residing in, or carrying on business in,

## আইনের মুসাবিদা।

সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও বাণিজ্যব্যাপারেতে ও চাকরী করিয়া যে লভ্য হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইনের মুসাবিদা।

[৩৩১ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

চতুর্দ্দশ খণ্ড।

টাক্সের টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবেক তাহার বিধি।

[টাক্সের সকল টাকা প্রথমে গবর্ণমেণ্টের ত্রেজুরীতে ইনকম টাক্সের খাতা নামে এক খাতায় জমা হইবার কথা।]

১৬০ ধারা। এই আইনমতের বর্ত্তমান সকল টাক্স আদায় করিবার ও তাহার হিসাব রাখিবার আবশ্যক খরচ ছাড়া, যত টাকা আদায় হয়, তাহা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট, ভারতবর্ষে শ্রীযুতমহারাণীর গবর্ণমেণ্টের যে২ ত্রেজুরীতে অর্থাৎ খাজানাখানাতে দাখিল করিতে সময়ে২ আজ্ঞা করেন, সেই২ ত্রেজুরীতে দাখিল হইয়া ইনকম টাক্সের খাতানামক এক খাতায় জমা করিতে হইবেক ইতি।

[শতকরা ৩৲ টাকার ও শতকরা ১৲ টাকার টাক্সের হিসাব পৃথক্ রাখিবার কথা।]

১৬১ ধারা। ১ প্রকরণ। শতকরা ৩৲ টাকার ও শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে উক্ত টাক্সের বাবৎ যে সকল টাকা উক্ত ত্রেজুরীতে দেওয়া যায়, তাহার হিসাব সেই ত্রেজুরীতে পৃথক্ রাখিতে হইবেক।

[শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে যে টাক্স রাজধানীর প্রধান নগরে ও মোকামে বসতিস্থানে, ও ১৮৫০ সালের ২৬ আইন যে২ নগরে চলন আছে সেই২ নগরে, ও এক২ প্রদেশে অন্য যে সকল টাকা দেওয়া যায় তাহার হিসাব পৃথক্ রাখিবার কথা।]

২ প্রকরণ। আরো ঐ২ ত্রেজুরীতে এই২ টাকার পৃথক হিসাব রাখিতে হইবেক, অর্থাৎ

প্রথম। রাজধানীর কোন প্রধান নগরে কি সদর মোকামে যাঁহারা বাস করেন কি কারবার করেন তাঁহারদের উপর কিম্বা তাহাতে যে কোন ঘর কি জমী থাকে

or upon any house or land in any of the Presidency Towns or Stations.

*2ndly.*—Of such sums paid in on account of the said 1 per cent. Duty as shall have been assessed upon any person residing in, or carrying on business in, or upon any house or land in any Town or Suburb not within the Presidency Towns or Stations aforesaid, wherein Act XXVI. of 1850 shall be in force, and Commissioners shall have been appointed under that Act, and,

*3rdly.*—Of all sums paid in or on account of the said 1 per cent. Duty as shall have been assessed upon any other person, or any other houses or lands in each District.

[All sums paid on account of 3 per cent. Duty to be applied for service of Government of India under directions of Government.]

CLXII. The said sums paid into the said Treasuries, on account of the said 3 per cent. Duty, shall be transferred, from time to time, for the service of the Government of India, in such manner, at such times, and under such authority, rules and regulations as are, or may be appointed or made, with regard to any other monies arising from Duties payable to the said Government, or as the Governor-General of India in Council shall, from time to time, direct or appoint.

[Sums paid on account of 1 per cent. Duty to be paid. *1st.*—When collected in Presidency Towns or Straits' Settlements to Municipal Commissioners under Act XIV. of 1856. *2nd.*—When collected in Towns where Act XXVI. of 1850 is in force, to Commissioners appointed under this Act. *3rd.*—In other places, to Commissioners to be appointed by Government, to be called Commissioners for local purposes.]

CLXIII. Of the said sums so paid into the Treasury to the said Income Tax Account, the net sums paid in on account of the said one per cent. Duty by persons whose incomes shall exceed Co.'s Rupees 500 in the year, shall, after deducting all charges and expenses relating thereto, be paid over and accounted for in the manner and according to the following Rules :—

*1st.*—When the said sums shall have been assessed upon persons residing or carrying on trade in, or upon lands or houses in any of the Presidency Towns or Stations aforesaid, in which any Municipal Commissioners shall have been appointed, and shall be acting under Act XIV. of 1856, the same shall be paid and accounted for to the said Municipal Commissioners, to a separate account to be kept by the said Commissioners, and to be headed Income Tax Account.

*2nd.*—When the said sums shall have been assessed upon persons residing, or carrying on trade in, or upon lands or houses in any Town or Suburb, not within any of the said Presidency Towns, where in Act XXVI. of 1850, or any Act by which the

তাহার উপর শতকরা ১৲ টাকার উক্ত যে টাক্স বসান যায় তাহার বাবৎ যে সকল টাকা দাখিল করা যায় সেই টাকার হিসাব।

দ্বিতীয়। ও উক্ত রাজধানীর প্রধান নগরে কি মোকামে না হইয়া যে কোন নগরে কি শহরতলীতে ১৮৫০ সালের ২৬ আইন চলন আছে, ও কমিস্যনরেরা সেই আইনমতে নিযুক্ত থাকেন সেই২ নগরে কি শহরতলীতে যাঁহারা বাস করেন কি কারবার করেন, তাঁহারদের উপর, কিম্বা তাহাতে যে কোন ঘর কি জমী থাকে তাহার উপর শতকরা ১৲ টাকার উক্ত যে টাক্স বসান যায় তাহার বাবৎ যে সকল টাকা দাখিল করা যায় তাহার হিসাব।

তৃতীয়। এক২ প্রদেশে অন্য কোন লোকের উপর কিম্বা অন্য কোন ঘরের কি জমীর উপর শতকরা ১৲ টাকার উক্ত যে টাক্স বসান যায় তাহার বাবৎ যে সকল টাকা দাখিল করা যায় তাহার হিসাব ইতি।

[শতকরা ৩৲ টাকার হিসাবে টাক্সের বাবৎ যে সকল টাকা দেওয়া যায় তাহা গবর্ণমেণ্টের হুকুমমতে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কার্য্যেতে খরচ হইবার কথা।]

১৬২ ধারা। শতকরা ৩৲ টাকার টাক্সের বাবৎ উক্ত যে সকল টাকা উক্ত ত্রেজুরীতে দাখিল করা যায় তাহা সময়ে২ ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মের নিমিত্তে খারিজদাখিল হইবেক। অর্থাৎ ঐ গবর্ণমেণ্টের প্রাপ্য মাসুলের অন্য টাকার বিষয়ে যে নিয়ম ও যে২ সময় ও যে ক্ষমতা কি যে বিধান ও বিধি আছে কি করা যায় কি নিরূপণ হয় সেই নিয়মমতে ও সেই২ সময়ে ও সেই ক্ষমতাপ্রভৃতিক্রমে, কিম্বা হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর সময়ে২ যেমন আজ্ঞা কি নিরূপণ করেন তেমনি খারিজদাখিল হইবেক ইতি।

[শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে ঐ টাক্সের টাকা যাঁহাকে দিতে হইবেক তাহার কথা, অর্থাৎ ১, রাজধানীর প্রধান নগরে কি মোহনার বসতিস্থানে আদায় হইলে ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনমতের মুনিসিপল কমিস্যনরদিগকে দিবার, ও ২, ১৮৫০ সালের ২৬ আইন যে নগরে চলন আছে তাহাতে আদায় হইলে ঐ আইনমতের কমিস্যনরদিগকে দিবার, ও ৩, অন্য২ স্থলে, স্থানবিশেষের কার্য্যের কমিস্যনর নামে গবর্ণমেণ্টের নিযুক্ত কমিস্যনরদিগকে দিবার কথা।]

১৬৩ ধারা। উক্ত যে সকল টাকা উক্ত ইনকম টাক্সের হিসাবে ত্রেজুরীতে দাখিল করা যায়, তাহার মধ্যে, যাঁহারদের আয় বৎসরে ৫০০৲ টাকার অধিক হয় তাঁহারা শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে উক্ত যে টাক্স দেন তাহার সকল খরচখরচা বাদ দিয়া অবশিষ্ট যাহা থাকে, তাহা নীচের লিখিত প্রকারে ও বিধিমতে খারিজদাখিল হইবে ও তাহার হিসাব করিতে হইবেক। অর্থাৎ

প্রথম। পূর্ব্বোক্ত রাজধানীর যে প্রধান নগরে কি সদর মোকামে কোন মুনিসিপল কমিস্যনরেরা ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনমতে নিযুক্ত থাকেন ও কর্ম্ম করিয়া থাকেন, সেই নগর কি স্থান নিবাসিরদের কি বাণিজ্যকারিরদের উপর কিম্বা ঘর কি জমীর উপর যখন উক্ত টাক্স ধার্য্য হয়, তখন সেই টাকা ও তাহার হিসাব ঐ মুনিসিপল কমিস্যনরেরদিগকে দেওয়া যাইবেক, ও তাঁহারা ইনকম টাক্সের হিসাব নামে পৃথক্ খাতা করিয়া তাহাতে ঐ টাকা জমা করিবেন।

দ্বিতীয়। উক্ত রাজধানীর প্রধান নগর না হইয়া অন্য যে নগরে কি শহরতলীতে ১৮৫০ সালের ২৬ আইন, কিম্বা অন্য যে আইনেতে তাহা সংশোধন হয় সেই আইন, কিম্বা তাহার পরিবর্ত্তে অন্য আইন চলন হয়, ও সেই আইনমতে কমিস্যনরেরা নিযুক্ত হন

same may be amended, or which may be substituted for the same, shall be in force, and wherein Commissioners shall have been appointed, and shall be acting under the said Act, the same shall be paid over and accounted for to the said Commissioners to a separate account to be headed Income Tax Account.

3rd.—When the said sums shall have been assessed upon any other persons, or any other houses or lands than those mentioned in the 2nd and 3rd Clauses of this Section, the same shall be paid over and accounted for to such Commissioners as the local Government shall, from time to time, appoint for the District in which the said sum shall have been assessed and received, to be called "Commissioners for local purposes" to an account to be headed Income Tax Account.

[Power to Government to appoint Commissioners for local purposes. At least one to be a person not in service of Government.]

CLXIV. 1. In each and every District in India, not being within any of the Presidency Towns of the Settlement aforesaid, the several local Governments shall appoint such and so many persons, not less than (three) in number, as it shall deem expedient to be Commissioners for local purposes under this Act, within the said several Districts respectively, of whom at least (one) shall be a person not in the service of or holding any office under the Government.

[Except when no competent person, not in service of Government, can be found.]

2. Provided that, if it shall appear to the local Government that no person, competent to exercise the duties of Commissioners, can be found within the District, or if any person being so appointed as aforesaid shall decline or neglect to take upon himself the execution of the said office, and in the judgment of the local Government it be deemed expedient to appoint a person in the service of Government in the place of such person, it shall be lawful for the said local Government, subject to such approval as aforesaid, to appoint a person in the service of the Government to be one of the said Commissioners in lieu of the person so declining or neglecting.

[Government may divide Districts into two or more Divisions for local purposes, to appoint Commissioners in each.]

CLXV. 1. It shall be lawful for the local Government, if it shall think fit, with the sanction of the Governor General of India in Council, to direct that any District, not being within any of the said Presidency Towns or the said Settlements, shall be divided, for the purposes in the 14th Part of this Act mentioned, into two or more Divisions: and to appoint "Commissioners for Local Purposes" for and in each of such Divisions respectively.

2. Such Commissioners, when so appointed shall have all and every the powers and authorities within the Division for which they shall have been

ও কার্য্য করিয়া থাকেন, এমত কোন নগর কি শহরতলী-নিবাসিরদের কি বাণিজ্যকারিরদের উপর, কিম্বা ঐ নগর কি শহরতলীর জমীর কি ঘরের উপর যখন ঐ টাক্স ধার্য্য হয়, তখন ঐ টাকা ও তাহার হিসাব ঐ কমিস্যনরদিগকে দেওয়া যাইবে ও ইনকম টাক্সের হিসাবের পৃথক্ খাতায় ঐ টাকা জমা হইবেক।

তৃতীয়। এই ধারার প্রথম ও দ্বিতীয় প্রকরণে যে লোকেরদের কি যে ঘরের কি জমীর কথা আছে তাহা-ভিন্ন অন্য লোকেরদের কি ঘরের কি জমীর উপর যখন ঐ টাক্স ধার্য্য হয়, তখন সেই টাকা যে প্রদেশে ধার্য্য ও আদায় হয় সেই প্রদেশে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট যে কমিস্যনরদিগকে সময়ে২ নিযুক্ত করেন তাঁহারদিগকে সেই টাকা ও তাহার হিসাব দেওয়া যাইবেক। ঐ কমিস্যনরেরদের নাম "স্থানবিশেষের কার্য্যের কমিস্যনর"। ও ইনকম টাক্সের হিসাবের খাতায় ঐ টাকা জমা হইবে।

[স্থানবিশেষের কমিস্যনরদিগকে গবর্ণমেণ্টের নিযুক্ত করিতে পারিবার কথা। তাঁহারদের অতি কম এক জন গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মে নহেন এমত লোক হইবার কথা।]

১৬৪ ধারা। ১ প্রকরণ। রাজধানীর উক্ত প্রধান নগর কি বসতি স্থানভিন্ন ভারতবর্ষের প্রত্যেক জিলাতে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট এই আইনমতের কার্য্য করিবার জন্যে উক্ত নানা জিলাতে যাঁহারদিগকে ও যত জনকে নিযুক্ত করা উচিত জ্ঞান করেন, তাঁহারদিগকে কমিস্যনর-স্বরূপ নিযুক্ত করিতে পারিবেন। কিন্তু তিন জনের কম নিযুক্ত করিবেন না, ও তাঁহারদের মধ্যে এক জন সরকারী কোন কর্ম্মে কিম্বা গবর্ণমেণ্টের তাবে কোন পদে নিযুক্ত নহেন এমত লোক হইবেন।

[কিন্তু সরকারের কর্ম্মে নহেন এমত উপযুক্ত লোক না পাওয়া গেলে তাহার কথা।]

২ প্রকরণ। কিন্তু কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবার উপযুক্ত কোন লোককে জিলার মধ্যে পাওয়া যায় না, স্থান-বিশেষের গবর্ণমেণ্ট যদি ইহা দেখিতে পান, কিম্বা যদি কোন লোক সেই প্রকারে নিযুক্ত হইয়া ঐ পদের কর্ম্ম করিতে না চাহেন কি শৈথিল্য করেন, ও তাঁহার স্থানে সরকারের কর্ম্মে নিযুক্ত কোন লোককে নিযুক্ত করা উচিত স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের যদি এমত বিবেচনা হয়, তবে ঐ গবর্ণমেণ্ট ভারতবর্ষের গবর্ণ-মেণ্টের অনুমতি লইয়া, উক্ত যে লোক ঐ কর্ম্ম করিতে চাহিলেন না কি শৈথিল্য করিলেন তাঁহার স্থানে সর-কারের কর্ম্মে নিযুক্ত কোন লোককে কমিস্যনরেরদের এক জন বলিয়া নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[স্থানবিশেষের কার্য্যের নিমিত্তে জিলার দুই কি তা-হার অধিক ভাগ করিতে ও এক২ ভাগে কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করিতে গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতার কথা।]

১৬৫ ধারা। ১ প্রকরণ। স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট উপযুক্ত বোধ করিলে হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের অনুমতি লইয়া হুকুম করিতে পারিবেন যে, এই আইনের ১৪ খণ্ডের কার্য্য হইবার জন্যে, উক্ত রাজধানীর প্রধান নগর কি বসতিস্থানের মোতালক না হয় এমত কোন জিলার দুই কি তাহার অধিক ভাগ করা যায়। ও তাহার এক২ ভাগে তিনি স্থানবিশেষের কার্য্যের কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবেন।

২ প্রকরণ। উক্ত প্রকারের কমিস্যনরদিগকে যখন নিযুক্ত করা যায়, তখন কোন জিলার বিশেষ কার্য্যের নিমিত্তে নিযুক্ত ঐ কমিস্যনরেরদের যে সকল শক্তি ও

appointed, as the said Commissioners for local purposes appointed for any District shall have

[In that case separate accounts to be kept at the Treasury of sums received on account of 1 per cent. Duty in each Division.]

CLXVI. In case of any such division of any District for the purposes last aforesaid, separate accounts shall be kept at the Treasury into which the Duties levied in, and on account of such District shall be paid as aforesaid, of all such sums paid in on account of the said 1 per cent. Duty as shall have been assessed upon or received from any person residing or carrying on business on any lands or houses in each of the Divisions of such District.

[Sum assessed in each Division to be paid to Commissioners for local purposes of such Division.]

CLXVII. In such case such sums only as have been assessed upon and received from the persons on the lands and houses within each of the said Divisions of the District, shall be paid and accounted for to the Commissioners for local purposes appointed for such Division.

[Commissioners to be removed and vacancies filled up in same manner as in case of Commissioners of Divisions for general purposes.]

CLXVIII. The Commissioners for local purposes shall be, from time to time, appointed and shall be removeable, and vacancies in their number shall be filled up, in the manner provided in Section IX. of this Act in regard to Commissioners for general purposes.

[Commissioners for local purposes not to exercise any power within any Town in which Act XXV. of 1856 or Act XXVI. of 1850 is in force.]

CLXIX. The Commissioners for local purposes so appointed as aforesaid, shall not exercise any of the powers hereby conferred on them within, or in respect of, any Town or Suburb in which Act No. XXV. of 1856 or Act No. XXVI. of 1850 shall be in force and in which Commissioners shall have been appointed and shall be acting under either of the said Acts.

[The Municipal Commissioners, Commissioners under Act XXVI. of 1850, or the Commissioners for local purposes, to apply the 1 per cent. Duties for new public works or improvements as Government shall approve or direct.]

CLXX. 1. The said Municipal Commissioners, the said Commissioners under Act XXVI. of 1850, and the said Commissioners for local purposes respectively, shall apply the several sums of money paid to them as aforesaid under this Act in and upon the construction of such new public works and improvements in and of the said several Presidency Towns and Stations, the said Towns and Suburbs, and the said Districts or Divisions respectively, for which they shall have been appointed as aforesaid, as the local Government shall, from time to time, approve or direct.

ক্ষমতা থাকে, ঐ কমিসানরেরা যেং ভাগে নিযুক্ত হন সেইং ভাগে তাঁহারদের সেই শক্তি ও ক্ষমতা থাকিবেক ইতি।

[শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে যে টাক্স একং ভাগে পাওয়া যায় তাহার পৃথকং হিসাব ত্রেজুরীতে রাখিবার কথা।]

১৬৬ ধারা। শেষোক্ত কারণে যদি কোন জিলার উক্ত প্রকারে বিভাগ হয়, তবে ঐ জিলার টাক্স আদায় হইয়া যে ত্রেজুরীতে দাখিল করা যায় তাহাতে ঐ জিলার একং ভাগের কোন জমীতে কি ঘরে যে লোকেরা বাস করেন কি কারবার করেন তাঁহারদের উপর শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে যে টাক্স ধার্য্য কি আদায় হয় তাহার সকল টাকার হিসাব পৃথক্ রাখিতে হইবেক ইতি।

[একং ভাগে যে টাকা ধার্য্য হয়, তাহা ঐ ভাগের কার্য্যের কমিসানরদিগকে দিবার কথা।]

১৬৭ ধারা। তদ্রূপ স্থলে ঐ জিলার উক্ত একং ভাগের জমীর ও ঘরের লোকেরদের উপর যে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে ও তাঁহারদের স্থানে পাওয়া গিয়াছে কেবল সেই টাকা ও তাহার হিসাব, ঐ ভাগের কার্য্যের নিমিত্তে নিযুক্ত কমিসানরেরদিগকে দিতে হইবেক ইতি।

[সাধারণ কার্য্যের কমিসানরেরদিগকে অবসর করিবার ও তাঁহারদের স্থানে লোককে ভর্ত্তি করিবার বিধি ঐ কমিসানরেরদের উপর খাটিবার কথা।]

১৬৮ ধারা। সাধারণ কার্য্যের কমিসানরেরদের বিষয়ে এই আইনের ৯ ধারাতে যে বিধি আছে সেই বিধিমতে ঐ স্থানবিশেষের কমিসানরেরা সময়ং নিযুক্ত হইবেন, ও তাঁহারদিগকে অবসর করা যাইতে পারিবেক, ও তাঁহারদের পদ শূন্য হইলে অন্য লোককে ভর্ত্তি করা যাইতে পারিবেক ইতি।

[১৮৫৬ সালের ২৫ আইন কিম্বা ১৮৫০ সালের ২৬ আইন যেং নগরে চলন আছে তাহাতে স্থানবিশেষের কমিসানরেরদের কোন ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে না পারিবার কথা।]

১৬৯ ধারা। যে কোন নগরে কি শহরতলীতে ১৮৫৬ সালের ২৫ আইন কি ১৮৫০ সালের ২৬ আইন চলন আছে ও কমিসানরেরা তাহার কোন আইনমতে নিযুক্ত হন ও কার্য্য করিয়া থাকেন, এমত কোন নগরে কি শহরতলীতে কি তাহার সম্পর্কে, উক্তমতের নিযুক্ত স্থানবিশেষের কমিসানরেরা এই আইনমতের প্রাপ্ত কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন না ইতি।

[শতকরা ১৲ টাকার হিসাবে ঐ টাক্সের টাকা গবর্ণমেণ্টের সম্মতি কি আজ্ঞামতে সরকারের নূতন কর্ম্ম করিতে কি রাস্তা সাঁকোপ্রভৃতি আরো উত্তম করিতে মুনিসিপল কমিসানরেরদের কি ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের কমিসানরেরদের কি স্থানবিশেষের কমিসানরেরদের খরচ করিবার কথা।]

১৭০ ধারা। ১ প্রকরণ। উক্ত মুনিসিপল কমিসানরদিগকে ও ১৮৫০ সালের ২৬ আইনমতের উক্ত কমিসানরদিগকে, ও স্থানবিশেষের উক্ত কমিসানরদিগকে এই আইনমতে উক্ত যে সকল টাকা দেওয়া যায় তাহা তাঁহারা যে রাজধানীতে ও সদর মোকামে, ও নগরে ও শহরতলীতে ও জিলাতে কি ভাগে পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্ত হন, তাহার মধ্যে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সময়ং যেমন মঞ্জুর করেন কি আজ্ঞা করেন, তেমনি সর্ব্ব সাধারণের উপকারের কোন নূতন কার্য্য করিতে কি কোন কার্য্য আরো উত্তম করিতে খরচ করিবেন।

[And to account for application of such Duties according to Rules to be made by Government.]

2. The said Commissioners shall account for the application and expenditure of the said sums in and upon such new works and improvements, in such manner and at such times as the said local Government shall appoint and direct, by any rules and orders made and passed by such Government with the sanction of the Governor-General in Council, and published in the *Gazette* of the Presidency, Lieutenant-Governorship, Province, or Station, in or nearest to which the District or place, for which such Commissioners shall have been appointed and shall be acting, shall be situated.

[ও গবর্ণমেণ্টের বিধিমতে সেই টাক্সের টাকা খরচ করিবার হিসাব দিবার কথা।]

২ প্রকরণ। উক্ত কমিসানরেরা উক্ত প্রকারের নূতন কার্য্য করিতে কি কোন কার্য্য আরো উত্তম করিতে উক্ত যে টাকা খরচ করেন, তাহার হিসাব দিবার যে কোন বিধি ও হুকুম স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে জারী করেন, তদনুসারে ঐ গবর্ণমেণ্ট যে সময় ও যে প্রকারে নিরূপণ ও আজ্ঞা করেন সেই সময়ে ও সেই প্রকারে দিবেন। ঐ কমিসানরেরা যে জিলাতে কি স্থানে নিযুক্ত হন ও কার্য্য করেন, তাহা যে রাজধানীর কি যে লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের এলাকার কি যে প্রদেশের কি মোকামের মধ্যে কি অতিনিকটে থাকে সেই প্রদেশপ্রভৃতির গেজেটে এ বিধি ও হুকুম ছাপা হইবেক ইতি।

## PART XV.

### *Penalties.*

[Penalty for Commissioners and Officers acting before taking oath.]

CLXXI. If any person shall act as a Commissioner in relation to Schedule II. (except in administering the oath prescribed in Section ,) or shall act as a Clerk to Commissioners, or as an Assessor, or as an Officer of Receipt in relation to the Duties in Schedule II. before he shall have taken the oath hereby required to be taken by him, he shall forfeit a sum not exceeding Rupees 500.

## পঞ্চদশ খণ্ড।

### দণ্ডের বিধি।

[কমিসানরেরা ও কর্ম্মকারকেরা শপথ না করিয়া কর্ম্ম করিলে তাঁহারদের দণ্ডের কথা।]

১৭১ ধারা। এই আইনমতে কোন লোকের যে হলফ করিবার আজ্ঞা হয়, সেই হলফ না করিয়া যদি কোন লোক (অমুক ধারার লিখিতমতে শপথ করণ ছাড়া) ২ নম্বরের তফসীলসম্পর্কীয় কোন কার্য্য কমিসানরস্বরূপ করেন কি কমিসানরেরদের ক্লার্কস্বরূপ কি আসেসরস্বরূপ কিম্বা ২ নম্বরের তফসীলের টাক্স গ্রহণ করিবার কর্ম্মকারকস্বরূপ কার্য্য করেন, তবে তাঁহার ৫০০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

[Penalty on Commissioner for vexatious or corrupt practices.]

CLXXII. If any Commissioner, or any member of any punchayet appointed under this Act, or any person appointed to make any assessment under this Act, or if any Collector or Assessor under this Act, shall knowingly or wilfully, through corruption, partiality, or favor, over-rate or under-rate, or omit to charge any person chargeable under this Act, or charge any person not chargeable under this Act, or shall be guilty of any corrupt, vexatious, or fraudulent practices, or of any extortion, or attempt to extort any money or valuable things in the execution of his office, or shall conduct himself with partiality or unfairness therein, such Commissioner, member of punchayet, or person so appointed to assess as aforesaid, and such Collector or Assessor shall be deemed guilty of a misdemeanor, and shall, for every such offence, be liable to imprisonment, with or without hard labor, for a period not exceeding one year, and to forfeit a sum not exceeding Rupees 1,000.

[কমিসানর ক্লেশদায়ক কার্য্য করিলে কি ঘুষ খাইলে তাঁহার দণ্ড।]

১৭২ ধারা। কোন কমিসানর, কিম্বা এই আইনমতের নিযুক্ত কোন পঞ্চায়তের কোন লোক, কিম্বা এই আইনমতের কোন টাক্স ধার্য্য করিবার জন্যে নিযুক্ত কোন লোক, কিম্বা এই আইনমতের কোন কালেক্টর কি আসেসর যদি জানিয়া কি ইচ্ছাপূর্ব্বক, ঘুষ খাইয়া কি পক্ষপাতী হইয়া কি অনুগ্রহ করিয়া, কোন লোকের অধিক টাক্স কি কম টাক্স ধরেন, কিম্বা এই আইনমতে যাঁহার টাক্স ধরিতে হয় তাঁহার টাক্স না ধরেন, কিম্বা এই আইনমতে যাঁহার টাক্স ধরিতে না হয় তাঁহার টাক্স ধরেন, কিম্বা কোন ঘুষ খাইবার কি বৈরক্তিজনক কি প্রতারণার কোন কার্য্য করিবার দোষী হন, কিম্বা আপন পদের কর্ম্ম করিবার কালে ভয় দেখাইয়া কিছু টাকা কি মূল্যবান কোন দ্রব্য লন কি লইবার উদ্যোগ করেন, কিম্বা যদি পক্ষপাতী হইয়া কি অন্যায়মতে কোন কর্ম্ম করেন, তবে ঐ কমিসানর, কিম্বা পঞ্চায়তের ঐ লোক, কি টাক্স ধার্য্য করিবার জন্যে পূর্ব্বোক্তমতের নিযুক্ত লোক, কি সেই কালেক্টর কি আসেসর অপরাধের দোষী জ্ঞান হইবেন। ও তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে যায় কঠিন পরিশ্রম কি পরিশ্রম বিনা তাঁহার এক বৎসরপর্য্যন্ত কয়েদ ও ১০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[Penalty for Assessors wilfully neglecting to appear before Collectors or Commissioners.]

CLXXIII. Every Assessor or Assistant Assessor who shall wilfully, or without reasonable cause, neglect to appear before the Collectors or Commissioners of the District on any occasion on which he ought to appear under any of the provisions of this Act, or refuse to make such oath as herein in that behalf prescribed, or who shall, without reasonable

[আসেসরেরা কালেক্টরেরদের কি কমিসানরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে জানিয়াশুনিয়া ত্রুটি করিলে তাঁহারদের দণ্ডের কথা।]

১৭৩ ধারা। কোন আসেসরের কি আসিস্টাণ্ট আসেসরের যে কোন সময়ে এই আইনের কোন বিধানঅনুসারে প্রদেশের কালেকটরেরদের কি কমিসানরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে হয়, সেই সময়ে যদি হাজির হইতে জানিয়াশুনিয়া কি উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও ত্রুটি করেন, কিম্বা এই আইনেতে সেই বিষয়ের যে শপথ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই শপথ করিতে স্বীকার না

cause, omit or neglect to return to the Collector the name of any person whose name ought to be included in any such list, as by this Act is required, shall forfeit for any such omission or neglect any sum not exceeding Rupees 200.

[Penalty for Clerks for misconduct.]

CLXXIV. If any Clerk to the Commissioners appointed under this Act shall wilfully delay or obstruct the execution of this Act, or shall wilfully misconduct or negligently conduct himself in the execution of this Act, he shall forfeit the sum of Rupees 200.

[Penalty for Collecting Officers for misconduct in Office.]

CLXXV. If any officer or person employed to receive or collect any Duties under this Act: 1*st*.—Shall fraudulently collect or attempt to collect any money on account of Duties under this Act from any person not charged therewith; or

2*ndly*.—Shall fraudulently receive or collect or attempt to receive or collect, from any person or persons more money than is actually charged against such person upon his assessment; or

3*rdly*.—Shall receive or collect any money whatsoever under color of this Act, and not pay over and account for the whole of such money; or

4*thly*.—Shall fraudulently alter any duplicate or warrant, or any memorandum or document mentioned in this Act, after the same has been delivered to him as aforesaid; or

5*thly*.—If any such officer or any person employed or authorised to serve any notice, or to make any distress, attachment, or sale under this Act, shall extort or obtain, or attempt to extort or obtain, any sum of money or valuable thing other than such money as he shall have been authorised to receive or collect under this Act, from any person whatever, under color of his employment or authority, or as a bribe for forbearing to exercise any employment or authority under this Act, such officer or person shall be deemed guilty of a misdemeanor, and shall be liable to imprisonment, with or without hard labor, for a period not exceeding six months, and shall, for every such offence, forfeit a sum not exceeding Rupees 1,000, and shall also forfeit and refund or pay to the party aggrieved, if he shall have received any sum of money or valuable thing, double the amount, or double the value of the thing improperly received, or of the money received and not duly paid over as aforesaid, or in default, and until such refund or payment be made, shall be liable to further imprisonment, with or without hard labor, for a period not exceeding six months.

[Penalty on persons pretending to be employed to serve notices or collect monies.]

CLXXVI. If any person, not being employed or authorised to serve any notice required to be

করেন, কিম্বা এই আইনেতে যে ফর্দ্দ দিবার আজ্ঞা আছে সেই ফর্দ্দেতে যাঁহার নাম লিখিতে হয় এমত কোন লোকের নাম সেই ফর্দ্দে লিখিয়া কালেক্টরকে দেখাইতে যদি উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও ত্রুটি করেন কি শৈথিল্য করেন, তবে সেইরূপ কোন ত্রুটি কি শৈথিল্যপ্রযুক্ত তাঁহার ২০০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[ক্লার্কের কোন অনুচিত কর্ম্মের দণ্ডের কথা।]

১৭৪ ধারা। এই আইনমতে নিযুক্ত কমিস্যনরেরদের কোন ক্লার্ক যদি জানিয়াশুনিয়া এই আইনমতের কার্য্য হইবার বিলম্ব কি বাধা করেন, কিম্বা এই আইনমতের কার্য্য করিবার সময়ে জানিয়াশুনিয়া অনুচিত কর্ম্ম করেন কি অমনোযোগে কর্ম্ম করেন, তবে তাঁহার ২০০৲ টাকা জরীমানা হইবেক ইতি।

[যে কর্ম্মকারকেরা টাকা উসুল করেন তাঁহারদের অনুচিত কর্ম্মের দণ্ডের কথা।]

১৭৫ ধারা। কোন কর্ম্মকারক কি লোক এই আইনমতে কোন টাক্স গ্রহণ করিতে কি উসুল করিতে নিযুক্ত হইয়া যদি এই২ কর্ম্ম করেন, অর্থাৎ ১। এই আইনমতে যাঁহার উপর টাক্স বসান যায় নাই এমত কোন লোকের স্থানে কিছু টাকা প্রতারণা করিয়া উসুল করেন কি করিতে উদ্যোগ করেন। কিম্বা,

২। কোন লোকের কি লোকেরদের উপর যত টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহার অধিক যদি সেই লোকের স্থানে প্রতারণা করিয়া লন কি উসুল করেন, কি লইতে কি উসুল করিতে উদ্যোগ করেন। কিম্বা,

৩। যদি এই আইনের ছলে কোন টাকা লইয়া কি উসুল করিয়া সেই সমুদয় টাকা দাখিল না করেন কি তাহার হিসাব না দেন। কিম্বা,

৪। এই আইনের লিখিত কোন নকল কি হুকুমনামা কি কোন খোলাসা কি দলীল তাঁহার নিকটে পূর্ব্বোক্তমতে দাখিল হইলে পর যদি তাহা প্রতারণা করিয়া বদল করেন। কিম্বা,

৫। কোন কর্ম্মকারক কি কোন লোক এই আইনমতের কোন এত্তেলা জারী করিতে কিম্বা কোন বিষয় ক্রোক কি নীলাম করিতে নিযুক্ত হইয়া কি ক্ষমতা পাইয়া, এই আইনমতে যত টাকা লইতে কি উসুল করিতে ক্ষমতা পান তাহার অধিক কোন টাকা কি টাকা ভিন্ন অন্য মূল্যবান দ্রব্য আপন পদের কি ক্ষমতার ছলনায় কিম্বা এই আইনমতের কোন পদ কি ক্ষমতাক্রমে কার্য্য না করিবার নিমিত্তে ঘুষস্বরূপে কোন লোকের স্থানে ভয় দেখাইয়া লন কি পান কি লইতে কি পাইতে উদ্যোগ করেন, তবে সেই কর্ম্মকারক কি লোক অপরাধের দোষী জ্ঞান হইবেন, ও তাঁহার সায় কঠিন পরিশ্রম কি পরিশ্রমবিনা ছয় মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইতে পারিবেক ও তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে তাঁহার ১০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক, ও যদি কোন টাকা কি মূল্যবান দ্রব্য পাইয়া থাকেন, তবে সেই টাকার দ্বিগুণ, কিম্বা অনুচিতমতে প্রাপ্ত ঐ দ্রব্যের মূল্যের দ্বিগুণ, কি যে টাকা পাইয়া তাহা পূর্ব্বোক্তমতে উপযুক্তরূপে দাখিল না করিয়াছেন তাহার দ্বিগুণ তাঁহার ঐ অন্যায় গ্রস্ত ব্যক্তিকে দিতে হইবেক। যদি না দেন, তবে সেই টাকা যাবৎ ফিরিয়া না দেন তাবৎ সায় কঠিন পরিশ্রম কি তাহা বিনা তাঁহার আর ছয় মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইতে পারিবেক ইতি।

[যাঁহারা এত্তেলা জারী করিবার কি টাকা উসুল করিবার কর্ম্মে নিযুক্ত হইবার ছল করেন তাঁহারদের দণ্ডের কথা।]

১৭৬ ধারা। এই আইনেতে যে এত্তেলা দিবার হুকুম আছে এমত কোন এত্তেলা জারী করিতে কিম্বা এই

given under this Act, or to receive or collect any money under this Act, shall falsely pretend that he is employed or authorised to serve any notice, or to receive or collect any money under this Act, and shall, by such false pretence, obtain, or attempt to obtain, any money or valuable thing whatsoever from any person whatsoever, the person so offending shall be deemed guilty of a misdemeanor, and shall be liable to the punishment and penalties in the last preceding Section mentioned.

[Punishment for unlawful entry.]

CLXXVII. Any person employed or pretending to be employed to make any distress under this Act, who shall knowingly enter the apartments of any Hindoo or Mahomedan woman, which, by the usage of the country, are deemed private, or shall force open the outer door of a dwelling-house, contrary to the provisions of the 13th Part of this Act, shall be liable to be imprisoned for any period not exceeding three months.

[Penalty for forcibly or clandestinely taking away distrained property.]

CLXXVIII. If any person shall forcibly or clandestinely take away any moveable property duly distrained under this Act, while subject to such distress, such person shall, on conviction, be liable to be imprisoned for a period not exceeding three months, or until he sooner restores the property, or makes good the value of it to the Distraining Officer, and shall also be liable to a fine not exceeding the value of such property.

[Complaints in four preceding Sections cognizable before a Magistrate, or Justice of the Peace.]

CLXXIX. All complaints for any of the offences specified in any of the four last preceding Sections may be heard by any Magistrate, either of the District where the offence shall have been committed, or of the District where the offender shall be apprehended, or when such offence shall have been committed in any of the said Presidency Towns or Stations, or by any European British subject, by any Justice of the Peace of the place where the said offence shall have been committed, or of the place where the offender shall be apprehended.

[Penalty for Forgery.]

CLXXX. If any person shall forge, counterfeit, or alter, or cause or procure to be forged, counterfeited, or altered, or knowingly or wilfully aid or assist in forging, counterfeiting, or altering any certificate of the Commissioners for general purposes, or of any other Commissioners, or of any Collector acting in the execution of this Act, or any certificate or receipt which any Officer is, by this Act, authorised to give on the receipt of any money payable under this Act, or shall utter any such forged, counterfeited, or altered certificate or receipt as aforesaid, with intent to defraud Her Majesty, or the Secretary of State in Council, or the Government, or any person whomsoever, every per-

আইনমতের কোন টাকা গ্রহণ করিতে কি উসুল করিতে নিযুক্ত না হইয়া কি ক্ষমতা না পাইয়া কোন লোক, যদি এই আইনমতের কোন এত্তেলা জারী করিতে কিম্বা কিছু টাকা গ্রহণ কি উসুল করিতে নিযুক্ত হইবার কি ক্ষমতাপন্ন হইবার মিথ্যা ছল করেন, ও যদি সেই মিথ্যা ছলদ্বারা কোন লোকের স্থানে কিছু টাকা কি মূল্যবান দ্রব্য পান কি পাইবার উদ্যোগ করেন, তবে যে জন সেই অপরাধ করেন তিনি অপরাধের দোষী জ্ঞান হইবেন, ও ইহার পূর্ব্বের ধারার লিখনমতে তাঁহার দণ্ড ও জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[বেআইনীমতে ঘরে ঢুকিবার দণ্ডের কথা।]

১৭৭ ধারা। যদি কোন লোক এই আইনমতে কোন দ্রব্য ক্রোক করিবার জন্যে নিযুক্ত হইয়া কি নিযুক্ত হইবার ছল করিয়া, এই আইনের ১৩ খণ্ডের বিধান না মানিয়া, দেশাচারমতে যাহা গোপনীয় জ্ঞান হয়, হিন্দু কি মুসলমান লোকের ঘরের এমত কোন অন্তঃপুরে জানিয়াশুনিয়া ঢুকেন, কি কোন বসতঘরের সদর দ্বার জোর করিয়া খুলেন, তবে তাঁহার তিন মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইতে পারিবেক ইতি।

[ক্রোককরা দ্রব্য জোর করিয়া কি গুপ্তরূপে লইয়া যাইবার দণ্ডের কথা।]

১৭৮ ধারা। এই আইনমতে উপযুক্তরূপে ক্রোককরা কোন অস্থাবর দ্রব্য ক্রোক হইয়া থাকিলে, যদি কেহ জোর করিয়া কি গুপ্তরূপে তাহা লইয়া যায়, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে তাহার তিন মাসপর্য্যন্ত, কিম্বা ইহার মধ্যে যত দিন ঐ দ্রব্য ফিরিয়া না দেয় কি তাহার মূল্য ক্রোকী আমীনকে না দেয়, তত দিন কয়েদ হইতে পারিবেক, ও সেই দ্রব্যের মূল্য যত টাকা হয় তত টাকাপর্য্যন্ত তাহার জরীমানা হইতে পারিবে ইতি।

[উক্ত চারি ধারার লিখিত নালিশ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি জুষ্টিস অফ দি পীসের গ্রাহ্য করিতে পারিবার কথা।]

১৭৯ ধারা। ইহার পূর্ব্বের চারি ধারার লিখিত যে অপরাধের নালিশ হয় তাহার বিচার, অপরাধ যে জিলার মধ্যে হয় সেই জিলার, কিম্বা অপরাধিকে যে জিলার মধ্যে গ্রেফ্তার করা যায় সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব করিতে পারিবেন। কিম্বা যদি সেই অপরাধ উক্ত কোন রাজধানীর প্রধান নগরে কি মোকামে হয়, কিম্বা ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা যদি এরূপ অপরাধ করেন, তবে যে স্থানে ঐ অপরাধ হইয়াছে, কি যে স্থানে অপরাধিকে গ্রেফ্তার করা যায়, সেই স্থানের জুষ্টিস অফ দি পীসের দ্বারা তাঁহার বিচার হইতে পারিবেক ইতি।

[জাল করিবার দণ্ডের কথা।]

১৮০ ধারা। সাধারণ কার্য্যের কমিসনরেরদের কিম্বা অন্য কোন কমিসনরেরদের কিম্বা এই আইনমতের কার্য্যকারি কোন কালেক্টরের সর্টিফিকট, কিম্বা এই আইনমতের প্রাপ্য কোন টাকা পাইলে, কোন কার্য্যকারক যে কোন সর্টিফিকট কি রসীদ এই আইনমতে দিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তাহা যদি কেহ জাল করে, কি কৃত্রিম করিয়া লেখে, কি বদল করে, কি জাল করায় কি কৃত্রিম করিয়া লেখায় কি বদল করায়, কি জানিয়াশুনিয়া ও ইচ্ছাপূর্ব্বক তাহা জাল করিতে কি কৃত্রিম করিয়া লিখিতে কি বদল করিতে সাহায্য করে, কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কি হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত সেক্রেটারী অফ ষ্টেট সাহেবের কি গবর্ণমেণ্টের কি কোন লোকের প্রাপ্য টাকা হরণ করিবার মানসে তদ্রূপ কোন জাল করা কি কৃত্রিম করা কি বদল করা কোন সর্টিফিকট কি রসীদ চালায়, তবে সেই

son so offending and being lawfully convicted thereof shall be adjudged guilty of felony, and shall be liable, if a European or American, to be sentenced to penal servitude for any period not less than five, or exceeding ten years, or to imprisonment, with or without hard labor, for any term not exceeding two years, and, if not a European or American, to be sentenced to transportation for any period not less than seven or exceeding fourteen years, or to imprisonment with or without hard labor for any term not exceeding seven years.

[False deposition.]

CLXXXI. If any person, upon any examination on oath, or affirmation, or in any affidavit, deposition, or affirmation authorised by this Act, shall wilfully and corruptly give false evidence, or shall wilfully and corruptly swear or affirm any matter or thing which shall be false or untrue, every such person so offending, and being thereof duly convicted, shall be subject and liable to such pains and penalties as, by the law in force for the time being, persons convicted of wilful and corrupt perjury are subject and liable to.

[Charge to be preferred when perjury committed.]

CLXXXII. Any charge to be preferred under the last preceding Section for any of the offences therein mentioned, in regard to any affidavit, deposition, or affirmation, shall and may be laid, tried, and determined in the place where such affidavit, deposition, or affirmation shall be exhibited to the Commissioners in pursuance of this Act.

[Penalty for making false returns of profits or of the value of lands.]

CLXXXIII. 1. If any person shall knowingly and wilfully make or deliver any false or fraudulent account, statement, or declaration of or concerning any profits or income chargeable under this Act, or of the yearly rent or value of any lands or houses or hereditaments, or of any matters or things affecting such rent or value, such person so offending shall, for every such offence, forfeit a sum not exceeding Rupees 500, besides the increased Duties hereby made payable upon the increased assessment of such person.

[Penalty in accessories before the fact.]

2. And every person who shall knowingly and wilfully aid, abet, or assist, or incite or induce any other person to make or deliver any such false or fraudulent account, statement, or declaration as aforesaid, shall, for every such offence, forfeit the sum of Rupees 500.

[False claim to abatement under Schedule I.]

CLXXXIV. If any person shall make any false

অপরাধ যে কেহ করে ও যাহার সেই অপরাধ আইনমতে সাবুদ হয় সেই জন ফেলোনির দোষী জ্ঞান হইবেক। ও সেই লোক যদি ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে পাঁচ বৎসরের কম ও দশ বৎসরের অধিক না হয় এমত কোন কালপর্য্যন্ত তাহার খাটিবার দণ্ডের হুকুম হইতে পারিবেক, কিম্বা দুই বৎসরের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত সায় কঠিন পরিশ্রম কি বিনা পরিশ্রমে কয়েদ হইবার হুকুম হইতে পারিবেক। ও যদি ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক না হয়, তবে সাত বৎসরের কম কি চৌদ্দ বৎসরের অধিক না হয় এমত কোন কালপর্য্যন্ত তাহার দ্বীপান্তর প্রেরণের হুকুম, কিম্বা সাত বৎসরপর্য্যন্ত সায় কঠিন পরিশ্রম কি পরিশ্রম বিনা কয়েদ হইবার হুকুম হইতে পারিবেক ইতি।

[মিথ্যা জোবানবন্দীর কথা।]

১৮১ ধারা। কোন লোক শপথ করিয়া কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিয়া কোন জোবানবন্দী দিবার সময়ে, কিম্বা এই আইনের বিধানমতে আফিডেবিট করিলে কি জোবানবন্দী লেখাইয়া দিলে, কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিলে, যদি জানিয়াশুনিয়া ও কুভাবে মিথ্যা সাক্ষ্য দেয়, কিম্বা যাহা মিথ্যা কি অসত্য হয় এমত কোন কথা কি বিষয় যদি জানিয়াশুনিয়া ও কুভাবে সত্য বলিয়া শপথ করে কি কহে, তবে তদ্রূপ অপরাধির দোষ উপযুক্তমতে সাবুদ হইলে, জানিয়াশুনিয়া ও ঘুষ খাইয়া মিথ্যা শপথের দোষি লোকেরদের দণ্ডের ও জরীমানার যে সময়ে যে আইন চলন থাকে, সেই আইনঅনুসারে তাহার দণ্ড ও জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[মিথ্যা শপথ যে স্থানে হয় সেই স্থানে নালিশ হইবার কথা।]

১৮২ ধারা। আফিডেবিটের কি জোবানবন্দীর কি প্রতিজ্ঞার বিষয়ে যে কোন অপরাধের কথা ইহার পূর্ব্বের ধারাতে লেখা আছে তাহার নালিশ, ঐ আফিডেবিট কি জোবানবন্দী কি প্রতিজ্ঞা যে স্থানে এই আইনমতে কমিস্যনরেরদের গোচর করা যায়, সেই স্থানে হইতে পারিবে ও হইবে, ও তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি সেই স্থানে হইতে পারিবে ও হইবে ইতি।

[প্রাপ্তির কি জমীর উৎপন্ন টাকার মিথ্যা রিপোর্ট করিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৩ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনমতে যে কোন প্রাপ্তির কি আয়ের উপর টাক্স লাগিতে পারে, তাহার বিষয়ে, কিম্বা কোন জমীর কি ঘরের কি উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য বিষয়ের বৎসরের খাজানার কি ভাড়ার কি প্রাপ্তির বিষয়ে, কিম্বা ঐ খাজানার কি ভাড়ার কি প্রাপ্তির সম্পর্কীয় কোন কথার বিষয়ে, যদি কোন লোক জানিয়াশুনিয়া ও ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন মিথ্যা কি প্রতারণার হিসাব কি কৈফিয়ৎ কি কথা দাখিল করেন কি কহেন, তবে তদ্রূপ অপরাধির বৃদ্ধিকরা টাক্স ধার্য্য হইয়া, তাঁহার এই আইনমতে বৃদ্ধিকরা যত টাক্স দিতে হইবেক তদ্ভিন্ন তাঁহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে ৫০০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবে ইতি।

[ঐ কার্য্যের পূর্ব্বে যাঁহারা সহকারী হন তাঁহারদের দণ্ডের কথা।]

২ প্রকরণ। ও উক্ত প্রকারের কোন মিথ্যা কি প্রতারণার হিসাব কি কৈফিয়ৎ কি কথা লিখিতে কি দাখিল করিতে যে কেহ জানিয়াশুনিয়া ও ইচ্ছাপূর্ব্বক অন্য কোন লোকের সাহায্য কি সহায়তা করেন কি তাঁহাকে প্রবৃত্তি দেন কি লওয়ান, তাঁহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে ৫০০৲ টাকা জরীমানা হইবেক।

[১ নম্বরের তফসীলমতে টাক্স কম করিবার মিথ্যা দাওয়ার দণ্ডের কথা।]

১৮৪। যদি কোন লোক এই আইনের প্রথম তফ-

claim for any abatement under the first Schedule of this Act, or shall be guilty of any fraud or misrepresentation in making such claim, or in obtaining or endeavouring to obtain, any such abatement, or shall untruly declare the amount or value of any loss under the Rules relating to Schedule I., or the amount or value of any abatement made or agreed to be made in the rent of the lands in his occupation on account of such loss, with intent fraudulently to obtain any such abatement, he shall forfeit a sum not exceeding Rupees 500, and treble the amount of Duties charged on him in respect of the said lands or houses; and if the occupier of any such lands or houses, or any other person whatever, shall aid, abet, or assist any person charged to the said Duties in making such false or fraudulent claim, or shall fraudulently or untruly declare the amount or value of any abatement made or agreed to be made in the rent of the said lands, or house, or the amount of such loss, with intent fraudulently to obtain for the person so charged any abatement as aforesaid, every such person shall forfeit a sum not exceeding Rupees 500.

[False claim to abatement under Schedules II., III., and IV., or to exemption under Part XI. of this Act.]

CLXXXV. If any person shall make any false claim to any abatement under the second, third, or fourth Schedule of the Act, or to any exemption or deduction under the 11th Part of this Act, or shall be guilty of any fraud or contrivance in making any claim under any of the said Schedules, or under the said 11th Part of this Act, or in obtaining any abatement, or any exemption or deduction, or any certificate as aforesaid, under any of the said Schedules, or the said 11th Part, or shall fraudulently conceal or untruly declare any income or amount of income, or any sum which he may have charged, or have been entitled, under the authority of this Act, to charge against any other person or which he may have deducted or retained, or have been or be entitled as aforesaid, to deduct or retain for or of any payment to which such person claiming exemption as aforesaid may be or become liable; or if any such person shall fraudulently make a second claim for the same cause, every such person so offending shall forfeit a sum not exceeding Rupees 500, and treble the Duty chargeable in respect of all the sources of his income, as if such claim had not been made or allowed, and if any person shall knowingly and wilfully aid, abet, or assist any such person in committing any such fraud as aforesaid, the person so aiding, abetting, or assisting, shall forfeit a sum not exceeding Rupees 500.

[Penalty for offences regarding composition.]

CLXXXVI. Any person who shall be guilty of any offence mentioned in the 16th Rule of the 8th Part of this Act, in regard to the composition there-

সীলমতে কোন টাক্স কম করিবার কোন মিথ্যা দাওয়া করেন, কিম্বা সেই দাওয়া করণে, কিম্বা তদ্রূপ কোন কম টাক্স ধরিবার কি ধরা যাইবার উদ্যোগেতে যদি কোন প্রতারণা করিবার কি অসত্য কথা লিখিবার কি কহিবার দোষী হন, কিম্বা যদি প্রতারণামতে সেই কম টাক্স ধরা যাইবার অভিপ্রায়ে ১ নম্বরের তফসীলের বিধিমতে কিছু টাকা অসত্য করিয়া লেখেন, কি কোন ক্ষতির টাকা অসত্য করিয়া কহেন, কিম্বা সেই ক্ষতিপ্রযুক্ত তাঁহার অধিকারকরা জমীর খাজানার যত টাকা কম করা গেল কি কম করিবার অনুমতি হইল তাহা যদি অসত্যরূপে কহেন, তবে তাঁহার ৫০০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবে ও ঐ ঘরের কি জমীর বাবৎ তাঁহার যত টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহার তিনগুণ টাকা জরীমানা হইবেক। ও যাঁহার ঐ টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাঁহাকে সেই মিথ্যা কি প্রতারণার দাওয়া করিতে যদি তদ্রূপ কোন জমীর কি ঘরের বাশেন্দা কি অন্য কোন লোক তাঁহার সাহায্য কি সহায়তা করেন, কিম্বা যাঁহার সেই টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাঁহার উক্তমতের কম টাক্স প্রতারণারূপে ধরা যাইবার মানসে, ঐ জমীর কি ঘরের খাজানার কি ভাড়ার কি ঐ ক্ষতির বাবৎ যত টাকা কম করা গিয়াছে কি কম করিবার অনুমতি হইয়াছে সেই টাকা যদি প্রতারণা করিয়া কি অসত্যরূপে প্রকাশ করেন, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক জনের ৫০০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

[২ কি ৩ কি ৪ নম্বরের তফসীলমতের টাক্স কম করিবার, কিম্বা এই আইনের ১১ খণ্ডমতে মুক্ত হওয়ার দাওয়া মিথ্যা করিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৫ ধারা। যদি কোন লোক এই আইনের দ্বিতীয় কি তৃতীয় কি চতুর্থ নম্বরের তফসীলমতে কিছু টাক্স কম করিবার, কিম্বা এই আইনের ১১ খণ্ডমতে মুক্ত হওয়ার কি রেয়াইৎ পাইবার কোন মিথ্যা দাওয়া করেন, কিম্বা উক্ত কোন তফসীলমতে, কিম্বা এই আইনের উক্ত ১১ খণ্ডমতে কোন দাওয়া করণেতে, কিম্বা উক্ত কোন তফসীল কি উক্ত ১১ খণ্ডমতে কোন কম টাক্স ধরা যাইবার কি মুক্ত হওয়ার কি রেয়াইৎ পাইবার কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের কোন সর্টিফিকট পাইবার উদ্যোগেতে কোন প্রতারণা কি কৌশল করিবার দোষী হন, কিম্বা তাঁহার যে কোন আয় হয় কি আয়ের যত টাকা হয়, তাহা কিম্বা অন্য কোন লোকের নামে যত টাকা লেখাইয়াছেন কি এই আইনের শক্তিক্রমে লেখাইতে পারেন, কিম্বা মুক্ত হইবার দাওয়াদার উক্ত লোক যে টাকার দায়ী হন কি হইতে পারেন, তাহার যত টাকা বাদ দিয়াছেন কি আটকিয়া রাখিয়াছেন কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে বাদ দিতে কি আটকিয়া রাখিতে পারিয়াছেন কি পারেন এমত কোন টাকা যদি প্রতারণা করিয়া গোপনে রাখেন কি অসত্যরূপে প্রকাশ করেন, কিম্বা তদ্রূপ কোন লোক যদি একি বিষয়ের প্রতারণা করিয়া দ্বিতীয়বার দাওয়া করেন, তবে সেই প্রকারের অপরাধি প্রত্যেক জনের ৫০০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবে, ও সেই দাওয়া না হইবার কি গ্রাহ্য না হইবার মতে তাঁহার আয়জনক সকল কর্ম্মাদির বিষয়ে যত টাক্স ধার্য্য হইতে পারে তাহার তিন গুণপর্য্যন্ত জরীমানা হইবে। ও সেই প্রকারের কোন প্রতারণার কার্য্য করিতে যদি কেহ জানিয়া শুনিয়া ও ইচ্ছাপূর্ব্বক তাঁহার সাহায্য কি সহায়তা করেন, তবে যে জন তাঁহার সাহায্য কি সহায়তা করেন তাঁহার ৫০০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

[ফুরণের বিষয়ের অপরাধের দণ্ডের কথা।]

১৮৬ ধারা। এই আইনের অষ্টম খণ্ডের ১৬ বিধিমতে যে ফুরণ করিয়া লইবার কথা আছে, তদ্বিষয়ে যদি কোন লোক সেই বিধির লিখিত কোন অপরাধের

in mentioned, shall forfeit a sum not exceeding Rupees 500.

[Refusal to appear before Commissioners.]

CLXXXVII. If any person, being duly summoned to appear before the said Commissioners as aforesaid, for any of the purposes mentioned in the 4th Part of this Act, shall refuse or neglect to appear before the said Commissioners at the time and place to be appointed for that purpose, or if any such person being summoned shall appear before the said Commissioners, but shall refuse to be sworn or to subscribe such oath as aforesaid, or having taken and subscribed the same, shall refuse to answer any lawful question touching the matters depending before the said Commissioners, every person so offending shall forfeit any sum not exceeding Rupees 200.

[Penalty or neglect to return any list, declaration, or statement before Commissioners.]

CLXXXVIII. 1. If any person who ought by this Act to deliver any list, declaration, or statement, shall refuse or neglect so to do within the time limited in any notice, whether particular or general, given under this Act, or shall under any pretence wilfully delay the delivery thereof.

2. Or if any person, required by any Commissioners under this Act to make out and deliver any Schedule, or to appear before the said Commissioners, or to verify any list, declaration, or statement by him delivered, shall refuse or neglect to make out or deliver such Schedule, or to appear before the said Commissioners, or to verify upon oath before them any statement or Schedule by him delivered, within the time limited by such Commissioners in pursuance of this Act, every such person so offending shall forfeit any sum not exceeding Rupees 200, (besides any double Duty with which he may be charged under Part IV. of this Act,) but nevertheless subject to such stay of proceedings in the case of the delivery of a subsequent statement or Schedule to the satisfaction of the said Commissioners as in the 62nd Section of this Act provided.

[No person not served with particular notice to be liable to penalties if Commissioners satisfied that he is exempt from all Duties.]

3. Provided, always, that no person who shall not have been served with a particular notice as aforesaid, shall be liable to the penalties before mentioned, or either of them, for not delivering any statement, list, or declaration required by any general notice as aforesaid, if it shall appear to the

দোষী হন, তবে তাঁহার ৫০০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

[কমিস্যানরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে স্বীকার না করিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৭ ধারা। যদি কোন লোক এই আইনের চতুর্থ খণ্ডের লিখিত কোন কার্য্যের নিমিত্তে পূর্ব্বোক্তমতে উক্ত কমিস্যানরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে উপযুক্তমতে সমন হইলে, সেই কার্য্যের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে ঐ কমিস্যানরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে স্বীকার না করেন কি শৈথিল্য করেন, কিম্বা যদি সেই প্রকারের কোন লোক সমন পাইয়া ঐ কমিস্যানরেরদের সম্মুখে হাজির হন কিন্তু পূর্ব্বোক্তমতের হলফ করিতে কি হলফনামায় দস্তখৎ করিতে স্বীকার না করেন, কিম্বা হলফ করিলে ও হলফনামাতে দস্তখৎ করিলে, উক্ত কমিস্যানরেরদের সম্মুখে উপস্থিতথাকা কোন বিষয়ের উপযুক্ত কোন জিজ্ঞাসা হইলে যদি তাহার উত্তর দিতে স্বীকার না করেন, তবে সেই প্রকারের অপরাধি প্রত্যেক জনের ২০০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবে।

[কোন ফর্দ্দ কি নিশ্চয়ার্থক কথা কি কৈফিয়ৎ কমিস্যানরেরদিগকে দিতে শৈথিল্য করিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৮ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনমতে যাঁহার কোন ফর্দ্দ কি নিশ্চয়ার্থক কথা কি কৈফিয়ৎ দাখিল করিতে হয়, এমত কোন লোক এই আইনমতের দেওয়া কোন বিশেষ কি সাধারণ এত্তেলার নিরূপিত কোন মিয়াদের মধ্যে যদি তাহা দাখিল করিতে স্বীকার না করেন কি শৈথিল্য করেন, কিম্বা কোন প্রকারের ওজর করিয়া তাহা দাখিল করিতে ইচ্ছাপূর্ব্বক বিলম্ব করেন,

২ প্রকরণ। কিম্বা কোন লোক কোন তফসীল প্রস্তুত করিয়া দাখিল করিতে, কিম্বা কোন কমিস্যানরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে, কিম্বা তাঁহার দাখিলকরা কোন ফর্দ্দ কি নিশ্চয়ার্থক কথা কি কৈফিয়ৎ সাবুদ করিতে ঐ কমিস্যানরেরদের স্থানে এই আইনমতে হুকুম পাইয়া, যদি এই আইনঅনুসারে কমিস্যানরেরদের নিরূপিত মিয়াদের মধ্যে ঐ তফসীল প্রস্তুত করিতে কি দাখিল করিতে, কিম্বা উক্ত কমিস্যানরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে, কিম্বা তাঁহার দাখিলকরা কোন কৈফিয়ৎ কি তফসীল তাঁহারদের সম্মুখে শপথ করিয়া সাবুদ করিতে স্বীকার না করেন কি শৈথিল্য করেন, তবে সেই প্রকারের অপরাধি প্রত্যেক জনের (এই আইনের চতুর্থ খণ্ডমতে দ্বিগুণ যে কোন টাক্স লাগিতে পারে, তদ্ভিন্ন) তাঁহার ২০০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে। কিন্তু এই আইনের ৬২ ধারার বিধানমতে তৎপরে উক্ত কমিস্যানরেরদের খাতিরজমামতের কোন কৈফিয়ৎ কি তফসীল দাখিল করিলে, ঐ মোকদ্দমার কার্য্য স্থগিত হইতে পারিবেক।

[কোন লোক সকল টাক্সহইতে মুক্ত আছেন ইহা যদি কমিস্যানরেরা খাতিরজমামতে জানেন তবে তাঁহাকে বিশেষ এত্তেলা না দেওয়া গেলে তাঁহার দণ্ড না হইবার কথা।]

৩ প্রকরণ। পরন্তু কোন লোককে পূর্ব্বোক্ত প্রকারের কোন বিশেষ এত্তেলা না দেওয়া গেলে, এই আইনমতের কার্য্য করিবার ঐ কমিস্যানরেরদের সম্মুখে তদারক হইয়া যদি তাঁহারা খাতিরজমামতে জানিতে পান যে, সেই লোকের এই আইনমতের বর্ত্তমান কোন টাক্স দিতে হইবেক না, তবে পূর্ব্বোক্তমতের কোন

Commissioner for executing that Act, on enquiry before them, that such person is entitled to be exempted from the payment of all and every the Duties hereby granted.

[Penalty for obstruction to Officers in due execution of duty.]

CLXXXIX. If any person shall wilfully obstruct any Assessor or Assessors or Receiving or Collecting Officer, or any Officer duly authorised in the execution of this Act, in the due execution of his said office or duty respectively, such person shall, for every such offence, forfeit a sum not exceeding Rupees 500.

[Penalty for avoiding assessment by fraudulent removal or fraudulent disposition of property.]

CXC. 1. If any person, who ought to be charged with any Duties under this Act, shall, by fraudulently changing his place of residence, or by fraudulently converting his property or any part thereof or by fraudulently conveying or assigning, or pretending to convey or assign the same, or by fraudulently altering any security with relation to such property, or by fraudulently rendering the same or any part thereof temporarily unproductive, in order that such person may not be charged for the same, or by any falsehood, wilful neglect, fraud, or contrivance whatsoever used or practised, avoid or attempt to avoid being charged and assessed according to the true intent and meaning of this Act, every such person shall, on proof thereof before the Commissioners for general purposes acting for the District wherein such person shall be chargeable, be charged and assessed in treble the amount of the charge which ought to have been made on such person if no such charge shall have been made.

2. And if any such charge shall have been made, which shall be less than the charge which ought to have been made on such person, such person shall be assessed and charged over and above such former charge in treble the amount of the difference between the sum with which such person shall have been charged and the sum with which he ought to have been charged, to be added to such assessment.

[Penalty for removing from District after assessment without leaving sufficient property to satisfy Duties.]

CXCI. If any person being assessed to the said Duties shall remove out of the District where he shall have been assessed to the said Duties without first paying or discharging all the said Duties charged upon him which shall then be due and payable, and without leaving in such District sufficient property wherein the said Duties in arrear may be raised and levied, and the same shall remain in arrear and unpaid for the space of twenty days after the time appointed by this Act for payment thereof, every such person shall forfeit (over and above the said Duties so left unpaid as aforesaid,) a sum not exceeding Rupees 200.

সাধারণ এত্তেলামতে তাঁহার কোন কৈফিয়ৎ কি ফর্দ্দ কি নিশ্চয়ার্থক কথা দাখিল না করিবার নিমিত্তে সেই লোক উক্ত প্রকারের দণ্ডের কি কোন দণ্ডের যোগ্য হইবেন না ইতি।

[কর্ম্মকারকেরা উপযুক্তমতে কর্ম্ম করিতেছেন এমত সময়ে তাঁহারদের বাধা দিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৯ ধারা। কোন আসেসর কি আসেসরেরা, কি টাক্স লইবার কি উসুল করিবার কর্ম্মকারকেরা, কিম্বা এই আইনমতের কার্য্য করিতে উপযুক্তমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্য্যকারক আপনং পদের কার্য্য উপযুক্তমতে করিতেছেন, এমন সময়ে যদি কেহ জানিয়াশুনিয়া তাঁহার বাধা দেন, তবে তাঁহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে ৫০০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

[টাক্স না দিবার জন্যে ফাকি দিয়া অন্য স্থানে যাইবার কি সম্পত্তি স্থানান্তর করিবার দণ্ডের কথা।]

১৯০ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনমতে যাঁহার উপর কোন টাক্স বসাইতে হয় তাঁহার সেই টাক্স বসান না যায়, এই কারণে যদি সেই লোক প্রতারণা করিয়া আপনার বাসস্থান বদলাইয়া, কিম্বা প্রতারণামতে আপনার সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ লইয়া অন্য দ্রব্য করিয়া, কিম্বা প্রতারণামতে তাহা হস্তান্তর করিয়া কি অন্যের হাতে গচ্ছিত করিয়া, কি হস্তান্তর করিবার কিঅন্যের হাতে গচ্ছিত করিবার ছল করিয়া, কিম্বা ঐ সম্পত্তিসম্পর্কীয় কোন নিদর্শনপত্রাদি প্রতারণামতে বদল করিয়া, কিম্বা ঐ সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ প্রতারণামতে কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে অপ্রাপ্তিজনক করিয়া, কিম্বা কোন মিথ্যা কথা কহিয়া, কি জানিয়াশুনিয়া কোন প্রকারের শৈথিল্য কি প্রতারণা কি ছল করিয়া কি চালাইয়া, তাঁহার উপর এই আইনের যথার্থ অভিপ্রায় ও অর্থমতে টাক্স বসান না যাইবার কি ধার্য্য না হইবার উপায় করেন, কি করিবার উদ্যোগ করেন, তবে ঐ লোকের উপর যে প্রদেশে টাক্স বসাইতে হয় সেই প্রদেশের সাধারণ কার্য্যের কমিস্যনরেরদের সম্মুখে তাঁহার ঐ দোষের প্রমাণ হইলে, সেই লোকের উপর যদি কোন টাক্স বসান না গিয়া থাকে, তবে তাঁহার উপর যত বসাইতে হয় তাহার তিনগুণ টাক্স বসান যাইবে ও ধার্য্য হইবে।

২ প্রকরণ। যদি তাঁহার উপর কিছু টাক্স বসান গিয়াছে, কিন্তু যত বসাইতে হয় তাহার কম বসান গেল, তবে যত বসান গিয়াছে ও যত বসান উচিত ইহার মধ্যে যত টাকা বিশেষ হইয়াছে, তাহার তিনগুণ টাকা ঐ পূর্ব্ব বসান টাক্সের উপর চড়াইয়া তাঁহার উপর ধার্য্য হইবেক ইতি।

[টাক্স ধার্য্য হইলে পর কোন লোক ঐ টাক্স শোধ করিবার উপযুক্ত সম্পত্তি না রাখিয়া অন্য প্রদেশে গেলে তাঁহার দণ্ডের কথা।]

১৯১ ধারা। কোন লোকের উপর উক্ত টাক্স ধার্য্য হইলে পর, তাঁহার তৎকালের দেনা ও তাঁহার স্থানে পাওনা সেই সকল টাক্স না দিয়া ও পরিশোধ না করিয়া, ও তাঁহার উপর যে প্রদেশে টাক্স ধার্য্য হইয়াছিল সেই প্রদেশে সেই বাকী টাক্স যাহাহইতে পাওয়া যাইতে ও উসুল হইতে পারে এমত উপযুক্ত সম্পত্তি না রাখিয়া, যদি সেই প্রদেশহইতে চলিয়া যান, ও সেই টাক্স দিবার যে সময় এই আইনে নিরূপণ হইয়াছে সেই সময়ের পর বিশ দিনপর্য্যন্ত যদি সেই টাক্স বাকী ও শোধ না হইয়া থাকে, তবে উক্ত না দেওয়া টাক্সের অতিরিক্ত ঐ লোকের ২০০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবে ইতি।

*Mode of enforcing Penalties.*

[Jurisdiction of Magistrates, &c., to fine.]

CXCII. 1. Any person, whether a European British subject or not, who shall be guilty of any offence, for which, according to the provisions of this Act, he shall be liable to a forfeiture or fine only, shall be punishable for such offence by any Justice of the Peace for any of the Presidency Towns or of the said Stations, or by any Magistrate or person lawfully exercising the powers of a Magistrate, whether the offence shall have been committed within the local limits of the jurisdiction of such Officer or not.

2. Any person hereby made punishable by a Justice of the Peace shall be punishable upon summary conviction.

[Conviction to be quashed on merits only—form of Conviction, &c.]

CXCIII. No conviction, order, or judgment of any Justice of the Peace shall be quashed for error of form or procedure, but only on the merits; and it shall not be necessary to state on the face of the conviction, order, or judgment, the evidence on which it proceeds, but the depositions taken, or a copy of them, shall be returned with the conviction, order, or judgment in obedience to any writ of *certiorari*, and if no jurisdiction appears on the face of the conviction, order, or judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order or judgment shall be aided by what so appears in such depositions.

[Magistrate may refer case to his Assistant or Deputy.]

CXCIV. A Magistrate may refer for trial and decision any charge of an offence hereby made punishable by fine only, to any of his Assistants, or to any Deputy Magistrate lawfully appointed to exercise the powers of a Covenanted Assistant, and in such case every such Assistant or Deputy Magistrate may exercise all the powers vested in a Magistrate, subject to all the rules applicable to criminal cases deputed to such Assistants or Deputy Magistrates acting judicially.

[Local Government may authorise Assistants, &c.]

CXCV. 1. The Local Government may give general authority to any such Assistant or Deputy Magistrate to exercise, without reference by a Ma-

জরীমানার টাকা আদায় করিবার বিধি।

[জরীমানা করিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবপ্রভৃতির ক্ষমতার কথা।]

১৯২ ধারা। ১ প্রকরণ। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজ হউন কি না হউন কোন লোক, যদি কোন অপরাধের দোষী হন, ও এই আইনের বিধানমতে তাঁহার কেবল অর্থদণ্ড কি জরীমানা হইতে পারে, তবে সেই অপরাধের নিমিত্তে রাজধানীর কোন প্রধান নগরের কি উক্ত কোন মোকামের জুষ্টিস অফ দি পীসের দ্বারা কিম্বা কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কি মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে যিনি কার্য্য করেন এমত কোন লোকের দ্বারা তাঁহার ঐ দণ্ড হইতে পারিবেক, সেই অপরাধ ঐ কার্য্যকারকের এলাকার সীমাসরহদ্দের মধ্যে করা যাউক কি না, তাঁহার দ্বারা ঐ দণ্ড হইতে পারিবে।

২ প্রকরণ। এই আইনমতে জুষ্টিস অফ দি পীসের দ্বারা যে লোকের দণ্ড হইতে পারে, তাঁহার সরাসরী বিচারমতে দোষ সাব্যস্ত হইলে ঐ দণ্ড হইবে ইতি।

[দোষ সাবুদ করিবার ঐ বিচার কেবল দোষগুণমতে অসিদ্ধ হইবার কথা, ও দোষ সাবুদ করিবার বিচারপ্রভৃতির নিয়মের কথা।]

১৯৩ ধারা। কোন দোষ সাবুদ করিবার কোন জুষ্টিস অফ দি পীসের বিচার কি হুকুম কি নিষ্পত্তি ঐ মোকদ্দমার কার্য্য করিবার ধারার কোন দোষ হইলেও অসিদ্ধ হইবেক না, কেবল মোকদ্দমার দোষগুণমতে অসিদ্ধ হইতে পারিবে। ও সেই দোষ সাবুদ করিবার বিচার কি হুকুম কি নিষ্পত্তি যে প্রমাণক্রমে হইয়াছে, তাহার কথা ঐ দোষ সাবুদ করিবার পত্রেতে কি নিষ্পত্তিপত্রেতে লিখিবার আবশ্যক হইবেক না। যদি সর্টিওরারি নামক পরওয়ানা হয়, তবে যে জোবানবন্দী লওয়া গেল তাহার আসল লিখন কি তাহার এক কেতা নকল ঐ দোষ সাবুদ করিবার পত্রের কি নিষ্পত্তিপত্রের সঙ্গে দেওয়া যাইবেক। ও উক্ত সাহেবের এলাকা নাই এই কথা যদি ঐ দোষ সাবুদ করিবার পত্রেতে কি নিষ্পত্তিপত্রেতে দেখা যায়, কিন্তু যে জোবানবন্দী লওয়া গিয়াছে তাহাতে যদি সেই দোষের প্রতিকার হয়, তবে ঐ জোবানবন্দীর লিখিত কথার দ্বারা ঐ দোষ সাবুদ করিবার পত্রের কি হুকুমের কি নিষ্পত্তির পোষকতা হইবেক ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্টকে কি ডেপুটীকে মোকদ্দমা অর্পণ করিবার কথা।]

১৯৪ ধারা। এই আইনমতে যে অপরাধের নিমিত্তে কেবল জরীমানা হয়, এমত অপরাধের কোন নালিশ হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহা বিচার করিবার জন্যে আপনার কোন আসিষ্টাণ্ট সাহেবের প্রতি, কিম্বা চিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে যে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট আইনমতে নিযুক্ত হন তাঁহার প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন। এমত স্থলে ঐ আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরা কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটেরা বিচারকর্ত্তার কর্ম্ম করিলে তাঁহারদের নিকটে সোপর্দ্দকরা ফৌজদারী মোকদ্দমার উপর যে সকল বিধি খাটে তাহা মানিয়া, মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া যায়, সেই সকল ক্ষমতামতে তাঁহারা কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

[আসিষ্টাণ্ট সাহেবপ্রভৃতিকে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের কোন ক্ষমতা দিবার কথা।]

১৯৫ ধারা। ১ প্রকরণ। মাজিষ্ট্রেট সাহেবহইতে মোকদ্দমা সোপর্দ্দ হইলে উক্ত প্রকারের কোন আসিষ্টাণ্ট সাহেব কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট এই আইনমতে যে

gistrate, any of the powers which they are hereby rendered competent to exercise upon reference by a Magistrate, subject to appeal to the Magistrate from any conviction by such Assistant or Deputy Magistrate within one month from the date of conviction.

2. Provided that a Magistrate may at any time call from any of his Assistants, or from any Deputy Magistrate subordinate to him, any case pending before such Assistant or Deputy Magistrate.

[Fines how to be recovered.]

CXCVI. 1. All forfeitures or penalties imposed under the authority of this Act for offences punishable by any Justice of the Peace, Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Magistrate, or Deputy Magistrate, may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender, by warrant under the hand of any of the above named Officers.

2. In case any such forfeitures or penalties shall not be forthwith paid, any such Officer may order the offender to be apprehended and detained in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless the offender shall give security to the satisfaction of such Officer for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress.

3. If upon the return of such warrant it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such fine, and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such Officer, by the confession of the offender or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such fine or sum of money could be levied if a warrant of distress were issued, any such Officer may, by warrant under his hand, commit the offender to prison, there to be imprisoned only, or to be imprisoned and kept to hard labor, according to the discretion of such Officer, for any term not exceeding two calendar months when the amount of fine shall not exceed Rupees 50, and for any term not exceeding four calendar months when the amount shall not exceed Rupees 100, and for any term not exceeding six calendar months in any other case, the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

[Penalties not exceeding Rs. 200, and increased assessments recoverable before Commissioners.]

CXCVII. 1. All forfeitures or penalties not exceeding Rupees 200, imposed by this Act, exclusive of any increased Duties chargeable under this Act, may be recovered before two or more Com-

কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারেন, মাজিষ্ট্রেট সাহেবহইতে সোপর্দ্দ না হইলেও তদ্রূপ কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট তাঁহারদিগকে সাধারণ শক্তি দিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ আসিষ্টাণ্ট সাহেব কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট যে কোন দোষ সাবুদ করেন, তাহার উপর ঐ দোষ সাবুদ করিবার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবে।

২ প্রকরণ। কিন্তু ঐ আসিষ্টাণ্ট সাহেবের কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের নিকটে যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে, তাহা মাজিষ্ট্রেট সাহেব যখন চাহেন তখন আপনার অধীন কোন আসিষ্টাণ্ট সাহেবের কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের স্থানে তলব করিতে পারিবেন ইতি।

[জরীমানার টাকা যে প্রকারে আদায় করিতে হইবেক তাহার কথা।]

১৯৬ ধারা। ১ প্রকরণ। কোন জুষ্টিস অফ দি পীসের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতামতে অন্য যে লোক আইনমতে কার্য্য করেন তাঁহার দ্বারা কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা যে২ অপরাধের দণ্ড হইতে পারে, তাহার নিমিত্তে এই আইনের শক্তিক্রমে অর্থদণ্ডের কি জরীমানার হুকুম হইলে, যদি তাহার টাকা না দেওয়া যায়, তবে উক্ত কোন কার্য্যকারকের দস্তখৎকরা পরওয়ানাক্রমে অপরাধির মাল ও দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম করিয়া ঐ টাকা আদায় হইতে পারিবেক।

২ প্রকরণ। উক্ত প্রকারের কোন অর্থদণ্ডের কি জরীমানার টাকা যদি অবিলম্বে না দেওয়া যায়, তবে উক্ত প্রকারের কোন কার্য্যকারক ঐ ক্রোকের পরওয়ানার ওয়াপোস যত কাল স্বচ্ছন্দে হইতে না পারে তত কালপর্য্যন্ত ঐ অপরাধিকে গ্রেফ্তার করিয়া হাজতে রাখিতে হুকুম করিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ ক্রোকী পরওয়ানার ওয়াপোস হইবার যে স্থান ও সময় নিরূপণ হয়, ঐ অপরাধী সেই স্থানে ও সেই সময়ে হাজির হইবার জামিন যদি ঐ কার্য্যকারকের খাতিরজমামতে দেয়, তবে তাহাকে গ্রেফ্তার করা যাইবে না ও হাজতে রাখা যাইবে না।

৩ প্রকরণ। ঐ পরওয়ানার ওয়াপোস হইলে যদি দৃষ্ট হয় যে, ঐ জরীমানার টাকা যাহাতে আদায় হইতে পারে ক্রোক করিবার এমত উপযুক্ত দ্রব্য পাওয়া যায় না, ও সেই জরীমানার টাকা যদি তৎক্ষণাৎ না দেওয়া যায়, অথবা ক্রোকী পরওয়ানা জারী হইলেও ঐ জরীমানা কিম্বা ঐ টাকা যাহাহইতে আদায় হইতে পারে তাহার এমত উপযুক্ত কোন মাল কি দ্রব্য নাই, ইহা যদি অপরাধির কথামতে কিম্বা অন্য প্রকারে ঐ কার্য্যকারকের খাতিরজমামতে জানা যায়, তবে সেই কার্য্যকারক আপনার দস্তখৎকরা পরওয়ানামতে ঐ অপরাধিকে জেলখানায় কয়েদ করাইবেন। অর্থাৎ জরীমানা যদি ৫০৲ টাকার অধিক না হয়, তবে দুই মাসের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত, কিম্বা জরীমানা যদি ১০০৲ টাকার অধিক না হয়, তবে চারি মাসের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত, ও তাহার অধিক টাকা হইলে ছয় মাসের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত কেবল কয়েদ করাইবেন, কিম্বা ঐ কার্য্যকারকের বিবেচনামতে কয়েদ ও কঠিন পরিশ্রম করাইবেন। উক্ত প্রত্যেক স্থলে জরীমানার টাকা দেওয়া গেলেই অপরাধিকে মুক্ত করা যাইবেক ইতি।

[২০০৲ টাকার অনধিক জরীমানা ও বৃদ্ধিকরা টাকস কমিস্যনরেরদের সম্মুখে আদায় হইবার কথা।]

১৯৭ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনমতের বৃদ্ধিকরা যে টাকস বসান যাইতে পারে, তাহার টাকা না হইয়া এই আইনমতে ২০০৲ টাকার অনধিক যে সকল অর্থদণ্ডের কি জরীমানার হুকুম হয়, তাহা অপরাধ যে প্রদেশে

missioners for general purposes, in and for the District wherein the said offence shall have been committed, or the offender shall have been assessed; and also such of the penalties exceeding Rupees 200 as consist of any increased Duties, or of any sums which are hereby directed to be added to the assessment of the Duties, shall be so recoverable.

2. Such Commissioners shall take cognizance of such offence upon information or complaint in writing made to them, and upon a summons to the party accused to appear before the said Commissioners at such time and place as they shall fix or without such summons, in case the party shall have been charged before the said Commissioners upon any appeal, objection, or surcharge as aforesaid, with increased Duties in respect of the matter complained of, and shall have appeared upon such appeal, objection, or surcharge before the said Commissioners.

3. Such Commissioners shall examine into the matter of fact and proceed to hear and determine the same in a summary way, and upon proof made thereof, either by voluntary confession of the party accused, or by the oath or solemn affirmation of one or more credible witness or witnesses or otherwise, as the case may require, to give judgment for the penalty, or if the said Commissioners shall think proper to mitigate the same for such part of the penalty as they shall direct.

4. In such case the said Commissioners shall assess the same upon the party, and charge the same in the assessment to which the penalty adjudged shall particularly relate, and in addition to the Duties in case the party shall be charged therewith.

5. The forfeitures or penalties so adjudged shall be levied in like manner as the said Duties.

6. The informer shall, in all such cases, upon the Commissioners certifying that he has conducted himself properly in regard to such information, be entitled to receive one moiety of the amount of such penalties, or such shares when more than one informer are concerned, as the Commissioners for executing this Act shall certify they are respectively entitled unto.

7. The adjudication of the Commissioners shall be final and conclusive to all intents and purposes, without power of appealing from the same, and the proceedings of the Commissioners shall not be removeable by any process whatever into any Court of Law or Equity, or be subject to revision.

[One moiety of penalties recovered may be disposed of in rewarding informers.]

CXCVIII. In all cases where any pecuniary penalty or forfeiture, other than such increased Duties as aforesaid, shall be recovered otherwise than

হইয়াছে কিম্বা অপরাধির টাক্স যে প্রদেশে ধার্য্য হয়, সেই প্রদেশের সাধারণ কার্য্যের দুই কি তাহার অধিক জন কমিস্যনরের সম্মুখে আদায় হইতে পারিবেক। ও টাক্স বৃদ্ধি করিয়া, কিম্বা ধার্য্যকরা টাক্সের উপর যে কিছু টাকা চড়াইয়া দিবার বিধি এই আইনেতে হইয়াছে তাহাতে উক্ত যে জরীমানা ২০০৲ টাকার অধিক হয় তাহাও সেই প্রকারে আদায় হইতে পারিবেক।

২ প্রকরণ। সেই অপরাধের কথা লেখা হইয়া ঐ কমিস্যনরেরদের নিকটে জ্ঞাত করা গেলে কি নালিশ হইলে, তাঁহারা সময় ও স্থান নিরূপণ করিয়া ঐ নালিশ হওয়া ব্যক্তির সেই সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার সমন জারী করিয়া, ঐ নালিশের বিচার করিতে পারিবেন। কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের কোন আপীল কি আপত্তি কি উপরি টাক্স বসান যাইবাতে যে বিষয়ের নালিশ হয়, সেই বিষয় বুঝিয়া উক্ত কমিস্যনরেরদের সম্মুখে তাঁহার উপর বৃদ্ধিকরা টাক্স বসান গেলে, সেই আপীল কি আপত্তি হওয়াতে কি উপরি টাক্স বসান যাওয়াতে যদি ঐ লোক সেই কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হন, তবে তাঁহাকে সমন না করিয়া তাঁহারা সেই নালিশের বিচার করিতে পারিবেন।

৩ প্রকরণ। সেই কমিস্যনরেরা বৃত্তান্তের বিচার করিয়া তাহা সরাসরীমতে শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন, ও যাঁহার নামে নালিশ হইয়াছে সেই জন স্বেচ্ছামতে স্বীকার করিলে, কিম্বা বিশ্বাসযোগ্য কোন এক কি অধিক সাক্ষির শপথ কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞাক্রমে, কিম্বা আবশ্যকমতে অন্য প্রকারে ঐ বৃত্তান্তের প্রমাণ করা গেলে, তাঁহারা ঐ জরীমানার হুকুম করিবেন, কিম্বা কমিস্যনরেরা উচিত বোধ করিলে, তাঁহারা যে জরীমানার হুকুম করেন তাহার কোন অংশ ক্ষমা করিতে পারিবেন।

৪ প্রকরণ। এমন স্থলে সেই কমিস্যনরেরা টাক্সের ন্যায় সেই লোকের উপর ঐ টাকা বসাইবেন, ও যে টাক্সের সঙ্গে ঐ জরীমানার সম্পর্ক থাকে সেই টাক্সের ফর্দ্দে ঐ টাকা লেখাইবেন ও যদি সেই লোকের টাক্স পূর্ব্বে বসান গিয়াছে, তবে তাহার উপর ঐ টাকা চড়াইয়া দিবেন।

৫ প্রকরণ। সেই প্রকারে যে অর্থদণ্ডের কি জরীমানার হুকুম হয় তাহার টাকা ঐ টাক্সের ন্যায় আদায় করিতে হইবেক।

৬ প্রকরণ। উক্ত সকল স্থলে গোয়েন্দা ঐ সম্বাদ দেওয়ার বিষয়ে উপযুক্তমতে আচার ব্যবহার করিয়াছেন এই কথার সর্টিফিকট যদি কমিস্যনরেরা দেন, তবে ঐ জরীমানার টাকার অর্দ্ধেক সেই লোক পাইতে পারিবেন। কিম্বা তাহাতে একের অধিক জন গোয়েন্দার যদি সম্পর্ক থাকে, তবে এই আইনের কার্য্য করিবার কমিস্যনরেরদের সর্টিফিকটের লিখনমতে তাঁহারদের যে জন ঐ টাকার যে হিস্যা পাইতে পারেন সেই জন তত পাইবেন।

৭ প্রকরণ। কমিস্যনরেরদের হুকুম সর্ব্বতোভাবে চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত হইবেক। তাহার উপর আপীল হইতে পারিবেক না। ও কমিস্যনরেরদের করা সেই কার্য্য কোন প্রকারের পরওয়ানাপ্রভৃতিক্রমে খারিজ হইয়া আইন কি একটি পক্ষের কোন আদালতে দাখিল হইতে পারিবে না, কিম্বা তাহার পুনর্ব্বিচার হইতে পারিবে না ইতি।

[জরীমানার যে টাকা আদায় হয় তাহার অর্দ্ধেক গোয়েন্দারদিগকে দিবার কথা।]

১৯৮ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতের বৃদ্ধিকরা টাক্সভিন্ন কোন জরীমানার কি অর্থদণ্ডের টাকা যদি ইহার পূর্ব্বের ধারামতে আদায় না হইয়া অন্য কোন প্রকারে আদায় হইয়া

under the last preceding Section, it shall be lawful for the Chief Revenue Authority of the Division to cause such reward as they shall think fit, not exceeding one moiety of such penalty, or forfeiture so recovered, after deducting all charges and expenses incurred in recovering the same, to be paid thereout to or amongst any person or persons who shall appear to them entitled thereto as informer or informers, in respect of such penalties or forfeitures so recovered.

[Costs of suit recoverable besides penalty.]

CXCIX. In any proceeding, for the recovery of any such Duties or penalties respectively granted or imposed by this Act, such Duties and penalties respectively shall be recoverable with full costs of suit, and all charges and expenses attending the same.

[Increased Duty may be added to assessment.]

CC. Whenever by this Act any increased rate of Duty is imposed as a penalty, or as part of, or in addition to, any penalty, such increased rate of Duty may be added to the assessment, and be collected and levied in like manner as any Duties included in such assessment may be collected and levied.

[Penalties to be paid to Income Tax Account.]

CCI. All penalties, forfeitures and fines levied under this Act, after deducting any portion thereof hereby authorised to be paid as aforesaid, shall be paid to the account to be headed Income Tax Account, in the Section of this Act mentioned, and shall be held available for the purposes of this Act.

[To be continued.]

---

## বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম

৫৫০ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৫ মে।

হুজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেবের সম্মতিক্রমে ইহার দ্বারা প্রকাশ করা যাইতেছে যে ফালস পাইণ্ট, ও দেবী নদী, ও পুরী, ও মীতাকুয়া ও সান্দী ও ফতেপুর ও নন্দোলা এই২ বন্দরে ও যে সকল নদী ও পথ দিয়া সেই বন্দরে জাহাজ যাইতে পারে সেই নদীতে ও পথে ১৮৫৫ সালের ২২ আইন চলন হইবে।

ফালস পাইণ্টের সীমা এই২।

ডোডমুণ্ডরল নামক দ্বীপের উত্তর অংশে যে থাম আছে তাহাহইতে ঐ দ্বীপের আড়পারে বালির চরের ফাকের দক্ষিণে যে থাম আছে তাহাপর্য্যন্ত রেখা টানিলে তাহাই উত্তর সীমা।

[*Government Gazette*, 19*th June*, 1860.]

থাকে, তবে ঐ আদায়করা জরীমানার কি অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিবার যত খরচখরচা লাগে, তাহা বাদ দিলে পর, অবশিষ্ট যত থাকে তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক যত টাকা এলাকার রাজস্বের প্রধান কার্য্যকারক সাহেব ঐ আদায়করা টাকার গোয়েন্দার কি গোয়েন্দারদের হক পাওনা জ্ঞান করেন, তত টাকা পুরস্কারস্বরূপ তাঁহাকে দিতে কি তাহারদের মধ্যে বাঁটিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

[জরীমানার টাকাভিন্ন মোকদ্দমার খরচ লইবার কথা।]

১৯৯ ধারা। এই আইনমতে যে কোন টাক্স বসান যায় কি যে জরীমানার হুকুম হয় তাহা আদায় করিতে যদি কোন মোকদ্দমার কার্য্য হয়, তবে মোকদ্দমার তাবৎ খরচাসমেত ও তৎসম্পর্কীয় সকল খরচখরচাসমেত ঐ টাক্স ও জরীমানার টাকা আদায় হইতে পারিবেক ইতি।

[বৃদ্ধিকরা টাক্স ঐ ধার্য্যকরা টাক্সের উপর চড়াইয়া দিবার কথা।]

২০০ ধারা। এই আইনমতে যদি দণ্ডস্বরূপে কি দণ্ডের এক অংশমতে কিম্বা দণ্ডের অতিরিক্ত বৃদ্ধিকরা কোন টাক্স বসান যায়, তবে বৃদ্ধিকরা সেই টাক্স ঐ ধার্য্যকরা টাক্সে চড়াইয়া দেওয়া যাইতে পারিবেক। ও সেই ধার্য্যকরা টাক্সের ফর্দ্দের মধ্যে ধরা কোন টাক্স যে প্রকারে আদায় ও উসুল হইতে পারে সেই প্রকারে তাহাও আদায় ও উসুল হইতে পারিবেক ইতি।

[জরীমানার টাকা ইন্কম টাক্সের খাতায় জমা হইবার কথা।]

২০১ ধারা। এই আইনমতে অর্থদণ্ডের কি জরীমানার যে সকল টাকা আদায় হয়, তাহার যে অংশ পূর্ব্বোক্তমতে দিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই অংশ বাদ দিয়া, অবশিষ্ট যাহা থাকে তাহা, এই আইনের অমুক ধারাতে যে ইন্কম টাক্সের খাতা রাখিবার কথা আছে, সেই খাতায় জমা হইবেক ও এই আইনের কার্য্যেতে খরচ করিবার নিমিত্তে সেই টাকা থাকিবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

---

ডোডমুণ্ডরল নামক দ্বীপের যে অংশ গ্রোডন নামক দ্বীপের পূর্ব্বে আছে সেই অংশে যে থাম আছে তাহা অবধি যয় নদীর দক্ষিণ তীরে যে থাম আছে তাহাপর্য্যন্ত রেখা টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা।

ঐ থামের ও কটালী জোয়ারের জল যত উচ্চে উঠে তাহার এক শত হাতপর্য্যন্ত যে স্থান তাহার মধ্যে মহানদীর মোহনার যে অংশ আছে তাহা উক্ত বন্দরের সীমার মধ্যে ধরা যাইবে।

ঐ বন্দরের যে নদী ও পথ দিয়া জাহাজ যাইতে পারে সেই নদীর ও পথের সীমা এই অর্থাৎ

১। মহানদীর সীমা এই,।

যে বন্দরের সীমা উপরে লেখা গিয়াছে তাহা উত্তর সীমা। কান্দিলিয়ার দক্ষিণে মহানদীর বাম তীরে যে থাম আছে তাহা অবধি ঐ নদীর দক্ষিণ তীরের অন্য থামপর্য্যন্ত রেখা টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা।

২। ফাল্স উপসাগরের ও বঙ্গোপসাগরের সীমা এই, ফাল্স পাইণ্টের বন্দরের যে সীমা উপরে লেখা গিয়াছে তাহা দক্ষিণ সীমা।

উক্ত উপসাগরের তীরে যে সকল স্থানে জল দশ বাঁউ গভীর হয় সেই স্থানে তীরের সঙ্গে সমান রেখা টানিলে তাহা উত্তর সীমা।

উক্ত যে নদী ও পথ দিয়া জাহাজ যাইতে পারে সেই নদীর ও পথের তীরে কটালী জোয়ারে জল যত উচ্চে উঠে তাহার এক শত হাতপর্য্যন্ত ঐ সীমার মধ্যে ধরা যাইবে।

---

দেবী নদীর বন্দরের সীমা এই।

ঐ নদীর মোহনার বাম তীরহইতে ১০০০ হাত দূরে যে থাম আছে তাহাঅবধি ঐ নদীর আড় পারে রেখা টানিলে তাহা উত্তর পূর্ব্ব সীম।

মেরিচপুর ও অষ্টমীঁ পরগনার মধ্যস্থিত গোলনদীর মোহনার বাম তীরে যে থাম আছে তাহাপর্য্যন্ত রেখা টানিলে তাহাই দক্ষিণ পশ্চিম সীমা।

উত্তর পূর্ব্বে ও দক্ষিণ পশ্চিম দিগে উক্ত যে২ থাম আছে তাহার মধ্যে দেবী নদীর মোহনার ও সমুদ্র তীরের সঙ্গে বঙ্গোপসাগরের যে সকল স্থান দশ বাঁউপর্য্যন্ত গভীর হয় সেই স্থানে সমুদ্র তীরের সমান রেখা টানিলে তাহাই দক্ষিণ সীমা।

উক্ত দেবী নদীর ও কাদুয়া নদী ও বঙ্গোপসাগর ও তাহার তীরে কটালী জোয়ারের জল যত উচ্চে উঠে তাহার এক শত হাতপর্য্যন্ত ঐ তীর ঐ সীমার মধ্যে ধরা গেল।

উক্ত বন্দরে যে নদী ও পথ দিয়া জাহাজ যাইতে পারে সেই নদীর ও পথের সীমা এই।

ধামরা নদীর সীমা এই।

উক্ত নদীর দক্ষিণ তীরে দরঙ্গ গ্রামে যে থাম আছে তাহাঅবধি উক্ত নদীর বাম তীরে যে সীমার থাম আছে তাহাপর্য্যন্ত রেখা টানিলে তাহাই পশ্চিম সীমা।

দেবী বন্দরের যে সীমা উপরে লেখা গিয়াছে তাহা পূর্ব্ব সীমা।

কাদুয়া নদীর সীমা এই।

উক্ত নদীর দক্ষিণ তীরে দরঙ্গ গ্রামে যে থাম আছে তাহাঅবধি, ঐ নদীর বাম তীরের অন্য থামপর্য্যন্ত রেখ টানিলে তাহাই ঐ নদীর পশ্চিম সীমা।

ধামরা বন্দরের যে সীমা উপরে লেখা গিয়াছে তাহা পূর্ব্ব সীমা।

---

পুরী বন্দরের সীমা এই।

চক্রতীর্থনামক ঘরের ও বঙ্গোপসাগরের মধ্যে যে থাম আছে তাহা উত্তর পূর্ব্ব সীমা।

স্বর্গদ্বার নামক মন্দিরের উত্তরে ২০০ হাত অন্তরে যে থাম আছে তাহা দক্ষিণ পশ্চিম সীমা।

ঐ দুই থামের মধ্যে সমুদ্রাঞ্চলের সমান বঙ্গোপসাগরের যে স্থানে দশ বাঁউ জল থাকে সেই স্থানে রেখা টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা।

ঐ দুই থামের মধ্যস্থিত তীরে কটালী জোয়ারের জল যত উচ্চে উঠে তাহার এক শত হাতপর্য্যন্ত ঐ বন্দরের সীমার মধ্যে ধরা যাইবে।

---

মীতাকুয়া বন্দরের সীমা এই।

নিমক গোলার উত্তর পূর্ব্বে ২০০০ হাত অন্তর যে থাম তীরে আছে তাহা উত্তর পূর্ব্ব সীমা।

নিমক গোলার দক্ষিণে ২০০০ হাত অন্তর যে থাম তীরে আছে তাহা দক্ষিণ পশ্চিম সীমা।

ঐ দুই থামের মধ্যে সমুদ্রাঞ্চলের সমান কএক রেখা

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৯ জুন।]

বঙ্গোপসাগরের যে স্থানে দশ বাঁউ জল থাকে সেই স্থানে টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা।

ঐ দুই থামের মধ্যস্থিত তীরে কটালী জোয়ারের জল যত উচ্চে উঠে তাহার এক শত হাতপর্য্যন্ত ঐ বন্দরের সীমার মধ্যে ধরা যাইবে।

---

সান্দী বন্দরের সীমা এই।

সান্দীতে নিমক রফ্তানী করিবার স্থানে যে নিশানকাঠ আছে তাহার উত্তর ২০০০ হাত অন্তর যে থাম তীরে আছে তাহা উত্তর পূর্ব্ব সীমা।

ঐ নিশান কাঠের দক্ষিণ ২০০০ হাত অন্তরে যে থাম তীরে আছে তাহা দক্ষিণ পশ্চিম সীমা।

ঐ দুই থামের মধ্যে ও বঙ্গোপসাগরের যে সকল স্থানে জল দশ বাঁউপর্য্যন্ত গভীর হয় সেই স্থানে সমুদ্র তীরের সমান রেখা টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা।

তীরে কটালী জোয়ারের জল যত উচ্চে উঠে তাহার এক শত হাতপর্য্যন্ত ঐ বন্দরের সীমার মধ্যে ধরা যাইবে।

---

ফতেপুর বন্দরের সীমা এই।

ফতেপুরের নিমক রফ্তানী করিবার স্থানে যে নিশান কাঠ আছে তাহার উত্তর দিগে ২০০০ হাত অন্তর যে থাম তীরে আছে তাহা উত্তর পূর্ব্ব সীমা।

ঐ নিশান কাঠের দক্ষিণ দিগে ২০০০ হাত অন্তর যে থাম তীরে আছে তাহা দক্ষিণ পশ্চিম সীমা।

ঐ দুই থামের মধ্য ও বঙ্গোপসাগরের যে সকল স্থানে জল দশ বাঁউপর্য্যন্ত গভীর হয় সেই স্থানে সমুদ্র তীরের সমান রেখা টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা।

তীরে কটালী জোয়ারের জল যত উচ্চে উঠে তাহার এক শত হাতপর্য্যন্ত ঐ বন্দরের সীমার মধ্যে ধরা যাইবে।

---

নন্দোলার বন্দরের সীমা এই।

নিমক রফ্তানী করিবার নিশানের কাঠের ২০০০ হাত অন্তর দুই দিগে যে দুই থাম আছে, তাহা উত্তর পূর্ব্ব ও দক্ষিণ পশ্চিম সীমা।

ঐ দুই থামের মধ্যে ও বঙ্গোপসাগরের যে সকল স্থানে জল দশ বাঁউপর্য্যন্ত গভীর হয়, সেই স্থানে সমুদ্র তীরের সঙ্গে সমান রেখা টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা।

তীরে কটালী জোয়ারের জল যত উচ্চে উঠে তাহার এক শত হাতপর্য্যন্ত ঐ বন্দরের সীমার মধ্যে ধরা যাইবে।

## বন্দরের বিধি।

হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেবের সম্মতিমতে, ফালস পাইণ্ট ও দেবী নদী ও পুরী ও মীতাকুয়া ও সান্দী ও ফতেপুর ও নন্দোলা এই২ বন্দারর এই২ বিধি করা গিয়াছে ও সকল লোকের জানিবার জন্যে ও তাহা দেখিয়া কর্ম্ম করিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। বন্দরে যে জাহাজ ভিতরে বাহিরে যায় তাহার চলিবার পথ রাখিবার জন্যে বন্দরের সকল জাহাজ জিবরুম নামাইয়া একি শ্রেণীমতে লঙ্গর করিবে।

২। হাটকাপ্তান সাহেব যে স্থানে হুকুম দিবেন বন্দরের সেই স্থানে সকল জাহাজ লঙ্গর করিয়া থাকিবে। ও যে সময়ে ঐ কার্য্যকারক হুকুম দিবেন সেই সময়ে ঐ স্থান পরিবর্ত্তন করিবে কিম্বা ঐ স্থানহইতে যাইবে।

৩। ঘাটকাপ্তান সাহেব আদেশ করিলে কোন জাহাজের পার্শ্বহইতে যদি কোন লঙ্গর কিম্বা ফালতু বুম কিম্বা আর কোন বস্তু বেড়াইয়া রহে তবে তাহা তুলিয়া রাখিতে হইবে।

৪। ঘাটকাপ্তান সাহেবের অনুমতি না পাইলে, কোন জাহাজ বয়াতে বদ্ধ হইবেক না।

৫। ফালুস পাইণ্ট ও দেবীনদী ও পুরী ও মাতাকুয়া ও সান্দী ও ফতেপুর ও নন্দলা বন্দরে জাহাজ লঙ্গর করিয়া থাকিলে, সূর্য্যের অস্ত হইবার কালঅবধি উদয় হইবার কালপর্য্যন্ত মাস্তলের আগাতে প্রদীপ জ্বালাইয়া রাখিতে হইবেক।

---

২৬৯৪ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৬ মে।

পূরণিয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন রায় ভাগলপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন, ও সেই জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ২১ মে।

শ্রীযুত কাপ্তান ই পি লয়ড সাহেব (Captain E. P. Lloyd,) আসামের কমিসনর সাহেবের দ্বিতীয় শ্রেণীর প্রধান আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত এ বি পামর সাহেব (Mr. A. V. Palmer,) যত দিন না পঁহুছেন তত দিন শ্রীযুত আর বি কাক্রেল সাহেব (Mr. R. V. Cockerell,) হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ২২ মে।

শ্রীযুত জে ডবলিউ ফরেল সাহেব (Mr. J. W. Furrell,) রাজশাহীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে বি ওরগান সাহেব (Mr. J. B. Worgan,) মুঙ্গেরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ এল অলিফাণ্ট সাহেব (Mr. H. L. Oliphant,) নদীয়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এন এস আলেক্জাণ্ডর সাহেব (Mr. N. S. Alexander,) সারণের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ই ই লৌইস সাহেব (Mr. E. E. Lowis,) বাঁকুড়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন, ও সেই জিলার মধ্যে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের লিখনমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্টের বিশেষ ক্ষমতাক্রমে ও ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত ই ই লৌইস সাহেব (Mr. E. E. Lowis,) বাঁকুড়াতে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর ও বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ১৪ মে।

জরিপী কার্য্যের তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব্বাংশের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত এন টি ডেবি সাহেব (Mr. N. T. Davey,) ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৫৭ সালের ২৭ জুন তারিখের বিজ্ঞাপনমতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২২ মে।

দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ ডবলিউ আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. H. W. Alexander,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২৩ মে।

মাণিকগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ এচ মেটকাফ সাহেব (Mr. H. H. Metcalfe,) গত মাসের ২১ তারিখে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

---

২৬৯৭ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৭ মে।

ইহার দ্বারা এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, ১৮৫৬ সালের ২০ আইন ত্রিহুত জিলার রাছচার ও মধ্যবঙ্গ ও ভবারে নগরে অদ্যকার তারিখঅবধি চলিবে।

আরো ঐ আইনের ৩ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। নীচের লিখিত সীমার মধ্যে যে২ গ্রাম আছে সেই২ গ্রাম উক্ত আইনের কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত নগরের সঙ্গে সংযুক্ত হইবেক।

রাছচারুর সীমা।

কাশীদাস ফকীরের ঘরের নিকটে পূর্ব্ব ও পশ্চিম দিগে রেখা টানিলে তাহা উত্তর সীমা। দক্ষিণ সীমা ধবানালা। পূর্ব্ব সীমা লাটিয়া তলা সমেত ঐ তলা। পশ্চিম সীমা বড় গন্ধক নদ।

ভবারের সীমা।

গোবিন্দ দাসের ফলের বাগানের নিকটে পূর্ব্ব ও পশ্চিম দিগে রেখা টানিলে তাহা উত্তর সীমা। গঙ্গা সাগর পুকুরের নিকটে পূর্ব্ব ও পশ্চিম দিগে রেখা টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা। দ্বার ভাঙ্গার মহারাজার পুরাণ পরিখা উত্তর সীমা। জলাহার পুরাণ মসজীদের নিকটে উত্তর ও দক্ষিণ দিগে রেখা টানিলে তাহা পশ্চিম সীমা।

মধ্যবঙ্গের সীমা।

উত্তর সীমা পুরণরাজের পুকুর ও ছুতারী নদী। দক্ষিণ সীমা ছুতারী নদীতে প্রাণনাথ পুর্ব্বের পাকা সাঁকো। চকদহ কুমারের পাকুড় নামক গাছের নিকট উত্তর দক্ষিণ রেখা টানিলে তাহা পূর্ব্ব সীমা। কেবল শুড়ির পুকুরের নিকট উত্তর ও দক্ষিণ রেখা টানিলে তাহা পশ্চিম সীমা।

এই আইনের কার্য্যের নিমিত্তে ভবারে ও মধ্যবঙ্গ নগরের সংযোগ হইবে।

এই আইনের ১০ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। ঐ২ নগর নিবাসি লোকেরদের উপর যে টাক্স আদায় হয় তাহা ঐ টাক্স দিবার লোগ্য লোকেরদের সঙ্গতি বুঝিয়া ও যাহার যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবে তাহা বুঝিয়া নির্দ্ধার্য্য হইবে।

---

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

৯৮৪ নম্বর।

১৮৬০ সাল ২৫ মে।

১৮৬০ সালের, ১২ আইনের, ৩ ধারার উপলক্ষে ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভারতবর্ষ দেশের

লোকেরা মজুরস্বরূপে সেণ্ট বিন্‌সেণ্ট নামক ব্রিটনীয় বসতি স্থানে যত কাল বাস করে তত কাল তাহারদের সুরক্ষার ও ভারতবর্ষে তাহারদের ফিরিয়া আসিবার যে সকল বিধান ও নিয়ম হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর আবশ্যক জ্ঞান করেন সেই সকল বিধান ও নিয়ম করা গিয়াছে। অতএব ১৮৬০ সালের ১২ আইন সেণ্ট বিন্‌সেণ্ট নামক উক্ত বসতি স্থানের সম্পর্কে অদ্যকার তারিখ অবধি চলন হইবেক।

ডবলিউ গ্রে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

২৭৬৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৯ মে।

শ্রীযুত সি জে পৌলেট সাহেব ও শ্রীযুত ই বি গডফ্রি সাহেব (Messrs. C. J. Powlett and E. B. Godfrey,) বরিসালের সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৬০ সাল ২৩ মে।

বেহারের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ সি কষ্টলি সাহেব (Mr. W. C. Costley) শাসিরামের এলাকাথণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইয়াছেন, ও শাহাবাদ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৫ মে।

শ্রীযুত এস এফ এলফিনষ্টন সাহেব (Mr. S. F. Elphinstone,) পুরণিয়াতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ঐ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন ও ঐ জিলাতে ১৭৯৭ সালের ১৩ আইনমতে ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৬ মে।

নদীয়ার একটিং জজ শ্রীযুত পি জি ই টেলর সাহেব (Mr. P. G. E. Taylor,) ১৮৬০ সালের ১১ আইনমতে নীলের চুক্তিভঙ্গের নালিশের সরাসরীমতে বিচার করিবার জন্যে ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত এ ডেবীডসন সাহেব (Mr. A. Davidson,) ১৮৬০ সালের ১১ আইনমতে নীলের চুক্তিভঙ্গের নালিশের সরাসরীমতে বিচার করিবার জন্যে নদীয়া জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইয়াছেন।

চব্বিশপরগনার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত জে এস বেল সাহেব (Mr. J. S. Bell,) ১৮৬০ সালের ১১ আইনমতে নীলের চুক্তিভঙ্গের নালিশের সরাসরীমতে বিচার করিবার জন্যে নদীয়া জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত সৈয়দ ইমদাদ আলী শাহাবাদের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত এস ডাকষ্টা সাহেব (Mr. S. DaCosta,) শাহাবাদের সদর আমীন হইবেন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী ফরিদুদ্দীন পুরণিয়ার সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু ঈশানচন্দ্র দত্ত মুনসেফেরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ময়মুনসিংহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র বসু ফরিদপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন ও ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্টমতে ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের বিশেষ ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবেন।

ত্রিহুতের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই ষ্টু আর্ট সাহেব (Mr. E. Stewart,) পাবনাতে নিযুক্ত হইয়াছেন ও ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্টমতে মাজিষ্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের বিশেষ ক্ষমতামতে ঐ জিলাতে কার্য্য করিবেন।

পাবনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাধাগোবিন্দ দাস ত্রিহুতে নিযুক্ত হইয়াছেন ও ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্টমতে মাজিষ্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের বিশেষ ক্ষমতামতে ঐ জিলাতে কার্য্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৯ মে।

শ্রীযুত ই ডবলিউ পেরি সাহেব (Mr. E. W. Perry,) ইষ্টাম্প ও ষ্টেসনরির সুপরিণ্টেণ্ডের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ১৮ মে।

রঙ্গপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র বাঁড়ুয্যা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৫ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুজফরপুরের ঔষধালয়ের সব-আসিষ্টণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কানাইলাল সেন এদেশীয় কবিরাজ শ্রীযুত বংশীলালের প্রতি স্বীয় কর্ম্মের ভার অর্পণ করিয়া অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৭ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন ও যত কাল শ্রীযুত বাবু কানাইলাল সেন প্রত্যাগমন না করেন তত কাল কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ঐ কবিরাজ তাঁহার কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ২১ মে।

কালীগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু প্রতাপনারায়ণ সিংহ অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৫ ধারামতে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২৩ মে।

দরঙ্গ আসামের কমিসানর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান এ কে কোম্বর সাহেব (Capt. A. K. Comber,) নিয়মিত ছুটী লইয়া যাইবার পূর্ব্বে ফিনানসিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৩৯ সালের ১৪ জানুআরি তারিখের নির্দ্ধারণমতে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২৮ মে।

আরাকাণের কমিসানর সাহেবের দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান আর টি লী সাহেবকে (Capt. R. T. Leigh,) গত ফেব্রুআরি মাসের ২১ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

ময়মুনসিংহের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত পি এফ বেলিউ সাহেবকে (Mr. P. F. Bellew,) গত মার্চ মাসের ৮ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

বেহারের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে বি আলেন সাহেব (Mr. J. B. Allen,) বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন। তাহাতে ঐ মাসের ১৮ তারিখে তাঁহাকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

এ আর ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

OPIUM.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

আফিম।

আফিমের ইশ্‌তিহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৯ জুলাই সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫৮। ৫৯ সালের পয়দায়শী আফিমের সপ্তম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ১৭৮০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

| | |
|---|---|
| বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম | ১২৭০ |
| বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম | ৫১০ |
| জুমলা সিন্দুক | ১৭৮০ |

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫৯ সালের ১২ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬০ সালের ১৪ এবং ২৪ জুলাই এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামি খরিদারান যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সবত্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ত্রেজুরী রসিদ অথবা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬০ সালের ১৪ জুলাই শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসি সববে কিস্মতের পুরা টাকার দরুণ কোন ত্রেজুরি রসিদ সন ১৮৬০ সালের ২৪ জুলাই মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম সেওয়ায় ইমসন নীচের লিখিত বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখহায়ে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের এক্তিয়ার থাকিল যে আবশ্যকমতে তারিখ বদল করিবেন।

| | | | | | বেহারের সিন্দুক | বানারসের সিন্দুক | জুমলা সিন্দুক |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| সন ১৮৬০ সালের | ৬ | আগষ্ট | সোমবার | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১২৭০ | ৫১০ | ১৭৮০ |
| ঐ | ৫ | সেপ্টেম্বর | বুধবার | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১২৭০ | ৫১০ | ১৭৮০ |
| ঐ | ১ | অক্‌টোবর | সোমবার | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১২৭০ | ৫১০ | ১৭৮০ |
| ঐ | ৫ | নবেম্বর | সোমবার | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১২৭০ | ৫১০ | ১৭৮০ |
| ঐ | ৫ | ডিসেম্বর | বুধবার | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১২৭৫ | ৫০৯ | ১৭৮৪ |
| | | | | | ৬৩৫৫ | ২৫৪৯ | ৮৯০৪ |

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৫ জুন।

ই টি টুবর। সেক্রেটারী

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

---

বিজ্ঞাপন।

দেওয়ানী ও রেবিনিউ গাইড।

অর্থাৎ ইংরাজী ১৭৯৩ সালহইতে ১৮৬০ সালপর্য্যন্ত যে সকল আইন, কানস্ট্রুকসন, ও সাধারণ লিপি প্রচলিত হইয়াছে তন্মধ্যহইতে রহিত ব্যতীত সমুদয় আইন, কানস্ট্রুকসন ও সাধারণ লিপি এবং সংস্কৃত দায়ভাগ, ব্যবস্থা দত্তক চন্দ্রিকা, ও দত্তকমীমাংসাপ্রভৃতির বঙ্গানুবাদ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ মৈত্র মুনসেফ মহাশয়ের সহায়তায় শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব দের বিদ্যারত্ন যত্নে মুদ্রিত হইতেছে এই পুস্তক ১০০০ পৃষ্ঠা পরিমাণে উত্তম অক্ষরে ও উত্তম কাগজে মুদ্রিত করত উত্তমরূপে বাঁধাইয়া স্বাক্ষরকারির প্রতি ১৸ টাকা ও বিনা স্বাক্ষরকারির প্রতি ১২৲ টাকা মূল্যে বিক্রয় করা যাইবেক যে সকল মহাশয়দিগের উক্ত পুস্তক প্রয়োজন হইবে তাঁহারা শহর কলিকাতার বটতলার ২৪৬ নং ভবনে উক্ত যন্ত্রাগারে অথবা উক্ত যন্ত্রাধ্যক্ষের পুস্তকালয়ে মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইবেন ইতি তারিখ সন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৯ জুন।]

---

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

## CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 26, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২৬ জুন।

## DRAFT OF ACT.

*A Bill for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.*

[Continued from page 351.]

PART XVI.

*Miscellaneous.*

[Provisions applied to any particular Schedules may extend to any other Schedule.]

CCII. Every provision in this Act contained and applied to the Duties in any particular Schedule, which shall also be applicable to the Duties in any other Schedule, and not repugnant to the provisions for ascertaining or charging the Duties in such other Schedule, shall, in ascertaining and charging the same, be applied as fully and effectually as if the application thereof had been so expressly and particularly directed.

[Rules in Schedule VI. to be observed in execution of Act.]

CCIII. The Forms and Rules and Direction contained in the Schedule marked VI. shall, in making returns of the amount of annual value or profits on which any Duty is chargeable under this Act, so far as the same are respectively applicable to the case of each person or company chargeable under this Act on behalf of himself, and also of others for whom he may act in any of the characters described in this Act, be observed by such person or company, or by his or its agents or officers in the cases where such agents or officers are authorised to make such returns.

## আইনের মুসাবিদা।

সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও বাণিজ্যব্যাপারেতে ও চাকরী করিয়া যে লভ্য হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইনের মুসাবিদা।

[৩৪৬ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

### ষোড়শ খণ্ড।

### নানা বিষয়ের বিধি।

[কোন বিশেষ তফসীলের যে বিধান হইয়াছে তাহা অন্য কোন তফসীলের উপর খাটিবার কথা।]

২০২ ধারা। এই আইনের লিখিত যে২ বিধান বিশেষ কোন তফসীলমতের টাক্সের উপর খাটে, তাহা যদি অন্য কোন তফসীলের টাক্সের উপর খাটিতে পারে, ও সেই অন্য তফসীলের টাক্স নিরূপণ করিবার কি বসাইবার বিধানেতে অসঙ্গত না হয়, তবে সেই টাক্স নিরূপণ করিবার ও বসাইবার কার্য্যেতে ঐ বিশেষ বিধি খাটিবার যেন স্পষ্ট ও বিশেষ আজ্ঞা হইয়াছে এমন সম্পূর্ণরূপে ও সফলরূপে ঐ বিধি অন্য তফসীলেও খাটিবে ইতি।

[এই আইনের কার্য্য করণে ৬ নম্বরের তফসীলের বিধি মানিবার কথা।]

২০৩ ধারা। বৎসরের প্রাপ্ত যে টাকার কি প্রাপ্তির উপর এই আইনমতে কোন টাক্স বসান যাইতে পারে তাহার ফর্দ্দ করিতে হইলে, এই আইনমতে যে লোকের কি কোম্পানির উপর টাক্স বসান যাইতে পারে নিজ তাঁহার উপর, কিম্বা সেই লোক এই আইনের লিখিত কোন পদস্থ হইয়া অন্য যে লোকেরদের নিমিত্তে কর্ম্ম করেন তাঁহারদের উপর, ৬ নম্বরের তফসীলের পাঠ ও বিধি ও উপদেশ যেপর্য্যন্ত খাটিতে পারে, সেইপর্য্যন্ত ঐ লোক কি কোম্পানি, কিম্বা যে স্থলে তাঁহার কি ঐ কোম্পানির গোমাশ্তারা কি কর্ম্মকারকেরা ঐ ফর্দ্দ দিতে ক্ষমতাপন্ন হন সেই স্থলে ঐ গোমাশ্তারা কি কার্য্যকারকেরা, ঐ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠ ও বিধি ও উপদেশ মানিবেন ইতি।

[Power to Governor General in Council to issue further forms.]

CCIV. 1. It shall be lawful for the Governor General of India in Council, from time to time, to approve of and issue forms of any notices, or of any lists, statements, or declarations; or of any Schedules or returns, or of any oaths or affirmations to be delivered, made, returned, or taken respectively; or of any proceedings to be taken or had under the authority of this Act; and to vary or alter the same from time to time.

2. Such forms shall be published at least three times in the *Government Gazette* of the several Presidency Towns aforesaid, and of all places in India at which any *Government Gazette* shall be published.

3. When they shall have been so published, and until they shall be altered, varied, or annulled by any subsequent order of the Government, the said forms shall be observed by all persons required by this Act to do the matters referred to in such forms, and all notices given, and all lists, statements, or declarations made, and all Schedules or returns returned or filed, and all oaths or affirmations taken or made, and all proceedings had according to such forms respectively, shall, if otherwise valid, be deemed valid and effectual.

[Power to Governor-General in Council to allow Salaries.]

CCV. It shall be lawful for the Governor-General of India in Council, from time to time, to allow from rent of the Duties collected under this Act any salaries or any remuneration, whether by way of fixed fees or of percentage on sums realised or otherwise, to any officer or person who shall be appointed under this Act for the performance of any of the Duties prescribed by this Act.

[Interpretation of Terms.]

CCVI. The following words and expressions in this Act shall have the meanings hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such meanings:—

1. Words importing the singular number shall include the plural number, and words importing the plural number shall include the singular number; words importing the masculine gender shall include females.

2. The word "India" shall mean the Territories which, at the time of the passing of an Act of the Imperial Parliament, called an Act for the better government of India in the 22nd year of Her Majesty's Reign, (21 and 22 Victoria, Chap. 106,) were in the possession or under the Government of the East India Company, and which, under and by virtue of that Act, have been and are vested in Her Majesty.

3. The expression "Governor General in Council" shall include the President of the Council of the Governor General of India in Council.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬০ । ২৬ জুন ।]

[অন্য২ পাঠও নির্দ্দিষ্ট করিতে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুতগবরনর জেনরল বাহাদুরের ক্ষমতার কথা ।]

২০৪ধারা । ১ প্রকরণ । কোন এত্তেলা কি তালিকা কি কৈফিয়ৎ কি নিশ্চয়ার্থক কথা কিম্বা কোন তফসীল কি ফর্দ্দ যে পাঠে লিখিতে হইবেক, কিম্বা কোন শপথ কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা যে পাঠে দাখিল করিতে কি করিতে কি ফিরিয়া দিতে কি লইতে হইবে তাহা, কিম্বা এই আইনমতের ক্ষমতাক্রমে কোন কার্য্য যে নিয়মমতে করিতে হইবেক তাহার পাঠ, হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর সময়২ মঞ্জুর ও জারী করিতে পারিবেন, ও তাহা সময়ে২ বদল কি পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন ।

২ প্রকরণ । প্রত্যেক রাজধানীর পূর্ব্বোক্ত প্রধান নগরের গবর্ণমেণ্ট গেজেটে, ও ভারতবর্ষের যে সকল স্থানে গবর্ণমেণ্ট গেজেট প্রকাশ হয় সেই স্থানের গবর্ণমেণ্ট গেজেটে, ঐ সকল পাঠ অতিকম তিনবার ছাপাইতে হইবেক ।

৩ প্রকরণ । তাহা সেই প্রকারে ছাপা হইলে পর, গবর্ণমেণ্টের কোন হুকুমমতে যত কাল বদল কি পরিবর্ত্তন কি অসিদ্ধ না করা যায়, তত কাল ঐ পাঠের লিখিত কার্য্য করিতে এই আইনেতে যে সকল লোকের প্রতি আজ্ঞা হয় তাঁহারা ঐ পাঠ মানিয়া কর্ম্ম করিবেন । ও যে সকল এত্তেলা দেওয়া যায়, ও যে সকল তালিকা কি কৈফিয়ৎ কি নিশ্চয়ার্থক কথা লেখা যায়, ও যে সকল তফসীল কি ফর্দ্দ দেওয়া যায় কি দাখিল করা যায়, ও যে সকল শপথ কি প্রতিজ্ঞা করা যায়, ও যে সকল কার্য্য হয় তাহা যদি অন্য সকল ভাবে সিদ্ধ হয় তবে সেই পাঠানুসারে হইলে সিদ্ধ ও সফল জ্ঞান হইবেক ইতি ।

[হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের বেতন করিয়া দিবার ক্ষমতার কথা ।]

২০৫ ধারা । এই আইনের নির্দ্দিষ্ট কোন কার্য্য করিবার জন্যে যে কোন কার্য্যকারক কি লোক এই আইনমতে নিযুক্ত হন, তাঁহাকে হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর, এই আইনমতের আদায়করা টাকসের টাকাহইতে কোন নির্দ্ধারিত রসুম কিম্বা আদায়করা টাকার ফিশত টাকাপ্রতি এত টাকা করিয়া কিম্বা অন্য নিয়মে বেতন কি মেহনতানা দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি ।

[শব্দের অর্থ করিবার ধারা ।]

২০৬ ধারা । এই আইনের নানা শব্দের ও কথার যে অর্থ এই ধারাতে করা যাইতেছে তাহার সেই অর্থ হইবে । কিন্তু বিষয় বুঝিয়া কি পূর্ব্বাপর কথার ভাব ধরিয়া যদি সেই অর্থ না খাটে তবে তাহার সেই অর্থ হইবে না । অর্থাৎ

১ প্রকরণ । এক বচনের শব্দেতে বহু বচনের শব্দ ও বহু বচনের শব্দেতে এক বচনের শব্দও বুঝাইবে । পুংলিঙ্গবোধক শব্দেতে স্ত্রীদিগকে বুঝাইবে ।

২ প্রকরণ । "ভারতবর্ষ" এই শব্দেতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজত্ব কালের ২২ বৎসরে "ভারতবর্ষ দেশের আরো উত্তমরূপে কর্ত্তৃত্ব করিবার আইন" নামে মহারাণী বিকটোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ১০৬ অধ্যায়ের রাজকীয় পারলিমেণ্টের আইন জারী হইবার সময়ে, যে সকল দেশ কোম্পানি বাহাদুরের অধিকারের মধ্যে ও তাঁহারদের শাসনে থাকিয়া সেই আইনমতে ও তাহার শক্তিক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রতি অর্পিত হয়, সেই সকল দেশকে বুঝাইবে ।

৩ প্রকরণ । "হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর" এই কথাতে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেবকেও বুঝাইবে ।

4. The words "Local Government" shall mean the persons immediately administering the Executive Government in each Presidency, Lieutenant Governorship, or Province in India.

৪ প্রকরণ। "স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট" এই শব্দেতে ভারতবর্ষের প্রত্যেক রাজধানীতে কি লেপ্টেনেণ্ট গবর্নরের এলাকায় কি প্রদেশে যিনি সাক্ষাৎ কর্ত্তার কার্য্য করিতেছেন তাঁহাকে বুঝাইবে।

5. The expression "Lieutenant Governorship" shall mean any part of India for the time being under the Government or administration of any Lieutenant Governor appointed under, or by virtue of any Act of the Imperial Parliament relating to India.

৫ প্রকরণ। "লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের এলাকা" এই কথাতে ভারতবর্ষের বিষয়ি রাজকীয় পারলিমেণ্টের কোন আইনমতে নিযুক্ত কোন লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের শাসনে কি কর্ত্তৃত্বের অধীনে ভারতবর্ষের যে দেশ যে সময়ে থাকে সেই সময়ে সেই দেশকে বুঝাইবে।

6. The word "Division" shall mean any Division of, or for the purposes of, Revenue.

৬ প্রকরণ। "এলাকা" এই শব্দেতে রাজস্বসম্পর্কীয় কি রাজস্বের কার্য্যের নিমিত্তে কোন এলাকা বুঝাইবে।

7. The expression "Chief Revenue Authority" shall mean the person or Board exercising the chief authority for the time being in matters of revenue alone in any Presidency, Lieutenant Governorship, or Province; though subject to the order of the Local Government—and shall not include the Local Government. When in any Presidency, Lieutenant Governorship or Province, there shall be no person exercising such Chief Revenue Authority throughout such Province, other than the person administering the executive Government, the expression shall mean the person or Board exercising chief authority in matters of revenue in any Division of such Presidency, Lieutenant Governorship, or Province.

৭ প্রকরণ। "রাজস্বের প্রধান কার্য্যকারক সাহেব" এই কথাতে কোন রাজধানীতে কি লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের এলাকায় কি প্রদেশে যে ব্যক্তি কি যে বোর্ড যে সময়ে কেবল রাজস্বের বিষয়ে প্রধান কার্য্যকারক হন, তাঁহাকে বুঝাইবে, ও তিনি যদিও স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের অধীন থাকেন তথাপি এ শব্দেতে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টকেই বুঝাইবে না। কোন রাজধানীতে কি লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের এলাকায় কি প্রদেশে যদি কর্ত্তৃত্ব কার্য্যনির্ব্বাহক ব্যক্তি ভিন্ন রাজস্বের প্রধান কার্য্যকারক অন্য লোক সেই প্রদেশের মধ্যে না থাকেন, তবে ঐ রাজধানীর কি লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের এলাকার কি প্রদেশের কোন এলাকায় যে জন কিম্বা যে বোর্ড রাজস্ববিষয়ে প্রধান কার্য্য করেন তাঁহাকে সেই কথাতে বুঝাইবে।

8. The word "Collector" shall include any Officer exercising, by authority of Government, the duties of a Collector of Revenue, by whatever name his office may be designated.

৮ প্রকরণ। "কালেক্টর" এই শব্দেতে যে কোন ব্যক্তি গবর্ণমেণ্টহইতে ক্ষমতা পাইয়া রাজস্ব আদায় করিবার কর্ম্ম করেন, তাঁহার পদের যে কোন খ্যাতি হউক, তাঁহাকে বুঝাইবে।

9. The word "Magistrate" shall include an Assistant Magistrate, or any person duly invested with the powers of a Magistrate. It shall not include Justice of the Peace.

৯ প্রকরণ। "মাজিষ্ট্রেট" এই শব্দেতে আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা যে কোন ব্যক্তিকে উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে তাঁহাকেও বুঝায়। কিন্তু জুষ্টিস অফ দি পীসকে বুঝাইবে না।

10. The expression "Justice of the Peace" when applied to any of the Presidency Towns, or any of the Stations of the Settlements of Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca, shall include a Magistrate of Police appointed under Act XIII. of 1856.

১০ প্রকরণ। "জুষ্টিস অফ দি পীস" এই কথা যখন রাজধানীর কোন প্রধান নগরের, কিম্বা পুলু পিনাঙ্গ কি সিংহপুর কি মলাকা বসতিস্থানের সম্পর্কে প্রয়োগ হয়, তখন তাহাতে ১৮৫৬ সালের ১৩ আইনমতের নিযুক্ত পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেবকেও বুঝাইবে।

11. The word "Land" shall include and extend to all immoveable property, and all hereditaments and tenements whatsoever, whether corporeal or incorporeal, of the nature of immoveable property, except houses, and all estates or interests therein, whether freehold or chattel, or held by lease, or howsoever otherwise, or whether partial or derivative or otherwise, and whether divided or undivided shares.

১১ প্রকরণ। "জমী" এই শব্দেতে সকল স্থাবর সম্পত্তি বুঝাইবে ও তাহার উপর খাটিবে, ও ঘর বিনা স্থাবর সম্পত্তির তুল্য প্রকারের সকল জমী অর্থাৎ উত্তরাধিকারিদের ভোগ্য কি পাট্টাক্রমে প্রাপ্ত প্রকৃত জমী কি তাহাতে যে স্বত্ব কি প্রাপ্তি, ও তাহাতে যে স্বামিত্ব কি সম্পর্ক থাকে, তাহা চিরকালের ভোগ্য হউক কি তাহার দলীলদস্তাবেজ হউক, কিম্বা পাট্টাক্রমে কি অন্য কোন প্রকারে ভোগ্য হউক, কিম্বা অংশমতে কি অন্যহইতে হস্তান্তর করণদ্বারা কি অন্য প্রকারে প্রাপ্ত হউক, ও তাহাতে বিভক্ত কি অবিভক্ত অংশ হউক, সেই সকল প্রকারের সম্পর্ক বুঝাইবে।

12. The word "House" shall include and extend to all messuages and buildings used for the purpose of habitation; and all warehouses, factories, and shops, and to all out-houses, offices, godowns, and buildings attached to, or used with, or for the purposes of such messuages, buildings, warehouses, factories, or shops.

১২ প্রকরণ। "ঘর" এই শব্দেতে সকল বসত বাটী ও বাস করিবার সকল কোটাপ্রভৃতি বুঝাইবে ও সকল আড়ঙ্গ গোলাপ্রভৃতি ও কারখানা ও দোকান ও বসতঘরের বাহিরের সকল ঘর ও সকল দপ্তরখানা কি কর্ম্ম করিবার ঘর কি গুদাম কিম্বা ঐ বসত ঘরের কি কোটার কি আড়ঙ্গপ্রভৃতির কি কারখানার কি দোকানের লাগাও কি তাহার সঙ্গে কি ঐ বসত বাটীপ্রভৃতিস্বরূপে ব্যবহার করা সকল ঘর বুঝ ইবে।

13. The word "Rack-rent" shall mean the full rent or value at which lands or houses are worth to be left for the year.

১৩ প্রকরণ। "বেশী খাজানা কি ভাড়া" এই শব্দেতে কোন জমীর কি ঘরের বৎসরে২ পুরা যত খাজানা কি ভাড়া হইতে পারে তাহা বুঝাইবে।

14. The word "Owner," as applied to land or houses, shall include any person beneficially entitled in possession to an absolute estate, or to any lesser estate, whether freehold or chattel, or partial or derivative, or otherwise, at law or in equity; or any person entitled to any such estate in trust for another person.

১৪ প্রকরণ। "স্বামী কি মালিক" এই শব্দ যখন জমীর কি ঘরের সম্পর্কে প্রয়োগ হয়, তখন কোন স্বাধীন কি পেটাও মহাল, উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য বিষয় হউক কি তাহার দলীলদস্তাবেজ হউক, কিম্বা আইন কি একটিপক্ষে অংশমতে কি অন্যহইতে হস্তান্তর করণক্রমে কি অন্য কোন প্রকারে ভোগ্য হউক, সেই জমীর কি ঘরের ভোগদখল করিয়া যে জন তাহাহইতে প্রাপ্তি পান তাঁহাকে বুঝাইবে, ও অন্য কোন লোকের নিমিত্তে আমানৎস্বরূপে ঐ জমী রাখিবার যাহার স্বত্ব থাকে তাঁহাকেও বুঝাইবে।

15. The word "Holder," as applied to land or houses, shall include any person in possession or in the receipt of the rents and profits of land or houses under any claim to be entitled to any estate, whether freehold or chattel, partial or derivative, or otherwise, at law or in equity: and whether on his account or on account of any other person.

১৫ প্রকরণ। "ভোগি ব্যক্তি কি দখীলকার" এই শব্দ যখন জমীর কি ঘরের সম্পর্কে প্রয়োগ হয়, তখন আইন কি একটি পক্ষে উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য বিষয় কি দলীলদস্তাবেজ হউক, কি অংশমতে কি অন্যের স্থানে হস্তান্তরক্রমে কি প্রকারান্তরে কোন ইস্টেটের উপর স্বত্বের কোন দাওয়াক্রমে যে জন কোন জমী কি ঘর দখল করেন কি তাহার খাজানা ও ভাড়া ও প্রাপ্তি পান তাঁহাকেও বুঝাইবে।

16. The word "Person" shall include any Corporation.

১৬ প্রকরণ। "লোক কি ব্যক্তি" এই শব্দেতে চার্টরপ্রাপ্ত সমাজকেও বুঝাইবে।

17. The word "Representatives" shall extend to any person who is a legal representative of a person deceased, and shall include, in the case of a deceased person, subject to the Law of England, the heirs or devises of such a person, in regard to real estate, and the executors or administration of such person in regard to personal estate; and in the case of a deceased Mahomedan or Hindoo, the heirs and persons legally entitled to succeed to the property of such person.

It shall also include the successors of a Corporation.

১৭ প্রকরণ। "স্থলাভিষিক্ত" এই শব্দেতে যে কোন জন আইনমতে মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত হন তাঁহাকেও বুঝাইবে। ও ইঙ্গলণ্ডীয় আইনের অধীন লোক মরিলে তাঁহার স্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে তাঁহার উত্তরাধিকারিদিগকে, কি নিয়মপত্রক্রমে তাঁহার সম্পত্তি যাঁহারদিগকে দেওয়া যায় তাঁহারদিগকে বুঝায়, ও অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে ঐ লোকের অছিদিগকে কি আডমিনিষ্ট্রেটরদিগকে বুঝায়। ও মৃত মুসলমান কি হিন্দুর বিষয় হইলে তাঁহার যে উত্তরাধিকারিরা ও যে ব্যক্তিরা আইনমতে তাঁহার সম্পত্তি পাইবার স্বত্ববান হন তাঁহারদিগকেও বুঝাইবেক।

আরো চার্টরপ্রাপ্ত সমাজের উত্তরাধিকারিদিগকে বুঝাইবে।

18. The word "Company" shall extend to any Society, Association, Fraternity, or partnership of any kind whatever, of or carried on by more than six persons.

১৮ প্রকরণ। "কোম্পানি" এই শব্দেতে ছয় জনের অধিক লইয়া যে কোন সোসাইটি কি সমাজ কি সংসৃষ্টি কি যৌতায় কর্ম্মকারি লোক থাকেন তাঁহারদের সকলকে বুঝাইবে।

19. The word "Trade" shall include any manufacture, and any business, adventure, or concern in the nature of a trade.

১৯ প্রকরণ। "বাণিজ্য" এই শব্দেতে কোন শিল্প দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কর্ম্ম ও বাণিজ্য কার্য্যের ন্যায় কোন কার্য্য কি পরীক্ষার্থ ব্যবসায়াদি কি করিবার বুঝাইবে।

20. The word "Profession" shall extend to any employment, vocation, or calling, other than a trade.

২০ প্রকরণ। "বিদ্যাব্যবসায়" এই শব্দ বাণিজ্য কার্য্যভিন্ন কোন পদের কি কর্ম্মের কি পেশার উপর লাগে।

21. The word "Profits" shall include gains of every kind.

২১ প্রকরণ। "প্রাপ্তি" এই শব্দেতে কোন প্রকারের লভ্য বুঝাইবে।

22. The word "Lunatic" shall include every person of unsound mind, and every person being an idiot.

২২ প্রকরণ। "ক্ষেপা" এই শব্দেতে অপ্রকৃতমনা সকল লোককে ও জড় সকল লোককে বুঝাইবে।

23. The word "Oath" shall include an affirmation in the case of any person entitled by law to make any affirmation in lieu of any oath on affidavit.

২২ প্রকরণ। "শপথ কি হলফ" এই শব্দেতে, কোন লোক আফিডেবিটে শপথের পরিবর্ত্তে আইনমতে ধর্ম্মতঃপ্রতিজ্ঞা করিতে পারিলে তাঁহারদের সেই ধর্ম্মতঃপ্রতিজ্ঞাও বুঝাইবে।

[Commencement and continuance of Act.]

[এই আইনের কার্য্য আরম্ভ হইবার ও চলন থাকিবার কথা।]

CCVII. This Act shall commence and take effect on the 1st day of May 1860, and together with the Duties therein contained, shall continue in force until the 1st day of May 1865, and no longer.

২০৭ ধারা। এই আইন ১৮৬০ সালের ১ মে তারিখঅবধি চলন হইয়া প্রবল হইবেক, ও তাহার লিখিত টাকস সমেত ১৮৬৫ সালের মে মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত চলন থাকিবে। তাহার অধিক কাল নহে।

Provided, always, that this Act and the said Duties shall not then cease with respect to any assessment which ought to have been made before the said last-mentioned day, but which shall not then have been made and completed; nor with respect to any of the said Duties which shall have been assessed and shall then remain unpaid; nor with respect to any penalty before then incurred; nor with respect to any deduction of the said Duties, or any portion thereof, authorised by Law, to be made out of any rent, interest, or other annual payment which shall become due or payable before the said last mentioned day; nor with respect to any penalty for refusing to allow any such deduction, although such refusal may be after the said last-mentioned day; nor shall the said Duties cease in any case where the assessments for the preceding year shall not have been completed before the said 1st of May 1865.

But all the powers and provisions of this Act shall continue in force, for making and completing all such assessments as aforesaid, and for levying and recovering the Duties so assessed or to be assessed, and all arrears of such Duties, and also for re-assessing the same in default of payment in the manner herein directed, and for making and allowing such deduction as aforesaid, and for the suing for, adjudging, and recovering any penalty which shall have been or may be incurred.

---

*Form of Contract of Composition.*

Whereas an assessment of the Duties on profits and gains, chargeable under Schedules I. and II. (or Schedule II.,) as the case may be, of Act No. of 1860, hath been duly made by two of the Commissioners for ( ) purposes, acting in the execution of the said Act, upon A B of in the sum of for the year ending on the day of 186 , and the said A B is desirous of compounding for the said Duties, as allowed by the said Act, for the term hereinafter mentioned;

We, the undersigned, two of the Commissioners for purposes, acting in the execution of the said Act, have, by virtue and in pursuance of the power and authority thereby given to us in this behalf, contracted and agreed with the said A B for a composition for the said Duties chargeable, or which may become chargeable upon him under the said Schedules I. and II. (or Schedule II.,) during the term of , to be computed from the day of and the following are the terms of such composition, that is to say—

The said A B, his heirs, executors, or administrators shall will and truly pay to for the purpose of Act of 1860, in each and every year of the said term the sum of , being the amount of the said assessment, to-



পরন্তু ঐ শেষোক্ত তারিখের পূর্ব্বে যে কোন টাক্স ধার্য্য করা উচিত ছিল কিন্তু ধার্য্য হয় নাই ও তাহার কার্য্য সমাপ্ত হয় নাই, তাহার বিষয়ে এই আইন ও সেই টাক্স তৎকালে রহিত হইবে না, ও উক্ত কোন টাক্স ধার্য্য হইলেও যদি তৎকালে তাহার টাকা বাকী থাকে, তবে সেই টাক্স বিষয়ে, ও তাহার পূর্ব্বে যে কোন জরীমানা লাগে তদ্বিষয়ে, ও শেষোক্ত তারিখের যে কোন ভাড়া কি খাজানা কি সুদ কি বৎসরে২ দেনা অন্য টাকা দেনা হয় তাহাহইতে উক্ত যে টাক্সের টাকা কি তাহার যত টাকা আইনমতে বাদ দেওয়ার অনুমতি হয় তাহার বিষয়ে, ও সেই প্রকারে বাদ দিবার অনুমতি দিতে স্বীকার না হইলে, যদিও সেই স্বীকার না করা এ শেষোক্ত তারিখের পরে হয় তথাপি স্বীকার না করাতে যে দণ্ড হয় তদ্বিষয়ে, এ আইন রহিত হইবে না। ও যদি কোন স্থলে পূর্ব্ব বৎসরের টাক্স ধার্য্য করিবার কার্য্য ১৮৬৫ সালের উক্ত ১ মে তারিখের পূর্ব্বে সাঙ্গ না হয়, তবে সেই স্থলে ঐ টাক্স রহিত হইবেক না।

কিন্তু পূর্ব্বোক্ত সকল টাক্স ধার্য্য করিবার ও তাহার কার্য্য সাঙ্গ করিবার জন্যে, ও সেই প্রকারের যে টাক্স তদ্রূপে ধার্য্য হইয়াছে কি হয় তাহা, ও ঐ টাক্সের সকল বাকী টাকা আদায় ও উসুল করিবার জন্যে, ও তাহা না দেওয়া গেলে এই আইনের লিখনমতে তাহা পুনরায় ধার্য্য করিবার জন্যে, ও পূর্ব্বোক্তমতে বাদ দেওয়ার জন্যে, ও সেই বাদ দেওয়ার অনুমতি দিবার জন্যে, ও যে কিছু জরীমানার টাকা দিতে হয় তাহা আদায়ের নিমিত্তে নালিশ করিবার জন্যে ও তাহার হুকুম করিবার ও তাহা আদায় করিবার জন্যে, এই আইনের সকল শক্তি ও বিধান বলবৎ থাকিবে।

---

ফুরণ করিবার করারনামার পাঠ।

১৮৬০ সালের অমুক আইনের ১ ও ২ নম্বরের (কিম্বা বিষয়বিশেষে ২ নম্বরের) তফসীলমতে যে প্রাপ্তির ও লভ্যের উপর টাক্স বসান যাইতে পারে তাহার নিমিত্তে এ আইনের কার্য্যকারি ( ) কার্য্যের দুই জন কমিস্যনর, অমুকের উপর অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের নিমিত্তে, এত টাকা টাক্স উপযুক্তমতে ধার্য্য করিয়াছেন, আর উক্ত অমুক এ আইনের অনুমতিমতে নীচের লিখিত মিয়াদের নিমিত্তে এ টাক্স ফুরণ করিয়া দিতে ইচ্ছা করিয়াছেন।

অতএব ( ) কার্য্যের দুই জন কমিস্যনর আমরা এ আইনমতে কার্য্য করিয়া, এই কর্ম্মের নিমিত্তে এ আইনমতে যে শক্তি ও ক্ষমতা দেওয়া গেল তদনুসারে উক্ত অমুকের সঙ্গে উক্ত ১ ও ২ নম্বরের (কিম্বা ২ নম্বরের) তফসীলমতে যে টাক্স বসান যাইতে পারে কি পরে বসান যাইতে পারে, তাহার নিমিত্তে এত মিয়াদের জন্যে ফুরণের করার করিয়াছি। সেই মিয়াদ অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি আরম্ভ হইবেক। ঐ করারের নিয়ম এই, অর্থাৎ,

উক্ত অমুক কি তাঁহার উত্তরাধিকারিরা কি অছিরা কি আডমিনিস্ট্রেটরেরা ১৮৬০ সালের অমুক আইনের কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত ধার্য্যকরা টাক্সের বাবতে ও তদতিরিক্ত উক্ত ধার্য্যকরা টাক্সের কি (শত টাকার) উপর এত টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ এত টাকা উক্ত মিয়াদের বৎসরে২ তিন২ মাসের চারি কিস্তী করিয়া অমুক-

gether with an addition thereto, at and after the rate of for every of the sum assessed as aforesaid, by four equal quarterly instalments, *viz.* :—*First* instalment, on or before the day of , *Second* instalment, on or before the day of , *Third* instalment, on or before the day of , *Fourth* instalment, on or before the day of in each and every year of the term aforesaid. Provided always, that the instalments, now due and payable according to the tenor of this contract, shall be paid, together with the instalment, on or before the day of now next ensuing.

Dated this day of

(Signed)

*Witness*

*Commissioners.*

SCHEDULE V.

*Form of an Oath or Affirmation to be taken by the Commissioners for the General Purposes of this Act; by the Commissioners for Special Purposes, by the Collector, and by the Members of a Punchayet or other persons appointed under the 11th Part of this Act to make assessments; acting in the execution of this Act, in respect of the Duties contained in Schedule II.*

I, A B, do swear solemnly (or affirm, as the case may be,) as follows :—

[Oath for Commissioners, &c., in respect of Duties in Schedule II.]

1. I will truly, faithfully, impartially, and honestly, according to the best of my skill and knowledge, execute the powers and authorities vested in me as a Commissioner, &c., as the case may be, by Act No. of 1860, for imposing Duties on profits arising from property, profession, and trades.

2. I will exercise the powers entrusted to me by the said Act in such manner only as shall appear to me necessary for the due execution of the same, and I will judge and determine upon all matters and things which shall be brought before me under the said Act without favor, affection, or malice.

3. I will not disclose any particular contained in any Schedule or statement delivered with respect to any duties charged under the provisions and Regulations relating to Schedule II. of the said Act, or any evidence or answers given by any person who shall be examined, or shall make affidavit, deposition, or affirmation respecting the same, in pursuance of the said Act, excepting in such cases and to such persons only who shall be sworn to the due execution of this Act, and where it shall be necessary to disclose the same for the purpose of the said Act, or to the Chief Revenue Authority of (*name the Presidency, Lieutenant Governorship, or*

কে নিতান্ত দিবেন। অর্থাৎ প্রথম কিস্তী উক্ত মিয়াদের প্রত্যেক বৎসরের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে ও দ্বিতীয় কিস্তী অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে ও তৃতীয় কিস্তী অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে ও চতুর্থ কিস্তী অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে দিবেন। পরন্তু অমুক কিস্তীর যে টাকা এইক্ষণে পাওনা হয় ও এই করারের মর্ম্মমতে দেনা হয় তাহা, ও অমুক কিস্তীর টাকা আগামি অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে দিতে হইবেক।

সাল মাং তাং।

ইসাদী। (দস্তখৎ।)

কমিস্যানর।

৫ নম্বরের তফসীল।

২ নম্বরের তফসীলের লিখিত টাক্সের বিষয়ে এই আইনমতের কার্য্যনির্ব্বাহক এই আইনের সাধারণ কার্য্যের কমিস্যানরেরদের, ও বিশেষ কার্য্যের কমিস্যানরেরদের, ও কালেক্টরের, ও এই আইনের ১১ খণ্ডমতে টাক্স ধার্য্য করিতে যে পঞ্চায়ত কি অন্য লোকেরা নিযুক্ত হন সেই লোকেরদের যে শপথ কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিতে হইবেক তাহা এই২।

[২ নম্বরের তফসীলের টাক্সের বিষয়ে কমিস্যানর-প্রভৃতির শপথ।]

আমি অমুক এই শপথ (কিম্বা বিষয়বিশেষে এই প্রতিজ্ঞা) ধর্ম্মতঃ করিতেছি।

১। সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও বাণিজ্যকার্য্য দ্বারা যে প্রাপ্তি হয় তাহার উপর টাক্স বসাইবার জন্যে ১৮৬০ সালের অমুক আইনমতে অমুক কার্য্যের কমিস্যানরস্বরূপে আমাকে যে শক্তি ও ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তদনুসারে আমি সত্যভাবে ও বিশ্বস্তমতে ও বিনাপক্ষপাতে ও সরলভাবে আপনার বুদ্ধি ও জ্ঞানমতে কার্য্য করিব।

২। এই আইনমতের কার্য্য উপযুক্তরূপে করিবার জন্যে যেপর্য্যন্ত আমার বিবেচনায় আবশ্যক হয় কেবল সেইপর্য্যন্ত আমি এই আইনমতের দেওয়া শক্তিক্রমে কর্ম্ম করিব। ও সেই আইনমতে যে কোন বিষয় আমার সম্মুখে উপস্থিত করা যায় তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি আমি পক্ষপাত ও স্নেহ ও ঈর্ষাবিনা করিব।

৩। ঐ আইনের ২ নম্বরের তফসীলের বিধি ও বিধানমতে যে কোন টাক্স বসান যাইতে পারে তাহার সম্পর্কীয় যে কোন তফসীল কি কৈফিয়ৎ দেওয়া যায় তাহার লিখিত কোন কথা আমি অন্যকে জানাইব না, ও সেই আইনঅনুসারে কোন লোক জোবানবন্দী দিবার সময়ে যে সাক্ষ্য কি প্রমাণ দেন কিম্বা তদ্বিষয়ে যে আফিডেবিট কি লিখিত জোবানবন্দী কি ধর্ম্মতঃপ্রতিজ্ঞা করেন তাহা অন্য কাহাকে জানাইব না। কেবল যাঁহারা এই আইনমতে উপযুক্তরূপে কার্য্য করিতে শপথ করিয়াছেন তাঁহারদিগকে ঐ কার্য্য করণসম্পর্কে জানাইব। ও যখন এই আইনের কার্য্যের নিমিত্তে তাহা প্রকাশ করা আবশ্যক হয় তখন, কিম্বা (অমুক স্থানের অর্থাৎ এই শপথকারি কমিস্যানরেরা কি লোকেরা যে রাজধানীতে কি

*Province within which the Commissioners or persons taking the oath have been appointed to act*) to or in the course of a prosecution for perjury committed in such examination, affidavit, deposition, or affirmation.

*II. Form of Oath or Affirmation to be taken by an Assessor as aforesaid.*

I (A B) do swear (or affirm) as follows:—

1. In the execution of Act No. of 1860 for

I will, in all respects, act and perform the duties of an Assessor diligently, honestly, and without favour, affection, or malice, to the best of my knowledge, belief, and abilities.

2. I will exercise the powers entrusted to me by the said Act in such manner only as shall appear to me to be necessary for the due execution of the same, or as I shall be directed by the Collectors of the District, or by the Chief Revenue Authority of (*name the Presidency, Lieutenant Governorship, or Province within which the Commissioners or persons taking the oath have been appointed to act*).

3. I will not disclose any particular contained in any Statement or Schedule, with respect to any Duties charged under the provisions and Regulations relating to Schedule II. of the said Act, or any evidence or answer given by any person who shall be examined, or shall make affidavit, deposition, or affirmation respecting the same in pursuance of the said Act, except in such cases and to such persons only who shall be sworn to the due execution of the said Act, and where it shall be necessary to disclose the same for the purposes of the said Act, or to the Commissioners of Stamps and Taxes, or in order to, or in the course of a prosecution for perjury committed in such examination, affidavit, deposition, or affirmation.

*III. Form of Oath or Affirmation to be taken by the Collecting Officer and Officer for Receipt.*

[Oath for Collecting Officers and Officers for Receipts.]

1. I, A B, do swear (or affirm), in the execution of Act of 1860, I will diligently and faithfully execute the office of (*Collecting Officer*) or (*Officer for Receipt*) to the best of my knowledge and ability.

2. I will not disclose any assessment, or the amount of any sum paid, or to be paid, by any

যে লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের এলাকায় কি প্রদেশে কার্য্য করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন তাহার নাম লিখিতে হইবেক) রাজস্বের প্রধান কার্য্যকারক সাহেবের নিকটে তাহা জানাইব, কিম্বা ঐ জোবানবন্দী দিবার সময়ে কি ঐ আফিডেবিটে কি লিখিত জোবানবন্দীতে কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞাতে যদি মিথ্যা শপথের দোষ হয়, তবে তাহার নালিশ হইবার জন্যে কিম্বা তাহার বিচার হইবার জন্যে তাহা জানাইব।

২। পূর্ব্বোক্ত আসেসরের যে শপথ করিতে হইবেক তাহার পাঠ।

আমি অমুক শপথ (কি প্রতিজ্ঞা) করিয়া এই কথা কহিতেছি।

১। অমুক স্থানে ১৮৬০ সালের অমুক আইনমতে কার্য্য নির্ব্বাহ কালে, আমি আসেসরের কর্ম্ম সর্ব্বাংশে মনোযোগ করিয়া ও সরলভাবে ও পক্ষপাত কি স্নেহ কি ঈর্ষ্যা বিনা আপনার জ্ঞান ও বিশ্বাস ও সাধ্যমতে করিব ও নির্ব্বাহ করিব।

২। ঐ আইনমতের কর্ম্ম উপযুক্তরূপে করিবার জন্যে আমার যেপর্য্যন্ত আবশ্যক হয় কেবল সেইপর্য্যন্ত আমি ঐ আইনমতের দেওয়া ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিব, ও প্রদেশের কালেকটরেরা, কিম্বা (অমুক স্থানের অর্থাৎ শপথকারি কমিস্যানরেরা কি ব্যক্তিরা যে রাজধানীতে কি লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের এলাকায় কি প্রদেশে কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত হন তাহার) রাজস্বের প্রধান কার্য্যকারক সাহেব আমাকে যখন হুকুম করেন তখন সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিব।

৩। ঐ আইনের ২ নম্বরের তফসীলের বিধি ও বিধানমতে যে কোন টাক্স বসান যাইতে পারে তাহার সম্পর্কীয় যে কোন তফসীল কি কৈফিয়ৎ দেওয়া যায় তাহার লিখিত কোন কথা আমি কোন কাহাকে জানাইব না, ও সেই আইনমতে কোন লোক জোবানবন্দী দিবার সময়ে যে সাক্ষ্য কি প্রমাণ দেন, কিম্বা তদ্বিষয়ের যে আফিডেবিট কি লিখিত জোবানবন্দী কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করেন তাহা কোন কাহাকে জানাইব না। কেবল যাঁহারা এই আইনমতে উপযুক্তরূপে কার্য্য করিতে শপথ করিয়াছেন তাঁহারদিগকে ঐ কার্য্য করণের সম্পর্কে তাহা জানাইব, ও ঐ আইনমতের কার্য্য করিবার নিমিত্তে যখন আবশ্যক হয় তখন তাহা জানাইব, ও ইষ্টাম্পের ও টাক্সের কমিস্যানরদিগকে তাহা জানাইব, কিম্বা সেই জোবানবন্দী করিবার কালে ও আফিডেবিটে ও লিখিত জোবানবন্দীতে ও ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞাতে যদি মিথ্যাশপথের দোষ হয়, তবে তাহার নালিশ হইবার জন্যে কিম্বা তাহার বিচার হইবার জন্যে তাহা জানাইব।

৩। টাকা আদায় করিবার ও গ্রহণ করিবার কার্য্যকারকের যে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করিতে হইবেক তাহার পাঠ।

[টাকা আদায় করিবার ও গ্রহণ করিবার কার্য্যকারকেরদের শপথ।]

১। আমি অমুক শপথ (কি প্রতিজ্ঞা) করিতেছি যে, ১৮৬০ সালের অমুক আইনমতে কার্য্য করিবার কালে আমি আপন জ্ঞান ও সাধ্যমতে টাকা (আদায় করিবার কি গ্রহণ করিবার) কার্য্যকারকের কর্ম্ম মনোযোগ করিয়া ও বিশ্বস্তমতে নির্ব্বাহ করিব।

২। ঐ আইনের ২ নম্বরের তফসীলের বিধি ও বিধানমতে যে কোন টাক্স বসান যায় তাহার সম্পর্কে

individual under the said Act, or the accounts or memoranda of assessment which shall be delivered to me in the execution of the said Act, with respect to any Duties charged under the provisions and Regulations relating to Schedule II. of the said Act, except in such cases and to such persons only who shall be sworn to the due execution of the said Act, and where it shall be necessary to disclose the same for the purpose of the said Act, or to the Commissioners of Stamps and Taxes, or in order to, or in the course of prosecutions for perjury committed in relation to the said Duties.

---

*IV. Form of Oath or Affirmation to be taken by a Clerk to the Commissioners aforesaid.*

I, A B, do swear (or affirm) as follows:—

1. I will diligently and faithfully execute the office of a Clerk to the Commissioners for General Purposes according to Act of 1860, to the best of my knowledge and judgment.

2. I will not disclose any particulars contained in any Statement, Declaration, or Schedule with respect to the Duties charged under the provisions and Regulations relating to Schedule II. of the said Act, or any evidence or answer given by any person who shall be examined, or that make affidavit, deposition, or affirmation respecting the same, except in such cases and to such persons only who shall be sworn to the due execution of the said Act, and where I shall be directed so to do by the Regulations of the said Act, or any two or more of the Commissioners under whom I act, or of the Chief Revenue Authority of the Presidency, Lieutenant Governorship, or Province, or in order to aid in the course of a prosecution for perjury committed on such examination, affidavit, deposition, or affirmation.

---

SCHEDULE VI.

*Statements and Declarations.*

I. By every owner or holder of lands or houses, tenements or hereditaments, throughout India, to be charged under Schedules I. and II.

A statement of the rent and annual value, or the annual value and profits, as the case shall require, derived during the preceding years, of all lands, houses, tenements, and hereditaments owned or held in every District, distinguishing the proportions in each District, and estimating separately such as are occupied as owner or tenant, and also such as are held under different landlords, and also such as are chargeable by the rent or annual value, or on the amount of profits, distinguishing the same as follows, *viz*:—

উক্ত আইনমতে কোন লোকের উপর যত টাক্স ধার্য্য হইয়াছে, ও কোন লোক যত টাকা দিয়াছেন কি কোন লোকের যত টাকা দিতে হয় তাহা, ও ঐ আইনের কার্য্য নির্ব্বাহেতে টাক্সের ধার্য্যকরা যে হিসাব কি খোলাসা আমাকে দেওয়া যায় তাহা আমি কোন কাহাকে জানাইব না। কেবল যাঁহারা ঐ আইনের কার্য্য উপযুক্তমতে করিতে শপথ করিয়াছেন তাঁহারদিগকে ঐ কার্য্য করণের সম্পর্কে তাহা জানাইব, ও ঐ আইনের কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার জন্যে যখন আবশ্যক হয় তখন তাহা জানাইব, ও ইষ্টাম্পের ও টাক্সের কমিসানরদিগকে তাহা জানাইব, কিম্বা ঐ টাক্স সম্পর্কে যদি মিথ্যা শপথের দোষ হয়, তবে সেই দোষের নালিশ করিবার জন্যে কি তাহার বিচার করিবার জন্যে তাহা জানাইব।

---

৪। পূর্ব্বোক্ত কমিসানরেরদের ক্লার্কের যে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করিতে হইবেক তাহার পাঠ।

আমি অমুক এই শপথ (কি প্রতিজ্ঞা) করিতেছি। অর্থৎ

১। ১৮৬০ সালের অমুক আইনঅনুসারে সাধারণ কার্য্যের কমিসানরেরদের ক্লার্কের কর্ম্ম আমি আপনার জ্ঞান ও বুদ্ধিসাধ্যমতে মনোযোগ করিয়া ও বিশ্বস্তমতে নির্ব্বাহ করিব।

২। ঐ আইনের ২ নম্বরের তফসীলের বিধি ও বিধানমতে যে টাক্স বসান যায়, তৎসম্পর্কীয় কোন কৈফিয়ৎ কি নিশ্চয়ার্থক কথা কি তফসীলের লিখিত কোন কথা, কিম্বা যে কোন লোকের জোবানবন্দী লওয়া যায়, তিনি যে কোন সাক্ষ্য কি উত্তর দেন কিম্বা তদ্বিষয়ে যে কোন আফিডেবিট কি লিখিত জোবানবন্দী কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা দাখিল করেন তাহা কোন কাহাকে জানাইব না। কেবল যাঁহারা ঐ আইনের কার্য্য উপযুক্তমতে করিতে শপথ করিয়াছেন তাঁহারদিগকে ঐ কার্য্য করণের সম্পর্কে তাহা জানাইব, ও যদি ঐ আইনের বিধানমতে আমাকে তাহা জানাইতে আজ্ঞা হয় তবে, কিম্বা যাঁহারদের অধীন আমি কর্ম্ম করি এমত দুই কি অধিক জন কমিসানরের আজ্ঞামতে, কি রাজধানীর কি লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের এলাকার কি প্রদেশের রাজস্বের প্রধান কার্য্যকারক সাহেবের আজ্ঞামতে, তাহা জানাইব, কিম্বা ঐ জোবানবন্দী দিবার কালে কি ঐ আফিডেবিটে কি লিখিত জোবানবন্দীতে কি প্রতিজ্ঞাতে যদি মিথ্যা শপথের দোষ হয়, তবে তাহার মোকদ্দমা করিতে সাহায্য করিবার জন্যে তাহা জানাইব।

---

৬ নম্বরের তফসীল।

কৈফিয়ৎ ও নিশ্চয়ার্থক কথা।

১। ১ ও ২ নম্বরের তফসীলমতে ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে যত বিষয় কি উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য যত ভূমি কি ঘর থাকে তাহার স্বামির কি ভোগি ব্যক্তির এই কৈফিয়ৎ দিতে হইবেক।

এক২ প্রদেশে যত জমী ও ঘর ও বিষয় ও উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য ভূমি থাকে কি ভোগদখল হয়, তাহার পূর্ব্ব২ বৎসরে যে খাজানা, ও তাহাতে বৎসরে যত টাকা হয়, কিম্বা বিষয়বিশেষে বৎসরে তাহাহইতে যত টাকা ও প্রাপ্তি হয় তাহার কৈফিয়ৎ। ও এক২ প্রদেশে যত সম্পত্তি আছে, ও মালিক আপনি যত সম্পত্তি দখল করেন ও রাইয়তেরদের দখলে যত আছে, ও ভিন্ন২ জমীদারেরদের স্থানে যে সম্পত্তির ভোগদখল হয়, ও খাজানা, কি বৎসরে তাহাতে যত টাকা হয় তাহা ধরিয়া, কি প্রাপ্তি ধরিয়া যে জমীর টাক্স বসান যায়, এই সকল এই প্রকারে বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবেক, অর্থাৎ,

I. Lands, houses and tenements occupied as owner. Lands, houses, and tenements let at rack-rent. Lands and tenements let, but not at rack-rent, with the rent and annual value thereof estimated separately.

১। মালিকের নিজ দখলে যে জমী ও ঘর ও বিষয় থাকে। যে জমীর ও ঘরের ও বিষয়ের বেশী খাজানা কি ভাড়া করিয়া দেওয়া যায়। যে জমীর ও ঘরপ্রভৃতির খাজানা কি ভাড়া দেওয়া গেল কিন্তু বেশী করিয়া নয়, ও তাহার যত খাজানা ও বৎসরে তাহাতে যত প্রাপ্তি হয় তাহার হিসাব স্বতন্ত্র লিখিতে হইবেক।

The amount of annual revenue paid to the Government in respect of such lands, houses, and tenements.

ঐ জমীর ও ঘরের ও বিষয়ের যত মালগুজারী বৎসরে২ সরকারে দিতে হয় তাহা।

The amount of any putnee, or other rent or jumma, payable by such owner or holder to any other person.

ঐ মালিকের কি স্বামির যে পত্তনির কি অন্য তালুকের খাজানা কি জমা অন্য লোককে দিতে হয় তাহা।

The amount of each deduction claimed in respect thereof.

তাহার বিষয়ে যত টাকা বাদ দিবার দাওয়া হয় তাহা।

II. By every person, Corporation, or Company carrying on any concern hereinafter mentioned, or their agents or officers, the amount of profits in the preceding year—

২। ইহার পরের লিখিত কারবার যে, কোন লোক কি চার্টরপ্রাপ্ত সমাজ কি কোম্পানি করেন তাঁহারদের কিম্বা তাঁহারদের গোমাশ্তারদের কি কর্ম্মকারকেরদের পূর্ব্ব বৎসরে যত লাভ হয় তাহার কৈফিয়ৎ। অর্থাৎ

(1). Quarries of *stone*, or limestone, and other quarries.

(১) পাতরের কি চূণের পাতরের খানি কি অন্য খানিদ্বারা।

(2). From iron works, salt springs or works, waterworks, streams of water, canals, inland navigation, docks, drains, fisheries or fishings, rights of markets and fairs, forest rights, tolls, railways and other ways, bridges and ferries, and all rights appertaining to the land, or the ownership thereof, and not herein particularly specified.

(২) লোহার কারখানাহইতে কি লবণের খানিহইতে কি খালাড়ীহইতে কি জলের কলহইতে কি জলের স্রোতহইতে কি খাল কি মফঃসলে নৌকাদি চালানদ্বারা কি গুদিহইতে কি নরদমা কি জলকর কি মাচ ধরিবার স্থানহইতে, কি হাটবাজারের অধিকারদ্বারা, কি বনকরহইতে কি মসিল কি রেলরোড কি অন্য রাস্তাহইতে কি সাঁকো কি খেয়া ঘাট ও জমীসম্পর্কে কি তাহার স্বামিত্ব সম্পর্কে অন্য যে সকল স্বত্ব হয় ও ইহাতে সপ্রষ্টরূপে নির্দ্দিষ্ট না থাকে তাহাহইতে।

(3). From mines of coal, tin, lead, copper, iron, and other mines.

(৩) কয়লার ও রাঙ্গের ও সীসার ও তামার ও লোহার খানি ও অন্য খানিহইতে যাহা পাওয়া যায় তাহার কৈফিয়ৎ।

III. By every person who shall receive any fine, bonus, or premium paid in commutation of a lease or agreement for a lease of lands, houses, or tenements—

৩। জমীর কি ঘরের কি বিষয়ের পাট্টার কি কবুলিয়তের নিমিত্তে কোন টাকা কি সেলামী কি পুরস্কার যাঁহারা পান তাঁহারা

The amount of such fines in the preceding year.

পূর্ব্ব বৎসরে তদ্রূপে যত টাকা পাইয়াছেন তাহার কৈফিয়ৎ।

IV. By every person entitled to profits arising from lands, houses, tenements and hereditaments, not before expressly stated, and profits to be charged under Schedule I—

৪। জমীর কি ঘরের কি দখলকরা বিষয়ের কি উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য বিষয়ের যে প্রাপ্তির কথা পূর্ব্বে সপ্রষ্ট লেখা হয় নাই তাহা, ও ১ নম্বরের তফসীলমতে যে প্রাপ্তির টাক্স লাগে তাহা, যাঁহারদের পাইবার স্বত্ব থাকে তাঁহারা

The amount realised during the preceding year.

পূর্ব্ব বৎসরে যত টাকা আদায় করিয়াছেন তাহার কৈফিয়ৎ। ঐ টাকা কমিস্যনরেরা উপযুক্ত হারহারিমতে ধরিয়া দিবেন।

The amount on a fair average, to be allowed by the respective Commissioners.

V. By or for every person carrying on any trade, manufacture, adventure, or concern, in the nature of trade, to be charged under Schedule II.

৫। ২ নম্বরের তফসীলমতে যাহার টাক্স ধরা যাইবে এমত কোন বাণিজ্য, কি বাণিজ্য কার্য্যের ন্যায় শিল্প দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কার্য্য, কি পত্নীজার্জ্জ ব্যবসায়াদি, কি কারবার যাঁহারদের দ্বারা ও যাঁহারদের নিমিত্তে চালান যায়,

The amount of the balance of the profits thereof for the preceding year.

তাঁহারা পূর্ব্ব বৎসরের প্রাপ্তির বাকী টাকার কৈফিয়ৎ দিবেন।

VI. By every person exercising any profession, employment, or vocation to be charged under Schedule II—

৬। ২ নম্বরের তফসীলমতে যে কোন বিদ্যাব্যবসায়ের কি পদের কি কর্ম্মের টাক্স ধরা যাইবে, তাহা যে লোক চালান তিনি

The amount of the balance of the profits, gains and emoluments thereof within the preceding year.

VII. By every person entitled to profits of an uncertain value, not before stated, to be charged under Schedule II—

The full amount of the profits or gains arising therefrom within the preceding year.

VIII. By every person receiving in India interest from Securities out of India, to be charged under Schedule II—

The full amount that has been received, or will be received, as far as the same can be computed in the *current* year.

IX. By every person receiving in India profits from possessions out of India, to be charged under Schedule II—

The full net amount annually received therefrom, either by remittances, or importation of property, or money, or value from property not imported, or on credit or on account in respect of remittances, property or value during the preceding years.

X. By every person entitled to any annual profits, not falling under any of the foregoing Rules, and not charged by any of the other Schedules, to be charged under Schedule II—

The full amount thereof received during the preceding year.

XI. Declarations to be delivered in respect of the Duty to be charged under Schedule IV.

*First*.—Declaration by the precedent acting partners, or by the agent, if none of the partners are resident in the British Territories in India, of the names of the several partners, their respective residences, and the place of carrying on the trade or concern, or exercising the profession, and the style or description of the firm.

*Second*—Declaration by any partners, not being the precedent acting partner, of his being assessed, with the firm, describing the same, and the place where the return of the precedent partner was made.

*Third*.—Declaration which may be made by each partner desirous of being and entitled to be, separately assessed, describing the firm and his proportion of the profits.

XII. Statement of profits of any office not chargeable by Commissioners specially appointed in the Department where the office is held—

তাহাতে পূর্ব্ব বৎসরে যত প্রাপ্তি ও লাভ ও টাকা পান তাহার খরচ বাদে বাকী টাকার কৈফিয়ৎ দিবেন।

৭। অনিশ্চিত যে প্রাপ্তি পূর্ব্বে নির্দ্দিষ্ট হয় নাই ও যাহার টাক্স ২ নম্বরের তফসীলমতে ধরা যায়, তাহা পাইবার স্বত্ব যাঁহার থাকে তিনি

পূর্ব্ব বৎসরে যত প্রাপ্তি কি লাভ পান তাহার সমুদয় টাকার কৈফিয়ৎ দিবেন।

৮। ভারতবর্ষের বাহিরের নিদর্শনপত্রের যে সুদ ভারতবর্ষের মধ্যে পাওয়া যায় ও যাহার টাক্স ২ নম্বরের তফসীলমতে ধরা যায় তাহা যে জন পান তিনি

যত টাকা পাইয়াছেন কি চলিত বৎসরে যত টাকা পাইবেন ইহার হিসাব যেপর্য্যন্ত করিতে পারেন সেই-পর্য্যন্ত সমুদয় টাকার কৈফিয়ৎ দিবেন।

৯। ভারতবর্ষের বাহিরের সম্পত্তির যে প্রাপ্তি ভারতবর্ষে পাওয়া যায় ও যাহার টাক্স ২ নম্বরের তফ-সীলমতে ধরা যায় তাহা যে জন পান তিনি

তাহাহইতে খরচখরচা বাদে বৎসরে২ যত টাকা পান অর্থাৎ চালান টাকা কি আমদানীকরা মাল কি টাকা, কি আমদানী না হওয়া মালের মূল্য, কিম্বা চালানের কি মালের কি মূল্যের বাবৎ পূর্ব্ব ২ বৎসরে জমা খরচের হিসাবে যত পান, তাহার কৈফিয়ৎ দিবেন।

১০। বৎসরের যে প্রাপ্তি ইহার পূর্ব্বের কোন বিধির মধ্যে ধরা যায় নাই ও যাহার টাক্স অন্য কোন তফসীলে ধরা না যাওয়াতে ২ নম্বরের তফসীলে ধরা যাইবে সেই প্রাপ্তি যে জনের পাইবার অধিকার থাকে তিনি

পূর্ব্ব বৎসরে যত তাহাতে পাইয়াছেন তাহা সমুদয়ের কৈফিয়ৎ দিবেন।

১১। ৪ নম্বরের তফসীলমতে যে টাকস ধার্য্য হইবেক তদ্বিষয়ের এই২ কথা লিখিয়া দিতে হইবেক। অর্থাৎ

প্রথম। বাণিজ্যকার্য্য কি কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় যাঁহারা করেন তাঁহারদের যৌতায় কর্ম্মকারি প্রত্যেক জনের নাম ও এক২ জনের বাসস্থান, ও সেই বাণিজ্যাদি যে স্থানে করেন তাহার নাম, ও সেই বাণিজ্যাদি কর্ম্ম যে খ্যাতি ধরিয়া চালান কি যেরূপে চেনা যায়, এই সকল বেওরা যৌতায় কর্ম্মকারিরদের মধ্যে যাঁহার নাম প্রথমে থাকে তিনি,কিম্বা ঐ যৌতায় কর্ম্মকারিরদের কোন লোক যদি ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশের মধ্যে না থাকেন তবে তাঁহারদের গোমাশতা দিবেন।

দ্বিতীয়। যৌতায় কর্ম্মকারিরদের যিনি প্রথম হন তিনি ভিন্ন অন্য কোন অংশির টাকস কুঠীর টাকসের সঙ্গে ধার্য্য হইয়াছে তাঁহার এই কথা। তাহাতে ঐ কুঠীর নাম লিখিবেন ও প্রথম অংশী যে স্থানে কৈ-ফিয়ৎ দিয়াছেন তাহাও লিখিবেন।

তৃতীয়। টাকস পৃথক্‌রূপে ধার্য্য হয় এমত ইচ্ছা ও অধিকার যাঁহার থাকে তিনি যে বেওরা দিতে পারি-বেন, তাহাতে তিনি যে কুঠীর অংশী হন ও প্রাপ্তির যে হিস্যা পান তাহা লিখিবেন।

১২। যে ডিপার্টমেণ্টে কর্ম্ম করা যাইতেছে সেই ডিপার্টমেণ্টে বিশেষমতে নিযুক্ত কমিস্যনরেরদের দ্বারা যে পদের টাকস ধার্য্য হয় না সেই পদের প্রাপ্তির এই কৈফিয়ৎ দিতে হইবেক অর্থাৎ,

The amount of the salary, fees, wages, perquisites, and profits of office in the preceding year.

The like statement to be delivered to the Commissioners appointed in the Department, if required.

পূর্ব্ব বৎসর ঐ পদের বেতন ও রসুম ও মেহনতানা ও উপরি টাকা ও প্রাপ্তির কৈফিয়ৎ।

আজ্ঞা হইলে, ঐ প্রকারের এক কৈফিয়ৎ ঐ ডিপার্টমেণ্টের নিযুক্ত কমিস্যানরদিগকেও দিতে হইবেক।

XIII. General declaration by each person returning a statement of profits under Schedules I., II., or IV. Declaring the truth thereof, and that the same is fully stated on every description of property or profits included in the Act relating to the said Duties, and appertaining to the party, estimated to the best of his judgment and belief, according to the directions and rules of this Act.

১৩। ১ কি ২ কি ৪ নম্বরের তফসীলমতের প্রাপ্তির কৈফিয়ৎ যাঁহারা দেন তাঁহারদের প্রত্যেক জনের এই সাধারণ কথা লিখিতে হইবেক অর্থাৎ ঐ কৈফিয়তের কথা সত্য ও উক্ত টাক্সের বিষয়ি আইনের মধ্যে যে সম্পত্তি কি প্রাপ্তি ধরা গিয়াছে ঐ লোকের তদ্রূপ প্রত্যেক প্রকারের সম্পত্তি ও প্রাপ্তি তাঁহার বিবেচনা ও বিশ্বাসমতে ঐ আইনের আজ্ঞা ও বিধিঅনুসারে সম্পূর্ণরূপে লেখা হইয়াছে।

XIV. List and declaration for facilitating the execution of the Act in relation to the Duties chargeable on others—

১৪। অন্য লোকেরদের উপর যে টাক্স ধার্য্য হইতে পারে তদ্বিষয়ে এই আইনমতের কার্য্য সহজ করিবার জন্যে এই২ ফর্দ্দ ও নিশ্চয়ার্থক কথা লিখিয়া দিতে হইবেক, অর্থাৎ,

*First.*—List containing the name of every lodger or inmate in any dwelling-house with the ordinary place of residence of such lodger or inmate, if he shall have any ordinary place of residence elsewhere, at which he is desirous of being assessed.

প্রথম। কোন বসতঘরে যাঁহারা বাসা করেন কি থাকেন তাঁহারদের প্রত্যেক জনের নাম, ও তাঁহারদের কোন লোকের যদি নিয়ত অন্য বাসস্থান থাকে ও সেই বাসস্থানে তাঁহার টাক্স ধার্য্য হয় এমত ইচ্ছা করেন তবে সেই অন্য বাসস্থানের নাম।

*Second.*—List of every person, not being a menial servant, in the service or employ of any master or mistress, whether resident in his or her dwelling-house or not, and the place of residence of those not residing with the master or mistress.

দ্বিতীয়। কোন মুনিবের কি কর্ত্রীর ঘরের চাকর না হইয়া যে লোক তাঁহার চাকরীতে থাকেন সেই চাকর আপন মুনিবের কি কর্ত্রীর ঘরে থাকুন কি না থাকুন তাঁহার নাম। ও সে মুনিবের কি কর্ত্রীর ঘরে যদি না থাকেন তবে তাঁহার বাসস্থানের নাম।

*Third.*—List to be delivered by every trustee, factor, agent, receiver, guardian, tutor, curator, or committee, of the name and place of residence of the person for whom they act in such character, describing him and the names of them who are joined in trust.

তৃতীয়। প্রত্যেক জন ট্রষ্টী ও কারকুন ও গোমাশ্তা ও রিসীবর ও অলি ও তরীবৎকারী ও সম্পত্তিরক্ষক ও কমিটি, সেই পদস্থ হইয়া যাঁহারদের নিমিত্তে কর্ম্ম করেন তাঁহারদের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসায়াদির ফর্দ্দ, ও সে ট্রষ্টের কর্ম্মে যাঁহারা তাঁহারদের সঙ্গী থাকেন তাঁহারদের নামের ফর্দ্দ।

*Fourth.*—Declaration on whom the Duty is chargeable in respect of such trust.

চতুর্থ। ঐ ট্রষ্ট বিষয়ে টাক্স যাঁহারদের উপর ধার্য্য করিতে হইবেক তাহার নিশ্চয়ার্থক কথা।

*Fifth.*—List containing the proper description of every Corporation, Company, Fraternity, Fellowship, Society, or trust for which any person is answerable as Registers' Office, Secretary, Manager, or Treasurer, and where any person, before described, is answerable for the Duty to be charged in respect of the property or profits of others, such lists as aforesaid shall be delivered, together with required statements of such profits.

পঞ্চম। চার্টরপ্রাপ্ত প্রত্যেক সমাজের ও কোম্পানির ও সংসৃষ্টির ও যোতায় কর্ম্মের ও সোসাইটির উপযুক্ত বেওরার ফর্দ্দ, কিম্বা রেজিষ্টরী আফিস কি সেক্রেটারী কি কর্ম্মাধ্যক্ষ কি ট্রেজুররূপে কোন লোক যে ট্রষ্টের নিমিত্তে দায়ী হন তাহার বেওরার ফর্দ্দ। ও অন্যেরদের সম্পত্তির কি প্রাপ্তির উপর যে টাক্স বসান যাইতে পারে তাহার নিমিত্তে যদি পূর্ব্ব লিখিত কোন লোক দায়ী হন, তবে ঐ প্রাপ্তির যে কৈফিয়ৎ দিবার হুকুম হইয়াছে তাহার সঙ্গে পূর্ব্বোক্ত প্রকারের ফর্দ্দ দিতে হইবেক।

XV. Lists, declarations, and statements of discharge, or in order to obtain exemptions—

১৫। শোধ করিবার কিম্বা রেয়াইৎ পাইবার জন্যে যে ফর্দ্দ ও নিশ্চয়ার্থক কথা ও কৈফিয়ৎ লিখিতে হইবেক তাহা।

*First.*—Declaration of the amount of value, or property, or profits returned, or for which the claimant hath been, or is liable to be assessed.

প্রথম। যত টাকার কি সম্পত্তির কি প্রাপ্তির ফর্দ্দ দেওয়া হইয়াছে তাহার কিম্বা দাওয়াদারের যত টাক্স ধার্য্য হইয়াছে কি হইতে পারিবে তাহার নিশ্চয়ার্থক কথা।

*Second.*—Declaration of the amount of rents, interests, annuities, or other annual payments for which the party is liable to allow and deduct the Duty, with the names of the respective persons by whom such payments are to be made, distinguishing the amount of each payment.

*Third.*—Declaration of the amount of interest, annuities, or other annual payments to be made out of the property or profits assessed on the claimant, distinguishing each source.

*Fourth.*—Statement of the amount of income derived according to the three preceding declarations.

*Fifth.*—Statement of any payment which the claimant may be liable to make, and out of which he may be entitled to deduct or retain any portion of the Duty charged upon him, and of any charge which he may be entitled to make against any other person for any portion of such Duty.

---

SCHEDULE VII.

*Table of Fees payable on Distraints or Attachments under this Act.*

| Sum distrained for. | Fee. | |
|---|---|---|
| | Rs. | As. |
| Under 5 Rupees ... | 0 | 8 |
| 5 and under 10 Rupees ... | 1 | 0 |
| 10 „ 15 „ ... | 1 | 8 |
| 15 „ 20 „ ... | 2 | 0 |
| 20 „ 25 „ ... | 2 | 8 |
| 25 „ 33 „ ... | 3 | 0 |
| 30 „ 35 „ ... | 3 | 8 |
| 35 „ 40 „ ... | 4 | 0 |
| 40 „ 45 „ ... | 4 | 8 |
| 45 „ 50 „ ... | 5 | 0 |
| 50 „ 60 „ ... | 6 | 0 |
| 60 „ 80 „ ... | 7 | 8 |
| 80 „ 100 „ ... | 9 | 0 |
| Above 100 „ ... | 10 | 0 |

The above charge includes all expenses, except when peons are kept in charge of property distrained, in which case four annas must be paid daily for each man.

M. WYLIE,
*Clerk of the Council.*

দ্বিতীয়। খাজানার কি ভাড়ার কি সুদের কি বার্ষিক বৃত্তির কি বৎসরের পাওনা অন্য যে টাকার বাবৎ ঐ লোক টাক্স দিতে কি বাদ দিয়া রাখিতে পারেন তাহার নিশ্চয়ার্থক কথা, ও যাঁহারদের সেই পাওনা টাকা দিতে হয় তাঁহারদের নাম ও এক২ জনের যত করিয়া দিতে হয় তাহার বিশেষ কথা।

তৃতীয়। দাওয়াদারের উপর যে সম্পত্তির কি প্রাপ্তির টাক্স ধার্য্য হয় তাহাহইতে যত সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি অন্য টাকা বৎসরে২ দিতে হয় তাহার নিশ্চয়ার্থক কথা ও তাহার মধ্যে যে বিষয়হইতে যত টাকা হয় তাহার কথা।

চতুর্থ। ইহার পূর্ব্বের তিন দফাঅনুসারে যত আয় হয় তাহার কৈফিয়ৎ।

পঞ্চম। দাওয়াদারের যে কোন টাকা দিতে হয়, ও তাঁহার উপর ধার্য্যকরা টাক্সের কোন অংশ যে টাকা হইতে বাদ দিয়া রাখিতে পারেন, কিম্বা ঐ টাক্সের কোন অংশের নিমিত্তে অন্য কোন লোকের স্থানে তিনি যে টাকা পাইতে পারেন তাহার কৈফিয়ৎ।

---

৭ নম্বরের তফসীল।

এই আইনমতের ক্রোক করণের যে রসুম দিতে হয় তাহার ফর্দ্দ।

| যত টাকার নিমিত্তে ক্রোক হয় | রসুম। |
|---|---|
| ৫ টাকার কম হইলে ... ... | ৷৷০ |
| ৫ টাকার অধিক ও ১০৲ টাকার কম হইলে | ১৲ |
| ১০৲ ঐ ১৫৲ ঐ ... | ১৷৷০ |
| ১৫৲ ঐ ২০৲ ঐ ... | ২৲ |
| ২০৲ ঐ ২৫৲ ঐ ... | ২৷৷০ |
| ২৫৲ ঐ ৩০৲ ঐ ... | ৩৲ |
| ৩০৲ ঐ ৩৫৲ ঐ ... | ৩৷৷০ |
| ৩৫৲ ঐ ৪০৲ ঐ ... | ৪৲ |
| ৪০৲ ঐ ৪৫৲ ঐ ... | ৪৷৷০ |
| ৪৫৲ ঐ ৫০৲ ঐ ... | ৫৲ |
| ৫০৲ ঐ ৬০৲ ঐ ... | ৬৲ |
| ৬০৲ ঐ ৮০৲ ঐ ... | ৭৷৷০ |
| ৮০৲ ঐ ১০০৲ ঐ ... | ৯৲ |
| ১০০ টাকার উপর হইলে ... ... ... | ১০৲ |

ঐ রসুমের মধ্যে সকল খরচ ধরা হইয়াছে কিন্তু ক্রোককরা সম্পত্তি যদি পেয়াদারদের জিম্মায় রাখিতে হয়, তবে এক২ জন পেয়াদার নিমিত্তে প্রতিদিন ।০ চারি আনা দিতে হইবেক।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

## বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

১১৩৬ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৫ মে।

জমীর পাট্টার মিয়াদ যত কালের হয় তত কাল বৎসরে২ খাজানা না দিয়া একেবারে তাহা দিবার অনুমতি হইয়াছে এই কথার সম্বাদ গত বৎসরের ২৩ আগষ্ট তারিখের গেজেটে ছাপা হইয়াছিল। যাঁহারা সেইরূপে খাজানা দিতে চাহেন, তাঁহারদের যে নিয়মমতে তাহা করিতে হইবেক তাহা নীচের লিখিত ফর্দ্দেতে নির্দ্দিষ্ট হইয়া বিশেষ করিয়া লেখা যাইতেছে সেই নিয়মে খাজানা দিবার দরখাস্ত জমী যে জিলার মধ্যে থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে করিতে হইবেক।

সুন্দরবনে ও আসামে ও কাছাড়ে পতিত জমী যে নিয়মে দেওয়া যাইতেছে সেই নিয়মে পাট্টার তারিখে ও তৎপরে জমী যত বৎসর নিষ্কররূপে ভোগ হইবেক তাহার প্রতিবৎসরের আরম্ভে এক টাকা অবধি দিয়া সমরে২ বৃদ্ধি করিলে শতকরা ৬৲ টাকার সুদের হিসাবে বৎসরে২ যত টাকা দিতে হয় তাহার ফর্দ্দ

| পাট্টার নিয়ম। | যত টাকা। |
|---|---|
| **সুন্দরবনের জমী।** | |
| ২৯ বৎসরের পাট্টা ... ... ... | পাট্টার তারিখে ... ... ১০ ৷৶১৩ |
| ২০ বৎসরের নিষ্কররূপে ভোগ ... ... | পাট্টার দ্বিতীয় বৎসরের আরম্ভে ... ১১৷৩ |
| ২১ বৎসর অবধি ৩০ বৎসরপর্য্যন্ত বিঘাপ্রতি ১০ খাজানা | তৃতীয় বৎসরের ঐ ... ... ১১ ৷৶৫ |
| ৩১ ঐ ৪০ ঐ ঐ / ঐ | ৪ ঐ ... ... ... ১২ ৷৶১০ |
| ৪১ ঐ ৫০ ঐ ঐ /১০ ঐ | ৫ ঐ ... ... ... ১৩৶৮ |
| ৫১ ঐ ৯৯ ঐ ৶ ঐ | ৬ ঐ ... ... ... ১৩৷৶১ |
| | ৭ ঐ ... ... ... ১৪৷৸৮ |
| | ৮ ঐ ... ... ... ১৫ ৷৶১২ |
| | ৯ ঐ ... ... ... ১৬ ৷/১৩ |
| | ১০ ঐ ... ... ... ১৭ ৷/১১ |
| | ১১ ঐ ... ... ... ১৮ ৷৶৯ |
| | ১২ ঐ ... ... ... ১৯৷৭ |
| | ১৩ ঐ ... ... ... ২০৷৸৮ |
| | ১৪ ঐ ... ... ... ২২৶৯ |
| | ১৫ ঐ ... ... ... ২৩ ৷৷১৪ |
| | ১৬ ঐ ... ... ... ২৪৷৸৮ |
| | ১৭ ঐ ... ... ... ২৬ ৷৶৭ |
| | ১৮ ঐ ... ... ... ২৮৲১৪ |
| | ১৯ ঐ ... ... ... ২৯ ৷৷৶১৪ |
| | ২০ ঐ ... ... ... ৩১৷৷৫ |
| | ২১ ঐ ... ... ... ৩৩ ৷৶১০ |
| **আসামের ও কাছাড়ের জমী।** | |
| ২৯ বৎসরের পাট্টা। | পাট্টার তারিখে ... ... ... ১০ ৷৷৶১৫ |
| ১৫ বৎসর নিষ্কররূপে ভোগ ... ... | রাদের ২ বৎসরের আরম্ভে ... ১১ ৷৶১ |
| ১৬ বসরঅবধি ২৫ বৎসরপর্য্যন্ত একর প্রতি | ৩ ঐ ... ... ১২৲০ |
| ৶ আনার হিসাবে খাজানা ... ... | ৪ ঐ ... ... ১২৷১১ |
| ২৬ ঐ ২৯ ঐ ৷৶ আনা ঐ | ৫ ঐ ... ... ১৩ ৷৷১৭ |
| | ৬ ঐ ... ... ১৪ ৷/ ১৭ |
| | ৭ ঐ ... ... ১৫৶১৩ |
| | ৮ ঐ ... ... ১৬৶৬ |
| | ৯ ঐ ... ... ১৭/ ১৫ |
| | ১০ ঐ ... ... ১৮৶৩ |
| | ১১ ঐ ... ... ১৯৶১২ |
| | ১২ ঐ ... ... ২০ ৷৶১ |
| | ১৩ ঐ ... ... ২১ ৷৷/ ১২ |
| | ১৪ ঐ ... ... ২২৷৶৭ |
| | ১৫ ঐ ... ... ২৪ ৷৬ |
| | ১৬ ঐ ... ... ২৫ ৷৷৶১২ |

[*Government Gazette, 25th June, 1860.*]

২৮৪৯ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৯ মে।

এতদ্দেশীয় কবিরাজ শ্রীযুত উজীর খাঁ দীনাপুরের বাজারের হাসপিটালের ও ঔষধালয়ের কর্ম্মের ভার পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২৩ মে।

শ্রীযুত এফ এচ পেলিউ সাহেব (Mr. F. H. Pellew,) পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নেমকের এজেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন ও ঐ জিলাতে ১৮২১সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্টমতে আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেটের বিশেষ ক্ষমতামতে ও ১৮৫৯সালের ১০ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ওএবেল সাহেব (Mr. W. Wavell,) কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নেমকের এজেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত এফ এচ পেলিউ সাহেব (Mr. F. H. Pellew,) পুরীতে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর ও বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি জি ডি বেটস সাহেব (Mr. C. G. D. Bett,) চব্বিশপরগনাতে নিযুক্ত হইয়াছেন ও ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৫ মে।

কলাগাছিয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ওয়াহিদন্নবী হুগলীতে নিযুক্ত হইয়াছেন ও ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

জরিপের দ্বিতীয় খণ্ডে তৃতীয় শ্রেণীর দ্বিতীয় সব-আসিষ্টাণ্ট সরবেয়র শ্রীযুত ডবলিউ সিনক্লের সাহেব (Mr. W. Sinclair,) গত জানুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

জরিপের তৃতীয় খণ্ডে তৃতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত জি এস স্বাইনি সাহেব (Mr. G. S. Swiney,) গত জানুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট সরবেয়র হইবেন।

জরিপের চতুর্থ খণ্ডে তৃতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত সি ব্রাডলি সাহেব (Mr. C Bradley,) গত জানুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট সরবেয়র হইবেন।

জরিপের পঞ্চম অর্থাৎ আরাকান খণ্ডে প্রথম শ্রেণীর প্রধান সর আসিষ্টাণ্ট সরবেয়র শ্রীযুত জে পিকার্ড সাহেব (Mr. J. Pickard,) গত জানুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি তৃতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র হইবেন।

জরিপের পঞ্চম অর্থাৎ আরাকান খণ্ডে চতুর্থ শ্রেণীর দ্বিতীয় সব-আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত আর সাবেজ সাহেব (Mr. R. Savage,) গত জানুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

১৮৬০ সাল ৩১ মে।

শ্রীযুত এফ জে আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. F. J. Alexander,) শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন ও ঐ জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্টমতে আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেটের বিশেষ ক্ষমতামতে ও ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান এ ফ্রানসিস সাহেব (Captain A. Francis,) পোলীসের প্রথম পল্টনের অধ্যক্ষের কর্ম্ম করিবেন।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এল মাকেঞ্জি সাহেব (Mr. W. L. Mackenzie,) নূরআইল এলাকাখণ্ডের কর্ম্মের ভার লইতে নিযুক্ত হইয়াছেন ও যশোহরে ও ফরিদপুরে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

পাবনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই জি ম্যান সাহেব (Mr. E. G. Man,) আরঙ্গাবাদ এলাকাখণ্ডের কর্ম্মের ভার লইতে নিযুক্ত হইয়াছেন ও ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্টমতে ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতে মুরশিদাবাদে মাজিষ্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের বিশেষ ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী আলী হুসেন পূরণিয়াতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, ও ঐ জিলাতে ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু জগমোহন রায় কটকে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, ও ঐ জিলাতে ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ২২ মে।

জরিপের তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব্ব খণ্ডের প্রধান সব-আসিষ্টাণ্ট সরবেয়র শ্রীযুত পি আগাবেগ সাহেব (Mr. P. Agabeg,) অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৮ ধারার ২ প্রকরণমতে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৩১ মে।

প্রথম পোলীস পল্টনের অধ্যক্ষ শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট সি জি বেকর সাহেব (Lieut. C. G. Baker,) অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৭ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৯ মে।

শ্রীযুত মেজর ডবলিউ শরউইল সাহেব (Major W. Sherwill,) কিঞ্চিৎকালের নিমিত্তে শ্রীযুত প্রধান সেনাপতি সাহেবের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

প্রসীডেন্সী কালেজে এতদ্দেশীয় ভাষার সাহিত্যবিদ্যার উপদেশক শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র মিত্র বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন তাহাতে গত মার্চ মাসের ৬ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

---

৩০০০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৩১ মে।

শ্রীযুত ডি লেসি সাহেব (Mr. D. Lacey,) পুরীতে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

জরিপের তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব্ব এলাকার ভারপ্রাপ্ত আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত এন টি ডেবি সাহেব (Mr. N. T. Davey,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি রেবিনিউ সরবেয়র হইবেন।

জরিপের চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিম এলাকার আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত আর স্মার্ট সাহেব (Mr. R. Smart,) জরিপের প্রথম অর্থাৎ উত্তর এলাকার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত জে বিন সাহেব (Mr J. Bean,) ও শ্রীযুত জে খ্রীষ্টিয়ান সাহেব (Mr. J. Christian,) ও শ্রীযুত এচ ডিয়র সাহেব (Mr. H. Dear,) মুঙ্গেরের মুনিসিপল কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৬০ সাল ৪ জুন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল এচ বেচ সাহেব (Lieut. Col. H. Vetch,) আসামের ডেপুটী কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ৫ জুন।

বাঙ্গলা দেশের পোলীসের ৫ পল্টনের সব-লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এচ এ কুমস সাহেব (Sub-Lieut. H. A. Coombes,) পোলীসের দ্বিতীয় পল্টনের দ্বিতীয় লেপ্টেনেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত সামুএল রজর্স সাহেব (Mr. Samuel Rogers,) বাঙ্গলা দেশের পোলীসের ৫ পল্টনের প্রথম শ্রেণীর সব-লেপ্টেনেণ্ট হইবেন।

১৮৬০ সাল ৬ জুন।

শ্রীযুত জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. Ward,) রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত এ এম মাগগ্রেগর সাহেব (Mr. A. M. Macgregor.) নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেব (Mr. H. T. Prinsep,) হাবড়ার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরের কর্ম্ম করিবেন।

পুরণিয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ এচ এলফিনষ্টন সাহেব (Mr. F. H. Elphinstone,) যশোহরে নিযুক্ত হইয়াছেন ও ঐ জিলাতে ১৮২৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের চিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জি সি কিল্‌বি সাহেব (Mr. G. C. Kilby,) নওয়াখালীতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট হইবেন ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন ও ঐ জিলাতে ১৭৯৩ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের চিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ৩১ মে।

দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে গ্রাণ্ট সাহেব (Mr. J. Grant,) প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত জে রাইলি সাহেবের প্রতি (Mr. J. Reily, চলিত কর্ম্মের ভার অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ৬ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১০ আপ্রিল।

মেদিনীপুরহইতে বাঁকুড়া যাইবার রাস্তায় যে স্থানে সেলাই নদী আছে সেই স্থানের খেয়াঘাট ১৮১৯ সালের ৬ আইনমতে সরকারী খেয়া প্রকাশ হইয়াছে।

১৮৬০ সাল ৩০ মে।

এদেশীয় কবিরাজ শ্রীযুত কালাচাঁদ দাসের নাম গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মে নিযুক্ত চিকিৎসকেরদের নামের ফর্দ্দহইতে উঠাইয়া দেওয়া গিয়াছে।

১৮৬০ সাল ৬ জুন।

এহার দ্বারা এই সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পাটনা জিলার দানাপুরে সৈন্যেরদের ছাউনি স্থানে অদ্যকার তারিখঅবধি ১৮৫৬ সালের ২০ আইন চলন হইবেক ও ঐ আইনের বিধি সফল করিবার জন্যে উক্ত আইনের ৩ ধারানুসারে নীচের লিখিত গ্রাম ও মহল্লা সংযুক্ত হইবেক।

ঐ গ্রাম ও মহল্লার এই২ নাম।

নাসিরিগঞ্জের ঘাটহইতে দক্ষিণে ফুলবাড়ির দিগে যে রাস্তা যায় তাহার পশ্চিম দিগে সিকন্দরপুরের যে অংশ থাকে তাহা। ২। চক আতাউল্লা ওরফে খগরি ৩ পুরাণ দানাপুর ওরফে শাজাদপুর দানাপুর কোহনী। ৪ আলীপুর রেগুরা ওরফে বিবিগঞ্জ। ৫। দানাপুরের পল্টনের ছাউনি স্থানের সদর বাজার। ৬ দানাপুরে পল্টনের ছাউনি স্থানের আড়দলি বাজার। ৭। তুংহা টোলা। ৮। মুরগি চক ও পুরাণা ড্রাইবর লাইন। ৯। সুলতানপুর। ১০। শাপুর। ১১। বিষ্ণুপুর গঙ্গা। ১২। রঘুপুর। ১৩। বাঘ আগা।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে পাটনার গবর্ণমেণ্টের রেবিনিউ সরবেয়র সাহেবেরদের করা যে নক্‌শা বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৫৫ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে গ্রাহ্য করেন সেই নক্‌শাতে ঐ২ গ্রামের ও মহল্লার যে সীমানা লেখা গিয়াছে তাহার সেই সীমানা ধরা যাইবেক।

ঐ আইনের ১০ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে ঐ সংযোগকরা গ্রাম সকলে যে টাক্স আদায় হইবেক তাহা দিবার যোগ্য লোকেরদের সঙ্গতি বুঝিয়া ও যাঁহার যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবেক তাহা বুঝিয়া ধার্য্য হইবেক।

অশুদ্ধ শোধন।

বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে এই অশুদ্ধ শোধন করিতে হইবেক অর্থাৎ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল করীম বিশেষ ক্ষমতা পাইয়াছেন এই কথার পরিবর্ত্তে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইয়াছেন এই কথা পাঠ করিতে হইবেক।

---

৩০৭৭ নম্বর।

নিয়ে গ।

১৮৬০ সাল ৬ জুন।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বিপিনবেহারী বসু মেডিকাল কালেজের হাসপিটালনিবাসি চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ৭ জুন।

শ্রীযুত কাপ্তান জে স্মিথ সাহেব (Captain J. Smith,) রাণীগঞ্জের সৈন্যেরদের ছাউনি স্থানে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্ম করিবেন।

আরাকাণের নীচের লিখিত চিকিৎসকেরদের নামের পার্শ্বে যে২ জিলার নাম লেখা আছে সেই২ জিলাতে ঐ মহাশয়েরা কমিসানর সাহেবের সব-আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

| | |
|---|---|
| শ্রীযুত ডাক্তর এচ ডবলিউ জোন্স সাহেব (Dr. H. W. Jones,) ... | সান্দোয়েতে। |
| সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত এ তামস সাহেব (Sub-Assistant Surgeon A. Thomas,) ... | রামড়িতে। |
| সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু অন্নদাচরণ কাষ্টগির ... | আক্যাবে। |

[*Government Gazette, 26th June, 1860.*]

১৮৬০ সাল ১১ জুন।

শ্রীযুত এ জে ডেল সাহেব (Mr. A. J. Dale, M. B.,) রাজশাহীর সিবিল আসিস্টাণ্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান জে আর ফিউ সাহেব (Captain J. R. Pughe,) বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীস পল্টনের ইনস্পেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান এ ফ্রান্সিস সাহেব (Captain A. Francis,) পোলীসের তৃতীয় পল্টনের অধ্যক্ষের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত মেজর আর এল তামসন সাহেব (Major R. L. Thompson,) পোলীসের প্রথম পল্টনের অধ্যক্ষের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ২ জুন।

পূরণিয়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আপ্রিল মাসের ২৩ তারিখঅবধি গত মাসের ১০ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৪ জুন।

বাকরগঞ্জের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী সফীউদ্দীন গত আপ্রিল মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণমতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চম্পারণের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ব্লণ্ডেল সাহেব (Mr. W. Blundell,) গত মার্চ মাসের ১৯ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণমতে আগামি জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৭ জুন।

বীরভূমের সদর আমীন ও সদর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম রসুল তামকিন অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ২ ধারামতে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৭ জুন।

শ্রীযুত এচ ডবলিউ আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. H. W. Alexander,) কাণ্ডিয়া নামক বাষ্পীয় জাহাজে বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে প্রস্থান করিয়াছেন এমত রিপোর্ট পাইকরেন।

১৮৬০ সাল ৯ জুন।

গত জানুআরি মাসের ৪ তারিখের ২৮ নম্বরের বিজ্ঞাপনের উপলক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবকে এই কথা জিজ্ঞাসা করা গিয়াছে যে আলিপুর জেলখানার ছাপাখানাতে সরকারী কর্ম্মকারকেরদের জন্যে কোন কর্ম্ম করা গেলে তাহার মূল্য ঐ কর্ম্মকারকেরদের কোন্ নিয়মমতে দিতে হয় অতএব ইহার দ্বারা সকল লোকের জানিবার জন্যে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে যদি কোন কার্য্যকারক পাতরীয়া ছাপাখানাহইতে পাঠাদি চাহেন, তবে ঐ ছাপাখানার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব আবশ্যক খোচরসমেত বিল দিলে, বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জেলখানার ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব যে হার পূর্ব্বে প্রকাশ করিয়াছেন সেই হারানুসারে তাঁহারদের ঐ বিলের টাকা দিতে হইবেক শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব ইহা নির্দ্ধার্য্য করিয়াছেন।

২। ঐ খরচ নিষ্পত্তি হইবার জন্যে ঐ কার্য্যকারকেরদের বাজে খরচের বিলে লিখিতে হইবেক ও ঐ খরচ সিবিল আডিটর সাহেব রীতিমতে সাক্‌রিয়া দিবেন এমন স্থলে গবর্ণমেণ্টের অনুমতির প্রয়োজন নাই।

এ আর ইয়ং।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

### 100 RUPEES REWARD

Will be paid to any person giving such information as may lead to the apprehension of Bonomally Roy, (whose descriptive roll is given below in the Vernacular) charged with the homicide of Beni Chuttopadhya.

Apply to the Joint Magistrate of Serampore.

J. P. GRANT,
*Joint Magistrate.*

আসামি শ্রী বনমালী রায়, পিতার নাম অপ্রকাশ, বয়স অনুমান ৫০ বৎসর জাতি ব্রাহ্মণ সাবেক বাস জগৎনগর হাল সাং সেয়াখালা, শ্যামবর্ণ, দোহারা শরীর লম্বা কদ, দাড়ি গোঁপ কামান, মস্তকে কাঁচাপাকা চুল, চক্ষু বড় রকম, লম্বা নাসিকা, কর্ণ স্বাভাবিক, ভোলা ভুরু।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৬ জুন।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল্ ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

## CALCUTTA, TUESDAY, JULY 3, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৩ জুলাই।


## DRAFT OF ACT.

### LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 20TH JUNE 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 20th June 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 23rd of September next :—

*A Bill for giving to the Universities of Calcutta, Madras, and Bombay the power of conferring Degrees in addition to those mentioned in Acts II., XXII., and XXVII. of* 1857.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to give to the Universities of Calcutta, Madras, and Bombay established under Acts II., XXII., and XXVII. of 1857, the power of conferring Degrees other than the Degrees in that Act expressly provided for ; It is enacted as follows :—

[Power of Universities to confer degrees.]

I. It shall be competent to the Chancellor, Vice Chancellor, and Fellows of the Universities of Calcutta, Madras, or Bombay respectively to confer such Degrees as the said Chancellor, Vice Chancellor, and Fellows of any such University shall appoint by any Bye-laws or Regulations made and passed by them in the manner provided in the said Acts and submitted to and approved by the Governor General in Council.

## আইনের মুসাবিদা।

### ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২০ জুন।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২০ জুন তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হয়। আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২৩ তারিখের পরে তাঁহারা সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৭ সালের ২ ও ২২ ও ২৭ আইনের লিখনমতে কলিকাতার ও মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের উনিবর্সিটির যে২ উপাধি দিবার ক্ষমতা আছে তাহার অধিক উপাধি দিবার ক্ষমতা দান করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

১৮৫৭ সালের ২ ও ২২ ও ২৭ আইনমতে কলিকাতার ও মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের যে উনিবর্সিটি স্থাপন হইয়াছে, তাহার যে২ উপাধি দিবার বিধান ঐ২ আইনেতে স্পষ্টরূপে হইয়াছে, তদ্ভিন্ন ঐ উনিবর্সিটির অন্য২ উপাধি দিবার ক্ষমতা দেওয়া বিহিত, এই কারণে এই২ হুকুম হইল।

[উনিবর্সিটির উপাধি দিবার ক্ষমতার কথা।]

১ ধারা। কোন বাইলা কি বিধান যে প্রকারে করিবার ও জারী করিবার বিধি উক্ত আইনেতে হইয়াছে, সেই প্রকারে কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের উনিবর্সিটির চান্সেলর ও বৈস- চান্সেলর সাহেব ও ফেলো মহাশয়েরা কোন বাইলা কি বিধান করিয়া, ও হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের গোচরে অর্পণ করিয়া ও তাঁহার সম্মতি পাইয়া, যে কোন উপাধি দেওয়া উপযুক্ত বোধ করেন তাহা দিতে পারিবেন ইতি।

[Construction.]

II. All the provisions contained in the said Acts II., XXII., and XXVII. of 1857, with respect to the Degrees therein mentioned and to the examinations for those Degrees, shall apply to any Degrees which may be conferred under this Act and to the examinations for such Degrees.

M. WYLIE,
*Clerk of the Council.*

[এই আইনের অর্থ করিবার ধারা।]

২ ধারা। ১৮৫৭ সালের উক্ত ২ ও ২২ ও ২৭ আইনের লিখিত উপাধির ও সেই উপাধি পাইবার জন্যে পরীক্ষা দিবার যে২ বিধান আছে, এই আইনমতে যে কোন উপাধি দেওয়া যায় ও তাহার নিমিত্তে যে পরীক্ষা দিতে হয় তাহার উপরও সেই২ বিধান খাটিবে ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

## CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 1024.

*To the Collector of*

I have the honor to request that you will invariably credit under "Post Office Remittances" in your Treasury Accounts all sums remitted into your Treasury by the Post Master of your district on account of deposits received from individuals, sums withdrawn from your Treasury on this account should also be debited to the same Head supported by the original receipts of the Post Masters.

In future no refund of Post Office Deposits will be made without the countersignature of the Post Master General, when the sum to be refunded amounts to or exceeds Rupees 200, or of the Inspecting Post Master of the District when the amount is less than Rupees 200. Any Officer infringing the rule will be held personally responsible for any loss which may accrue to Government thereby.

(Signed) F. LUSHINGTON,
*Accountant to the Government of Bengal.*

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 28th February, 1860.

No. 1025.

*To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.*

I have the honor to forward a Form of the Monthly Estimate of Probable Receipts and Disbursements; and to request that you will adopt it, in future, in the preparation of your Monthly Returns. Under the heads "Miscellaneous Receipts" and

## আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরক্যুলর অর্ডর।

১০২৪ নম্বর।

অমুক স্থানের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

বিশেষ লোকেরদের স্থানে প্রাপ্ত আমানতী টাকার বাবতে তোমার জিলার ডাকাধ্যক্ষ যে সকল টাকা তোমার খাজানাখানাতে পাঠান্ তাহা তোমার খাজানাখানার খাতায় ডাকঘরের চালানকরা টাকার হিসাবে সর্ব্বদা জমা কর, ও ঐ বাবতে যে টাকা তোমার খাজানাখানাহইতে উঠাইয়া লওয়া যায় তাহাও ঐ হিসাবে খরচ লিখ ও ডাকাধ্যক্ষেরদের আসল রসীদের দ্বারা তাহার প্রমাণ কর, আমার এই আদেশ।

ইহার পরে যখন ডাকঘরের আমানতী টাকা ফিরিয়া দিতে হয়, তখন তাহা সর্ব্বসুদ্ধ ২০০৲ টাকা কি তাহার অধিক হইলে পোষ্ট মাষ্টর জেনরল সাহেবের দস্তখৎ না থাকিলে, কিম্বা ২০০৲ টাকার কম হইলে জিলার তত্ত্বাবধারক পোষ্ট মাষ্টর সাহেবের দস্তখৎ না থাকিলে ফিরিয়া দিতে হইবে না। যদি কোন কার্য্যকারক ঐ বিধি লঙ্ঘন করেন, তবে তাহাতে গবর্ণমেণ্টের কিছু ক্ষতি হইলে তিনি নিজে তাহার দায়ী জ্ঞান হইবেন।

এফ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আক্কৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ২৮ ফেব্রুআরি।

১০২৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগুজারীর শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

জমাখরচের যে ইষ্টিমেট মাসে২ করিতে হয় তাহার এক পাঠ ইহার সঙ্গে পাঠাইতেছি। ও ইহার পরে তোমার মাসিক রিটর্ণ প্রস্তুত করিলে ঐ পাঠে লিখিবা,

"Miscellaneous charges," should be entered all minor probable Receipts and Disbursements, such as those noted in the margin.*

2nd. The Estimates should be framed on the best available data and prepared on Serampore Paper. They should invariably be despatched to this Office on the 2nd of the months to which they appertain, punctuality in their despatch being necessary, as all Remittance operations are based upon them.

(Signed) F. LUSHINGTON,
*Acctt. to the Govt. of Bengal.*

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 14th March, 1860.

আমার এই আদেশ। নীচের লিখিত * প্রকারের আনুমানিক অল্পং জমা ও খরচ, "বাজে জমা" ও "বাজে খরচ" এই দুই হিসাবে লিখিতে হইবেক।

অতিযথার্থ নিয়মানুসারে এই ইষ্টিমেট করিয়া শ্রীরামপুরের কাগজে লিখিবা। টাকা চালান করিবার সকল কার্য্যের মূল ঐ ইষ্টিমেট, এইকারণে তোমার তাহা ঠিক সময়মতে পাঠান আবশ্যক, অতএব যে মাসের হয় সেই মাসের ২ তারিখে এই দপ্তরখানাতে সর্ব্বদা পাঠাইতে হইবে।

এফ লশিংটন
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৈকাণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আকৈকাণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ১৪ মার্চ।

| | |
|---|---|
| * Confiscations of the Abkaree Department. | * আবকারীর ডিপার্টমেণ্টের জব্দকরা টাকা। |
| Law Charges of the Revenue Department. | রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টের আদালতের খরচ। |
| Interest. | সুদ। |
| Remittances Government Savings Bank. | গবর্ণমেণ্টের সেবিং ব্যাঙ্কের চালান টাকা। |
| Charges of attached Estates. | ক্রোককরা মহালের খরচ। |
| Khas Mehal expenses. | খাস মহালের খরচ। |
| Malikana. | মালিকানা। |
| Sheriff's Fees. | নাজিরের রসুম। |
| Revenue Record Fund. | রেবিনিউ রিকার্ড ফণ্ড। |
| Criminal Record Fund. | ফৌজদারীর রিকার্ড ফণ্ড। |
| Tullubanah Fund. | তলবানার তহবীল। |
| Local Funds. | স্থানবিশেষের ফণ্ড। |
| Advances on account of Diet to Revenue and Abkaree Defaulters. | মালগুজারীর ও আবকারীর বাকীদারেরদের খাইখরচ। |
| Exchange. | অদলবদল। |
| Mofussil Police. | মফঃসল পোলীস। |
| Account Current with London. | লণ্ডন নগরের সঙ্গে চলিত হিসাব। |
| Purchase of Lands. | জমী খরীদী টাকা। |
| Zemindary Embankments. | জমীদারীর বাঁধ। |
| Profit and Loss. | লাভ নোকসান। |

Dr. Estimate of the Probable Receipts and Disbursements of the Collectorship for the month of Cr.

| | | | |
|---|---|---|---|
| To Balance, | | By Stamps, | |
| To Land Revenue, | | By Charges General of the General Department | |
| To Syar and Abkaree Revenue, | | By Judicial Charges General, | |
| To Superintendent Stamps, | | By Revenue Charges General, | |
| To Post Office Remittances, | | By Pensions, | |
| To Customs Remittances, | | By Post Office Remittances, | |
| To Remittances Public Works Department, | | By Customs Remittances, | |
| To Salt, | | By Remittances Public Works Department, | |
| To Opium, | | By Salt, | |
| To Marine Department, | | By Marine Department, | |
| To Deposits, | | By Deposits, | |
| To Miscellaneous Receipts, | | By Miscellaneous Charges, | |
| To North Western Provinces, | | By Revenue Remittances, | |
| To Fort Saint George, | | Amount of Cash remitted to the following Treasuries in Bengal, (Details to be given here,) | |
| To Punjaub Administration, | | By North Western Provinces, | |
| To Revenue Remittances, | | By Fort Saint George, | |
| Amount of Cash Remittances from the following Treasuries in Bengal, (Details to be given here,) | | By Bombay, | |
| | | By Punjaub Administration, | |
| To Bills Payable of the Revenue Department, | | By Bills Payable of the Revenue Department. | |
| Bills issued on Treasuries in Bengal, | | Bills discharged drawn by Treasuris in Bengal, | |
| Total amount of other Receipts under this head, | | Total amount of other charges under this head, | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| To Government of India, | | | |
| Bills issued on the Sub-Treasurer, ... | | | |
| Bills issued on Treasuries under the Government of India, ... ... | | | |
| Amount of Cash Remittances received from the Sub-Treasurer, ... ... | | | |
| Amount of Cash Remittances received from Treasuries under the Government of India, | | | |
| Total amount of other receipts under this head, ... ... ... | | | |
| Total Company's Rupees, | | | |
| Of which | | | |
| Company's Rupees ... | | | |
| Bank Notes, Post Bills and other Coins, ... ... | | | |
| Total Cash Balance, ... ... | | | |

Collector's Office,
Zillah
The

| | | | |
|---|---|---|---|
| By Opium. | | | |
| Amount of Opium Agent's drafts ... | | | |
| Total amount of other charges under this head, | | | |
| By Government of India. | | | |
| Bills paid of the Military Department, ... | | | |
| Bills paid drawn by the General Treasury as follows : | | | |
| Ordinary Bills, ... ... | | | |
| Railway Bills, ... ... | | | |
| Bills paid drawn by Treasuries under the Government of India, ... ... | | | |
| Cash remitted to the Sub-Treasurer, ... | | | |
| Bank Notes remitted to the Sub-Treasurer, ... | | | |
| Bank Post Bills remitted to the Sub-Treasurer, | | | |
| Cash remitted to the Mint Master, ... | | | |
| Cash remitted to Treasuries under the Government of India, ... ... | | | |
| Total amount of other charges under this head, ... ... ... | | | |
| Total Disbursements, ... | | | |
| By Balance. | | | |
| Total Company's Rupees, ... | | | |
| Of which ... ... ... | | | |
| Company's Rupees ... ... | | | |
| Bank Notes, Post Bills and other Coins, | | | |
| Total Cash Balance, ... ... | | | |

*Collector.*

অমুক স্থানের কালেক্টরীর অমুক মাসের আন্দাজী জমাখরচের ইষ্টিমেট।

| | |
|---|---|
| বাকী ... ... ... ... | ইষ্টাম্প ... ... ... |
| মালগুজারীর বাবৎ ... ... ... | জেনরল ডিপার্টমেণ্টের সাধারণ খরচ ... ... |
| সায়ের ও আবকারীর রাজস্বের ঐ ... ... | আদালতের সাধারণ খরচ ... ... ... |
| ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের ঐ ... ... ... | মালগুজারীর সাধারণ খরচ ... ... ... |
| ডাকঘরের চালানকরা টাকার ঐ ... ... | পেনস্যন ... ... ... ... |
| হাসিলের চালানকরা টাকার ঐ ... ... ... | ডাকঘরের চালানকরা টাকা ... ... ... |
| পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের চালানকরা টাকার ঐ ... | হাসিলের চালানকরা টাকা ... ... ... |
| নিমকের ঐ ... ... ... ... | পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের চালানকরা টাকা ... ... |
| আফীনের ঐ ... ... ... ... | নিমক ... ... ... ... |
| মারিন ডিপার্টমেণ্টের ঐ ... ... ... | মারিন ডিপার্টমেণ্ট ... ... ... |
| আমানতের টাকা ... ... ... | আমানতের টাকা ... ... ... |
| বাজে জমা ... ... ... ... | বাজে খরচ ... ... ... |
| উত্তরপশ্চিম দেশের ঐ ... ... ... | রাজস্বের চালানকরা টাকা অর্থাৎ ... |
| মান্দ্রাজের ঐ ... ... ... ... | বাঙ্গলা দেশের এই২ খাজানাখানায় পাঠান টাকা ... |
| পঞ্জাবের গবর্ণমেণ্টের ঐ ... ... ... | (এই স্থানে বেওরা লিখিতে হইবেক) |
| রাজস্বের চালানকরা টাকা অর্থাৎ ... ... | |
| বাঙ্গলা দেশের এই২ খাজানাখানার চালানকরা টাকা | |
| (এই স্থানে বেওরা লিখিতে হইবেক।) | |
| | উত্তরপশ্চিম দেশ ... ... ... |
| | মান্দ্রাজ ... ... ... |
| | বোম্বাই ... ... ... |
| | পঞ্জাবের গবর্ণমেণ্ট ... ... ... |
| রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টের দেনা টাকার হুণ্ডী ... ... | রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টের স্থানে পাওনা টাকা ... |
| বাঙ্গলা দেশের খাজানাখানার উপর দেওয়া হুণ্ডী | বাঙ্গলা দেশের খাজানাখানার হুণ্ডীর যে টাকা দেওয়া গেল ... ... ... |
| এই হিসাবে অন্য জমার মোট | এই হিসাবের অন্য খরচের মোট। |

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের বাবৎ ... ... ...

সব-ত্রেজুরর সাহেবের উপর দেওয়া হুণ্ডী।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অধীন খাজানাখানার উপর দেওয়া হুণ্ডী।

সব-ত্রেজুরর সাহেবের স্থানে পাওয়া নগদ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অধীন খাজানাখানার স্থানে পাওয়া নগদ।

এই হিসাবের অন্য জমার মোট

মোট কোং টাং

ইহার মধ্যে

রোক কোং টাং

ব্যাঙ্ক নোট ও পোষ্ট বিল ও অন্য মুদ্রা

মোট নগদ

কালেক্টরী কাছারী।

জিলা

সাং তাং

আফীন

আফীনের এজেণ্টের হুণ্ডীর যত টাকা ...

এই হিসাবের অন্য খরচের মোট

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট ... ... ...

মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টের হুণ্ডীর যে টাকা দেওয়া গেল

জেনরল ত্রেজুরীর হুণ্ডীর যে টাকা দেওয়া গেল অর্থাৎ

সাধারণ হুণ্ডী ... ... ...

রেলওয়ের হুণ্ডী ... ... ...

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অধীন খাজানাখানার হুণ্ডীর যে টাকা দেওয়া গেল ... ...

সব ত্রেজুরর সাহেবের নিকটে পাঠান টাকা ...

সব ত্রেজুরর সাহেবের নিকটে পাঠান ব্যাঙ্ক নোট ...

সব ত্রেজুরর সাহেবের নিকটে পাঠান ব্যাঙ্ক পোষ্ট বিল

টাকশালের মাষ্টর সাহেবের নিকটে পাঠান টাকা ...

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অধীন খাজানাখানায় পাঠান টাকা ... ... ...

এই হিসাবের অন্য খরচের মোট ...

মোটে খরচ

বাকী

মোট কোং টাং

ইহার মধ্যে ... ... ...

রোক কোং টাং

ব্যাঙ্ক নোট ও পোষ্ট বিল ও অন্য মুদ্রা

মোট নগদ

অমুক কালেক্টর

No. 1026.

*To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.*

I have the honor to request that in the event of any expenses being incurred by you on account of the Post Office Department, you will include such charges in a separate Bill which you will first transmit to the Post Master General of Bengal for Countersignature, and afterwards to the Civil Auditor for Audit; when audited, you will make over the audited bill to the Deputy Post Master of your district for adjustment in his Cash account, obtaining his receipt to enable you to debit the amount under "Post Office Remittances" in your Treasury account supported by that receipt as a voucher.

(Signed) F. LUSHINGTON,

*Acctt. to the Govt. of Bengal.*

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 15th March, 1860.

---

No. 1027.

*To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.*

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal having brought to my notice the practice which prevails in the Treasury of the Collector of Moorshedabad at Berhampore of refusing payment in one Bank Note of the Revenue of two estates, belonging to the same proprietor, I have the honor to request that if this practice exists in your Treasury you will put a stop to it at once, and in future allow parties to pay in one Note the Revenue due on two or more estates, belonging to the same individual should the owner choose thus to tender payment entering a memorandum at foot of the account of one estate stating that the balance of the Note has been credited to the Revenue due on other estates belonging to the same party.

(Signed) F. LUSHINGTON,

*Acctt. to the Govt. of Bengal.*

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 17th March, 1860.

---

No. 1028.

*To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.*

I have the honor to call your particular attention to the Circular Instructions of this Office No. 613, dated 27th October 1856.

2. By Para. 1st of that Circular, Treasury Officers are required to take such steps as will ensure the receipt of their Monthly Treasury Accounts in this Office invariably by the 15th of the succeeding month. The attention of the Treasury Officers has been repeatedly called to these Instructions, but with little effect: and with very few exceptions the despatch of the district Monthly Account is com-

১০২৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগুজারীর শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

ডাকঘরের ডিপার্টমেণ্টের নিমিত্তে যদি তুমি কিছু টাকা খরচ কর, তবে ঐ খরচের হিসাব পৃথক্ বিলে লিখিয়া বাঙ্গলা দেশের পোষ্ট মাষ্টর জেনরল সাহেবের সহী করিবার জন্যে তাঁহার নিকটে প্রথমে পাঠাইয়া দিবা, তাহার পর সিবিল আডিটর সাহেবের আডিট করিবার জন্যে তাঁহার নিকটে পাঠাইবা। আডিট হইলে পর, ঐ বিল তোমার এলাকার ডেপুটী ডাকাধ্যক্ষের বোকড় বহীতে দুরস্ত করিবার জন্যে তাঁহার নিকটে পাঠাইবা, ও তোমার খাজানাখানার খাতায় ডাকঘরের চালানকরা টাকার হিসাবে ঐ টাকা খরচ লিখিতে পার এই জন্যে তাহার রসীদ লও, ও তোমার হিসাব ঐ রসীদের দ্বারা প্রমাণ কর।

এফ লশিংটন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৈকাণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আকৈকাণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।

১৮৬০ সাল ১৫ মার্চ।

---

১০২৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগুজারীর শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

বহরমপুরে মুরশিদাবাদের কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানাতে এই রীতি আছে যে, দুই মহাল এক অধিকারির সম্পত্তি হইলে যদি তিনি এক ব্যাঙ্ক নোট দিয়া ঐ দুই মহালের জমা দিতে চাহেন, তবে ঐ কালেক্টর সাহেব ঐ জমা গ্রহণ করেন না, এই রীতির কথা বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব আমাকে জানাইয়াছেন। এই কারণে আমার এই আদেশ, যদি ঐ রীতি তোমার খাজানাখানাতে চলন থাকে, তবে তাহা একেবারে রহিত কর। ও ইহার পর দুই কি ততোধিক মহাল এক ব্যক্তির সম্পত্তি হইলে যদি সেই মহালের ঐ দেনা জমা এক নোট করিয়া দিতে চাহেন, তবে তাহা করিতে দিবা, ও এক মহালের হিসাবের নীচে এই কথা লিখিবা যে ঐ নোটের বাকী টাকা ঐ লোকের অন্যং মহালের পাওনা জমার হিসাবে জমা হইয়াছে।

এফ লশিংটন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৈকাণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আকৈকাণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।

১৮৬০ সাল ১৭ মার্চ।

---

১০২৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগুজারীর শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

১। ১৮৫৬ সালের ২৭ অক্টোবর তারিখের ৬১৩ নম্বরের এই দফ্তরখানার যে সরকুলর প্রকাশ হইয়াছিল তাহার প্রতি তোমাকে বিশেষ মনোযোগ করাইতেছি।

২। ঐ সরকুলরের ১ দফাতে এই আজ্ঞা হইয়াছে যে, হিসাবের ফর্দ্দ যে মাসের হয় তাহার পর মাসের ১৫ তারিখপর্য্যন্ত ঐ হিসাব যাহাতে এই দফ্তরখানায় সর্ব্বদা পঁহুছে, ত্রেজুরীর কার্য্যকারকেরদের এমত উপায় করিতে হইবেক। এই হুকুমে ত্রেজুরীর কার্য্যকারকেরদের মনোযোগ করিতে অনেকবার আদেশ হইয়াছে, কিন্তু তাহাতে প্রায় ফল দর্শে নাই, ও কোনং স্থলছাড়া ঐ

monly deferred to a much later date than that prescribed in that Circular.

3. I have therefore to request that in future whenever your Accounts are despatched later than the 14th of the month following that to which they refer, you will forward with them an explanation of the cause of delay; and I have, at the same time to inform you, that I shall consider it my duty to report to Government all cases in which delay is not satisfactorily accounted for.

4. The punctual receipt of the Treasury Accounts from Treasury Officers is indispensable, as, without it, it is impossible for this Office to complete within the prescribed time the several Returns which have to be rendered to the Home and Indian Authorities.

(Signed) F. LUSHINGTON,
*Acctt. to the Govt. of Bengal.*

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 19th March, 1860.

---

No. 1029.

*To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.*

The Government of Bengal, having under date, the 12th September 1859, No. 341, approved of a plan suggested by the Board for raising a Revenue by renting the Fisheries in all navigable rivers in this Presidency, I have the honor to request, that you will account for the demands, collections and balances thereof in your Quarterly and Annual Land Revenue returns under a separate head, styled "Fisheries" of which the proceeds are assigned to District improvements, and credit the collections to the same head in the body of your Treasury Accounts debiting the disbursements therefrom to the above head on bills passed by the Civil Auditor. A plus and minus memorandum in the usual form should be appended to your Treasury accounts.

(Signed) F. LUSHINGTON,
*Acctt. Govt. of Bengal.*

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 22nd March, 1860.

---

No. 186.

*To the Magistrate of*

Under the orders of the Government of Bengal, No. 721, dated 27th February 1860, I have the honor to request that you will open a separate Register in your Office for all fines imposed upon convicted prisoners in commutation of labor under the Provision of Regulation II. of 1834, and remit the amounts when realized under separate Chelans to the Collector of your district, with a request that he will credit them to "Convict Labor Fund" in his Treasury Accounts in the same manner as the Profits of Jail Manufactures, and add the amounts to the Memo. at foot with reference to these In-

সরকুলরে যে তারিখ লেখা আছে তাহার পর অনেক দিবস গেলে মাসের ফর্দ্দ পাঠান গিয়া থাকে।

৩। অতএব ইহার পরে যে মাসের যে ফর্দ্দ হয় তাহার পর মাসের ১৪ তারিখপর্য্যন্ত ঐ ফর্দ্দ যদি পাঠান না যায়, তবে বিলম্ব হইবার কারণ ঐ ফর্দ্দের সঙ্গে লিখিয়া জানাইবা, আমার এই আদেশ। আর ঐ বিলম্বের হেতু যদি খাতিরজমামতে না জানান যায়, তবে গবর্ণমেণ্টে সেই কথার রিপোর্টকরা আমার কর্ত্তব্য কর্ম্ম জ্ঞান হইবেক, এই কথা তোমাকে জানাইতেছি।

৪। ত্রেজুরীর কার্য্যকারকেরদের স্থানে ঐ ত্রেজুরীর হিসাব ঠিক সময়মতে পাওয়া আবশ্যক। কারণ তাহা না পাইলে যে সকল রিটর্ণ ইঙ্গলণ্ডীয় ও এতদ্দেশীয় কার্য্যকারক সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইতে হয় তাহা এই দফ্তরখানায় নিরূপিত সময়ে প্রস্তুত হইতে পারিবে না।

এফ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৈকৌণ্টেণ্ট।
ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আকৈকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ১৯ মার্চ।

---

১০২৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগুজারীর শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

এই রাজধানীর যে সকল নদীতে নৌকাদি চলিতে পারে তাহাতে জলকরের দ্বারা রাজস্ব পাইবার যে পরামর্শ বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা দিয়াছেন তাহাতে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৫৯ সালের ১২ সেপ্টেম্বর তারিখের ৩৪১ নম্বরের পত্রেতে সম্মতি জানাইয়াছেন। অতএব আমার আদেশ এই, তোমার তিন২ মাসের ও বৎসরের মালগুজারীর রিটর্ণে "জলকর" নামে পৃথক দফা করিয়া তাহাতে ঐ বাবতের দাবী ও ওয়াসীলবাকীর হিসাব লিখিবা। ঐ জলকর খরচ বাদে জিলার কার্য্য আরো উত্তম করিবার কর্ম্মে খরচ হইবে। তোমার ত্রেজুরীর খাতায় ঐ বাবতের আদায়করা টাকা জমা করিয়া তাহাহইতে যে খরচ হয় তাহার বিল সিবিল আড়িটর সাহেব মঞ্জুর করিলে সেই খরচ ঐ হিসাবে লিখিবা। জমাখরচের খোলাসা নিয়মিতরূপে লিখিয়া তোমার ত্রেজুরীর হিসাবের তলভাগে লিখিতে হইবে।

এফ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৈকৌণ্টেণ্ট।
ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আকৈকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ২২ মার্চ।

---

১৮৬ নম্বর।

অমুক স্থানের শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ১৮৬০ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২৭ তারিখের ৭২১ নম্বরের হুকুমমতে তোমাকে এই আদেশ হইতেছে। যে কয়েদীরদের দোষ সাব্যস্ত হইয়াছে তাহারদের পরিশ্রমের পরিবর্ত্তে যখন ১৮৩৪ সালের ২আইনের বিধানমতে জরীমানার হুকুম হয়, তখন তাহা লিখিবার জন্যে তুমি আপন দফ্তরখানায় পৃথক্ এক রেজিষ্টর কর। ও সেই জরীমানার টাকা আদায় হইলে, তাহা পৃথক্ চালান দিয়া আপন জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাও। ও তিনি জেলখানার প্রস্তুতকরা দ্রব্যের প্রাপ্তি যেরূপে আপন খাজানাখানার খাতায় জমা করিয়া থাকেন, সেইরূপে ঐ জরীমানার টাকাও "কয়েদীরদের পরিশ্রমের টাকার"

structions. No percentage will be allowed to your Jail Darogah on these amounts.

2nd. I beg, at the same time, to inform you that the rate of Commission payable to your Jail Darogah on the Profits of Jail Manufactures has been directed to be reduced from 25 to 15 per cent., from and after the 1st of May next.

(Signed) F. LUSHINGTON,
*Acctt. to the Government of Bengal.*

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 23rd March, 1860.

No. 1030.

Forwarded to the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

(Signed) F. LUSHINGTON,
*Acctt. to the Govt. of Bengal.*

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 24th March, 1860.

---

No. 1031.

*To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.*

I have the honor to inform you in continuation of the Circular Instructions of this Office No. 993, dated 14th March 1859, that on grants of money sanctioned by Government for the purposes of the Electric Telegraph Department being intimated to you from this Office, you can advance funds to the Officers of the Telegraph Department to the extent of the grant upon their receipts, although not countersigned by the Superintendent, Electric Telegraph in India, and debit the payments in your Treasury Accounts under the head of "Government of India" supported by the receipts as Vouchers.

(Signed) F. LUSHINGTON,
*Accountant to the Government of Bengal.*

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 27th March, 1860.

---

No. 1033.

*To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.*

On the requisition of the Accountant General to the Government of Fort Saint George, I have the honor to request that, in the event of any of the Carnatic Stipendiaries of that Presidency, taking up their residence in your District, and applying to you for payment of their Stipends, you will make such payments on receiving intimation and a Descriptive Roll of the Payee from the Madras Accountant General. The first payment should be made on

হিসাবে জমা করেন. ও এই উপদেশের উপলক্ষে ঐ হিসাবের তলে যে খোলাসা লেখা যায় তাহাতে ঐ টাকাও লেখেন তাঁহাকে এই আদেশ করিবেন। জেলদারোগা শতকরার হারে যে টাকা পাইয়া থাকেন তাহা ঐ টাকার উপর পাইতে পারিবেন না।

২। এই সুযোগে তোমাকে জানাইতেছি যে, জেলখানার প্রস্তুতকরা দ্রব্যের প্রাপ্তির উপর জেলদারোগাকে যে হারে কমিস্যন দেওয়া যায় তাহা আগামি মে মাসের ১ তারিখঅবধি কম করা যাইবে অর্থাৎ শতকরা ২৫৲ টাকার হিসাবে না হইয়া ১৫৲ টাকার হিসাবে দিবার হুকুম হইয়াছে।

এফ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৈকৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আকৈকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ২৩ মার্চ।

১০৩০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগুজারীর কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠান গেল।

এফ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৈকৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আকৈকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ২৪ মার্চ।

---

১০৩১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগুজারীর শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

এই দফ্তরখানার ১৮৫৯ সালের মার্চ মাসের ১৪ তারিখের ৯৯৩ নম্বরের সরক্যুলরের উপদেশের অতিরিক্ত তোমাকে এই কথা জানাইতেছি। ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেণ্টের কর্ম্মের নিমিত্তে টাকা দিতে গবর্ণমেণ্টের অনুমতি হইলে, তাহার কথা যখন এই দফ্তরখানাহইতে তোমাকে জানান যায় তখন টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেণ্টের কার্য্যকারকেরদের রসীদ লইয়া যত টাকা দিবার অনুমতি হয় তত টাকাপর্য্যন্ত দিতে পারিবা, সেই রসীদে ভারতবর্ষের ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেণ্টের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের দস্তখৎ না থাকিলেও দিতে পারিবা। সেই টাকা তোমার খাজানাখানার খাতায় "ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের" হিসাবে খরচ লিখিবা, ও সেই টাকা দেওয়ার প্রমাণে ঐ রসীদ দিবা।

এফ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৈকৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আকৈকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ২৭ মার্চ।

---

১০৩৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগুজারীর শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের আকৈকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের আজ্ঞামতে আমার এই আদেশ। যদি ঐ রাজধানীর কর্ণাট দেশের মুশাহেরাদার কোন লোক তোমার জিলাতে গিয়া বাস করেন, ও আপনার মুশাহেরার টাকা তোমার স্থানে চাহেন, তবে মান্দ্রাজের আকৈকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবহইতে সম্বাদ ও ঐ মুশাহেরাদারের ছুলিয়া পাইলে, ঐ টাকা দিবা। প্রথমবার যখন দিবা, তখন ঐ মুশাহেরা দেওয়া যাইবার শেষ সর্টিফিকট দেখাইলে দিবা, ও সেই টাকা আপনার খাতায় খরচ লিখিবা, ও

production of a last Pay Certificate, and the debit in your Account supported by a Bill to be drawn by you, and audited by the Civil Auditor of this Presidency; the same voucher being furnished to this Office in support of debits for subsequent payments of these Stipends, which should be entered under the head of "Fort Saint George Presidency" in your Treasury Account.

(Signed) F. LUSHINGTON,
*Acctt. to the Govt. of Bengal*

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 9th April, 1860.

---

## CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 15.

*Circular Memo.*

The correspondence noted on the margin* is herewith forwarded, for the information and guidance of Revenue Officers.

By order of the Board of Revenue, L. P.

(Signed) E. T. TREVOR,
*Secretary.*

Fort William, the 30th March, 1860.

*Circular of Sudder Nizamut Adawlut, dated 19th October, 1859, No. 10, to the Criminal Authorities in the Lower and Extra-Regulation Provinces.*

The Court promulgate for your information and guidance Copy of an opinion of the Advocate-General, as to whether European British Subjects can be compelled to give evidence in the Local Courts and punished for refusing to do so.

*Opinion of Advocate-General, dated 16th June, 1859.*

Question I.—1. I am of opinion that any Court of Justice in the Punjab, and its dependencies, which has power to commit to prison persons subject to its general jurisdiction, has also power to punish by fine, or by commitment to prison, European British Subjects who are required by it to give evidence, and who, without lawful excuse, refuse to do so.

2. I entertain this opinion, whether Act XXX. of 1841, relating to obstructions to justice, applies to the case of a refusal to give testimony or not. If it does apply, it is perfectly clear that the circumstance that the person guilty of the obstruction to justice is a European British Subject, does not

* Circular of Sudder Nizamut Adawlut, dated 19th October 1859. No 10, with annexure.

Board to Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, dated 28th ult. No. 17.

Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs to Board, dated 13th Instant, No. 378.

তোমার লেখা ছুণ্ডী এই রাজধানীর সিবিল আডিটর সাহেব আডিট করিলে তাহা ঐ খরচের প্রমাণ হইবে। তাহার পরে যতবার সেই প্রকারের মুশাহেরা দেও, ততবার ঐ খরচের সেই প্রমাণপত্র এই দফ্তরখানায় পাঠাইবা। ঐ খরচ তোমার খাজনাখানার খাতায় "মান্দ্রাজ রাজধানীর" হিসাবে লিখিতে হইবেক।

এফলশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৈণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আকৈণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ৯ আপ্রিল।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

---

## বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১৫ নম্বর।

নীচের লিখিত * কাগজপত্র মালগুজারীর কার্য্যকারকেরদের জানিবার নিমিত্তে ও তাঁহারদের উপদেশের জন্যে ইহার সঙ্গে পাঠান যাইতেছে।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের হুকুমমতে।

ই টি ট্রবর। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৬০ সাল ৩০ মার্চ।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের ফৌজদারীর শ্রীযুত কার্য্যকারক সাহেবেরদের নিকটে সদর নিজামৎ আদালতের ১৮৫৯ সালের ১৯ অক্টোবর তারিখের ১০ নম্বরের সরক্যুলর।

স্থানবিশেষের আদালতে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারদের সাক্ষ্য বলপূর্ব্বক লওয়া যাইতে পারিবেক কি না ও তাঁহারা সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করিলে তাঁহারদের দণ্ড হইতে পারিবেক কি না এই বিষয়ে শ্রীযুত আডবোকেট জেনরল সাহেব যে মত প্রকাশ করিয়াছেন তাহার নকল তোমার জানিবার জন্যে ও তোমার উপদেশের নিমিত্তে সদর আদালতের সাহেবেরা প্রকাশ করিতেছেন।

শ্রীযুত আডবোকেট জেনরল সাহেবের ১৮৫৯ সালের ১৬ জুন তারিখের রায়।

প্রথম প্রশ্ন।—১। পঞ্জাবের ও তাহার মোতালক স্থানের কোন আদালত আপনার সাধারণ এলাকার মধ্যের লোকদিগকে যদি কয়েদ করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তবে সেই আদালতের এই ক্ষমতাও আছে যে, ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদিগকে সাক্ষ্য দিতে তলব করিলে যদি তাঁহারা উপযুক্ত ওজর না থাকিতেও স্বীকার না করেন, তবে তাঁহারদিগের জরীমানা করিতে কিম্বা কয়েদ করিতেও পারেন। আমার এই বিবেচনা।

২। যথার্থ বিচারের বাধাজনক কার্য্যের বিষয়ে ১৮৪১ সালের যে ৩০ আইন হইয়াছে তাহা সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করার বিষয়ে যদি খাটে কি না খাটে তবু আমার এ মত। যদি খাটে, তবে যে জন যথার্থ বিচারের বাধা করেন তিনি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হওয়াতে, তাঁহার ২০০৲ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবার

* সদর নিজামৎ আদালতের ১৮৫৯ সালের ১৯ অক্টোবরের ১০ নম্বরের পত্র ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত পত্র। ও সরকারী মোকদ্দমার প্রযোজক ও সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নামে বোর্ডের সাহেবেরদের গত মাসের ২৮ তারিখের ১৭ নম্বরের পত্র। ও বোর্ডের নামে সরকারী মোকদ্দমার প্রযোজক ও সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখের ৩৭৮ নম্বরের পত্র।

exempt him from punishment by fine not exceeding 200 Rupees, and in default of payment by imprisonment for a period not exceeding one month. Indeed, the whole of Section I. of the Act is framed upon the assumption that a person subject to the jurisdiction of the Supreme Court is liable to summary punishment under the Act.

3. If the Act does not apply to such a case, I am still of opinion, upon general principles, that a Court in the Punjab or other Provinces of British India similarly situated, has the power of visiting with fine and imprisonment the contempt of its authority manifested by an obstinate refusal to give evidence, whatever may be the country and the status of the witness, provided the Court be one having the power of committing to custody persons subject to its jurisdiction. Such a power is, according to the principles of English Law, inherent to every Court of Record, whether the person guilty of the contempt be subject to its general jurisdiction or not; and to constitute a Court of Record it is only necessary that the Court should be one having power to award imprisonment. These principles do not rest upon any technical rule peculiar to English Law, but upon the necessity of arming all Courts of sufficient importance to have the power of imprisonment entrusted to them, with adequate powers to protect themselves against contempt and obstruction of their proceedings; and there seems to be no valid reason why they should not apply to the Courts of this country, where no Regulation or Act prescribes a different course, as to the Queen's Courts at home.

4. These considerations would probably have led me to a different conclusion, as to the power even of the Courts of the Bengal Presidency and its dependencies, from that arrived at by my predecesssor in the opinion set out in the Circular Order of 1st February 1854, and which, I need scarcely say, is entitled to great weight: but although, in that case I should have hesitated much in advising that any Court should act upon my view in preference to his, I am clearly of opinion that there is no legal principle upon which a European British Subject, refusing to give evidence in a Court in the Punjab or its dependencies, or in any Province not annexed to any of the Presidencies, can be exempted from the summary process of fine and imprisonment for his contempt of Court, to which all other witnesses are subject.

Question II.—5. Whether the Act of 1841, does or does not apply to a mere refusal to give evidence, unaccompanied by any words or conduct disrespectful or contemptuous in themselves, is an extremely doubtful question. I incline however to think, that although, in addition to the words "using menacing gestures, or expressions," the words "or otherwise obstructing justice," are used, these latter words only apply to

আটক নাই। ও সেই জরীমানার টাকা না দিলে তাঁহার এক মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার আটক নাই, ইহা নিতান্ত স্পষ্ট দেখা যাইতেছে। ফলতঃ ঐ আইনানুসারে সুপ্রিম কোর্টের এলাকার অধীন ব্যক্তিরদের সরাসরীমতে জরীমানা হইতে পারে এই ভাব লক্ষ করিয়া ঐ আইনের ১ ধারার সমুদয় কথা লেখা হইয়াছে।

৩। ঐ আইন যদি এমন স্থলে না খাটে, তথাপি সাধারণ নিয়মানুসারে আমার ঐ মত হয়, অর্থাৎ সাক্ষী যে কোন দেশের কি যে শ্রেণীর লোক হউন, যদি আদালতহইতে আজ্ঞা পাইয়া সাক্ষ্য দিতে জেদ করিয়া স্বীকার না করাতে আদালতের ক্ষমতা তুচ্ছ করেন, তবে পঞ্জাবের আদালত হউক কিম্বা ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষের মধ্যে তদ্রূপ অবস্থার অন্য কোন প্রদেশের আদালত হউক, সেই আদালত ঐ ব্যক্তির জরীমানা কি কয়েদ করিতে পারিবেন, কেবল ইহাতে প্রয়োজন যে আপন এলাকার অধীন ব্যক্তিরদিগকে কয়েদ করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালত হন। ইঙ্গলণ্ডীয় আইনের মূল নিয়মানুসারে রিকার্ডের আদালত হইলেই সেই ক্ষমতা থাকে, ও যে জন অবজ্ঞার দোষী হন তিনি সেই আদালতের সাধারণ এলাকার অধীন ব্যক্তি হউন কি না হউন ঐ আদালতের সেই ক্ষমতা থাকে। রিকার্ডের আদালত হইবার জন্যে এইমাত্র প্রয়োজন যে ঐ আদালতের কয়েদ করিবার ক্ষমতা থাকে। কেবল ইঙ্গলণ্ডীয় আইনসম্পর্কীয় কোন বিশেষ বিধি থাকাপ্রযুক্ত এই মূল নিয়ম হয় তাহা নয়, ফলতঃ গুরুতর বলিয়া যে সকল আদালতের প্রতি কয়েদ করিবার ক্ষমতা দেওয়া যায়, সেই সকল আদালতের অবজ্ঞা না হয় ও কার্য্যের বাধা না হয় ইহার উপযুক্ত ক্ষমতা প্রদান করা আবশ্যক এইপ্রযুক্ত ঐ মূল নিয়ম হইয়াছে। আর যদি কোন আইনেতে কি আকটেতে রূপান্তর বিধি না থাকে, তবে সেই নিয়ম ইঙ্গলণ্ডে মহারাণীর আদালতে যেমন খাটে তেমনি এই দেশের সকল আদালতেও না খাটে ইহার কোন মাতবর কারণ দৃষ্ট হয় না।

৪। আমার পূর্ব্বে যিনি আডবোকেট জেনরল ছিলেন তিনি বাঙ্গলা রাজধানীর ও তাহার মোতালক স্থানের আদালতের ক্ষমতার বিষয়ে ১৮৫৪ সালের ১ ফেব্রুআরি তারিখের সরকুলর অর্ডরে আপনার যে মত প্রকাশ করিয়াছিলেন তাহা নিতান্ত গুরুতর বটে, ইহা আমার লেখা অতিরিক্ত, তথাপি আমার পূর্ব্ব লিখিত অভিপ্রায়অনুসারে বুঝি তাঁহার মতে আমার সম্পূর্ণ সম্মতি হইত না। এমন স্থলে তাঁহার মত অগ্রাহ্য করিয়া আমারই মতানুসারে কোন আদালতের কর্ম্ম করা উচিত এমন পরামর্শ দিতে যদিও আমার অনিচ্ছা হইত বটে, তথাপি পঞ্জাবের কিম্বা তাহার মোতালক স্থানের, কিম্বা কোন রাজধানীর মোতালক নয় এমত কোন প্রদেশের কোন আদালতে, অন্য সাক্ষিরা প্রমাণ দিতে স্বীকার না করিলে যদি আদালতের অবজ্ঞা দোষপ্রযুক্ত তাহারদের জরীমানা কি কয়েদ সরাসরী হুকুমমতে হইতে পারে, তবে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হওয়াতে সেই দোষ করিলে সেই দণ্ডহইতে মুক্ত হইবে কোন আইনমতের এমত নিয়ম নাই, এই আমার নিতান্ত জ্ঞান হয়।

দ্বিতীয় প্রশ্ন।—৫। অনাদর কি অবজ্ঞাসূচক কোন কথা না কহিয়া কিম্বা কোন কর্ম্ম না করিয়া মাত্র সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করিলে ১৮৪১ সালের আইনের কথা খাটে কি না ইহার অত্যন্ত সন্দেহ হইতে পারে বটে। ঐ আইনেতে "ভয় দর্শাওনের অঙ্গভঙ্গীর কিম্বা কথার দ্বারা" এই শব্দ ছাড়া "অথবা অন্য প্রকারে যথার্থ বিচারের বাধা জন্মায়" এই কথা যদিও লেখা আছে, তথাপি বোধ করি এই শেষ কথা কেবল পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্ট

obstructions of the same nature as those specified, i. e. rather to obstructions of a physical or active kind to the Court proceeding with its business generally, than to the obstruction to the due course of justice in a particular case by reason of the witness not giving evidence. Had the case rested on the words of the Act alone, I should have thought that the Act might fairly be held to apply to a deliberate and unauthorized refusal by a witness in Court to give evidence, when called on by the Court itself to do so. For the words used in this and the following Section might be satisfied by supposing them to apply to all obstructions of justice committed in the face of the Court, and thereby interrupting the due course of its regular business, as distinguished from a contempt committed out of Court, such as a refusal to attend upon a summons, or the use of disrespectful words towards the Court beyond its precincts.

6. But on looking at the state of the Law which the Act intended to remedy, I think it clear that in the Regulations "obstruction to justice and contempt of Court," had been treated as offences quite distinct from the refusal of a witness to give evidence. Thus, Regulation IV. of 1793, Section 6, and Regulation L. of 1803, Section 2, Clause 2, which prescribe the punishment for refusal to give evidence, are left unrepealed by the Act of 1853, while Regulation XXIII. of 1814, Section 42, and Regulation XII. of 1825, Section 6, which relate to contempts of Court and obstruction of a different kind, and which themselves had been substituted for earlier provisions empowering the Magistrate to visit such contempts or obstruction with stripes or imprisonment, are expressly repealed by the Act of 1841. The recital, too, that sufficient provision is not made for repressing obstruction to justice, appears to point to such obstructions as were dealt with in the Regulation repealed as insufficient, or not dealt with in any Regulation, rather than to a totally different kind of obstruction for which an adequate means of repression were provided by Regulations which the Act left untouched.

7. If, therefore, the power of the Court to fine and commit European British Subjects rested upon the Act alone, I should have thought that no such legal power existed. But as I have a strong opinion that the power exists in Non-Regulation Provinces independently of the Act, I do not hesitate to advise that in any case in which a European British Subject wilfully refused to give evidence before a Court in the Punjab or in any unannexed Non-Regulation Province having general power to imprison, the Court should proceed to fine him in a sum not exceeding Co.'s Rs. 200, the sum provided by the Act, and in default of payment to order him to be imprisoned for a period not exceeding one

[*Government Gazette, 3rd July*, 1860.]

প্রকারের বাধার উপর খাটে, অর্থাৎ সাক্ষির সাক্ষ্য না দেওয়াতে মোকদ্দমাবিশেষে উপযুক্ত ধারামতে যথার্থ বিচার হইবার বাধার উপর ঐ কথা তাদৃশ না খাটিয়া, বরং আদালতের সাধারণ কর্ম্ম চলিতেছে এমন সময়ে হাত পা চালাওনের দ্বারা কি কোন কর্ম্ম দ্বারা যে বাধা হয় তাহার উপর খাটে। এই বিষয় যদি কেবল ঐ আইনের কথামতে নির্ণয় করিতে হইত, তবে আদালত আপনি কোন সাক্ষিকে সাক্ষ্য দিতে আজ্ঞা করিলে সেই সাক্ষী পূর্ব্বে কল্পনা করিয়া সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করিবার ক্ষমতা না থাকিলেও, স্বীকার করে না এমন স্থলে ঐ আইন ন্যায্যমতে খাটে, আমার এই বিবেচনা হইত। কেননা সমন হইলে আদালতে উপস্থিত হইতে স্বীকার না করা কিম্বা আদালতের বাহিরে থাকিয়া আদালতের অনাদরসূচক কথা উচ্চারণ করাপ্রভৃতি আদালতের বাহিরে এমত অবজ্ঞা দোষ ভিন্ন, আদালতের ভিতরে যথার্থ বিচারের যে সকল বাধা হইয়া তাহার নিয়মিত কার্য্যের উপযুক্ত ক্রমের ভঙ্গ হয় এমত সকল কার্য্যের উপর খাটে জ্ঞান করিলে, ঐ আইনের ১ ও ২ ধারার কথার উপযুক্ত অর্থ করা হয়।

৬। কিন্তু আইনের যে অপ্রচুরতার প্রতিকার করিবার আশাতে ঐ আক্ট জারী হইয়াছিল তাহা বিবেচনা করিলে বোধ হয়, সকল আইনেতে "যথার্থ বিচারের বাধা ও আদালতের অবজ্ঞা" দোষ, সাক্ষির প্রমাণ দিতে স্বীকার না করার দোষহইতে ভিন্ন বলিয়া উল্লেখ হইয়াছে। ফলতঃ ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ৬ ধারাতে ও ১৮০৩ সালের ৫০ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণে সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করার দণ্ড নিরূপণ হইয়াছে, কিন্তু তাহা ১৮৫৩ সালের আইনেতে রদ হয় নাই। ১৮১৪ সালের পূর্ব্বের কোন২ বিধিমতে আদালতের অবজ্ঞা কিম্বা ভিন্ন প্রকারে যথার্থ বিচারের বাধা হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বেত মারিবার কিম্বা কয়েদ করিবার ক্ষমতা ছিল। তাহার পরিবর্ত্তে ঐ প্রকারের অবজ্ঞার কি বাধার বিষয়ে ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৪২ ধারা ও ১৮২৫ সালের ১২ আইনের ৬ ধারা জারী হইয়াছিল, কিন্তু সেই ধারা ১৮৪১ সালের আক্টেতে স্পষ্টরূপে রদ হইয়াছে। ও সেই আক্টের হেতুবাদে লেখা আছে যে, যথার্থ বিচারের বাধা করা নিবারণ করিবার প্রচুর বিধান হয় নাই,। ইহাতে বোধ হয় অপ্রচুর বলিয়া যে আইন রদ হইয়াছে, সেই আইনেতে যে বাধার কথার উল্লেখ হইয়াছে, কিম্বা যে বাধার উল্লেখ কোন আইনেতে হয় নাই, সেই প্রকারের বাধা ঐ ১৮৪১ সালের আক্টেতে লক্ষ হইয়াছে, ও সেই আক্টেতে অন্য যে২ আইন রদ হয় নাই সেই২ আইনেতে ভিন্ন প্রকারের যে বাধা নিবারণ করিবার উপযুক্ত উপায় হইয়াছিল সেই প্রকারের বাধা তাহাতে লক্ষ হয় নাই।

৭। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারদের জরীমানা ও কয়েদ করিতে আদালতের ঐ ক্ষমতা যদি কেবল ১৮৪১ সালের আক্টমতে হইতে পারিত, তবে আইনমতে সেই প্রকারের কোন ক্ষমতা নাই আমার এইরূপ বিবেচনা হইত। কিন্তু সেই আইনছাড়া ঐ ক্ষমতা আইনবহির্ভূত প্রদেশে আছে আমার এই দৃঢ় মত আছে এই কারণে আমি অবাধিতরূপে এই পরামর্শ দিতেছি। পঞ্জাব দেশের কোন আদালতের কিম্বা আইনবহির্ভূত যে কোন প্রদেশ কোন বিশেষ রাজধানীর মোতালক করা যায় নাই তাহার যে কোন আদালতের কয়েদ করিবার সাধারণ ক্ষমতা থাকে এমত আদালতে যদি কোন ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা জানিয়াশুনিয়া সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করেন, তবে সেই আদালত ঐ আইনের নিরূপিতমতে ২০০ টাকাপর্য্যন্ত তাঁহার জরীমানা

month. The limits of punishment prescribe by the Act should not, in any case, be exceeded. If the Act applies, it would be illegal to go beyond them, and even if it does not apply, it affords a criterion of the extent of fine and imprisonment which the Legislature thought reasonable. In cases where the party recusant is a rich man to whom the fine of Rs. 200 will not be an adequate punishment, and it is thought worth while to proceed against him in the Supreme Court, it will be better to prefer charge before a Justice of the Peace for refusing to give evidence, and such Justice can hold him to bail to take his trial in the Supreme Court.

Question III.—8. Under the Act of 1853, a European British Subject who refuses to give his evidence in a Civil Court, is, I think, liable to the penalties prescribed by Section 24 to the same extent as any other witness. But that Law only applies to Civil Courts of the Presidency of Fort William in Bengal, and having been passed subsequently to the annexation of the Punjab, cannot be considered as in force in that Province or its dependencies. The main features in which its provisions differ on this head from those of Act XXX. of 1841 are, that the power to fine is extended to Rupees 500 realizable from the witness's property, but such fine is not commutable to imprisonment: and the power to imprison is given until the witness shall consent to give his evidence instead of for a time certain, *i. e.* one month, on non payment of the fine. The English Law does not, in the absence of express legislative authority, recognize this power of indefinite imprisonment, but requires that a time certain should be specified in the commitment in such cases. It will not be safe, under these circumstances, to adopt the course prescribed by the Act of 1853, against European British Subjects refusing to give evidence in Civil Courts in the Punjab. But in all Courts, both Civil and Criminal, it will be safer to adopt the measure of punishment prescribed by Act XXX. of 1841, as the extreme limit in such cases. It will be open to the Court that commits a witness, in default of payment of the fine imposed, to order his release befor the expiration of the month or of any shorter period of imprisonment to which it may have sentenced him, on his consenting to give his evidence.

9. I observe that this is the course which has actually been adopted in regard to witnesses generally by the Forms of Civil Procedure for the Punjab proposed by the Judicial Commissioner. See Section 1, Clause 12, and Section 2, Clause 4, wherein the refusal is properly treated on the footing of a

করেন, ও তিনি সেই জরীমানার টাকা না দিলে তাঁহার এক মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার হুকুম করেন। ঐ আইনেতে দণ্ডের যে সীমা নিরূপণ হইয়াছে তাহার অধিক কোন স্থলে না করেন। ফলতঃ ঐ আইন যদি এমন স্থলে খাটে, তবে অধিক দণ্ডকরা বেআইনী হয়। ও যদি না খাটে, তবু ব্যবস্থাপক সাহেবেরা যত টাকা জরীমানা ও যত কালের কয়েদ উপযুক্ত জ্ঞান করিলেন তাহা সেই আইনে বুঝা যায়। যে জন সাক্ষ্য দিতে অস্বীকার করেন তিনি ধনাঢ্য লোক হওয়াতে যদি ২০০ টাকা জরীমানা অত্যল্প দণ্ড জ্ঞান হয়, ও তাঁহার নামে যদি সুপ্রিম কোর্টে নালিশ করা উচিত জ্ঞান হয়, তবে সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করিবার দোষে কোন জুষ্টিস অফ দি পাস সাহেবের নিকটে তাঁহার নামে নালিশ হইতে পারিবেক, ও সেই জুষ্টিস তাঁহার বিচার হইবার নিমিত্তে সুপ্রিম কোর্ট তাঁহার হাজির হইবার জামিন লইতে পারিবেন।

তৃতীয় প্রশ্ন।—৮। ১৮৫৩ সালের আইনমতে যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা দেওয়ানী আদালতে সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করেন, তবে অন্য কোন সাক্ষির যেমন দণ্ড হইতে পারে তেমনি বোধ করি ঐ ব্রিটনীয় প্রজারও ঐ আইনের ২৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট দণ্ড হইতে পারে। কিন্তু সেই আইন কেবল বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেওয়ানী আদালতে খাটে ও পঞ্জাব দেশ ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের অধিকার করণের পরে জারী হইয়াছিল, অতএব সেই প্রদেশে কি তাহার মোতালক স্থানে চলন আছে এমত জ্ঞান হইতে পারিবেক না। উল্লিখিত বিষয়ে ঐ আইনের বিধানমতে ও ১৮৪১ সালের ৩০ আইনের বিধানেতে প্রধান এই২ বিশেষ হয়, অর্থাৎ ঐ আইনেতে ৫০০ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা করিবার ক্ষমতা আছে, সেই টাকা সাক্ষিরদের সম্পত্তি বিক্রয় করিয়া আদায় হইতে পারে কিন্তু জরীমানার পরিবর্ত্তে কয়েদ হইতে পারে না। আরও ১৮৪১ সালের আইনমতে জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে এক মাস নিরূপিত মিয়াদপর্য্যন্ত কয়েদ হইতে পারে ও ১৮৫৩ সালের আইনমতে সেই সাক্ষী যত কাল সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করে তত কাল তাহাকে কয়েদ করিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল। ব্যবস্থাপক সাহেবেরদের করা বিশেষ আইন না থাকিলে, অনিরূপিত কালপর্য্যন্ত কয়েদ করিবার ঐ ক্ষমতা ইঙ্গলণ্ডীয় আইনেতে গ্রাহ্য হয় না, তদ্রূপ স্থলে কয়েদ করিবার পরওয়ানাতে নিশ্চিত কোন সময় নিরূপণ করা আবশ্যক। এইপ্রযুক্ত ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারা পঞ্জাবের দেওয়ানী আদালতে সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করিলে, তাঁহারদিগকে লইয়া ১৮৫৩ সালের আইনের নির্দ্দিষ্ট নিয়মমতে কার্য্য করা নিরাপদে হয় না। কিন্তু ১৮৪১ সালের ৩০ আইনে যত দণ্ড নিরূপণ হইয়াছে দেওয়ানী ও ফৌজদারী সকল আদালতে সেই সীমার দণ্ড ধার্য্যকরা ভাল হয় কোন স্থলে তাহার অধিক না হয়। যে জরীমানার হুকুম হইল তাহা না দেওয়া গেলে যদি আদালত সাক্ষিকে কয়েদ করেন, তবে সাক্ষ্য দিতে স্বীকার করিলে সেই এক মাস কিম্বা তাহার কম যত কাল আদালত তাহার কয়েদ হইবার হুকুম করিয়া থাকিবেন তাহা না ফুরাইলেও, আদালত তাহার মুক্ত হইবার হুকুম করিতে পারিবেন।

৯। পঞ্জাবে দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য চালাইবার যে নিয়ম জুডিসিয়ল কমিসানর সাহেব প্রস্তাব করেন তাহাতে সর্ব্ব সাধারণ সাক্ষিরদের বিষয়ে উক্ত কথামতে কার্য্য হইয়াছে বটে ইহা দেখিতে পাই। ঐ নিয়মের ১ ধারার ১২ প্রকরণে ও ২ ধারার ৪ প্রকরণে সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করা অবজ্ঞার তুল্য জ্ঞান হই-

contempt. I consider that the rule thus prescribed is a perfectly proper one, and that it did not require the express authority of the Legislature to warrant it. If, therefore, it has been adopted in the Punjab with respect to any one class of witnesses, it should also be applied, I think, to all classes of witnesses alike, including European British Subjects, until the new Law of Civil Procedure, Act VIII. of 1859, which contains a clause providing for the refusal of a witness to give evidence, Section 169, is extended to the Punjab by the Governor General in Council.

Question IV.—10. The right of a Justice of the Peace to fine or imprison a witness who refuses to answer has been doubted, but on the whole, I think, the better opinion is, that a Justice, while acting judicially and not merely ministerially, has the power. He should, however, be very guarded in his exercise of it, and should not, in any case, I think, impose a fine or a period of imprisonment beyond the limits prescribed for the inferior Criminal Courts established by the E. I. Company.

Question V.—11. I do not think that any exemption can be claimed from any of the above penalties, by reason of the European British Subject being a Soldier, either in Her Majesty's Service generally, or Her Majesty's Indian Force, except perhaps in the single case of a fine imposed by a Justice of the Peace as afterwards mentioned; but Soldiers are exempt from imprisonment by the Civil Courts for all debts not exceeding 300 Rupees, and for other matters enumerated in the 52nd Section of the Annual Mutiny Act, and in the 58th Section of the Indian Mutiny Act. But from the grounds of exemption "any charge" of felony or misdemeanor, or any crime or offence other than the misdemeanor of refusing to comply with an order of justice for the payment of money, are excepted. Now, I think, the refusing to give evidence is a misdemeanor or offence within the meaning of this Clause, and that therefore a Soldier cannot plead his exemption from liability to imprisonment under this provision where the Court sentence him for such refusal. I doubt whether even in the case of an order made by a Justice of the Peace to pay a fine, or in default to be imprisoned for the offence, a Soldier would be absolutely entitled to the exemption; but as the Justice of the Peace has power to commit to prison for contempt, without imposing the alternative penalty of a fine, I think a Justice of the Peace should, if the case be a flagrant one of wilful refusal to give material evidence, commit the witness, when a European British Soldier, without imposing any fine.

[*Government Gazette, 3rd July*, 1860.]

যাছে, ইহা উপযুক্ত বটে। উক্ত প্রকারে যে বিধি নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা আমি নিতান্ত উপযুক্ত বিধি জ্ঞান করি, ও তাহা দৃঢ় করিবার জন্যে ব্যবস্থাপক সাহেবদের স্পষ্ট আইনের প্রয়োজন ছিল না। দেওয়ানী আদালতের কার্য্য করিবার নূতন আইন অর্থাৎ ১৮৫৯ সালের ৮ আইনমতে সাক্ষী সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করিলে তাহার বিধি ১৬৯ ধারাতে আছে, ও সেই আইন হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর যাবৎ পঞ্জাবে না চালান, তাবৎ পূর্ব্ব লিখিত নিয়ম যদি পঞ্জাবে সাক্ষিরদের কোন এক শ্রেণীর উপর চলন হইয়াছে, তবে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদিগকেও লইয়া সকল প্রকারের সাক্ষির উপর চলন করিতে হয়।

চতুর্থ প্রশ্ন।—১০। যে সাক্ষী জওয়াব দিতে স্বীকার না করে তাহার জরীমানা কি কয়েদ করিতে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের ক্ষমতা আছে কি না এই কথার কিছু সন্দেহ হইয়াছে। কিন্তু সেই জুষ্টিস সাহেব যখন কেবল কার্য্যকারকস্বরূপে কর্ম্ম করিতেছেন তখন তাঁহার সেই ক্ষমতা নাই, যখন বিচারকর্ত্তাস্বরূপে কর্ম্ম করিতেছেন তখন তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে এই মত আমার বিবেচনাতে উত্তম। কিন্তু সেই ক্ষমতামতে তাঁহার অত্যন্ত সতর্ক হইয়া কর্ম্ম করা উচিত, ও আমি বোধ করি কোম্পানি বাহাদুরের স্থাপিত অধঃস্থ ফৌজদারী আদালত যত টাকা জরীমানা কি যত কাল কয়েদ করিতে পারেন তাহার অধিক তাঁহার করা উচিত নয়।

৫ পঞ্চম প্রশ্ন।—১১। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা সাধারণমতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর পল্টনের কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় পল্টনের সৈন্য আছেন বলিয়া পূর্ব্বোক্ত কোন দণ্ডহইতে মুক্ত থাকার কোন দাওয়া করিতে পারেন, আমার এই বিবেচনা হয় না। কেবল জুষ্টিস অফ দি পীস যে জরীমানার হুকুম করিতে পারেন তাহাতে মুক্ত হইলে হইতে পারেন। তাহার কথা পরে লিখিতেছি। কিন্তু ৩০০৲ টাকাপর্য্যন্ত কর্জ্জের নিমিত্ত, ও রাজবিদ্রোহিতা বিষয়ের বার্ষিক আইনের ৫২ ধারাতে ও রাজবিদ্রোহিতা বিষয়ের ভারতবর্ষীয় আইনের ৫৮ ধারাতে অন্য যে২ কথার উল্লেখ হইয়াছে তাহার নিমিত্তে, দেওয়ানী আদালত সৈন্যেরদিগকে কয়েদ করিতে পারেন না। কিন্তু কিছু টাকা দিতে কোন জুষ্টিস সাহেবের যে হুকুম হয় তাহা মানিতে স্বীকার না করার দোষ ভিন্ন. ফেলোনির কি মিসডিমীনরের কিম্বা কোন অপরাধের কি দোষের "যে কোন নালিশ হয়" তাহা ঐ মুক্ত থাকার হেতুর মধ্যে ধরা যায় না। আমি বোধ করি যে, এই প্রকরণেতে মিসডিমীনর কি অপরাধ বলিয়া যাহা লেখা হইয়াছে তাহার মধ্যে সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করার দোষ বুঝা যায়। অতএব সেইরূপ স্বীকার না করার দোষযুক্ত যদি আদালত কোন সৈন্যের কয়েদ থাকার হুকুম করেন, তবে এই বিধানমতে তিনি সেই দায়হইতে মুক্ত থাকার কোন দাওয়া করিতে পারিবেন না। আরও জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব ঐ অপরাধের জন্যে কোন সৈন্যের জরীমানা করিলে কিম্বা জরীমানার টাকা না দিলে তাঁহার কয়েদ হইবার হুকুম করিলে, তিনি ঐ মুক্ত থাকার দাওয়া অবশ্য করিতে পারেন এই বিষয়েও আমার সন্দেহ আছে। কিন্তু জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব অবজ্ঞার নিমিত্তে জরীমানা করিতে না পারিলেও কয়েদ করিতে পারেন, ইহাতে বোধ করি যে, সাক্ষী যদি জানিয়াশুনিয়া গুরুতর সাক্ষ্য দিতে জেদ করিয়া স্বীকার না করেন তবে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় সৈন্য হইলে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের কর্ত্তব্য যে তাঁহার জরীমানা না করিয়া কয়েদ করেন।

12. I think the power above described may be exercised by a Magistrate or Justice of the Peace acting under the provisions of Act XVIII. of 1853, for regulating the sale of liquor in Military Cantonments.

১২। ১৮৫৩ সালের ১৮ আইনমতে অর্থাৎ সৈন্যেরদের ছাউনি স্থানে শরাব বিক্রয় করিবার বিধানের আইনমতে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব কর্ম্ম করেন, তিনিও আমার বিবেচনামতে সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন।

*From E. T. Trevor, Esq., Secy. to the Board of Revenue, L. P., to the Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs. Dated 28th February, 1860, No. 17.*

With reference to the Advocate General's definition of a Court of Record, contained in his opinion promulgated with the Sudder Nizamut Adawlut's Circular, No. 10, dated the 10th October last, I am directed by the Board of Revenue to request that you will state, whether in your opinion a Collector's Court is a Court of Record when a Collector is hearing cases in which he is authorized to administer an oath.

সরকারী মোকদ্দমার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও রিমেম্ব্রান্সর সাহেবের নিকটে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী শ্রীযুত ই টি ট্রবর সাহেবের ১৮৬০ সালের ২৮ ফেব্রুআরি তারিখের ১৭ নম্বরের পত্র।

রিকার্ডের আদালত কি হয়. এই বিষয়ে আডবোকেট জেনরল সাহেবের যে রায় সদর নিজামৎ আদালতের গত অক্টোবর মাসের ১০ তারিখের ১০ নম্বরের সরক্যুলরের সঙ্গে জারী হইয়াছিল, তাহার উপলক্ষে আমি বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞামতে এই আদেশ করিতেছি। কালেক্টর সাহেব যে প্রকারের মোকদ্দমায় শপথ করাইতে পারেন এমত মোকদ্দমা যে সময়ে শুনিতেছেন সেই সময়ে কালেক্টর সাহেবের আদালত রিকার্ডের আদালত হয় কি না, এই বিষয়ে তোমার যে মত হয় তাহা জানাও।

---

*From F. Beaufort, Esq., Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, to the Secretary to the Board of Revenue. Dated 13th March, 1860, No. 378.*

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter, No. 17, of the 28th ultimo, enquiring whether the Court of a Collector is a Court of Record with reference to the opinion of the Advocate General promulgated in the Sudder Court's Circular, No 10, of the 19th October last.

বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে সরকারী মোকদ্দমার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও রিমেম্ব্রান্সর শ্রীযুত এফ বোফর্ট সাহেবের ১৮৬০ সালের ১৩ মার্চ তারিখের ৩৭৮ নম্বরের পত্র।

সদর আদালতের গত অক্টোবর মাসের ১৯ তারিখের ১০ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরের সঙ্গে আডবোকেট জেনরল সাহেবের যে রায় জারী হইয়াছিল, তদুপলক্ষে কালেক্টর সাহেবের আদালত রিকার্ডের আদালত হয় কি না এই কথা জিজ্ঞাসা করিতে তুমি গত মাসের ২৮ তারিখের ১৭ নম্বরের যে পত্র পাঠাইয়াছিলা সেই পত্র পাইয়াছি।

2. Blackstone says "all Courts of Record are the King's Courts in right of his Crown and royal dignity, and, therefore, no other Court hath authority to fine, or imprison; so the very creation of a new jurisdiction with the power of fine or imprisonment makes it instantly a Court of Record." But it is observed that every Court of Record has not necessarily a power to fine and imprison; and that the Courts of Equity in Chancery, the Admiralty Courts, and others, are not Courts of Record. And, as I understand it, the term is technically applied to those Courts which "are held by course of common law." It is not clear, therefore, whether the Court of a Collector is, generally speaking, a Court of Record, as understood by English Lawyers.

২। ব্লাকষ্টন সাহেব এই কথা লিখিয়াছেন, "রাজার রাজস্ব ও রাজকীয় মহত্তসম্পর্কীয় স্বত্বপ্রযুক্ত রিকার্ডের সকল আদালত রাজার আদালত হয়, অতএব জরীমানা কি কয়েদ করিতে অন্য কোন আদালতের ক্ষমতা নাই। জরীমানা কি কয়েদ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন নূতন আদালত স্থাপন হইলেই তাহা একেবারে রিকার্ডের আদালত হয়।" কিন্তু দৃষ্ট হইতেছে যে, রিকার্ডের প্রত্যেক আদালতের জরীমানা ও কয়েদ করিবার ক্ষমতা অবশ্য থাকে এমত নয়। ও চান্সরির এক্যুটি কোর্ট ও আডমিরালটি কোর্টপ্রভৃতি অন্য কএক আদালত রিকার্ডের আদালত নয়। আমার বিবেচনামতে "সাধারণ আইনক্রমে যে সকল আদালত স্থাপন হয়" তাহার উপর রিকার্ডের আদালত এই পারিভাষিক নাম খাটে। অতএব রিকার্ডের আদালত শব্দেতে ইঙ্গলণ্ডীয় উকীলেরা যে প্রকারের আদালত বুঝেন কালেক্টর সাহেবের আদালত সেই প্রকারের আদালত হয় কি না, ইহা স্পষ্ট হয় না।

3. But when the Collector sits to determine suits under Act X. 1859, for instance, his Court is essentially, I apprehend, one of record; for it appears to exercise the powers on which the term is founded.

৩। কিন্তু কালেক্টর সাহেব যখন ১৮৫৯ সালের ১৭ আইনমতের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে বসেন তখন বুঝি তাঁহার আদালত নিতান্ত রিকার্ডের আদালত হয় কেননা ঐ শব্দেতে যে সকল ক্ষমতা বুঝায় ঐ আদালত সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করেন এমত দেখা যাইতেছে।

4. In the opinion referred to, Mr. Ritchie argues that, whether Act XXX. 1841, applies to certain courts in Non-Regulation Provinces or not, they have the power of punishing for contempts, because that is a power inherent in a Court of Record.

৪। শ্রীযুত রিচি সাহেবের যে রায়ের উল্লেখ হইয়াছে, তাহাতে তিনি লিখিয়াছেন যে, ১৮৪১ সালের ৩০ আইন আইনবহির্ভূত প্রদেশের কোন২ আদালতে খাটুক কি না খাটুক, ঐ২ আদালতের অবজ্ঞাপ্রযুক্ত দণ্ড করিবার ক্ষমতা আছে, কেননা রিকার্ডের আদাল-

Now, that Law expressly gives to a Collector the power of punishing any person for a contempt, by fine or imprisonment, and therefore his court, as it seems, is one of record.

5. If the Board desired to ascertain whether a Collector has the power to fine and imprison European British Subjects, who refuse to give evidence before him in cases in which he is empowered to administer an oath, I should say that he is vested with such power in all cases before him to which either Section 169, Act VIII. 1859, or Section 24, Act XIX. 1853, is applicable.

---

No. 16.

*From, E. T. Trevor, Esq., Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Collector of*
*Dated Fort William, the 9th April, 1860.*

With reference to my letter No. 1, dated the 23rd ultimo, I am desired by the Board of Revenue to request that you will indent at once upon the Lithographic Press for the number of Forms of Collectors' Business Return, which you may require for your District.

(Signed) E. T. TREVOR,
*Secretary.*

---

No. 17.

*From E. T. Trevor, Esq., Secretary to the Board of Revenue, L. P., to the Commissioner of Revenue, for the Division of*

*Dated Fort William, the 10th April, 1860.*

The following correction is to be made in the list of latest dates following Section I. of the revised Sale Series, dated the 21st December 1859, lately issued. For "In Cuttack," read "In the Province of Cuttack," and for "8th April," read "28th April."

By Order of the Board of Revenue, L. P.
(Signed) E. T. TREVOR,
*Secretary.*

---

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 11.

*Resolution of the Presidency Court of Sudder Dewanny Adawlut, under date the 27th April, 1860.*

The Court, having had, under consideration, the several Resolutions passed by it, under which individuals, holding Law Diplomas of the Presidency College, or Certificates under paragraph 3 of the statutes, which regulate the conferring of *Degrees-in-law* in the Calcutta University, have been allowed to practise at the Bar of the Sudder and Mofussil

তের সেই ক্ষমতা যাভাবিকরূপে থাকে। কিন্তু ঐ আইনেতে কালেক্টর সাহেবকে স্পষ্টরূপে এই ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে যে লোক অবজ্ঞা দোষ করিলে তাহাকে জরীমানা কি কয়েদ করিয়া দণ্ড করেন, ইহাতে দৃষ্ট হয় যে তাঁহার আদালত রিকার্ডের আদালত বটে।

৫। কালেক্টর সাহেব যে প্রকারের মোকদ্দমায় শপথ করাইতে পারেন এমত কোন মোকদ্দমাতে কোন ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা তাঁহার সম্মুখে সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করিলে, কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে জরীমানা ও কয়েদ করিতে পারেন কি না, এই কথা যদি বোর্ডের সাহেবেরদের জানিবার অভিপ্রায় থাকে, তবে আমার বিবেচনা এই যে, ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৬৯ ধারা কিম্বা ১৮৫৩ সালের ১৯ আইনের ২৪ ধারা যে২ মোকদ্দমাতে খাটে কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে এমত যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহাতে তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে।

---

১৬ নম্বর।

অমুক জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে বাঙ্গলা-প্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী শ্রীযুত ই টি ট্রুবর সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬০ সাল ৯ আপ্রিল।

আমার গত মাসের ২৩ তারিখের ১ নম্বরের পত্রের উপলক্ষে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞামতে আমার এই আদেশ। কালেক্টর সাহেবেরদের কার্য্যের রিটর্ণের যত কেতা নক্শার তোমার জিলার নিমিত্তে প্রয়োজন হয়, তাহা পাইবার জন্যে তুমি অব্যাজে পাতরীয়া ছাপাখানাতে পত্র লিখ।

ই টি ট্রুবর।
সেক্রেটারী।

---

১৭ নম্বর।

অমুক এলাকার মালগুজারীর শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের নিকটে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী শ্রীযুত ই টি ট্রুবর সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ১০ আপ্রিল।

১৮৫৯ সালের ২১ ডিসেম্বর তারিখে নীলামের যে সংশোধিত বিধিশ্রেণী সম্প্রতি জারী হইয়াছে তাহার ১ ধারার নীচে জমা দাখিল করিবার শেষ যে সকল তারিখ নিরূপণ হইয়াছে তাহা এইরূপে সংশোধন করিতে হইবে। অর্থাৎ "কটকে" এই শব্দের পরিবর্ত্তে "কটক প্রদেশে" এই শব্দ পড়িতে হইবেক। ৮ আপ্রিল এই তারিখের পরিবর্ত্তে ২৮ আপ্রিল পড়িতে হইবেক।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর হুকুমমতে।
ই টি ট্রুবর। সেক্রেটারী।

---

## সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

১১ নম্বর।

সদর দেওয়ানী আদালতের ১৮৬০ সালের ২৭ আপ্রিল তারিখের নির্দ্ধারণ।

যাঁহারা প্রসীডেন্সী কালেজের লা ডিপ্লোমা পাইয়াছেন, কিম্বা যে বিধানঅনুসারে কলিকাতার ইউনিবর্সিটিতে আইনের উপাধি দেওয়া যায় সেই বিধানের ৩ দফাঅনুসারে যাঁহারা সর্টিফিকট পাইয়াছেন, তাঁহারা সদর আদালতের নির্দ্ধারিত যে২ নিয়মমতে সদর ও মফঃসল আদালতে ওকালতী কার্য্য চালাইতে অনুমতি পাইয়াছেন, সেই২ নির্দ্ধারণ সদর আদালতের সাহে-

Courts, now determine, that, in future, only those who have *attained* the degree of B. L., or that of Licentiate of Law in the Calcutta University, shall be deemed to be eligible to practise in the aforesaid Courts, and that no one so qualified can be admitted to practise without first subscribing the usual declaration before a Judge of the Sudder Court.

Ordered

That a Copy of this Resolution be sent to each Judge in the Lower Provinces for his information, and that Copies be sent for publication in the Bengalee, Oorcesh and Oordoo *Gazettes*.

(Signed) H. B. LAWFORD,
*Register*.

---

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

*The 18th June*, 1860.

Moulvee Ahtioollah, Moonsiff of Nitrokonah, Zillah Mymensingh, to be Moonsiff of Chittra, Zillah Hazareebagh; Moonshee Rameezuddeen, Moonsiff of Nasirnuggur, Zillah Tipperah, to be Moonsiff of Commillah, in the same district; Moonshee Rahanooddeen, diploma holder, to be Moonsiff of Nasirnuggur in the same district; Baboo Sreemutun Ghuttuck, Additional Moonsiff, to be Moonsiff of Nitrokonah, Zillah Mymensingh; and Ramchunder Dhur, Acting Moonsiff of Nitrokonah, to be Additional Moonsiff of that district.

H. B. LAWFORD, *Register*.

---

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

৪১৫৭ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২ জুন।

এতদ্দেশীয় চিকিৎসক শ্রীযুত ফৈজুল্লা খাঁ আরার দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১১ জুন।

বেহারের এজেণ্টর আফীসের নীচের লিখিত সব ডেপুটী এজেণ্ট সাহেবদিগকে উচ্চ পদে নিযুক্ত করা গিয়াছে অর্থাৎ

মুঙ্গেরের শ্রীযুত জে বীন সাহেব (Mr. J. Bean,) তৃতীয় শ্রেণীতে।

ও হাজিপুরের শ্রীযুত এচ ডবলিউ কুক সাহেব (Mr. H. W. Cooke,)

ও ছাপ্রার শ্রীযুত জে জি পিউ সাহেব (Mr. J. G. Pughe,) চতুর্থ শ্রেণীতে ভর্ত্তি হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১২ জুন।

শ্রীযুত ডি কনলিফ সাহেব (Mr. D. Cunliffe,) হুগলীর নেমকের এজেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত জি জি মরেস সাহেব (Mr. G. G. Morris) বেহারের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত আর জে উইগ্রাম সাহেব (Mr. R. J. Wigram,) বেহারের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন ও যত কাল মরেস সাহেব (Mr. Morris,) না আইসেন তত কালপর্য্যন্ত এ জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ জে রেনালড সাহেব (Mr. H. J. Reynolds,) করিপের তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব্ব অংশের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ কর্ণেল সাহেব (Mr. W. Cornell,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

১৮৬০ সাল ১৩ জুন।

শ্রীযুত পাদরি জে কেব ব্রৌণ সাহেবের (Reverend J. Cave Browne,) প্রস্থানের তারিখঅবধি শ্রীযুত পাদরি পি জে জার্বো সাহেব (Reverend P. J. Jarbo, PH. D.,) সেণ্টপাল নামক গির্জাতে ধর্ম্মোপদেষ্টকের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ১৪ জুন।

শ্রীযুত এস বি পার্টরিজ সাহেব (Mr. S. B. Partridge, F. R. C. S.,) মুকিয়ার রাস্তার ডিসপেনসরীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ১৫ জুন।

শ্রীযুত পাদরি এ এচ সিট্‌ওয়েল সাহেব (Reverend A. H. Sitwell,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ফিনানসিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৫৬ সালের আপ্রিল মাসের ২৯ তারিখের নির্দ্ধারণমতে গত মাসের ১৭ তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ১৮ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন

---

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৮ জুন।

জিলা ময়মনসিংহের নেত্রকোণার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আহিউল্লা জিলা হাজারীবাগের চিত্রার মুনসেফ হইবেন ও জিলা ত্রিপুরার নাসিরনগরের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী রামীজুদ্দীন ঐ জিলার কমিল্লার মুনসেফ হইবেন ও যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত মুনশী রেহানুদ্দীন ঐ জিলার নাসিরনগরের মুনসেফ হইবেন ও আডিশ্যনল মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীমোহন ঘটক জিলা ময়মনসিংহের নেত্রকোণার মুনসেফ হইবেন। নেত্রকোণার একটিং মুনসেফ শ্রীযুত রামচন্দ্র ধর ঐ জিলার আডিশ্যনল মুনসেফ হইবেন।

এচ বি লাফর্ড।
রেজিষ্টর।

---

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৯ জুন।

এতদ্দেশীয় চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু গৌরমোহন ঘোষের নাম গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মের চিকিৎসকেরদের নামের ফর্দ্দহইতে উঠাইয়া দেওয়া গিয়াছে।

১৮৬০ সাল ১১ জুন।

ইহার দ্বারা সকল লোককে জানাইবার জন্যে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। রেলরোডে ও সরকারী অন্য কর্ম্মেতে যাহারা খাটে, তাহারদের মুনিবের সঙ্গে ঐ কর্ম্মকারিরদের কোন২ বিবাদ ত্বরায় নিষ্পত্তি করিবার বিধান করণের আইন নামক ১৮৬০ সালের ৯ আইনের ২ ধারার লিখিত বিধানমতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব নদীয়া ও চব্বিশপরগনা ও বারাসৎ জিলাতে ঐ আইন চালাইয়াছেন।

এ আর ইয়ৎ।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

### 100 RUPEES REWARD

Will be paid to any person giving such information as may lead to the apprehension of Bonomalfy Roy, (whose descriptive roll is given below in the Vernacular) charged with the homicide of Beni Chuttopadhya.

Apply to the Joint Magistrate of Serampore.

J. P. GRANT,
*Joint Magistrate.*

আসামি শ্রী বনমালী রায়, পিতার নাম অপ্রকাশ, বয়স অনুমান ৫০ বৎসর জাতি ব্রাহ্মণ সাবেক বাস জগৎনগর হাল সাং সেয়াখালা, শ্যামবর্ণ, দোহারা শরীর লম্বা কদ, দাড়ি গোঁপ কামান, মস্তকে ঝাপড়ি চুল, চক্ষু বড় রকম, লম্বা নাসিকা, কর্ণ স্বাভাবিক, ভোলা ভুরু

---

ইশ্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১২৬৪ ও সন ১২৬৫ সালের ২১৫৪৫৬/ মোন পুরি নেমক (খোরদা ও চিলকা) মোং শালিখার সরকারী গোলায় মৌজুদ আছে যাহারা গত ১ মার্চ তারিখে বালেশ্বর নেমক খরিদ করিয়াছিল সেই সকল ব্যক্তিদিগকে উক্ত নেমক টেণ্ডরের দ্বারা বিক্রয় করা যাইবেক, যত মোন বালেশ্বর নেমকের কারণ পূর্ব্বে টেণ্ডর দাখিল করিয়াছিল প্রত্যেক ব্যক্তি তাহার উপর শতকরা ১৬/ মোনের হিসাবে পুরি নেমক এবারে পাইবেক অর্থাৎ পূর্ব্বে হারহারিতে শতকরা ২৮/ মোন দেওয়া গিয়াছিল এবারে তাহার পরিবর্ত্তে ১৬/ মোন দেওয়া যাইবেক।

২। নিরিখের ফর্দ্দমত উক্ত নেমকের দর ফি ১০০/ মোনে ৩৮৪৲ টাকা

৩। যে নেমকের জন্যে টেণ্ডরের দরখাস্ত দাখিল করিবেক তাহার কিম্মতের বাবৎ ত্রেজুরি রসিদ উক্ত টেণ্ডরের দরখাস্তের সহিত দাখিল করিতে হইবেক।

৪। বর্ত্তমান মাসের ৩০ তারিখ শনিবার এবং আগামি মাসের ২ তারিখ সোমবার বেলা দুইপ্রহর ১ ঘণ্টাঅবধি বেলা দুই প্রহর দুই ঘণ্টাপর্য্যন্ত এই বোর্ডের দপ্তরখানায় টেণ্ডরের দরখাস্ত লওয়া যাইবেক।

৫। প্রত্যেক দরখাস্তে ৫০০/ মোনের অধিক লিখিতে পারিবেক না এবং উক্ত দরখাস্ত দুই টাকা মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজের উপর লিখিতে হইবেক।

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬০ সাল তারিখ ২৬ জুন।

ই টি টুবর। সেক্রেটারী।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্তিহার।

### বিজ্ঞাপন।

দেওয়ানী ও রেবিনিউ গাইড।

অর্থাৎ ইংরাজী ১৭৯৩ সালহইতে ১৮৬০ সালপর্য্যন্ত যে সকল আইন, কানস্ট্রুকসন, ও সাধারণ লিপি প্রচলিত হইয়াছে তন্মধ্যহইতে রহিত ব্যতীত সমুদয় আইন, কানস্ট্রুকসন ও সাধারণ লিপি এবং সংস্কৃত দায়ভাগ, ব্যবস্থা দর্পণ চন্দ্রিকা ও দত্তকমীমাংসাপ্রভৃতির বঙ্গানুবাদ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ মৈত্র মুনসেফ মহাশয়ের সহায়তায় শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব দের বিদ্যারত্ন যন্ত্রে মুদ্রিত হইতেছে এই পুস্তক ১০০০ পৃষ্ঠা পরিমাণে উত্তম অক্ষরে ও উত্তম কাগজে মুদ্রিত করত উত্তমরূপে বাঁধাইয়া যাক্ষরকারির প্রতি ১০৲ টাকা ও বিনা যাক্ষরকারির প্রতি ১২৲ টাকা মূল্যে বিক্রয় করা যাইবেক যে সকল মহাশয়দিগের উক্ত পুস্তক প্রয়োজন হইবে তাঁহারা শহর কলিকাতার বটতলার ২৪৬ নং ভবনে উক্ত যন্ত্রাগারে অথবা উক্ত যন্ত্রাধ্যক্ষের পুস্তকালয়ে মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইবেন ইতি তারিখ সন

---

### কলঙ্কভঞ্জন নাটক।

কাব্যপ্রিয় কৌতুকামোদি ব্যক্তি বৃন্দের চিত্ত বিনোদনার্থে কাব্য ও কারুণ্য রসে পরিপূরিত "কলঙ্কভঞ্জন নাটক" মুদ্রাঙ্কণে প্রবৃত্ত হইয়াছি। বিপুল পরিশ্রম সহকারে রচনা করায় যেরূপ সুমিষ্ট সুশ্রাব্য হইয়াছে তাহা বর্ণন বাহুল্য মাত্র, একবার পাঠ করিলেই অবগত হইবেন। মূল্য যাক্ষরকারির প্রতি ॥০ আনা, বিনা যাক্ষরকারির প্রতি ৸০ আনা গ্রহণেচ্ছুক মহোদয়গণ কলিকাতার পার্কষ্ট্রীটের ৪৩ নং ভবনে শ্রীযুক্ত বাবু তারিণীচরণ পালের নিকট পত্র লিখিলে প্রাপ্ত হইবেন ইতি।

[*Government Gazette, 3rd July*, 1860.]

---

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল্ ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 17, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৭ জুলাই।


## DRAFT OF ACT.

*A Bill to consolidate and amend the law relating to Stamp Duties.*

[Continued from page 404.]

[Deeds inadvertently executed on unstamped or insufficiently stamped paper may be stamped on payment of proper Stamp duty and penalty. Proviso.]

XIII. *First.*—Deeds, Instruments, and Writings executed on unstamped or insufficiently Stamped paper from accident, ignorance, inadvertence, mistake, or from other unavoidable cause, may be impressed with the requisite Stamp or Stamps, on application being made to the Collector, after payment of the proper amount of Stamp duty, and the penalties hereinunder stated, or such mitigated penalty as the local Government or any Board or Officer authorized by the local Government may prescribe. Provided always that the payment of such penalty shall exempt the person making the same from any other penalty provided by this Act for such neglect or omission, and that if any such other penalty shall already have been imposed, then the same shall be taken as far as it goes in reduction of any penalty arising under this Clause.

[Penalty if executed on unstamped or insufficiently stamped paper and brought to be stamped within thirty days of execution. Penalty if brought within three months of execution or six months of promulgation of Act. Penalty if not brought within the two periods last mentioned.]

*Second.*—If the Deed, Instrument, or Writing executed as aforesaid on unstamped or insufficiently stamped paper be brought within thirty days

## আইনের মুসাবিদা।

ইষ্টাম্পের মাসুলের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনের মুসাবিদা।

[৪০৪ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[অনবধানতাতে যদি কোন দলীল ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে কিম্বা অনুপযুক্ত ইষ্টাম্পকরা কাগজে লেখা যায়, তবে ইষ্টাম্পের উপযুক্ত মাসুল ও জরীমানা দিলে তাহাতে ইষ্টাম্প দিতে পারিবার কথা ও বর্জিত কথা।]

১৩ ধারা। প্রথম প্রকরণ।—কোন দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া যদি দৈবাৎ কিম্বা অজ্ঞানতা কি অনবধানতা কি ভুলক্রমে কিম্বা অনিবার্য্য অন্য কারণে ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে কিম্বা অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা যায়, তবে ইষ্টাম্পের উপযুক্ত মাসুল ও পশ্চাৎ লিখিত জরীমানার টাকা দিলে পর, কিম্বা তাহার কম যে জরীমানা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট নির্দ্ধার্য্য করেন, কি স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের স্থানে ক্ষমতা পাইয়া কোন বোর্ড কি কার্য্যকারক নির্দ্ধার্য্য করেন, সেই জরীমানা দিলে পর, কালেক্টর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত হইলে প্রয়োজনমতের এক কি অধিক ইষ্টাম্প তাহাতে ছাপাইয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু সেই জরীমানার টাকা কোন লোক দিলে পর, তাহার ঐ দোষ কি ত্রুটিপ্রযুক্ত এই আইনেতে অন্য যে কোন জরীমানার বিধান হয় তাহা সেই লোকের দিতে হইবেক না, ও যদি পূর্ব্বে সে ঐ অন্য জরীমানার টাকা দিয়া থাকে, তবে যত টাকা জরীমানা দিয়াছে তাহা এই প্রকরণমতের কোন জরীমানাহইতে বাদ দেওয়া যাইবে।

[ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে কি অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা হইয়া, ত্রিশ দিনের মধ্যে ইষ্টাম্প হইবার জন্যে আনা গেলে যত জরীমানা লাগিবে তাহার কথা। ও লিখিবার পর তিন মাসের মধ্যে, কি আইন জারী হইবার পর ছয় মাসের মধ্যে আনা গেলে, ও ঐ দুই কালের মধ্যে না আনা গেলে, যত জরীমানা লাগিবে তাহার কথা।]

দ্বিতীয় প্রকরণ। যে দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া পূর্ব্বোক্তমতে ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে কি অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা যায়, তাহা যদি

from the date of execution, the requisite Stamp may be impressed on payment of the proper amount of Stamp Duty and treble the amount of the deficient duty; if brought after thirty days from the date of execution, but within three months from that date, or if brought within six months from the time of this Act coming into force, the requisite Stamp may be impressed on payment of the proper amount of Stamp duty and five times the amount of the deficient duty, or if not brought within the two periods last mentioned, the requisite Stamp may be impressed on payment of the proper amount of Stamp duty and twenty times the deficient duty.

দস্তখৎ করিবার তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে উপস্থিত করা যায়, তবে ইষ্টাম্পের উপযুক্ত মাসুল দেওয়া গেলে ও তাহার কম যত টাকার ইষ্টাম্প কাগজে লেখা হইয়াছে তাহার তিনগুণ টাকা দেওয়া গেলে প্রয়োজনমতের ইষ্টাম্প তাহাতে ছাপা হইতে পারিবেক। যদি দস্তখৎ হইবার তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের পর, কিন্তু ঐ তারিখঅবধি তিন মাসের মধ্যে, কিম্বা এই আইন জারী হইবার সময়অবধি ছয় মাসের মধ্যে উপস্থিত করা যায়, তবে ইষ্টাম্পের উপযুক্ত মাসুল দিলে, ও তাহার কম যত টাকার ইষ্টাম্প কাগজে লেখা হইয়াছে তাহার পাঁচগুণ টাকা দিলে প্রয়োজনমতের ইষ্টাম্প তাহাতে ছাপা হইতে পারিবে। যদি শেষোক্ত দুই মিয়াদের মধ্যে উপস্থিত না করা যায়, তবে ইষ্টাম্পের উপযুক্ত মাসুল দিলে, ও তাহার কম যত টাকার ইষ্টাম্প কাগজে লেখা হইয়াছে তাহার বিশগুণ টাকা দিলে প্রয়োজনমতের ইষ্টাম্প তাহাতে ছাপা হইতে পারিবে।

[Collector to determine whether, on payment of penalty, a Deed, &c. executed on unstamped or insufficiently stamped paper shall be stamped. In what cases decision of Collector final. Mitigation of penalty.]

[দলীলপ্রভৃতি ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে কি অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা হইলে ও জরীমানা দেওয়া গেলে তাহাতে ইষ্টাম্প বসান যাইবে কি না এই কথা কালেক্টর সাহেবের স্থির করিবার কথা। ও কালেক্টর সাহেবের নিষ্পত্তি যে স্থলে চূড়ান্ত হইবে তাহার কথা, ও জরীমানা কম করিবার কথা।]

*Third.*—It shall be the duty of the Collector of the Stamp Revenue of the District, or other Officer as aforesaid, to determine whether upon payment of the penalties mentioned in the last preceding Clause the requisite Stamp shall be impressed on any Deed, Instrument, or Writing which shall have been executed on unstamped or insufficiently stamped paper, and the decision of the Collector shall be conclusive and final, except in cases in which he shall refuse to allow the Deed, Instrument, or Writing to be Stamped. The Board of Revenue or other general controlling Revenue Authority may, however, upon petition order such penalty to be mitigated, and if paid, may order such part of it as they may consider proper to be returned.

তৃতীয় প্রকরণ। কোন দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া যদি ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে কি অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা যায়, তবে ইহার পূর্ব্বের প্রকরণের লিখিত জরীমানা দেওয়া গেলে, তাহাতে উপযুক্ত ইষ্টাম্প ছাপান যাইবে কি না এই কথা নির্দ্ধার্য্য করা জিলার ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেবের কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের অন্য কার্য্যকারকের কর্ত্তব্য কর্ম্ম হইবে। ও কালেক্টর সাহেবের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত হইবেক, কেবল যে স্থলে ঐ দলীলে কি দস্তাবেজে কি লেখাপড়াতে ইষ্টাম্প বসাইতে না দেন সেই স্থলে তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে না। বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের নিকটে কিম্বা রাজস্বের সাধারণ তত্ত্বাবধারক অন্য সাহেবের নিকটে দরখাস্ত হইলে তাঁহারা ঐ জরীমানা কম করিতে পারিবেন, কিম্বা জরীমানার টাকা যদি দেওয়া গিয়া থাকে, তবে যত টাকা উপযুক্ত বোধ করেন তত ফিরিয়া দিবার হুকুম করিতে পারিবেন।

[In what cases Civil Court may receive Deed, &c., on payment of Stamp Duty and penalty.]

[যে স্থলে ইষ্টাম্পের মাসুল ও জরীমানা দেওয়া গেলে পর দেওয়ানী আদালতে দলীলপ্রভৃতি গ্রাহ্য হইতে পারে তাহার কথা।]

*Fourth.*—Sections 130 and 131 of Act VIII. of 1859 *(for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter)* are hereby repealed, and in lieu thereof it is enacted as follows:—In all cases under this Act in which a Collector may impress a Stamp on payment of the proper amount of Stamp duty and a penalty, any Civil Court may receive in evidence any Deed, Instrument, or Writing which might be so impressed, on payment into Court of the proper amount of Stamp Duty, and the penalty as by this Section imposed.

চতুর্থ প্রকরণ। ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের (অর্থাৎ দেওয়ানী মোকদ্দমার যে২ আদালত রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই২ আদালতে মোকদ্দমার কার্য্য সহজ করিবার আইনের) ১৩০ ও ১৩১ ধারা ইহাতে রদ হইল, ও তাহার পরিবর্ত্তে এই বিধান হইল। ইষ্টাম্পের উপযুক্ত মাসুল ও জরীমানার টাকা দেওয়া গেলে যে স্থলে কালেক্টর সাহেব এই আইনমতে ইষ্টাম্প ছাপাইতে পারেন, এমত স্থলে যে দলীলে কি দস্তাবেজে কি লেখাপড়াতে ইষ্টাম্প এ রূপে ছাপান যাইতে পারে তাহার ইষ্টাম্পের উপযুক্ত মাসুল ও এই ধারার নির্দ্দিষ্ট জরীমানার টাকা দেওয়ানী আদালতে দাখিল হইলে, ঐ আদালত ঐ দলীলপ্রভৃতি প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

[Procedure on payment under preceding Clause.]

[ইহার পূর্ব্বের প্রকরণমতে টাকা দেওয়া গেলে যাহা করিতে হইবেক তাহার কথা।]

*Fifth.*—An entry of such payment and of the amount thereof shall be made in a book to be kept in the Court, and shall also be endorsed on the

পঞ্চম প্রকরণ। ঐ রূপে যে টাকা দেওয়া যায় তাহার কথা লিখিবার একখান বহী আদালতে রাখিতে হইবেক। ও সেই টাকা যে দেওয়া গেল ও

back of the Deed, Instrument, or Writing, and shall be signed by a Judge of the Court. The Court shall at the end of every month make a return to the Collector of the Stamp Revenue of the District, of the monies (if any) which it has so received, distinguishing between the monies received by way of penalty and those received by way of duty, stating the number and title of the suit and the name of the party from whom such monies were received, and the date, if any, and description of the document, for the purpose of identifying the same, and the Court shall pay over the said monies to such Collector or to such person as he may appoint to receive the same. And such Collector or other proper authority shall, upon the production of the Deed, Instrument, or Writing, with the endorsement hereinbefore mentioned, cause it to be Stamped thereon with a Stamp of the amount paid into Court on account of such duty. All the provisions hereinbefore contained as to the mitigation or payment of penalties paid to the Collector shall be applicable to penalties paid into Court.

যত টাকা দেওয়া গেল তাহা সেই বহীতে, ও ঐ দলীলের কি দস্তাবেজের কি লেখাপড়ার পৃষ্ঠে লিখিতে হইবেক, ও তাহাতে আদালতের বিচারপতি দস্তখৎ করিবেন। কোন আদালতে সেইরূপ কিছু টাকা পাওয়া গেলে, ঐ আদালত মালের শেষে সেই কথার রিপোর্ট লিখিয়া জিলার ইষ্টাম্পের মামুলের কালেক্টর সাহেবকে দিবেন, তাহাতে জরীমানা বলিয়া যত টাকা দেওয়া গেল ও মামুল বলিয়া যত দেওয়া গেল তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবেক, ও মোকদ্দমার নম্বর ও নাম, ও যাহার স্থানে ঐ সকল টাকা পাওয়া গেল তাহার নাম, ও সেই দলীল চেনা যায় এই নিমিত্তে তাহাতে তারিখ থাকিলে সেই তারিখ ও দলীলের খোলাসা লিখিতে হইবেক। ও সেই আদালত ঐ টাকা ঐ কালেক্টর সাহেবকে, কিম্বা তিনি অন্য যে ব্যক্তিকে ঐ টাকা লইতে নিযুক্ত করেন, তাহাকে দিবেন। তাহাতে ঐ দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া পৃষ্ঠের লিখিত পূর্ব্বোক্ত কথাসমেত ঐ কালেক্টর সাহেবের কি উপযুক্ত অন্য কার্য্যকারকের নিকটে উপস্থিত করা গেলে, তিনি ঐ মামুলের বাবৎ যত টাকা আদালতে দাখিল হইয়াছে তত টাকার ইষ্টাম্প তাহাতে দেওয়াইবেন। কালেক্টর সাহেবকে যে জরীমানার টাকা দেওয়া যায়, তাহা কম করিবার কিম্বা তাহা দিবার যে সকল বিধি উপরে লেখা গিয়াছে, তাহা আদালতে দেওয়া জরীমানার ঐ টাকার উপরও খাটিবে।

[No unstamped or insufficiently stamped Deed, &c., to be stamped except as aforesaid.]

[ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে কি অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে যে দলীলপ্রভৃতি লেখা যায়, তাহাতে কেবল পূর্ব্বোক্তমতে ইষ্টাম্প দেওয়া যাইবার কথা।]

*Sixth.*—No Deed, Instrument, or Writing executed on stamped or insufficiently Stamped paper shall be Stamped at any time after the execution thereof, except as aforesaid.

ষষ্ঠ প্রকরণ। ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে কি অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে যে কোন দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া হয়, তাহাতে দস্তখৎ হইলে পর, পূর্ব্বোক্তমতে না হইলে কোন সময়ে ইষ্টাম্প দেওয়া যাইতে পারিবে না।

[Cost of transmitting Deed, &c., to be Stamped by whom to be paid.]

[ইষ্টাম্প দিবার জন্যে দলীলপ্রভৃতি চালান করিবার খরচ যাহার দিতে হইবেক তাহার কথা।]

*Seventh.*—The cost of transmitting all Deeds, Instruments, and Writings required to be stamped under this Section and the cost of registering the same at the Post Office for transmission, shall, in all cases, be borne by the party applying to have such Deeds, Instruments, and Writings stamped.

সপ্তম প্রকরণ। এই ধারামতে যে সকল দলীলে কি দস্তাবেজে কি লেখাপড়াতে ইষ্টাম্প দেওয়া প্রয়োজন হয় তাহা চালান করিবার খরচ, ও চালান করিবার নিমিত্তে তাহা ডাকঘরে রেজিষ্টর করিবার খরচ, যে জন ঐ দলীলে কি দস্তাবেজে কি লেখাপড়াতে ইষ্টাম্প দিবার দরখাস্ত করে তাহার সর্ব্বদা দিতে হইবেক।

[Government not responsible for loss or damage to Deed, &c.

[দলীলপ্রভৃতি হারাণ গেলে কি তাহার নোকসান হইলে গবর্ণমেণ্টের দায়ী না হইবার কথা।]

*Eighth.*—The Government shall not be responsible for any loss or damage which may occur in respect of any Deed, Instrument, or Writing entrusted to the Collectors of Stamp Revenue, and no person employed by the Government in the Stamp Department shall be responsible for any such loss or damage, unless that person shall wilfully, fraudulently, or by gross negligence, cause such loss or damage.

অষ্টম প্রকরণ। ইষ্টাম্পের মামুলের কালেক্টর সাহেবদিগের নিকটে যে কোন দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া গচ্ছিত করা যায় তাহা হারাণ গেলে কি তাহার কিছু নোকসান হইলে গবর্ণমেণ্ট তাহার নিমিত্তে দায়ী হইবেন না। ও যে কোন লোক গবর্ণমেণ্টহইতে ইষ্টাম্প ডিপার্টমেণ্টে নিযুক্ত হন, তিনিও তাহার নিমিত্তে দায়ী হইবেন না, কেবল যদি সেই লোক জানিয়াশুনিয়া কি প্রতারণা করিয়া কি ভারি অমনোযোগ করিয়া ঐ দলীলপ্রভৃতি হারাইয়া ফেলেন কি তাহার নোকসান করেন, তবে দায়ী হইবেন ইতি।

[Provisions of this Section not to extend to Bills of Exchange, &c., drawn in India.]

[এই ধারার বিধান ভারতবর্ষের মধ্যে লেখা কোন হুণ্ডীপ্রভৃতির উপর না খাটিবার কথা।]

But no part of this Section shall extend to Bills of Exchange or other forms of orders for money drawn within the British Territories in India, or to receipts for money.

কিন্তু ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশের মধ্যে লেখা কোন হুণ্ডীর উপর, কি টাকা দিবার অন্য কোন প্রকারের হুকুমনামার উপর, কিম্বা টাকার কোন রসীদের উপর এই ধারার কোন কথা খাটিবে না।

[What sum recoverable under a Writing bearing an optional stamp.]

XIV. No larger sum shall be recoverable in any Court of Justice by reason of any Deed, Instrument, or Writing for which an optional Stamp is indicated to be proper by the said Schedule, than the largest sum for which, if specially stated in a Deed, Instrument, or Writing of the same denomination, the Stamp actually used under the option so given, would be of sufficient value. And no such Deed, Instrument, or Writing shall be held by any Court of Justice to be valid in respect to any sum of money larger than that for which the Stamp on the said Deed, Instrument, or Writing would be sufficient.

[Expense of providing Receipt Stamps, &c.]

XV. Every person receiving payment of any sum of money, the receipt for which under this Act requires a Stamp, shall, if required, give a receipt bearing the proper Stamp indicated by this Act, and shall bear the expense of furnishing the same, and in case of refusal shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees. The expense of providing the Stamp of all Bills of Exchange, Letters of Credit, Drafts, Cheques on Bankers or others, Promissory Notes, and other Orders and Obligations for the payment of money made or drawn in the British Territories in India (not being Bonds or Instruments or Writings bearing the attestation of one or more witnesses) shall be borne by the person making or drawing the same.

[Stamp duty payable under Schedule B.]

XVI. Except within the local limits of the jurisdiction of the Courts established by Royal Charter, no Instrument or Writing of any of the kinds specified as requiring Stamps in the Schedule B annexed to this Act, shall be filed, exhibited, or recorded in any Court of Justice or Office with respect to which Court or Office such Instrument or Writing is required by Schedule B to have a Stamp, or shall be received or furnished by any Public Officer, unless such Instrument or Writing be upon a Stamp prescribed as aforesaid by the Governor General of India in Council, and of a value not less than that indicated to be proper for it by the said Schedule B.

[Effect of provision contained in the Schedules.]

XVII. Every provision contained in the Schedules annexed to this Act shall be of the same force as if it were contained in the body of the Act.

[Governor General in Council may lower rates of Stamp Duty in any District, or altogether exempt the same, &c. Proviso.]

XVIII. The Governor General in Council may by an order to be published in the Calcutta Gazette

[যে লেখাপড়ার স্বেচ্ছামতের ইষ্টাম্প দেওয়া যায় তাহার উপর যত মাসুল আদায় হইতে পারে তাহার কথা।]

১৪ ধারা। উক্ত তফসীলেতে কোন দলীলের কি দস্তাবেজের কি লেখাপড়ার জন্যে লোকের স্বেচ্ছামতের ইষ্টাম্প যদি উপযুক্ত প্রকাশ হয়, তবে তত্তুল্য প্রকারের অন্য দলীলের কি দস্তাবেজের কি লেখাপড়ার নিমিত্তে অত্যধিক যত টাকা উপযুক্ত বলিয়া বিশেষমতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, তাহার অধিক টাকা সেই স্বেচ্ছামতের ইষ্টাম্প করা কাগজে লেখা দলীলের কি দস্তাবেজের কি লেখাপড়ার নিমিত্তে কোন আদালতে আদায় হইতে পারিবেক না। আর উক্ত দলীলের কি দস্তাবেজের কি লেখাপড়ার যে ইষ্টাম্প থাকে তাহা যত টাকার লিপির উপযুক্ত হয় তাহার অধিক টাকার নিমিত্তে ঐ দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া কোন আদালতে মাতবর জ্ঞান হইবেক না ইতি।

[রসীদের ইষ্টাম্পপ্রভৃতি দিবার খরচের কথা।]

১৫ ধারা। কোন লোককে কিছু টাকা দেওয়া গেলে, যদি এই আইনমতে সেই টাকার রসীদে ইষ্টাম্প দিবার আজ্ঞা হয়, তবে সেই লোক আজ্ঞা পাইলে, এই আইনের নির্দ্দিষ্ট উপযুক্ত ইষ্টাম্প করা কাগজে রসীদ দিবে, ও সেই ইষ্টাম্প দিবার খরচ ঐ লোকের দিতে হইবে। যদি না দেয়, তবে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে। সকল হুণ্ডীতে, ও লেটর অফ ক্রেডিট অর্থাৎ বরাৎচিঠীতে, ও ড্রাফ্‌টে, ও বণিকেরদের কি অন্যেরদের উপর যে চ্যাক দেওয়া যায় তাহাতে ও প্রমিসরি নোটে, ও এক কি অধিক জন ইসাদির দস্তখৎ-করা বণ্ড কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া ভিন্ন, টাকা দিবার অন্য যে হুকুমে ও খতে ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশের মধ্যে দস্তখৎ হয়, তাহাতে ইষ্টাম্প দিবার খরচ, যে জন ঐ হুণ্ডীপ্রভৃতি দেয় কি লেখে তাহার দিতে হইবেক ইতি।

[B চিহ্নের তফসীলমতে যে ইষ্টাম্পের মাসুল দিতে হইবেক তাহার কথা।]

১৬ ধারা। রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত আদালতের এলাকার সীমাসরহদ্দের বহিরে কোন আদালত কি আফিসসম্পর্কে যে কোন প্রকারের দস্তাবেজ কি লেখাপড়া এই আইনের B চিহ্নিত তফসীলে ইষ্টাম্প কাগজে লিখিবার হুকুম হয়, তাহা যদি হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের নির্দ্দিষ্ট ইষ্টাম্প কাগজে লেখা না থাকে ও ঐ B চিহ্নিত তফসীলে তাহার যত টাকার ইষ্টাম্প উপযুক্ত বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তত টাকার ইষ্টাম্প কাগজে যদি লেখা না থাকে, তবে তাহা ঐ আদালতে কি আফিসে দাখিল করা যাইতে পারিবেক না, ও দলীল বলিয়া উপস্থিত করা যাইতে পারিবেক না ও আদালতের কাগজপত্রের শামিল করা যাইতে পারিবেক না, ও সরকারী কোন কার্য্যকারক তাহা গ্রাহ্য করিতে কি দিতে পারিবেন না ইতি।

[তফসীলের লিখিত বিধানের ফল।]

১৭ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে সকল বিধান আছে তাহা এই আইনের মূল পাঠে থাকার মত বলবৎ হইবেক ইতি।

[কোন জিলাতে ইষ্টাম্পের মাসুলের হার কম করিতে কিম্বা একেবারে উঠাইয়া দিতে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের ক্ষমতার কথা ও বর্জ্জিত কথা।]

১৮ ধারা। এই আইনের তফসীলের লিখিত কোন কি সকল দলীলের কি দস্তাবেজের কি লেখাপড়ার উপর

direct that in any District such lower rates of Stamp Duty as he shall prescribe shall be taken on all or any of the Deeds, Instruments, or Writings specified in the Schedules to this Act or altogether exempt the same, and in like manner as occasion shall require cancel or vary such order to the extent of the powers hereby given. Provided that this Section shall not extend to Bills of Exchange or other Instruments classed as Bills of Exchange.

যে ইষ্টাম্পের মাসুল নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, তাহার হার কোন২ জিলাতে কম করা যায় কিম্বা একেবারে উঠাইয়া দেওয়া যায়, হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর কলিকাতা গেজেটে ছাপাইয়া এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও ইহাতে যেপর্য্যন্ত ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে সেইপর্য্যন্ত তিনি তদ্রূপে প্রয়োজনমতে ঐ হুকুম রদ কি বদল করিতে পারিবেন। কিন্তু এই ধারা বিল অফ এক্সচেঞ্জের অর্থাৎ হুণ্ডীর উপর কিম্বা তাহার সমান প্রকারের অন্য দস্তাবেজের উপর খাটিবে না ইতি।

[Appointment of Officers for collection of Revenue. Licensed Stamp venders.]

[রাজস্ব আদায় করিবার কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা ও অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ইষ্টাম্পবিক্রেতার কথা।]

XIX. The local Executive Government may appoint Officers for the collection of the Stamp Revenue, and may prescribe the duties of such Officers and may assign Districts to such Officers, and may license or cause to be licensed venders of Stamps, and may direct how and under what conditions Stamps may be supplied to such venders for sale.

১৯ ধারা। ইষ্টাম্পহইতে যে রাজস্ব হয় তাহা আদায় করিবার জন্যে, স্থানবিশেষের কর্ত্তৃত্ব কার্য্যনির্ব্বাহক গবর্ণমেণ্ট কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, ও সেই কার্য্যকারকেরদের কর্ত্তব্য কর্ম্ম নির্দ্দিষ্ট করিতে ও তাঁহারদের এলাকা নিরূপণ করিতে পারিবেন। ও ইষ্টাম্প কাগজবিক্রেতাদিগকে অনুমতিপত্র দিতে কি দেওয়াইতে পারিবেন, ও ইষ্টাম্প কাগজ বিক্রয় হইবার জন্যে যে প্রকারে ও যে নিয়মমতে ঐ বিক্রেতাদিগকে দেওয়া যাইবেক, তাহার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[Licenses and Schedules to be stuck up in Stamp vender's shop.]

[ইষ্টাম্পবিক্রেতার দোকানে অনুমতিপত্র ও তফসীল লটকাইবার কথা।]

XX. Every vender of Stamps shall at all times have his license together with the Schedules annexed to this Act in the vernacular language of the District stuck up in a conspicuous situation in the place where he sells the Stamps, on pain of a fine not exceeding fifty Rupees.

২০ ধারা। ইষ্টাম্পবিক্রেতা প্রত্যেক জন যে ঘরে ইষ্টাম্প বিক্রয় করে, তাহার কোন প্রকাশ স্থানে আপনার অনুমতিপত্র, ও এই আইনের তফসীল জিলার চলন ভাষাতে সর্ব্বদা লটকাইয়া রাখিবেক। না রাখিলে তাহার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

[Endorsement by vender on Stamp when issued.]

[ইষ্টাম্প কাগজ বিক্রয় হইলে তাহার পৃষ্ঠে বিক্রেতার সহী করিবার কথা।]

XXI. Every vender of Stamps shall write on the back (at the bottom of the page) of each Stamp which he issues, except Stamps used for Receipts or for Bills of Exchange, Drafts, or other Orders for money, the date of issue, the name of the person to whom it is issued, and his own ordinary signature, on pain of a fine not exceeding one hundred Rupees.

২১ ধারা। রসীদের কি হুণ্ডীর কি দ্রাফ্টের কি টাকার নিমিত্তে অন্য অর্ডরের জন্যে যে ইষ্টাম্পের ব্যবহার হয় তাহা ছাড়া, ইষ্টাম্পবিক্রেতা প্রত্যেক জন যে২ ইষ্টাম্প কাগজ কোন কাহাকে দেয়, তাহা দিবার তারিখ, ও যাহাকে দেওয়া গেল তাহার নাম, ঐ কাগজের পৃষ্ঠের নীচ ভাগে লিখিবেক ও তাহাতে আপনি রীতিমতে দস্তখৎ করিবে। ঐ সকল কথা না লিখিলে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবে ইতি।

[Penalty for false endorsement.]

[পৃষ্ঠে মিথ্যা কথা লিখিবার দণ্ড।]

XXII. Any vender who shall knowingly write a false date or name on the back of any Stamp, shall be punished by a fine not exceeding five hundred Rupees, or imprisonment not exceeding three months, or both.

২২ ধারা। কোন বিক্রেতা যদি কোন ইষ্টাম্প কাগজের পৃষ্ঠে জানিয়াশুনিয়া মিথ্যা তারিখ কি নাম লেখে, তবে তাহার পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা, কিম্বা তিন মাসপর্য্যন্ত কয়েদ, কি ঐ উভয় দণ্ড হইবেক ইতি।

[Delay by Stamp vender in issuing Stamps.]

[ইষ্টাম্পবিক্রেতা ইষ্টাম্প দিতে বিলম্ব করিলে তাহার কথা।]

XXIII. Every vender of Stamps shall, without delay, deliver any Stamp which he has in his possession for sale on demand by any person tendering the value in any currency which the vender is duly authorized to receive in payment for Stamps, on pain of a fine not exceeding one hundred Rupees.

২৩ ধারা। ইষ্টাম্পবিক্রেতার কাছে বিক্রয় হইবার জন্যে যে ইষ্টাম্প কাগজ থাকে, এমত কোন কাগজ যদি কেহ লইতে চাহে, ও সেই ইষ্টাম্প কাগজের নিমিত্তে বিক্রেতার যে প্রকারের মুদ্রা গ্রহণ করিবার অনুমতি আছে, চলিত এমত কোন মুদ্রাতে যদি তাহার মূল্য দেয়, তবে ইষ্টাম্পবিক্রেতা তৎক্ষণাৎ সেই কাগজ তাহাকে দিবেক। না দিলে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

[Stamp vender accepting any consideration other than that authorized.]

[যত লইবার অনুমতি হয় তাহাভিন্ন ইষ্টাম্পবিক্রেতা কিছু গ্রহণ করিলে তাহার কথা।]

XXIV. Any vender who demands or accepts for any Stamp any consideration other than the value thereof in such currency as he is duly au-

২৪ ধারা। ইষ্টাম্প কাগজের নিমিত্তে ইষ্টাম্পবিক্রেতার যে প্রকারের মুদ্রা গ্রহণ করিবার অনুমত উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে সেই প্রকারের মুদ্রাতে ঐ কাগ-

thorized to receive in payment for Stamps, shall be punished by a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Stamp vender accepting any consideration exceeding the value of the Stamp.]

XXV. Any vender who demands or accepts for any Stamp any consideration exceeding the value of such Stamp shall be punished by imprisonment for a period not exceeding six months, or by a fine not exceeding ten times the value so demanded or accepted, or by both, and it shall be in the discretion of the Court or Officer passing the sentence to direct the value of the excess to be refunded out of such fine to any person from whom such excessive consideration may have been accepted.

[Illegal sale of old Stamps.]

XXVI. Any vender or other person who after any period which may have been appointed by the Governor General in Council for the commencement of the use of new Stamps sells any old Stamps, shall be punished by a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Stamps vender refusing or omitting to render accounts.]

XXVII. If any vender refuses or omits to render any accounts required by the provisions of any bond he may have entered into, or to permit the Collector of the Stamp Revenue of the District or any Officer duly authorized by him to inspect his accounts, or to examine the store of Stamps in his possession, it shall be lawful for the said Collector to proceed against the said vender for the recovery of the value of the balance of Stamps standing against the vender in the books of the said Collector, or for the recovery of the balance of money, standing against the said vender in the said books, in the same manner as Collectors of Land Revenue are authorized by law to proceed against persons owing Revenue or rent to Government.

[Delivery of Stamps &c. by vender on determination of his license.]

XXVIII. Any vender who, upon the determination or resignation of his license, does not within such reasonable time as shall have been prescribed by the Collector of the Stamp Revenue of the District, make over to some Officer duly authorized to receive them, accounts of all his transactions in relation to Stamps, kept according to the provisions of any bond he may have entered into, together with any Stamps remaining, or which ought to be remaining in his hands, and any balance of cash which may be due from him to Government on the abovementioned accounts, shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees; provided always that no vender shall, by the payment of such fine, be exempt from any punishment provided by law for any embezzlement of which he may have been

জের যে মুল্য হয় তাহাছাড়া, যদি সেই বিক্রেতা অন্য কিছু চাহে কি লয়, তবে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

[ইষ্টাম্প কাগজের যে মুল্য হয় তাহার অধিক কিছু লইলে তাহার কথা।]

২৫ ধারা। যদি কোন ইষ্টাম্পবিক্রেতা কোন ইষ্টাম্প কাগজের মুল্যের অধিক কিছুই সেই ইষ্টাম্প কাগজের নিমিত্তে চাহে কি লয়, তবে সে ছয় মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইবেক, কিম্বা যত চাহিয়াছে কি লইয়াছে তাহার দশগুণপর্য্যন্ত জরীমানা হইবেক, কি ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবেক। ও যে আদালত কি কার্য্যকারক সাহেব ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি আপনার বিবেচনামতে এই আজ্ঞাও করিতে পারিবেন, যে ঐ মুল্যের অধিক যত যাহার স্থানে লওয়া গিয়াছে তাহাকে ঐ জরীমানার টাকাহইতে তত ফিরিয়া দেওয়া যায় ইতি।

[পুরাতন ইষ্টাম্প কাগজ বেআইনীমতে বিক্রয় করিবার কথা।]

২৬ ধারা। হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর নূতন ইষ্টাম্প কাগজ চলন হইবার যে কোন সময় নিরূপণ করেন, তাহার পর যদি কোন বিক্রেতা কি অন্য লোক কোন পুরাতন ইষ্টাম্প কাগজ বিক্রয় করে, তবে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

[ইষ্টাম্পবিক্রেতা হিসাব না দিলে কি দিতে স্বীকার না করিলে তাহার কথা।]

২৭ ধারা। কোন ইষ্টাম্পবিক্রেতা যে কোন একরারনামা লিখিয়া দেয় তাহার নিয়মমতে যে হিসাব দিতে হয় তাহা যদি না দেয় কি দিতে স্বীকার না করে, কিম্বা জিলার ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেবকে, কিম্বা তাঁহার স্থানে উপযুক্তমতের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারককে, সেই হিসাব দেখিতে না দেয়, কিম্বা তাহার নিকটে যে সকল ইষ্টাম্প কাগজ থাকে তাহা দেখিতে না দেয়, তবে সরকারের মালগুজারী কি খাজানা যাহারদের নিকটে পাওনা থাকে তাহারদের উপর মালগুজারীর কালেক্টর সাহেবেরা আইনমতে যেরূপে কার্য্য চালাইতে পারেন, উক্ত কালেক্টর সাহেবের খাতায় বিক্রেতার নামে যত ইষ্টাম্প কাগজ লেখা গেল তাহার বাকীর মুল্য পাইবার নিমিত্তে, কিম্বা উক্ত খাতায় ঐ বিক্রেতার নামে বাকী পাওনা যত টাকা লেখা আছে তাহা পাইবার নিমিত্তে, ঐ কালেক্টর সাহেব ঐ বিক্রেতার উপর সেই প্রকারের কার্য্য চালাইতে পারিবেন ইতি।

[বিক্রেতার অনুমতিপত্রের মিয়াদ ফুরাইলে তাহার ইষ্টাম্পকাগজপ্রভৃতি ফিরিয়া দিবার কথা।]

২৮ ধারা। কোন বিক্রেতার অনুমতিপত্রের মিয়াদ যখন ফুরায়, কিম্বা সে ঐ অনুমতিপত্র যখন ত্যাগ করে, তখন ঐ বিক্রেতার লিখিত একরারনামার নিয়মমতে ইষ্টাম্প সম্পর্কে আপন লেনাদেনার যে হিসাব রাখিয়াছে তাহা, ও তাহার কাছে যে কিছু ইষ্টাম্প কাগজ থাকে কি যত থাকা উচিত হয় তাহা, ও উক্ত বাবতে তাহার স্থানে গবরমেণ্টের যত টাকা পাওনা থাকে তাহা গ্রহণ করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্য্যকারকের হাতে, ঐ জিলার ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেব উপযুক্ত যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ের মধ্যে দিবেক। না দিলে, তাহার পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক। কিন্তু উক্ত জরীমানা দিলেও ঐ বিক্রেতা কোন মাসুল চুরীর দোষে দোষী হইলে তাহার যে দণ্ড আইনে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, তাহার সেই দণ্ড হইতে পারিবেক। ও কোন ইষ্টাম্প কাগজের মুল্য কিম্বা ঐ বিক্রেতার হাতে থাকা কিম্বা তাহার নামে লেখা যে

guilty, or from such proceeding as by Section XXVII. of this Act the Collector of the Stamp Revenue of the District is empowered to adopt for the recovery of the value of any Stamps or balance of cash remaining in the hands of or standing against such vender.

[On death of Stamp vender unsold Stamps &c. to be delivered to a duly authorized Officer.]

XXIX. Upon the death of any vender, his executors or administrators, or in case there be no executor or administrator any other person in possession of his effects, shall, upon demand being made by the Collector of Stamp Revenue or any Officer duly authorized by him, make over within a reasonable time to such Collector or Officer any Stamps which the deceased vender may have received and not have issued at the time of his death, and any accounts of the transactions of the deceased vender in relation to Stamps which may have been kept according to the provisions of any bond such vender may have entered into, of which Stamps and accounts such executor, administrator, or other person may have the possession, or be able to obtain the possession, on pain of a fine not exceeding five hundred Rupees.

[Proceedings against sureties of Stamp vender.]

XXX. In any of the cases specified in the preceding Sections the Collector of the Stamp Revenue of the District may call upon the surety or sureties of the vender, or any of them, to make good the value of the balance of Stamps standing against the vender in the books of the said Collector, or the balance of money standing against the vender in the books of the said Collector, and on his or their failure to do so, may proceed against all or any of them for the recovery of the value of the balance of Stamps or for the recovery of the balance of money as aforesaid, in the same manner as Collectors of Land Revenue are authorized by law to proceed against the sureties of persons owing Revenue or rent to Government.

[Unlicensed sale of Stamps.]

XXXI. No person not being a licensed vender of Stamps duly appointed, shall sell any Stamp unless it has been in an authorized manner obtained for use and not for sale, under pain of a fine not exceeding one hundred Rupees; provided that nothing in this Section shall be held to apply to any adhesive Stamp.

[Renewal of damaged or spoiled Stamps.]

XXXII. *First.*—If any stamped paper, parchment, vellum, or the like, after having been obtained in the regular manner, shall have become damaged, spoiled, or unfit for use, either by any accident happening to the same, or because of error in the drawing up or copying any Instrument or Writing thereupon, which being discovered before such Instrument or Writing may be finally signed and

টাকা পাওনা আছে তাহা আদায় করিবার জন্যে, এই আইনের ২৭ ধারামতে জিলার ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেবের যে কার্য্য করিবার ক্ষমতা আছে, তাহাহইতেও সেই বিক্রেতা মুক্ত হইবেক না ইতি।

[ইষ্টাম্পবিক্রেতা মরিলে, যত ইষ্টাম্প কাগজপ্রভৃতি বিক্রয় না হইয়া থাকে তাহা উপযুক্তমতের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে দিবার কথা।]

২৯ ধারা। কোন বিক্রেতা মরিলে, তাহার অছির কি সংসারাধ্যক্ষের, কিম্বা অছি কি সংসারাধ্যক্ষ না থাকিলে তাহার সম্পত্তি অন্য যে কোন লোকের হাতে থাকে তাহার স্থানে, যদি ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেব কিম্বা তাঁহাহইতে উপযুক্তমতের ক্ষমতাপন্ন কার্য্যকারক চাহেন, তবে ঐ অছি কি সংসারাধ্যক্ষ কি অন্য ব্যক্তি যে সকল ইষ্টাম্প কাগজের কি হিসাবের দখল পাইয়াছে কি পাইতে পারে, এমত যে সকল ইষ্টাম্প কাগজ ঐ মৃত বিক্রেতা পাইয়া মরণ কাল পর্য্যন্ত বিক্রয় না করিয়াছিল সেই সকল কাগজ, ও সেই মৃত বিক্রেতার লিখিত একরারনামার নিয়মমতে ইষ্টাম্পের সম্পর্কে যে সকল লেনাদেনার হিসাব রাখিয়াছিল, তাহা উপযুক্ত সময়ের মধ্যে সেই কালেক্টর সাহেবকে কি কার্য্যকারককে দিবেক। না দিলে তাহার পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

[ইষ্টাম্পবিক্রেতার জামিনেরদের নামে নালিশ করিবার কথা।]

৩০ ধারা। ইহার পূর্ব্বের কএক ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থলে, উক্ত কালেক্টর সাহেবের খাতা বহীতে বিক্রেতার যত ইষ্টাম্প কাগজ লেখা থাকে তাহার বাকী কাগজের মূল্য, কিম্বা ঐ কালেক্টর সাহেবের খাতা বহীতে ঐ বিক্রেতার নামে যত টাকা পাওনা লেখা আছে তাহা, জিলার ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেব ঐ বিক্রেতার জামিনকে কি জামিনদিগকে কি তাহারদের কোন কাহাকে আনিয়া দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও সে কি তাহারা তাহা না দিলে, গবর্ণমেণ্টের মালগুজারী কি খাজানা যাহারদের স্থানে পাওনা থাকে তাহারদের জামিনেরদের উপর ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবেরা আইনমতে যেরূপে কার্য্য চালাইতে পারেন, তেমনি ঐ বাকী ইষ্টাম্প কাগজের মূল্য কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের বাকী টাকা আদায়ের জন্যে, ঐ জামিনেরদের কি তাহারদের কোন কাহার উপর কার্য্য চালাইতে পারিবেন ইতি।

[অনুমতিপত্র না পাইয়া ইষ্টাম্প কাগজ বিক্রয় করিবার কথা।]

৩১ ধারা। ইষ্টাম্প কাগজ বিক্রয় করিবার অনুমতিপ্রাপ্ত ও উচিতমতের নিযুক্ত লোক না হইলে, কেহ কোন ইষ্টাম্প কাগজ বিক্রয় করিতে পারিবেক না। করিলে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবেক। কেবল যদি তাহা উপযুক্ত কার্য্যের নিমিত্তে লওয়া গিয়াছে, বিক্রয়ের নিমিত্তে নয়, তবে বিক্রয় করিতে পারে, কিন্তু এই ধারার কথা কোন আটাল ইষ্টাম্পের উপর খাটে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক না ইতি।

[ইষ্টাম্প কাগজের নোকসান কি ক্ষতি হইলে তাহার কথা।]

৩২ ধারা। প্রথম প্রকরণ।—কোন ইষ্টাম্প কাগজ কি বেলম কি পার্চমেণ্টইত্যাদি উপযুক্তমতে পাওয়া গেলে পর যদি কোন দৈবঘটনাতে নষ্ট হয় কি তাহার নোকসান হয়, অথবা ঐ কাগজাদিতে যে কোন দস্তাবেজ কি লেখাপড়া করা যায় কি নকল করা যায়, তাহাতে দস্তখৎ হওনের পূর্ব্বে, ঐ দস্তাবেজ কি লেখাপড়া যাহাতে ব্যর্থ হইতে পারে এমত কোন ভ্রান্তি প্রকাশ হওনপ্রযুক্ত যদি ঐ কাগজ অকর্ম্মণ্য হয়, অথবা ঐ দস্তাবেজ কি লেখাপড়া

executed, renders the same of no avail, or when by reason of the death or refusal of the party or parties whose signature may be necessary to effect the transaction intended by such Instrument or Writing it remains incomplete and of no avail, or when by the refusal of any office or trust that may be granted by an Instrument or Writing it has failed of the purpose intended, or in the case of Promissory Notes, Bills of Exchange, or the like, if by non-delivery to the payee or person acting on his behalf, or from other cause, the same are never brought to use, and in the case of Bills of Exchange if they shall not have been presented for acceptance; in all such cases it shall be competent to the Collector of the Stamp Revenue of the District duly appointed as above provided, upon delivery being made of the Stamped paper, parchment, vellum, or the like so damaged, spoiled, or rendered unfit for use, to cause similar Stamps to be delivered as above provided to the owner of the article or articles so damaged, spoiled, or rendered unfit for use or his representative upon payment of the value of the paper, parchment, vellum, or other material on which the new Stamp may be impressed. But the rule contained in this Section shall not extend to Bills of Exchange drawn in sets, of which any one of the set may have been delivered to the payee.

[Application for renewal.]

*Second.*—The owner of any Stamp which may be damaged, spoiled, or rendered unfit for use as aforesaid, shall prefer his application to the Collector of Stamp Revenue of the District in which he may have purchased it, and if the Collector be of opinion that the application ought to be complied with, he shall deliver or cause to be delivered, subject to the provisions of this Act, to the party or his representative, a Stamp similar to that which has been damaged, spoiled, or rendered unfit for use. Provided that the application be made within one year of the period when the Stamp may have become damaged, spoiled, or rendered unfit for use.

[Fraudulently counterfeiting or uttering Stamp.]

XXXIII. Any person who fraudulently counterfeits any Stamp, or who alters any Stamp with the intention that it shall pass for a Stamp of greater value, or makes or uses any die for either of the above purposes, or who fraudulently issues or exposes for sale any counterfeit Stamp or any Stamp altered as above described, or who fraudulently uses any counterfeit Stamp or any Stamp altered as aforesaid, shall be punished by imprisonment with or without hard labor for a term not exceeding four years or by transportation for a term not exceeding seven years.

[Stamps on certain affidavits.]

XXXIV. No Justice of the Peace or any Officer, before whom an affidavit not made for the immediate purpose of being filed, read, or used in any

সাব্যস্ত হওনের নিমিত্তে যে জনের কি জনেরদের দস্তখতের আবশ্যক, তাহারদের মৃত্যুপ্রযুক্ত কি দস্তখৎ করিতে অসম্মত হওয়াপ্রযুক্ত যদি ঐ দস্তাবেজ কি লেখাপড়া অসম্পূর্ণ এবং নিরর্থক হয়, কিম্বা যে কোন পদ কি কর্ম্ম কোন লেখাপড়ার দ্বারা কোন কাহাকে দেওয়া যায় সে ঐ পদ কি কর্ম্ম করিতে স্বীকার না করিলে ঐ লিখনের অভিপ্রায় যদি সিদ্ধ না হয়, কিম্বা প্রমিসরি নোটের কি হুণ্ডীইত্যাদির টাকা যাহার পাইতে হইবেক তাহার কি তাহার স্থলাভিষিক্তের হাতে না পঁহুছিলে কি আর কোন কারণে যদি তাহা কখন ব্যবহারে না আইসে, ও হুণ্ডী হইলে যদি তাহা সাকরাইবার জন্যে কখনো উপস্থিত করা যায় নাই, তবে উপরের লিখিতমত নিযুক্ত হওয়া জিলার ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেবের নিকটে সেইপ্রকারের নষ্ট কি ক্ষতি কি অকর্ম্মণ্য হওয়া ইষ্টাম্প কাগজ কি পার্চমেণ্ট কি বেলমইত্যাদি দাখিল হইলে, ও নূতন ইষ্টাম্প যাহাতে ছাপাইতে হইবেক সেই কাগজের কি পার্চমেণ্টের কি বেলমের কি অন্য দ্রব্যের মূল্য দিলে, ঐ কালেক্টর সাহেব সেই নষ্টকরা কি নোকসানহওয়া কি অকর্ম্মণ্য কাগজপ্রভৃতির স্বামিকে অথবা তাহার স্থলাভিষিক্ত জনকে তত্তুল্য ইষ্টাম্প কাগজপ্রভৃতি পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে দেওয়াইতে পারিবেন। কিন্তু যে হুণ্ডী দোকর তেকর পাঠান যায় তাহার মধ্যে কোন এক কেতা টাকাপাওনিয়ার নিকটে পঁহুছিলে সে হুণ্ডীর বিষয়ে ঐ হুকুমের সম্পর্ক নাই।

[সমান মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজ পাইবার দরখাস্ত যেরূপে দাখিল করিতে হইবেক তাহার কথা।]

দ্বিতীয় প্রকরণ।—পূর্ব্বোক্তমত নষ্ট কি নোকসানহওয়া ইষ্টাম্প কাগজের স্বামী যে জিলাতে ঐ কাগজ কিনিয়াছে ঐ জিলার ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিবেক। যদি ঐ কালেক্টর সাহেবের বিবেচনায় ঐ দরখাস্ত মঞ্জুরকরা উপযুক্ত বোধ হয়, তবে যে ইষ্টাম্পের নোকসান কি হানি হইয়াছে কি ব্যবহারের অযোগ্য হইয়াছে তাহার সমান ইষ্টাম্প তিনি এই আইনের বিধান মানিয়া ঐ লোককে কি তাহার স্থলাভিষিক্ত জনকে দিবেন কি দেওয়াইবেন। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে ঐ ইষ্টাম্পের নোকসান কি হানি হইবার ও কর্ম্মের অনুপযুক্ত হইবার সময় অবধি এক বৎসর মিয়াদের মধ্যে ঐ দরখাস্ত করা যায়।

[প্রতারণা করিয়া ইষ্টাম্প কাগজ জাল করণের কি পরিবর্ত্তন করণের কথা।]

৩৩ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি প্রতারণা করিয়া কোন ইষ্টাম্প কাগজ জাল করে, কিম্বা অধিক মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজের ন্যায় চলিবার অভিপ্রায়ে কোন ইষ্টাম্প কাগজ পরিবর্ত্তন করে, কিম্বা উক্ত কোন কার্য্যের নিমিত্তে কোন ছেনি প্রস্তুত কি ব্যবহার করে, কিম্বা যদি কোন ব্যক্তি জালকরা কি উপরের লিখিতমতে পরিবর্ত্তনকরা কোন ইষ্টাম্প কাগজ প্রতারণা করিয়া চালায় কি বিক্রয়ার্থে দেখায়, কিম্বা যদি কোন ব্যক্তি উক্তমতে জালকরা কি পরিবর্ত্তনকরা কোন ইষ্টাম্পকাগজ প্রতারণামতে ব্যবহার করে, তবে সেই জন চারি বৎসরপর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কয়েদ হইবেক, কিম্বা সাত বৎসরের অনধিক মিয়াদে দ্বীপান্তর প্রেরণ হইবেক ইতি।

[কোন২ আফিডেবিট ইষ্টাম্প কাগজে লিখিবার কথা।]

৩৪ ধারা। কোন আদালতে অগৌণে দাখিল করিবার কি পাঠ করিবার কি ব্যবহার হইবার জন্যে যে আফিডেবিট করা যায়, তদ্ভিন্ন যদি কোন আ-

"It is perfectly possible in most cases, even occurring at the hottest time of the year, to cause bodies to be sent in by the Police so speedily that they shall arrive in a condition to be examined, and the Court accordingly enjoin on the Magistrates, subordinate to them, to *insist* in the first place on the despatch of the body by the Police, without more delay than is absolutely necessary, the hour and date of despatch being always noted in the *Chelaun* and *Urzee* of the same date.

"Next, in order to prevent any delay in procuring coolies along the road which arises, as the Court fear, from the men, who convey the corpse, being too often engaged without due remuneration, the Magistrate should strictly order his Police to advance the necessary remuneration, and to pay each coolie the usual hire obtaining for a day's work for each stage of 10 miles.

"Thirdly, the hour at which the body reached and was forwarded from each intermediate Thanna and Chowkee should always be noted on the *Chelaun*.

"On the arrival of the body at the place of residence of the Magistrate, wherever there may be a Civil Surgeon posted to the station, it should be taken direct and without any delay by the Burkundauz in charge of it for examination by that Officer, without incurring the delay which now, not unfrequently, takes place in waiting for the preparation of the formal letter, an *Urzee* being sent in along with the corpse addressed to the Civil Surgeon. A duplicate of this *Urzee* should be brought in by the Burkundauz, and delivered to the Nazir, according to which the usual letter of form, containing the particulars required by the Court's Circulars of the Nos. and dates in the margin* is to be drawn up and transmitted without delay to the Civil Surgeon."

(Signed) H. B. LAWFORD,
*Register.*

Fort William, the 15th May, 1860.

* No. 152, January 27th 1844.
No. 546, April 12th 1856.
No. 859, June 1st 1857.

## CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 1034.

*To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.*

It having recently been brought to the notice of Government that an Officer in charge of a Treasury, passed an order regulating the rate of exchange of Copper Coins in his District in consequence of a scarcity of that Coin, the Honorable the President in Council, in a Resolution in the Financial Depart-

[*Government Gazette*, 17*th July*, 1860.]

বৎসরের অতিগ্রীষ্ম কালেও লাশ তদারক হইবার উপযুক্ত সময়ে মোকামে পঁহুছিতে পারে, এমন অরা করিয়া পোলীসের কর্ম্মকারকেরদের ঐ লাশ চালান করা প্রায় কখনো কিছু অসাধ্য নহে। অতএব সদর আদালতের সাহেবেরা আপনারদের তাবে সকল মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে আজ্ঞা করিতেছেন যে, প্রথমে, যত বিলম্ব নিতান্ত আবশ্যক তাহার অধিক কিছু বিলম্ব না করিয়া পোলীসের কর্ম্মকারকেরা লাশ চালান করে তাহারদিগকে এমত অতি দৃঢ় হুকুম করেন, ও সেই লাশ যে তারিখের যে ঘণ্টায় চালান হয় তাহা সর্ব্বদা ঐ তারিখের চালানে ও আরজীতে লেখা যায়।

অপর, সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে, যাহারা লাশ বহিয়া নিয়া যায় তাহারদিগকে উপযুক্ত মেহনতানা না দিয়া ঐ কর্ম্মে খাটান যায়, ইহাতে রাস্তায় সেই প্রকারের বাহকদিগকে পাইতে বিলম্ব হয়। সেই মতের বিলম্ব না হয়, এই কারণে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের উচিত যে আবশ্যক মেহনতানা আগায় দিতে, ও মজুরেরদের রোজ খাটনী যত হয় ঐ বাহকেরা ৫ ক্রোশের এক২ মঞ্জিল গেলে পর তাহারদের এক২ জনকে তত দিতে, পোলীসের কর্ম্মকারকদিগকে অতি দৃঢ় আজ্ঞা করেন।

তৃতীয়। এক২ থানাতে ও চৌকীতে লাশ যে সময়ে পঁহুছে ও তাহাহইতে যে সময়ে চালান হয় এই কথা সেই চালানে সর্ব্বদা লিখিতে হইবেক।

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বাসস্থানে ঐ লাশ পঁহুছিলে, যদি সেই মোকামে ডাক্তর সাহেব থাকেন, তবে ঐ লাশ যে বরকন্দাজের জিম্মায় থাকে সে নির্দ্ধারিতমতের চিঠী পাইবার অপেক্ষাতে এইক্ষণে অনেকবার যে বিলম্ব করে সেই বিলম্ব না করিয়া একেবারে ও অব্যাজে ডাক্তর সাহেবের তদারকের জন্যে তাঁহার নিকটে লাশ লইয়া যাইবে। ঐ লাশের সঙ্গে ডাক্তর সাহেবের নামে এক আরজী পাঠাইতে হইবেক। সেই আরজীর এক কেতা নকল ঐ বরকন্দাজের লইয়া নাজিরকে দিতে হইবেক, তাহাদেখিয়া নিয়মমতের এক পত্র লিখিত হইয়া ডাক্তর সাহেবের কাছে অব্যাজে পাঠাইতে হইবেক। সদর আদালতের নীচের লিখিত নম্বরের ও তারিখের সরক্যুলরেতে যে সকল কথা লিখিবার হুকুম আছে তাহা ঐ পত্রে লিখিতে হইবেক।

এচ বি লাফর্ড। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম
১৮৬০ সাল ১৫ মে।

১৮৪৪ সালের ২৭ জানুআরির ১৫২ নম্বরের সরক্যুলর ও
১৮৫৬ সালের ১২ আপ্রিলের ৫৪৬ ঐ ঐ ও
১৮৫৭ সালের ১ জুনের ৮৫৯ ঐ ঐ।

## আকৈউণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরক্যুলর অর্ডর।

১০৩৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগুজারীর শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

কোন জিলাতে তামার মুদ্রার কিছু অকুলান হওয়াতে সেই জিলার খাজানাখানা যে সাহেবের জিম্মায় ছিল তিনি পয়সার ভাঙ্গানি কত লাগিবে ইহার বিধান জারী করিলেন, এই কথা সম্প্রতি গবর্ণমেণ্টকে জানান গিয়াছে। তাহাতে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে গত

ment, bearing date the 15th ultimo has ruled, that Civil Officers in charge of Treasuries, shall not be permitted to interfere with the course of exchange. I have accordingly the honor to draw your attention to this rule, and to request that it may be strictly observed by you.

(Signed) F. LUSHINGTON,
*Accountant to the Government of Bengal.*

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 25th April 1860.

---

No. 1035.

*To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.*

The Government of India, in the Home Department, having under date the 9th ultimo, authorized the Superintendent of Port Blair to draw Bills on the Public Treasuries for *bonâ fide* public purposes, I have the honor to request that you will honor all Bills that may be drawn upon you by the Officer in question on the above account, debiting their amounts, when paid, in your Treasury Account under a head of "Bills discharged on account of Port Blair" subordinate to Government of India, and including them in the Register of Bills discharged on account of the Government of India furnished by you monthly to this Office with your Treasury Account.

(Signed) F. LUSHINGTON,
*Acctt. to the Govt. of Bengal.*

Fort William,
Office of Acctt. to the Govt. Bengal,
The 26th April 1860.

---

## CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 18.

*From E. H. Lushington, Esq., Junior Secretary to the Board of Revenue, L. P., to the Commissioner of Revenue for the Division of*

*Dated Fort William, the 10th April, 1860.*

I am directed by the Board of Revenue to forward for your information, and for circulation to your subordinates, Copies of an enclosure forwarded by Government, regarding the management of Sudder Distilleries in Oude, and to call attention to the subject of the high rate of Abkarry duty which is declared to be easily realizable in that Province.

(Signed) E. T. TREVOR,
*Junior Secretary.*

*From R. M. King, Esq., Assistant Secretary to Chief Commissioner of Oude, to the Officiating Secretary to the Government of Bengal,—(No. 734, dated the 27th February 1860.)*

I have the honor by direction of the Chief Com-

মাসের ১৫ তারিখে এই বিধান করিয়াছেন। দেওয়ানীর যে কার্য্যকারক সাহেবেরদের জিম্মায় খাজানাখানা থাকে, তাঁহারা টাকাপ্রভৃতি ভাঙ্গানির দরে হস্তক্ষেপ না করেন। অতএব তোমাকে সেই বিধানে মনোযোগ করাইয়া আদেশ করি যে তুমি ঐ বিধান দৃঢ়মতে মান।

এফ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ২৫ আপ্রিল।

---

১০৩৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগুজারীর শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট হোম ডিপার্টমেণ্টে গত মাসের ৯ তারিখে পোর্ট ব্লেয়র নামক স্থানের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে নিতান্ত সরকারী কার্য্যের নিমিত্তে সরকারী খাজানাখানার উপর হুণ্ডী দিবার অনুমতি দিয়াছেন। ইহাতে তোমার নিকটে আমার এই আদেশ হইতেছে। উক্ত কার্য্যকারক সাহেব যখন ঐ বাবতে তোমার নামে হুণ্ডী দেন তখন তুমি তাহার টাকা দেও। দিলে পর তুমি সেই টাকা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হিসাবের খাতাবহীতে "পোর্ট ব্লেয়রের নিমিত্তে দেওয়া হুণ্ডীর টাকার" হিসাবে খরচ লেখা। ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিমিত্তে দেওয়া হুণ্ডীর টাকার যে রেজিষ্টর তুমি মাসেং আপনার খাজানাখানার হিসাবের সঙ্গে এই দফ্তরখানায় পাঠাইয়া থাক তাহার মধ্যে ঐ হুণ্ডীও লিখিতে হইবেক।

এফ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের
আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
১৮৬০ সাল ২৬ আপ্রিল।

---

## বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১৮ নম্বর।

অযুক এলাকার মালগুজারীর শ্রীযুত কমিসানর সাহেবের নিকটে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর দ্বিতীয় সেক্রেটারী শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ১০ আপ্রিল।

অযোধ্যা দেশে সদর ভাটিখানার কার্য্য চালাইবার বিষয়ে গবর্ণমেণ্টে যে এক পত্র পাঠান যায় তাহার কএক কেতা নকল বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আদেশমতে তোমার জানিবার জন্যে ও তোমার অধীন কার্য্যকারকেরদের মধ্যে বিলি করিবার নিমিত্তে পাঠাইতেছি। ও সেই দেশে আবকারী মামুল অধিক হারে অনায়াসে আদায় হইতে পারে ঐ পত্রের লিখিত এই কথাতে তোমাকে মনোযোগ করাইতেছি।

ই টি ট্রবর।
দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত একটিং সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে অযোধ্যার প্রধান কমিসানর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী শ্রীযুত আর এম কিং সাহেবের ১৮৬০ সালের ২৭ ফেব্রুআরি তারিখের ৭৩৪ নম্বরের পত্র।

সদর ভাটিখানার বিষয়ে লক্ষ্ণৌর ডেপুটী কমিসানর

Court of Law may be taken, shall receive or attest such affidavit unless it be written on a Stamp of not less than the value prescribed in Schedule A annexed to this Act.

[Conveyance to state truly the amount of the purchase money.]

XXXV. From the time when this Act shall come into force, in all cases of the sale of any lands, annuities, or other property, real or personal, moveable or immoveable, or of any right, title, interest, or claim in any such property, when a duty is imposed by this Act on the conveyance thereof, the full purchase or consideration money directly or indirectly paid or secured or agreed to be paid for the same, shall be truly expressed and set forth in words at length in the principal Instrument whereby the property sold shall be conveyed to or vested in the purchaser or in any other person; and if the full purchase or consideration money shall not be fully and truly expressed and set forth in the manner above directed, the purchaser and seller shall each forfeit a sum not exceeding five hundred Rupees, and be charged with the payment of five times the amount of the excess of duty which would have been payable for the said Instrument in respect of the full purchase or consideration money, if the same had been duly expressed in the said Instrument, beyond the amount of duty actually paid for the same.

[Penalty if person employed to prepare a conveyance inserts a less sum than the true purchase money.]

XXXVI. If any person shall knowingly and wilfully insert or set forth in such Instrument any less amount than the full and true purchase or consideration money directly or indirectly paid or secured or agreed to be paid for the same, he shall incur the penalties prescribed in the last preceding Section.

[Prosecution only to be by Collector of Stamp Revenue, &c.]

XXXVII. No person shall be proceeded against for any offence affecting the Public Revenue under this Act except at the suit or prosecution of the Collector of the Stamp Revenue acting under the orders of the Board of Revenue, or other authority charged by Government with the duty of carrying out the provisions of this Act, or other Public Officer duly authorized by Government.

[Offences cognizable by Magistrate or Justice of the Peace.]

XXXVIII. Every offence punishable by this Act, except the offences punishable by Section XXXIII., shall be tried by any Magistrate or Justice of the Peace.

[Offences cognizable by other tribunals.]

XXXIX. The offences punishable by Section XXXIII. shall be tried by the Court having jurisdiction over the same, whether it be the Supreme

কিডেবিট এই আইনের A চিহ্নিত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট মূল্যের কম মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা যায়, তবে যে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের কি অন্য কার্য্যকারক সাহেবের সম্মুখে ঐ আফিডেবিট করা যায় তিনি তাহা গ্রাহ্য করিবেন না ও তাহাতে দস্তখৎ করিবেন না ইতি।

[হস্তান্তর করণপত্রেতে খরীদের প্রকৃত টাকা লিখিবার কথা ]

৩৫ ধারা। এই আইন জারী হইবার তারিখঅবধি ও তাহার পরে কোন জমী কি বার্ষিক বৃত্তি কিম্বা পৈতৃক স্থাবর কি অস্থাবর কোন সম্পত্তি কি পাট্টাপ্রভৃতি কি দ্রব্য কিম্বা তদ্রূপ কোন সম্পত্তিতে কোন স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক কি দাওয়া বিক্রয় করা গেলে, যদি তাহার হস্তান্তর করণপত্রের উপর এই আইনমতে কোন মাসুল লাগে, তবে আসল যে দস্তাবেজক্রমে ঐ বিক্রয়করা সম্পত্তি খরীদারকে কি অন্য কোন ব্যক্তিকে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যায় কি অর্পণ করা যায়, সেই দস্তাবেজে ঐ সম্পত্তিপ্রভৃতির নিমিত্তে খরীদের কি বিনিময়ের যত টাকা স্পষ্টরূপে কি অন্য প্রকারে দেওয়া যায় ও রক্ষিত হয় কি দিবার করার হয়, তাহা যথার্থরূপে প্রকাশ হইবেক, ও অক্ষরে লেখা যাইবেক। ও খরীদের কি বিনিময়ের সম্পূর্ণ টাকা যদি উপরের আজ্ঞামতে যথার্থরূপে ব্যক্ত করা যায় নাই, ও লেখা যায় নাই, তবে খরীদারের ও বিক্রেতার পাঁচ শত টাকা করিয়া জরীমানা হইবেক। তদ্ভিন্ন এ ইষ্টাম্প কাগজের যত মাসুল দেওয়া গিয়াছে, খরীদের কি বিনিময়ের সমুদয় টাকা ঐ দস্তাবেজে উচিতমতে লেখা থাকিলে, যদি তাহার অধিক ইষ্টাম্প লাগিত, তবে যত অধিক হয় তাহার পাঁচগুণ তাহারদের দিতে হইবেক ইতি।

[হস্তান্তরকরণপত্র লিখিয়া দিতে যে জন নিযুক্ত হয় সে জন খরীদের প্রকৃত টাকার কম লিখিলে তাহার দণ্ড।]

৩৬ ধারা। সেই সম্পত্তিপ্রভৃতির খরীদের কি বিনিময়ের যত টাকা স্পষ্টরূপে কি অন্য প্রকারে নিতান্ত দেওয়া গেল কি রক্ষিত হইল কি দিবার করার হইল, সেই সম্পূর্ণ ও প্রকৃত টাকার কম টাকা যদি কেহ জানিয়াশুনিয়া ও ইচ্ছামতে পূর্ব্বোক্তমতের কোন দস্তাবেজে লেখে, তবে তাহার ইহার পূর্ব্বের ধারায় লিখিত দণ্ড হইবেক ইতি।

[ইষ্টাম্পের মাসুলের রেবিনিউর কালেক্টর সাহেবপ্রভৃতি বিনা অন্য কাহারো দ্বারা নালিশ না হইবার কথা।]

৩৭ ধারা। এই আইনমতে সরকারের যে রাজস্ব হয়, তৎসম্পর্কীয় কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন লোকের নামে, বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের, কিম্বা এই আইনের বিধানমতে কার্য্য করাইবার কর্ম্মের ভার গবর্ণমেণ্ট অন্য যে কার্য্যকারকের প্রতি অর্পণ করেন তাঁহার, কিম্বা গবর্ণমেণ্টহইতে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য সরকারী কার্য্যকারক সাহেবের আজ্ঞামতে, ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেব মোকদ্দমা কি নালিশ না করিলে, মোকদ্দমা চলিবেক না ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট কি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের বিচার্য্য অপরাধের কথা।]

৩৮ ধারা। ৩৩ ধারামতে যে২ অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহা ছাড়া, এই আইনমতে অন্য যে সকল অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহার বিচার কোন মাজিষ্ট্রেট কি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব করিবেন ইতি।

[অন্য আদালতের বিচার্য্য অপরাধের কথা।]

৩৯ ধারা। ৩৩ ধারামতে যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহার উপর যে আদালতের এলাকা থাকে সেই আদালতে, অর্থাৎ সুপ্রিম কোর্টে কি সেশন জজ সাহেবের

Court of Judicature or the Session Judge or other Officer.

[Imprisonment in case of non-payment of fine.]

XL. If any person sentenced to any fine under the provisions of this Act, shall not pay the fine to which he shall be sentenced, it shall be lawful for the Officer or Court who tried him, to issue his or their warrant to levy the amount by distress and sale of the goods and chattels of the party fined, or to sentence the offender to imprisonment until the payment of the fine, or the expiration of a term to be assigned, not exceeding three months, whichever shall first take place,

[Interpretation. "Stamp." "Bills of Exchange." "Value."]

XLI. Throughout this Act and the Schedules annexed to it, the word "Stamp," except when the contrary shall appear from the context, is used to signify a stamp piece of paper or other stamped material for writing on; the term "Bill of Exchange" shall include a Hoondee or any other Instrument of a like nature; and by the "value" of a Stamp is meant a sum indicated by words or figures duly impressed upon such piece of paper or other materials.

[Commencement of Act.]

XLII. This Act shall come into force from the 1st of September 1860.

[To be continued.]

কি অন্য কার্য্যকারক সাহেবের আদালতে ঐ অপরাধের বিচার হইতে পারিবেক ইতি।

[জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে কয়েদ হইবার কথা।]

৪০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোন লোকের কোন জরীমানা দিবার আজ্ঞা হইলে, যদি সেই লোক ঐ দণ্ডাজ্ঞামতে জরীমানা না দেয়, তবে যে কার্য্যকারক সাহেব কি যে আদালত তাহার বিচার করিয়াছিলেন, তিনি যে লোকের জরীমানার হুকুম হইয়াছে তাহার মাল ও দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম করিয়া ঐ টাকা আদায় করিতে আপনার পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন। কিম্বা ঐ জরীমানার টাকা যত কাল না দেওয়া যায়, কিম্বা তিন মাসের অনধিক যে মিয়াদ নিরূপণ করিতে হইবেক সেই মিয়াদপর্য্যন্ত অপরাধির কয়েদ হইবার হুকুম করিতে পারিবেন। ঐ মিয়াদ না ফুরাইলে যদি ঐ টাকা দেওয়া যায় তবে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবেক ইতি।

[ইষ্টাম্প ও বিল অফ এক্সচেঞ্জ ও মুল্য এই২ শব্দের অর্থ।]

৪১ ধারা। এই আইনের সমস্ত ধারাতে ও তাহার তফসীলে যদি পূর্ব্বাপর কথা বুঝিয়া অন্য অর্থ বোধ না হয়, তবে "ইষ্টাম্প" এই শব্দ যেখানে থাকে তাহাতে ইষ্টাম্পকরা কাগজ কি লিখিবার অন্য দ্রব্য বুঝাইবে। ও "বিল অফ এক্সচেঞ্জ" এই শব্দেতে হুণ্ডী ও সেই প্রকারের অন্য দস্তাবেজও বুঝাইবে। ও ইষ্টাম্পর "মুল্য" এই শব্দেত সেই কাগজে কি অন্য দ্রব্যেতে যত টাকা-প্রভৃতি অক্ষরে কি অঙ্কেতে ছাপা করা যায় তত টাকা-প্রভৃতি বুঝাইবে ইতি।

[এই আইন আমলে আসিবার কথা।]

৪২ ধারা। এই আইন ১৮৬ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখঅবধি চলিবে ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 4.

*To the Criminal Authorities in the Regulation and non-Regulation Provinces.*

The Court adopt the following Circular Order issued by the Western Court:—

"The Court, having recently had before them several cases, where *no post mortem* examination could be made by the Civil Surgeon, on the arrival of a corpse at the Sudder Station, in consequence of decomposition, are led to believe that delay too frequently occurs, not only on the part of the Police, in sending in the dead bodies, but also, though in a less degree, after the arrival of the body in the station, where it remains in the charge of the Nazir, until the English letter, which is to accompany it, from the Magistrate to the Civil Surgeon, is being drawn out in the form prescribed by the Court's Circular No. 859, dated June 1st, 1857.

## সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৪ নম্বর।

আইনের অধীন ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের ফৌজদারীর শ্রীযুত কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

পশ্চিম দেশের সদর আদালতের সাহেবেরদের প্রকাশ করা এই সরক্যুলর অর্ডর বাঙ্গলা দেশের সদর আদালতের সাহেবেরা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

কোন লাশ সদর মোকামে পঁহুছিলে পচা হওয়াতে ডাক্তর সাহেব তাহা দেখিয়া মরণের কারণ তদারক করিতে পারিলেন না, সংপ্রতি অনেকবার সদর আদালতের সাহেবেরা এই প্রকার কথা শুনিতে পাইয়াছেন। তাঁহারা বোধ করেন যে, লাশ চালান করিতে পোলীসের কর্ম্মকারকেরদের অনেকবার বিলম্ব হইয়া থাকে। কিন্তু আর এক প্রকারে যদিও এত বিলম্ব না হয় তথাপি কিছু বিলম্ব হয়, অর্থাৎ ডাক্তর সাহেবের নামে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এক ইঙ্গরেজী চিঠী লিখিতে হয়, ও লাশ মোকামে পঁহুছিলে পর সদর আদালতের ১৮৫৭ সালের ১ জুন তারিখের ৮৫৯ নম্বরের সরক্যুলরের নির্দ্ধারিতমতে ঐ চিঠী যাবৎ লিখিয়া না দেওয়া যায় তাবৎ লাশ নাজিরের জিম্মায় থাকে।

term *Sudder* should not be applied brewing for a Tehseel or Pergunnah only. By Distillery at Lucknow alone we have got rid of all chance of being undersold by our own distillers and the expense of taking out the liquor to the Mofussil is much more than met by the money saved from a stop being put to peculation.

*P. S.*—It will be seen that in reckoning the cost of our spirit at 2 annas a bottle, I have included the cost of our entire Establishment. If I had not done this, our return would have been greatly more favorable.

---

No. 19.

*From E. T. Trevor, Esq., Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to*

*Dated Fort William, the 13th April,* 1860.

I am directed by the Board of Revenue to promulgate for general information the Extract given on the margin from a Despatch of the Right Honorable the Secretary of State, No. 80, dated 22nd December last.

"When a Servant of Government is committed to prison either for debt or on a criminal charge, he should be considered as under suspension from the date of his arrest, and not allowed to draw any pay until the termination of the proceeding against him, when an adjustment of his allowances will be made accordingly to the circumstances of the case, the full amount being given only in the event of the Officer being acquitted of blame, or (if the imprisonment was for debt) of its being proved that the Officer's liability arose from circumstances beyond his control."

(Signed) E. T. Trevor,
*Secretary.*

---

No. 20.

*From E. T. Trevor, Esq., Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of*

*Dated Fort William, the 17th April,* 1860.

I am directed to request that you will call upon all the Collectors subordinate to you, as soon after the expiration of the current year as possible, for a special report upon the general working of Acts X. and XI. of 1859, from the date they respectively came in force to the end of the year.

2. Respecting the former Act, the Board request that a figured Statement be appended to each report in the form of Memo. No. 1 of the new Business Statement, showing the classification of the

নিমিত্তে শরাব চোয়াইবার নরম যে ভাটিখানাতে কেবল তহসীলদারীর কি পরগনার নিমিত্তে শরাব চোয়ান যায় তাহা সদর ভাটিখানা বলা উচিত নয়। আমরা কেবল লক্ষ্ণৌতে শরাব চোয়াই। ইহাতে আমারদের নিজ ভাটিদারেরা আমারদের হইতে কম দরে বিক্রয় করিতে পারে না। মফঃসলে শরাব চালান করিবার কিছু খরচ আছে বটে, কিন্তু অন্য দিগে কারসাজী নিবারণেতে আমারদের সেই খরচহইতে অধিক টাকা লাভ হয়।

পশ্চাল্লিখিত কথা। আমারদের শরাব তৈয়ার করিবার খরচ ৵ দুই আনা বোতল যে ধরিয়াছি ইহার মধ্যে আমারদের তাবৎ আমলাগণেরও খরচ ধরা হইয়াছে। তাহা যদি না ধরিতাম, তবে অধিক লাভের কথা লিখিতে পারিতাম।

---

১৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী শ্রীযুত ই টি ট্রেবর সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ১৩ আপ্রিল।

শ্রীযুত রাইট অনরবিল সেক্রেটারী অফ ষ্টেট সাহেবের গত ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৮০ নম্বরের পত্রহইতে গৃহীত নীচের লিখিত কথা সকল লোকের জানিবার জন্যে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞামতে প্রকাশ করিতেছি।

"সরকারের কোন কর্ম্মকারককে যদি দেনা টাকার নিমিত্তে কিম্বা ফৌজদারী কোন নালিশমতে কয়েদ করা যায়, তবে যে তারিখে তাঁহাকে গ্রেফ্তার করা যায়, সেই তারিখঅবধি তাঁহাকে নসপেণ্ড করা গিয়াছে এমত জানিতে হইবেক, ও তাঁহার নামে মোকদ্দমা যত দিন চলে তত দিনপর্য্যন্ত তাঁহার বেতন পাইবার অনুমতি হইবেক না। পরে বিষয়ের ভাবগতিক বুঝিয়া তাঁহার বেতনের নিয়ম করা যাইবে। কিন্তু যদি তাঁহাকে নির্দ্দোষ প্রকাশ করা যায়, কিম্বা দেনা টাকার নিমিত্তে কয়েদ হইলে অনিবার্য্য কোন কারণে তাঁহার কর্জ্জ লইতে হইয়াছিল ইহার প্রমাণ যদি হয়, তবে তিনি সমুদয় বেতন পাইতে পারিবেন, নতুবা পাইবেন না।

ই টি ট্রেবর।
সেক্রেটারী।

---

২০ নম্বর।

অমুক এলাকার মালগুজারীর শ্রীযুত কমিসানর সাহেবের নিকটে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী শ্রীযুত ই টি ট্রেবর সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ১৭ আপ্রিল।

১৮৫৯ সালের ১০ ও ১১ আইন যে তারিখে চলন হইয়াছিল সেই তারিখঅবধি বৎসরের শেষপর্য্যন্ত তাহার সাধারণমতে যে ফল হইয়াছে, তাহার বিশেষ রিপোর্ট তুমি আপন অধীন কালেক্টর সাহেবদিগকে এই বৎসর ফুরাইলে পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র লিখিতে আজ্ঞা কর, আমি হুকুমমতে এই আদেশ করিতেছি।

২। ১০ আইনের বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরদের এই আদেশ। কার্য্যের নূতন কৈফিয়তের ১ নম্বরের খোলাসা যে পাঠে লেখা যায়, সেই পাঠে অঙ্কযুক্ত এক কৈফিয়ৎ এক২ রিপোর্টের সঙ্গে দেওয়া যায়। তাহাতে

several cases that have been instituted, and if those under any heading are fewer than cognate cases under the old Summary Suit Laws, an explanation of the falling off should be given.

3. With regard to Act XI. a Memo. should be submitted in Form VIII. of the new Business Statement, and if in any District advantage has not been taken of the power to register tenures, the reason should be stated.

4. You are at liberty to call for a report on the Rent Bill from any Officer, Covenanted or Uncovenanted, who has had the power of deciding cases under the Act, and you will submit with your own opinion all the reports in original that you may receive.

5. You are also requested to state whether any points of Law have been referred to you by your subordinates, and if so, how you have decided upon them.

6. The Board, I am to add, will bring prominently to the notice of the Government such Officers as may submit creditable reports in answer to the present call.

(Signed) E. T. TREVOR,
*Secretary.*

এক২ প্রকারের যত মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তাহা শ্রেণীমতে লেখা যাইবে, ও পুরাতন সরাসরী মোকদ্দমার আইন চলন থাকিতে যত মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইত, সেই প্রকারের তত মোকদ্দমা যদি কোন দফাতে প্রকাশ না হয়, তবে তাহা কম হইবার কারণ লিখিতে হইবে।

৩। ১১ আইনের বিষয়ে এই আদেশ। কার্য্যের নূতন কৈফিয়তের ৮ নম্বরের পাঠে খোলাসা লিখিয়া দাখিল করিতে হইবেক। জমী রেজিষ্টরী করিবার যে শক্তি দেওয়া গিয়াছে সেই শক্তিমতে যদি কোন জিলাতে কার্য্য না হইয়াছে, তবে তাহার কারণ জানাইতে হইবেক।

৪। চিহ্নিত কি অচিহ্নিত যে কোন কার্য্যকারক ঐ জমার আইনমতে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন, তাঁহার স্থানে তুমি ঐ আইনের রিপোর্ট তলব করিতে পারিবা, ও তোমাকে যে সকল রিপোর্ট দেওয়া যায়, সেই আসল রিপোর্টের সঙ্গে তুমি আপন মতও লিখিয়া দাখিল করিবা।

৫। আরো তোমার অধীন কোন কার্য্যকারক যদি আইনঘটিত কোন কথা তোমাকে জিজ্ঞাসা করিয়া থাকেন, তবে সেই কথা জানাইবা ও তাহাতে তোমার কিরূপ উত্তর হইয়াছে তাহাও লিখিবা।

৬। আরো তোমাকে আজ্ঞামতে জানাইতেছি যে, এই আদেশঅনুসারে যে কার্য্যকারকেরা প্রশংসাযোগ্য রিপোর্ট দাখিল করিবেন তাঁহারদের বিষয় বোর্ডের সাহেবেরা বিশেষমতে গবর্ণমেণ্টে জানাইবেন।

ই টি ট্রেবর।
সেক্রেটারী।

## ORDER BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

### APPOINTMENT.

*The 13th July*, 1860.

Baboo Kalidoss Dutt, 1st Grade Moonsiff of Borobari, Zillah Rungpore, to be Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca, and Baboo Nobin Chunder Ghose, Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca, to be Moonsiff of Borobari, Zillah Rungpore.

H. B. LAWFORD, *Register.*

## সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

### নিয়োগ

১৮৬০ সাল ১৩ জুলাই।

জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ীর প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালিদাস দত্ত জিলা ঢাকার মাণিকগঞ্জের মুনসেফ হইবেন ও জিলা ঢাকার মাণিকগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র ঘোষ জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ীর মুনসেফ হইবেন।

এ ডবলিউ রসেল। রেজিষ্টর।

## বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

৩২৯৪ নম্বর।

### ছুটী

১৮৬০ সাল ১৯ জুন।

ঢাকার জজ শ্রীযুত আর আবরক্রম্বি সাহেব (Mr. R. Abercrombie,) আপন চলিত কর্ম্মের ভার ঢাকার আডিস্যনল জজ শ্রীযুত এ ডবলিউ রসেল সাহেবের (Mr. A. W. Russell,) হাতে রাখিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ৬ ধারামতে বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন তিনি যাবৎ ফিরিয়া না যান কিম্বা অন্য হুকুম না হয় তাবৎ শ্রীযুত রসেল সাহেব আপন কর্ম্মের অতিরিক্ত তাঁহারও কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ২০ জুন।

আসামের ডেপুটী কমিসানর শ্রীযুত কাপ্তান ডবলিউ আগ্‌নিউ সাহেব (Captain W Agnew,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইউরোপ দেশে যাইবার আগে প্রস্তুত হইবার জন্যে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৪৯ সালের জানুআরি মাসের ১৪ তারিখের হুকুমমতে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বকশারের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে ডবলিউ গারষ্টিন সাহেব (Mr. J. W. Garstin,) অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণমতে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী দলীল উদ্দীন আহমদ গত আপ্রিল মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণমতে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

### বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৯ জুন।

যশোহরে নিমক চৌকীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে এস রচফর্ট সাহেব (Mr. J. S. Rochfort.) বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিলেন তাহাতে গত মাসের ১৬ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

missioner to submit, for the information of His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, copy of a letter* from Mr. P. Carnegy, Deputy Commissioner, Lucknow, on the subject of Sudder Distilleries, as the Chief Commissioner is of opinion that it may interest the Government of that Presidency.

---

*From P. Carnegy, Esq., Deputy Commissioner of Lucknow, to Colonel S. A. Abbott, Commissioner and Superintendent of the Lucknow Division,—*
(*No.* 120, *dated the* 13*th February* 1860.)

I have the honor to acknowledge receipt of your letter No. 272, dated 8th instant sending the Bengal Abkarrie correspondence for my perusal, by desire of the Chief Commissioner.

2. I am asked to record my reason for selling cheaper in the *District* than in the *City*.

3. I have two reasons—first, the greater difficulty in controlling Establishments away from immediate supervision; and 2nd, the close proximity of the contract retail shops of other Districts, to many of my shops, under-selling me to an enormous extent. If I may use the term, I use my outshops as a buffer between the high rates of the City, and the very low rates of the five Districts which encircle me.

4. I may however mention that after submitting the report to which the Chief Commissioner has alluded, I raised the price in the District to four annas a bottle, while the City rate is maintained at five annas.

5. All my calculations are made in bottles. A Mahajun makes the liquor in our own premises under direct supervision and delivers it at 1½ anna per bottle. At first he gave it at 1¼ anna per bottle, but this was not sufficient to yield a reasonable profit. The Establishment and all incidental expenses bring up the price to 2 annas a bottle for *Phool*, the common liquor in daily use.—This *Phool* we sell at 5 annas a bottle, the result being this that in Bengal, Government gets a duty of 8 annas a gallon of 4½ ordinary Beer bottles, while we in Lucknow get 13½ annas on that quantity. In other words, on the transaction in *Phool* during last month our profits were 6,906 Rupees, 15 annas, while according to Bengal rates, they would have been 4,093 Rupees, the advantage being on our side in the proportion of Rupees 33,767-4-0 per annum.

6. But besides this *Phool* we make a second or superior article called *Doatisha* or *Phool* which has been twice distilled, which is also largely consumed. Of this we sold 186 gallons in January. The cost of making this was 1-4-3 per gallon and the profit of Government (*i. e.*, duty) 1-8-9 per gallon.

* No. 120, dated 13th February.

[*Government Gazette*, 17*th July*, 1860.]

শ্রীযুত পি কার্ণেগি সাহেব ফেব্রুআরি মাসের ১৩ তারিখের ১২০ নম্বরের যে পত্র পাঠান্ তাহার এক কেতা মকল প্রধান কমিস্যনর সাহেবের আদেশমতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের জানিবার জন্যে পাঠাইতেছি। প্রধান কমিস্যনর সাহেব বোধ করেন যে ঐ পত্রেতে ঐ রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের সন্তোষ হইতে পারিবে।

---

লক্ষ্ণৌ এলাকার কমিস্যনর ও সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কর্ণেল এস এ আবট সাহেবের নিকটে লক্ষ্ণৌর ডেপুটী কমিস্যনর শ্রীযুত পি কার্ণেগি সাহেবের ১৮৬০ সালের ১৩ ফেব্রুআরি তারিখের ১২০ নম্বরের পত্র।

প্রধান কমিস্যনর সাহেবের আজ্ঞামতে তোমার বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখের ২৭২ নম্বরের পত্রের সঙ্গে বাঙ্গলা দেশের আবকারী কার্য্যের বিষয়ে যে সকল পত্রাদি আমার পড়িবার জন্যে পাঠাইয়াছ তাহা পাইয়াছি।

২। শহরে যে দরে বিক্রয় করি তাহার কম দরে মফঃসলে কেন বিক্রয় করি, ইহার কারণ জানাইতে আমাকে আদেশ হইয়াছে।

৩। তাহার দুই কারণ আছে। প্রথম কারণ এই, যে সকল কারখানা দূরে থাকাতে আমার সাক্ষাৎ তত্ত্বাবধারণে নাই, তাহার উপর কর্ত্তৃত্ব রাখা কিছু কঠিন। দ্বিতীয় কারণ এই, মফঃসলের অন্য২ জিলাতে চুক্তিমতের খুজরা বিক্রয়ের দোকান আমার অনেক দোকানের অতিনিকট আছে ও তাহারা আমার দরহইতে কম দরে অতিঅধিক বিক্রয় করে। ফলতঃ শহরে অধিক দরে বিক্রয় হয় ও আমার চারি দিগের পাঁচ জিলাতে কম দরে বিক্রয় হয়, ইহাতে আমার মফঃসলের দোকানে আমি মাঝামাঝি দরে বিক্রয় করি।

৪। কিন্তু এই স্থলে আমার আরো এই কথা লিখিতে হয়, কমিস্যনর সাহেবের পত্রে যে রিপোর্টের কথার উল্লেখ হইয়াছে, তাহা লিখিলে পর, আমি মফঃসলে শরাবের মূল্য বাড়াইয়া এক২ বোতল এক সিকি করিয়া বিক্রয় করিয়াছি। শহরে পাঁচ আনা যে দর ছিল তাহাই চলিতেছে।

৫। আমার সকল হিসাব বোতল প্রতি ধরি। মহাজন আমারদের নিজ কারখানাতে নিজ তত্ত্বাবধারণে শরাব তৈয়ার করিয়া এক২ বোতল /১০ ছয় পয়সার হিসাবে দেয়। প্রথমে পাঁচ পয়সার হিসাবে দিত কিন্তু তাহাতে তাহার উপযুক্ত লাভ হইতে পারিত না। কারখানার আমলারদের খরচ ও অন্য সকল খরচ ধরিলে ফুল শরাব তৈয়ার করিবার খরচ বোতল প্রতি /০ দুই আনা হয়। ঐ ফুল শরাব প্রতিদিন সামান্যরূপে ব্যবহার হয়। ঐ ফুল শরাব আমরা ।/০ পাঁচ আনা বোতল বিক্রয় করি। তাহাতে এই ফল হয়, বাঙ্গলা দেশে গবর্ণমেণ্ট বীর শরাবের সামান্য সাড়ে চারি বোতলের ফিগালনের উপর ॥০ আট আনা লভ্যা পান, আমরা লক্ষ্ণৌতে তত শরাবের উপর ৸/১০ সাড়ে তেরো আনা পাই। অর্থাৎ ঐ ফুল শরাবের কারবারে আমারদের গত মাসের লাভ ৬৯০৬৸/ টাকা হইল। বাঙ্গলা দেশের দরে ধরিলে ৪০৯৩৲ টাকা লাভ হইত। সুতরাং বাঙ্গলা দেশহইতে আমারদের ৎসরে ৩৩৭৬৭।০ টাকা অধিক লাভ হয়।

৬। কিন্তু ঐ ফুল শরাবছাড়া আমরা দোআতিশা নামে, অর্থাৎ ঐ ফুল শরাব দুইবার জ্বাল দিয়া, আরো উত্তম এক প্রকার শরাব তৈয়ার করি। তাহারও অনেক ব্যবহার হয়, জানুআরি মাসে ১৮৬ গালন বিক্রয় করি। তাহা তৈয়ার করিবার খরচ গালনপ্রতি ১।৯৫ টাকা লাগিল ও তাহার উপর গবর্ণমেণ্টের লাভ

The selling price in the Bazar of this article has been 10 annas per bottle, but as the profit to the State at this rate is not in the same proportion as it is in the weaker kind of liquor, the price of *Doatisha* is to be raised at once to 12 annas a bottle which will equalize the duty on the two kinds and the more expensive article will still be 25 per cent. cheaper than Rum, and much more popular.

7. With reference to the Chief Commissioner's 4th paragraph I would earnestly solicit that nothing specific or definite be fixed just yet. The plan is novel and I am giving it my best attention and gradually raising the rates to the standard that I think the market can stand. As soon as the standard has been reached, I shall be most happy to report what I think will be a proper fixed duty per gallon, on each of those two sorts of liquor. As the contracts that have been given in the other Districts will not expire till the end of September, there are still many months for me to mature our system, and plenty of time for it to be extended throughout Oude.

8. With reference to the Chief Commissioner's paragraph 5 that the question raised in Bengal was whether spirits could bear a higher duty than 8 annas? All the Local Authorities except one or two said it could not. We have solved the question here in the affirmative, by raising it to 13½ annas a gallon, and as soon as the system shall have been extended throughout the province, there will be no difficulty in raising the sum to 1 Rupee a gallon. In fact this would now be realized were I to raise the price of *Phool* from 5 annas to 5½ annas a bottle. This, however, it would be unsafe to do just yet.

9. Doctor Douglas has tasted the cheaper spirit sold here, and it is about thirty-six below proof and it varies very little from that standard. The double distilled spirit is about the strength of Rum which is I think, ten below proof. It is preferred to Rum by the natives not only because it is 25 per cent. cheaper, but because the effects pass off without leaving headaches and other bad consequences of drinking.

10. From the correspondence I have perused, it is very evident we are in advance of Bengal. Mr. Hampton who is recognized as *the* Abkarry Authority of all the Officers who write, says that "until we can *separate* the *distiller* from the *retailer* there will be collusion and connivance, &c.". Now this a thing we did some months ago. But I do not look upon this as such a radical reform as another which I have introduced and of which I can find no trace in the correspondence, viz., a real *bonâ fide* Sudder Distillery, brewing for the whole City and District, instead of a Distillery to which the

গালন প্রতি ১৷৷১৫ টাকা হইল। বাজারে ঐ শরাব ৷৵ দশ আনা করিয়া বোতল বিক্রয় হয়। কিন্তু এই হিসাবে ঐ শরাবহইতে সরকারের যত লাভ হয়, কমতেজের ঐ ফুল শরাবহইতে তাহার অধিক হয়। এই কারণে দোআতিশার দর অব্যাজে বৃদ্ধি হইয়া ৸৹ বারো আনা বোতল বিক্রয় হইবে। তাহাতে দুই প্রকারের শরাবে সমান হারে লাভ হইবে। হইলেও রম শরাবহইতে ঐ দোআতিশা শতকরা ২৫৲ টাকার হিসাবে শস্তা হইবে, অথচ লোকেরা তাহা অধিক ভাল বাসে।

৭। প্রধান কমিস্যনর সাহেবের ৪ দফার কথার বিষয়ে আমার এই অতি দৃঢ় প্রার্থনা যে এইক্ষণে কিছুই স্থির করিয়া নির্দ্ধার্য্য না হয়। নিয়মটা নূতন। তাহাতে আমি সাধ্যমতে মনোযোগ করিতেছি, ও ক্রমে২ হার বৃদ্ধি করিতেছি, ও যে হার বাজারে সহিতে পারিবে সেইপর্য্যন্ত ক্রমে২ বৃদ্ধি করিব। তাহা করিলে পর, ঐ দুই প্রকার শরাবের গালনপ্রতি যত মাসুল নির্দ্ধার্য্য করিলে উপযুক্ত বোধ করি তাহার রিপোর্ট করিব। অন্য২ জিলাতে যে সকল করার হইয়াছে তাহা সেপ্টেম্বর মাসের শেষে ফুরাইবে। অতএব আমারদের নিয়ম পাকা করিতে আমার এখনও অনেক মাস আছে, ও অযোধ্যার সমুদয় দেশে তাহা চালাইবার অনেক সময় আছে।

৮। প্রধান কমিস্যনর সাহেবের পত্রের ৫ দফাতে লেখা হইয়াছে যে, শরাবের উপর শতকরা ৷৷৹ আট আনার অধিক লাভ কি হইতে পারে এই কথা বাঙ্গলা দেশের সাহেবেরা জিজ্ঞাসা করিয়াছেন। দুই এক জন ছাড়া সরকারী সকল কার্য্যকারক সাহেব বলিলেন যে না, পারিবে না। আমরা সেই জিজ্ঞাসার উত্তর দিয়াছি, অর্থাৎ গালন প্রতি ৸৶১৹ আনা পাইয়া দেখাইয়াছি যে হইতে পারে, আর এই তাবৎ দেশে ঐ নিয়ম চালাইলে পর আমরা অনায়াসে গালনপ্রতি ১৲ টাকা লাভ পাইতে পারিব। এখনি যদি ফুল শরাবের মূল্য বৃদ্ধি করি অর্থাৎ পাঁচ আনা বোতল বিক্রয় না করিয়া সাড়ে পাঁচ আনা বোতল বিক্রয় করি তবে সেই লাভ হইত। কিন্তু এখন তাহা করিতে গেলে কিছু বিঘ্ন হইতে পারিবে।

৯। শস্তা রকমের যে শরাব এখানে বিক্রয় হইতেছে তাহা ডাক্তর ডগলাস সাহেব চাকিয়া দেখিয়াছেন। তাহা প্রুফ শরাবহইতে ৩৬ অঙ্ক কম তীব্র আছে। সেই তীব্রতার প্রায় কিছু কমী বেশী হয় না। দোআতিশা শরাব প্রায় রম শরাবের তুল্য তীব্র। তাহা প্রুফ শরাবহইতে বুঝি ১০ অঙ্ক কম তীব্র। এদেশের লোকেরা তাহা রম শরাবহইতে ভাল বাসে। এক কারণ এই যে তাহা রম শরাবহইতে শতকরা ২৫৲ টাকার হিসাবে শস্তা। অন্য কারণ এই, যে তাহা খাইয়া নেশা গেলে পর শিরঃপীড়া হয় না ও শরাব খাওয়ার অন্য২ কুফল হয় না।

১০। যে পত্রাদি পাইয়াছি তাহা পড়িয়া স্পষ্ট দেখা গেল যে আমরা বাঙ্গলা দেশের কর্ম্মকারকেরদের অগ্রসর হইয়াছি। অন্য যে সকল কার্য্যকারক সাহেব লিখিয়াছেন তাঁহারদের সকলের মধ্যে শ্রীযুত হামটন সাহেবকে সেই বিষয়ে অতিসুবিদিত বলিয়া জ্ঞান করা যায়। তিনি লিখিয়াছেন, "শরাব চোয়াইবার লোককে ও খুঁজরা বিক্রয় করিবার লোককে যত কাল পৃথক্ করিতে না পারি তত কাল অবশ্য যোগসাজন ও দোষ লুকান ব্যাপার চলিবে।" আমরা অনেক মাস হইল তাহারদিগকে পৃথক্ করিয়া রাখিয়াছি। কিন্তু আমি বোধ করি কার্য্য উত্তমরূপে হইবার আরো গুরুতর এক নিয়ম আছে তাহাও আমি করিয়াছি। সেই নিয়মের কোন কথা আমি ঐ সকল পত্রাদির মধ্যে পাই না। অর্থাৎ প্রকৃত একি সদর ভাটিখানাতে সমুদয় শহরের ও জিলার

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৩ জুন।

ইহাতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। বেহার জিলার শামিল নীচের লিখিত স্থানে ১৮৫৬ সালের ২০ আইন অদ্যকার তারিখঅবধি চলন হইবেক। ঐ স্থানের নাম এই২ শেরঘাটী ও ফতেপুর ও নবীনগর ও আরঙ্গাবাদ ও শাপুর ও বরাৎপুর আরো ঐ আইনের ৪ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। উপরের লিখিত স্থানের সীমা নীচে লেখা যাইতেছে।

শেরঘাটীর সীমা এই২ উত্তরে কুথার। দক্ষিণে আফজলপুর ও নওয়াদহ ও বরাবান ও পঞ্জাহিয়া ও ফতেপুর। পূর্ব্বে শেরঘাটীর ও তাহার নিকট গ্রামের মধ্যে বুড়িয়া নদী পশ্চিমে শেরঘাটীর ও তাহার নিকট গ্রামের মধ্যে মরহর নদী।

ফতেপুরের সীমা এই২। উত্তরে রামরায়চক ও মুশীচক। দক্ষিণে এতাওয়ান। পূর্ব্বে সহজহ। পশ্চিমে শীতলপুর।

নবীনগরের সীমা এই২। উত্তরে ও পশ্চিমে মৌজা পরসিয়া। দক্ষিণে মৌজা সনপুরা। পূর্ব্বে পুন২ নদী।

আরঙ্গাবাদের সীমা এই২। উত্তরে মৌজা বরাৎপুর। দক্ষিণে মৌজা শাপুর। পূর্ব্বে উদরীনদী। পশ্চিমে মৌজা ঝিরুয়া।

শাপুরের সীমা এই২। উত্তরে মৌজা আরঙ্গাবাদ ও মৌজা ওরাইদিরা। দক্ষিণে মৌজা কসোলি ও মৌজা এতানওয়া। পূর্ব্বে মৌজা ওরাবাড়ী। পশ্চিমে মৌজা রমাইন্দ।

বরাৎপুরের সীমা এই২। উত্তরে মৌজা কুথী। দক্ষিণে মৌজা আরঙ্গাবাদ। পূর্ব্বে উদরী নদী। পশ্চিমে মৌজা ঘসৌনা।

আরো ঐ আইনের ১০ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। ঐ নগরনিবাসি লোকেরদের উপর যে টাক্স বসান যাইবেক তাহা নিবার যোগ্য লোকেরদের সঙ্গতিমতে ও তাহারদের যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবেক, তাহা বুঝিয়া ধার্য্য হইবেক।

৩৩৪২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২২ জুন।

ডাকাইতী নিবারণার্থ কমিস্যনর সাহেবের অধীন ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জে কোবর্ণ সাহেব (Mr. J. Cockburn,) বগুড়াতে নিযুক্ত হইয়াছেন আরও ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের চিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতা পাইয়া ঐ জিলাতে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

১৮৬০ সাল ২৩ জুন।

মেডিকাল কালেজে অস্ত্রচিকিৎসার একটিং অধ্যাপক শ্রীযুত জে ফেরর সাহেব (Mr. J. Fayrer,) ঐ কালেজে অস্ত্রচিকিৎসার অধ্যাপক হইবেন ও ঐ কর্ম্মোপলক্ষে কালেজের হাসপিটালের প্রধান চিকিৎসকও হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২২ জুন।

মান্দ্রাজ দেশের পদাতিক ৪০ পল্টনের কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ সি জে এফ বর্ড সাহেব (Captain W. C. J. F. Bird,) আপন প্রার্থনামতে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২৩ জুন।

আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে এলিয়ট সাহেব (Assistant Surgeon J. Elliot,) আপন প্রার্থনামতে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

রাণীগঞ্জের পল্টনের চিকিৎসক শ্রীযুত সি পামর সাহেব (Surgeon C. Palmer,) গত মাসের ২০ তারিখে জেলখানার ও দেওয়ানী মোকামের চিকিৎসকের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন।

৩৩৪৭ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২৬ জুন।

হাবড়ার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এচ টি প্রিনসেপ সাহেব (Mr. H. T. Prinsep,) হুগলী ও চব্বিশপরগনা জিলাতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

পাটনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মুন্সী ফিদা আলী বেহারে নিযুক্ত হইয়াছেন। ঐ জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্টমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্টের বিশেষ ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত বাবু রাসবেহারী বসু পুরাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। ঐ জিলাতে তিনি মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত বাবু রায় রূপ সিংহ সম্বলপুরে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু বলরাম পট্টনায়ক সম্বলপুরের মুনসেফ হইবেন।

১৮৬০ সাল ২৮ জুন।

শ্রীযুত সি স্কন্স সাহেব (Mr. C. Sconce,) হারামতে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ২৫ জুন।

ভাগলপুরের সদর আমীন ও সদর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ওয়াজিদ গত মাসের ৯ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অতিরিক্ত, অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৯ ধারামতে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২৭ জুন।

পোলীসের ৪ পল্টনের অধ্যক্ষ শ্রীযুত কাপ্তান সি ডবলিউ মাইলস সাহেব (Captain C. W. Miles,) ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৫৯ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখের নির্দ্ধারণমতে নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপ দেশে যাইবার আগে প্রস্তুত হইবার জন্যে চারি সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী শফ.উদ্দীন মহম্মদ বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে যে ছুটী পান, তাহার অতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণমতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২০ জুন।

দামোদর ও বালেশ্বর নদের পেরোজপুর এলাকাখণ্ডের সদর মোকামের নিকট যে দুই খেয়া ঘাট আছে তাহা ১৮১৯ সালের ৬ আইনমতে সরকারী খেয়া প্রকাশ করা গেল।

ইহাতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। ১৮৬০ সালের ২২ আইন (অর্থাৎ চাটীগাঁ জিলার পূর্ব্ব সীমার কতক দেশ সাধারণ আইন ও আকটমতের স্থাপিত আদালত প্রভৃতির এলাকাহইতে পৃথক করিবার আইন) আগামি আগষ্ট মাসের ১ তারিখঅবধি চলন হইবেক।

৩৪৯১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২৬ জুন।

শ্রীযুত সি জে জাকসন সাহেব (Mr. C. J. Jackson) সারণের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর ও বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৬০ সাল ২৮ জুন।

শ্রীযুত এ টি মাক্লিন সাহেব (Mr. A. T. Maclean,) পাটনার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৯ জুন।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ৭৫ পল্টনের এনসাইন শ্রীযুত জি বি সিঙ্গর সাহেব (Ensign G. B. Singer,) আসামের কমিসানর সাহেবের দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত বি এচ শক সাহেব (Mr. V. H. Schaleh,) ত্রিহুতের ফেরিফণ্ড কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৬০ সাল ৩০ জুন।

শ্রীযুত ডব্লিউ উএবেল সাহেব (Mr. W. Wavell,) ও শ্রীযুত বাবু জগমোহন রায় ও শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ রায় কটকে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত অঙ্গস ব্লাণ্ডফোর্ড সাহেব (Mr. Angus Blandford,) মালদহে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন এবং সেই জিলাতে ১৮৩৭ সালের ৯ আইন ও ১৮৯৭ সালের ১৩ আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের চিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ২ জুলাই

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু চন্দ্র বিশ্বাস কাঁটওয়াতে দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত হইয়াছেন।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত করুণাকুমার সেন ভদুক এলাকাথণ্ডের ও দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্মের ভার পাইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ৩০ জুন।

ত্রিপুরাতে তুরকিরাগ্রার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু চণ্ডীচরণ বাঁড়ুয্যা অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৯ ধারামতে এক বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২৫ জুন।

এদেশের চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর গৌরচন্দ্র সেনের নাম গবর্ণমেণ্টের চিকিৎসকেরদের নামের ফর্দ্দহইতে উঠাইয়া দেওয়া গিয়াছে।

১৮৬০ সাল ২৬ জুন।

ইহাতে জ্ঞাপন করা যাইতেছে যে উক্ত তারিখঅবধি বেহার জিলার রাজৌলি গ্রামে ১৮৫৬ সালের ২০ আইন চলন হইবে।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে ইহাও বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে ঐ গ্রামের এই সীমা ধরা যাইবে। যথা

উত্তর সীমা মৌজা করিগাঁও, ও বাহাদুরপুর ও রানপুর। দক্ষিণ সীমা, মৌজা রগউয়া টাঁদ, ও চক বারা, ও চৌথাঃ পূর্ব্ব সীমা, মৌজা নিমান টাঁদ ও ধনার্জ্জন নদী ও পশ্চিম সীমা ছাপরা ও ঘসিআদি।

আরো ঐ আইনের ১০ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। ঐ গ্রামনিবাসি লোকেরদের উপর যে টাক্স বসান যাইবেক তাহা দিবার যোগ্য লোকেরদের সঙ্গতিমতে ও তাহারদের যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবেক, তাহা বুঝিয়া ধার্য্য হইবেক।

এ আর ইয়ৎ।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

---

## LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা চট্টগ্রাম।

এহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে চট্টগ্রাম জেলার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারীর বাকী বাবৎ ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৬ আগষ্ট মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলা ২৩ শ্রাবণ রোজ সোমবার এই কালেক্টরীতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী তারিখ ৯ জুলাই।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমী মহাল।

৩৯ নম্বর নীলাম আনন্দী মানল্লা মালিক আচমত আলী সদর জমা ১১৬০৫৩

J. D. Ward, *Offg. Collector.*

---

জিলা চব্বিশপরগনা।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরগনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকী বাবৎ ইংরেজী সন ১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬৭ সাল ১৭ শ্রাবণ রোজ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজর নীলাম ধরা যাইবেক। ইংরেজী সন ১৮৬০ সাল তারিখ ১০ জুলাই মোতাবেক সন ১২৬৭ সাল তারিখ ২৮ আষাঢ়।

প্রথম শ্রেণী এস্তমুরারী জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

৩৪৩ নং জিঃ পং বালিয়া মৌজে নঙ্গা ওগয়রহ লিখিত মালিক শ্রীমতী তারামণি দাসী জওজে ৺হলধর মিত্র সদর জমা কোং ৬০০৫৮৯

G. Bright, *Offg. Collector.*

---

জিলা দিনাজপুর।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাঅনুযায়ি ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখিত মহাল ১৮৬০ সনের ২৮ জুন তকের বাকী মালগুজারির নিমিত্তক চলিত সনের ৬ আগষ্ট এই জেলার কালেক্টরির কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণী। ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল ৬৬ নম্বর পং শশবির মৌং হেকন্দরী ওগএরহ মালিক ঈশ্বরমণি চৌধুরাণী ও গঙ্গাবতী চৌধুরাণী ও নরনারায়ণ চৌধুরী সদর জমা ৭৫৪৩৵৪॥ পাই

জেলা দিনাজপুর সন ১৮৬০ ইং তাং ৬ জুলাই।

Harington Balfour, *Offg. Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৭ জুলাই।]

OPIUM.

আফিম।

## আফিমের ইশ্‌তিহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৬ আগষ্ট সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫৮। ৫৯ সালের পয়দায়শী আফিমের অষ্টম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ১৭৮০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

| | |
|---|---|
| বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম | ১২৭০ |
| বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম | ৫১০ |
| জুমলা সিন্দুক | ১৭৮০ |

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫৯ সালের ১২ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬০ সালের ১১ এবং ২১ আগষ্ট এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামি খরিদারান যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সবত্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ত্রেজুরী রসিদ অথবা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬০ সালের ১১ আগষ্ট শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসি সববে কিম্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ত্রেজুরি রসিদ সন ১৮৬০ সালের ২১ আগষ্ট মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম দেওয়ায় ইমসন নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখহায়ে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের এক্তিয়ার থাকিল যে আবশ্যকমতে তারিখ বদল করিবেন।

| | | | | | বেহারের সিন্দুক | বানারসের সিন্দুক | জুমলা সিন্দুক |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| সন ১৮৬০ সালের | ৫ | সেপ্টেম্বর | বুধবার | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১২৭০ | ৫১০ | ১৭৮০ |
| ঐ | ৩ | অক্টোবর | বুধবার | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১২৭০ | ৫১০ | ১৭৮০ |
| ঐ | ৫ | নবেম্বর | সোমবার | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১২৭০ | ৫১০ | ১৭৮০ |
| ঐ | ৫ | ডিসেম্বর | বুধবার | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১২৭৫ | ৫০১ | ১৭৮৪ |
| | | | | | ৫০৮৫ | ২০৩২ | ৭১২৪ |

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬০ সাল তারিখ ২ জুলাই।

ই টি টুবর। সেক্রেটারী।

100 RUPEES REWARD.

Will be paid to any person giving such information as may lead to the apprehension of Bonomally Roy, (whose descriptive roll is given below in the Vernacular) charged with the homicide of Beni Chuttopadhya.

Apply to the Joint Magistrate of Serampore.

J. P. GRANT,
*Joint Magistrate.*

আসামি শ্রী বনমালী রায়, পিতার নাম অপ্রকাশ, বয়স অনুমান ৫০ বৎসর জাতি ব্রাহ্মণ সাবেক বাস কৃষ্ণনগর হাল সাং সেয়াখালা, শ্যামবর্ণ, দোহারা শরীর লম্বা কদ, দাড়ি গোঁপ কামান, মস্তকে ঝাপড়ি চুল, চক্ষু বড় রকম, লম্বা নাসিকা, কর্ণ স্বাভাবিক, ভোলা ভুরু

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

### বিজ্ঞাপন।

দেওয়ানী ও রেবিনিউ গাইড।

অর্থাৎ ইংরাজী ১৭৯৩ সালহইতে ১৮৬০ সালপর্য্যন্ত যে সকল আইন, কানষ্টুকসন, ও সাধারণ লিপি প্রচলিত হইয়াছে তন্মধ্যহইতে রহিত ব্যতীত সমুদয় আইন, কানষ্টুকসন ও সাধারণ লিপি এবং সংস্কৃত দায়ভাগ, ব্যবস্থা দত্তক চন্দ্রিকা ও দত্তকমীমাংসাপ্রভৃতির বঙ্গানুবাদ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ মৈত্র মুনসেফ মহাশয়ের সহায়তায় শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব দের বিদ্যারত্ন যত্নে মুদ্রিত হইতেছে এই পুস্তক ১০০০ পৃষ্ঠা পরিমাণে উত্তম অক্ষরে ও উত্তম কাগজে মুদ্রিত করত উত্তমরূপে বাঁধাইয়া স্বাক্ষরকারির প্রতি ১০৲ টাকা ও বিনা স্বাক্ষরকারির প্রতি ১২৲ টাকা মূল্যে বিক্রয় করা যাইবেক যে সকল মহাশয়দিগের উক্ত পুস্তক প্রয়োজন হইবে তাঁহারা শহর কলিকাতার হটতলার ২৪৬ নং ভবনে উক্ত যন্ত্রাগারে অথবা উক্ত যন্ত্রাধ্যক্ষের পুস্তকালয়ে মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইবেন ইতি তারিখ সন

---

### বিজ্ঞাপন।

সাধারণের সুলভার্থে, প্রতিমাসের গবর্ণমেণ্টের গেজেট যে সমস্ত আইন ও সরক্যুলর অর্ডর ও অন্য বিধি প্রকাশ হইবেক, তাহা সমুদয় অবিকল একত্রিত সংগ্রহ করণান্তর, আমি নবব্যবহার সংহিতা নামে এক খানি মাসিক পত্রিকা, ঢাকা বাঙ্গলা যন্ত্রে বঙ্গ ভাষায় মুদ্রাঙ্কনপূর্ব্বক প্রকাশ করিব। প্রতিমাসের সংগৃহীত পত্রিকা তৎপরমাসের প্রথম পক্ষ শেষ হওয়ার পূর্ব্বে প্রকাশ হইবেক। কিন্তু বর্ত্তমান জুন মাসের সমুদয় বিধি পত্রিকাকারে আগামি ২৮ জুলাই তারিখে প্রথম প্রকাশ হইবেক। গ্রহণকারি মহাশয়েরদের ডাকমাসুল ব্যতীত বার্ষিক মূল্য অগ্রিম প্রদান করিলে ৪৲ টাকা নচেৎ ৫৲ টাকা দিতে হইবেক। যাঁহারা গ্রহণেচ্ছুক হইবেন, এবং অথবা সদর আমিনী আদালতে আমার নিকট পত্র পাঠাইলেই আমি পত্রিকা প্রেরণ করিব, অতএব আমার প্রার্থনা যে, আইনবেত্তা মহাশয়েরা কৃপাপূর্ব্বক এই পত্রিকাখানি গ্রহণ করিলেই চরিতার্থ হই।

শ্রী রামচন্দ্র শর্ম্মভৌমিক উকীল। ঢাকা সদর আমীন।

---

### বিজ্ঞাপন।

সাধারণের সুলভার্থে সিবিল গাইডের রীত্যনুসারে, প্রত্যেক বিষয়বিশেষের একটী ফিরিস্তি সহ রদবাতী ১৭৯৩ সালের ১ আইনহইতে ১৮৬০ সালের এপ্রেল মাসপর্য্যন্তের প্রকাশিত মাল ও দেওয়ানী সমুদয় বাহাল আইন এক পুস্তকে, ও সরক্যুলর অর্ডর ও আইনের অর্থ অপর পুস্তকে, ঢাকা বাঙ্গলা যন্ত্রে বঙ্গভাষায় মুদ্রাঙ্কন হইতেছে, উক্ত ফিরিস্তি দ্বারা এক বিষয়ের সমুদয় বিধি একেবারে দৃষ্ট করিবার বিশেষ সুবিধা হইবেক। প্রথমোক্ত পুস্তক বর্ত্তমান জুলাই মাসের শেষ হওয়ার পূর্ব্বে এবং শেষোক্ত পুস্তক আগামি আগষ্ট মাস শেষ হওয়ার পূর্ব্বে নিশ্চয় সমাপন হইবেক। যাঁহারা আগামি জুলাই মাস শেষ হওয়ার পূর্ব্বে পুস্তক প্রাপণাশায় এযত্নে আমার নিকট পত্র পাঠাইবেন, তাঁহারা প্রথমোক্ত পুস্তক ৩৲ টাকা ও শেষোক্ত পুস্তক ২৷৷০ টাকা মূল্যে পাইতে পারিবেন, নতুবা ৪৷৷০ টাকা ও ২৲ টাকা মূল্য দিতে হইবেক। অপর যাঁহারা উক্ত পুস্তক বিক্রয় করিয়া দিবেন, তাঁহারা শতকরা ১৫৲ টাকা কমিসান পাইবেন ইতি।

শ্রীরামচন্দ্র শর্ম্ম ভৌমিক উকীল। ঢাকা সদর আমীন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৭ জুলাই।]

---

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল ডিক্রুস সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

## CALCUTTA, TUESDAY, JULY 24, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২৪ জুলাই।


### DRAFT OF ACT.

*A Bill to consolidate and amend the law relating to Stamp Duties.*

[Concluded from page 418.]

### SCHEDULE A.

*Specifying Instruments and Writings which require Stamps, and indicating the proper Stamps for those Instruments and Writings.*

| | Proper Stamps. |
|---|---|
| | *Rupees.* *Annas.* |
| 1. Agreement, Ikrar, or any Minute or Memorandum of an Agreement; such Agreement, Minute, or Memorandum, not being otherwise provided for in this Schedule, whether the same be only evidence of a contract or obligatory upon the party. | |
| If relating to matters capable of valuation, and with the value stated ... ... | The same Stamp as for a bond for the payment of the amount of the value stated. |
| If for an annual or any periodical payment ... | The same Stamp as for a bond for the amount of ten years' payment, or of the total sum secured if less. |
| If for the performance of any legal act, or for a purpose not restricted to, nor specifying any amount | An optional Stamp—See Section XIV. of the Act. |
| Agreements for loans by Bankers made for short periods not exceeding three months, upon the deposit of Notes or other Securities of the Government of India, with or without a deposit of the Acceptance or Promissory Note of the borrower, provided that no such agreement is drawn in the form of a Bond or of a Bill of Exchange or Promissory Note or in any such way as would render it a negotiable Instrument passing by endorsement, for whatever amount, in case such loan shall not exceed one month the uniform stamp of ... ... | 2 Rupees. |
| And in case such loan is for a period exceeding one month or not exceeding three months ... | 4 Rupees. |